EDICIONES CASA DOTÉSIO

R-461,947

MP 3
1171

Marina

OPERA ESPAÑOLA EN TRES ACTOS.

REFUNDICIÓN DE LA ZARZUELA

de D. FRANCISCO CAMPRODON

por D. MIGUEL RAMOS CARRIÓN.

música del Mtro.

Emilio Arrieta

TRADUCCIÓN ITALIANA POR D. GOTTARDO ALDICHIERI.

Para piano solo. Pts. 12 fijo
Para piano y canto Pts. 20, fijo

BIBLIOTECA NACIONAL MADRID

SOCIEDAD ANÓNIMA CASA DOTÉSIO.
EDITORIAL DE MUSICA
ALMACÉNES DE MÚSICA Y PIANOS
Carrera de S.ª Jerónimo, 34 MADRID y Preciados, 5
Bilbao: 8, D.ª María Muñoz.—Santander: 7, Wad-Ras, 7.—Barcelona, Puerta del Angel, 1 y 3

MARINA

OPERA ESPAÑOLA EN 3 ACTOS

MÚSICA DEL Mro.

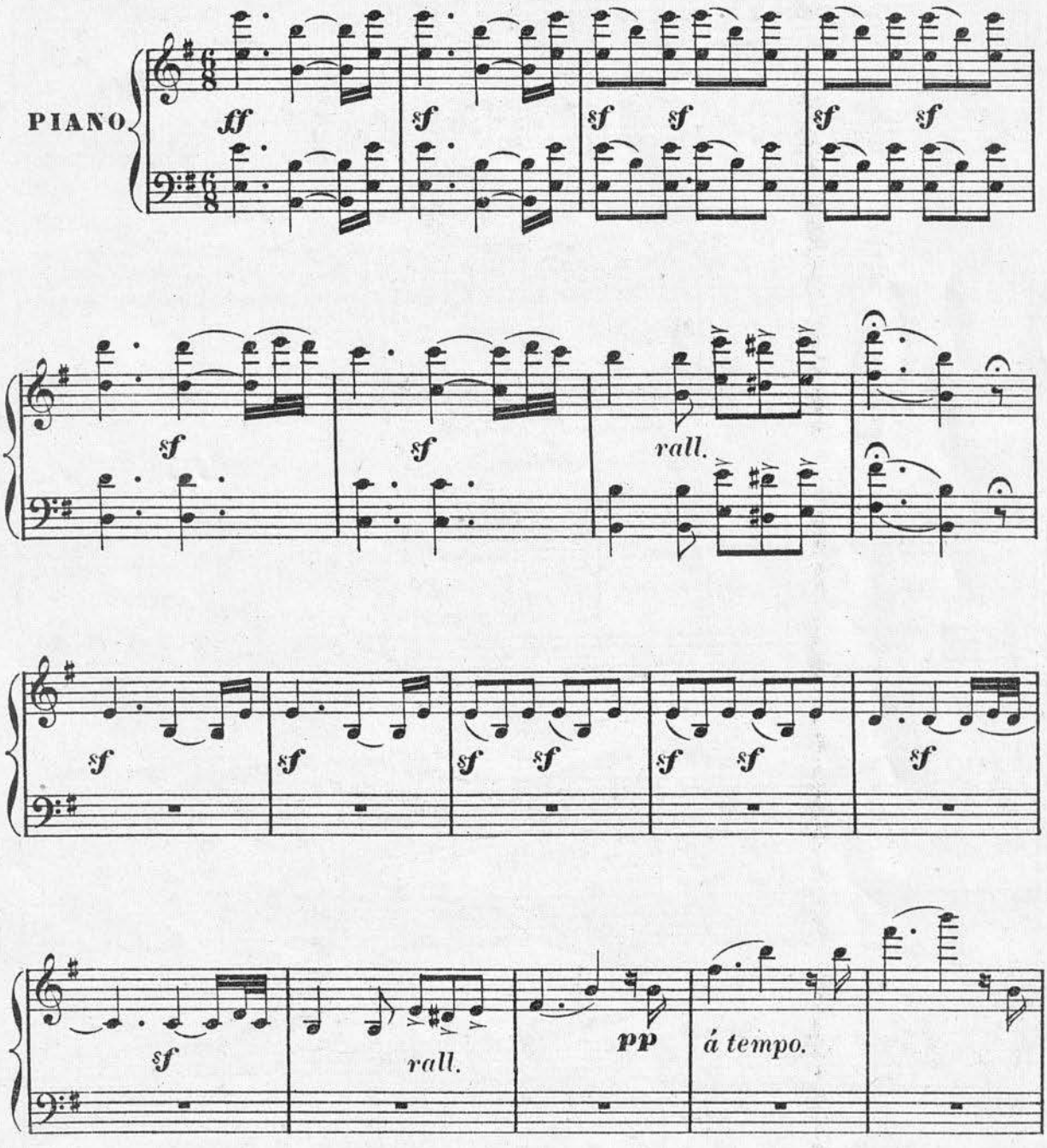
E. ARRIETA.

Propiedad.

MP 3
1171

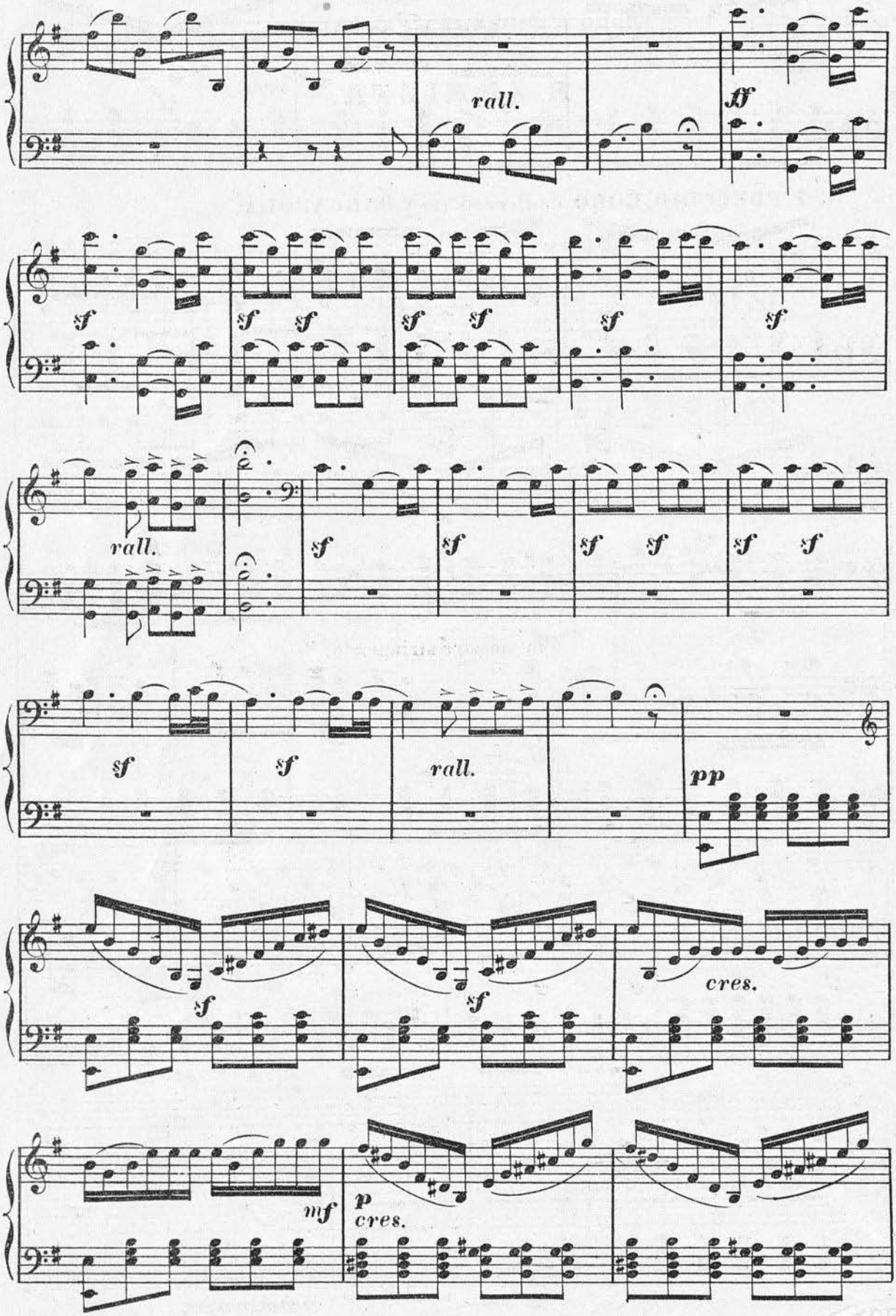
Nº 1. PRELUDIO, CORO de Pescadores y BARCAROLA.

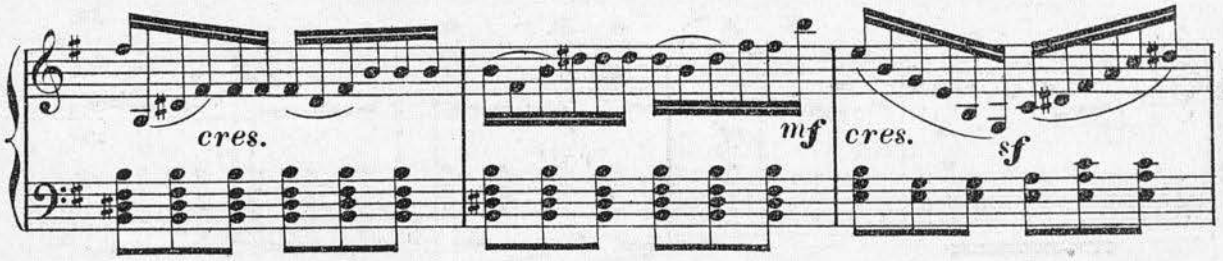
Andante mosso.

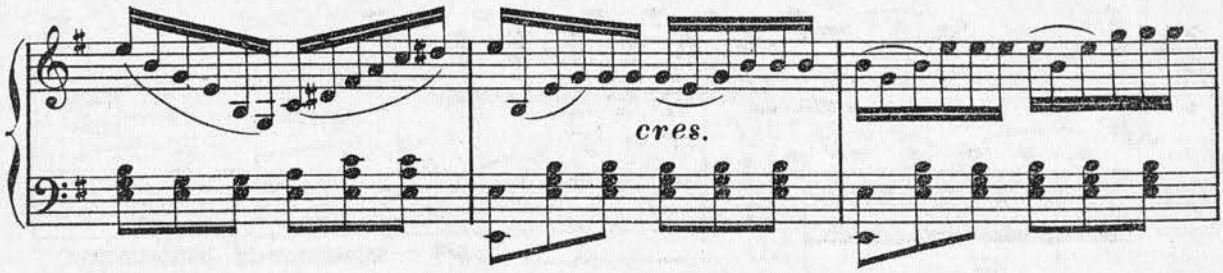


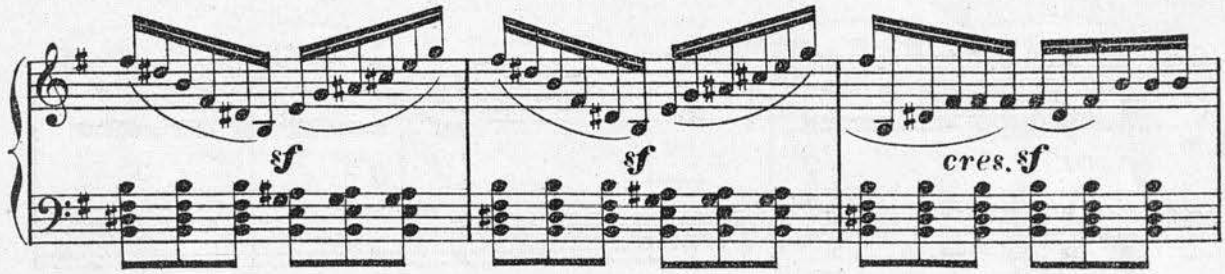
Sociedad anónima CASA DOTESIO. BILBAO-MADRID.

BIBLIOTECA NACIONAL MADRID
ALMACENES DE MÚSICA É INSTRUMENTOS CASA LAVIÑA SUCESOR

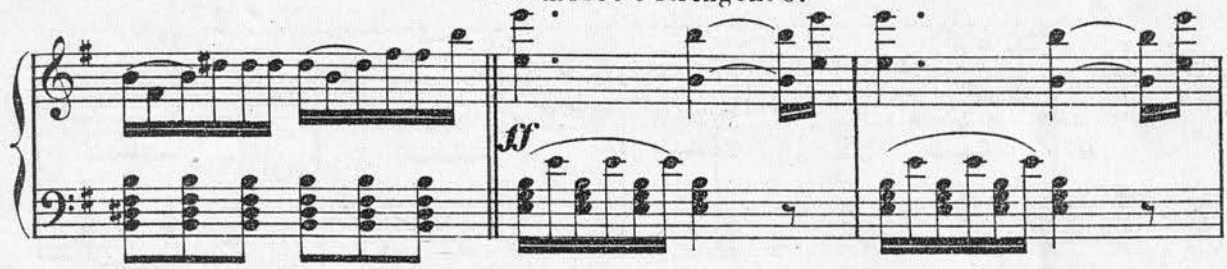

rall.
ff
sf
rall.
pp
cres.
mf
p
cres.

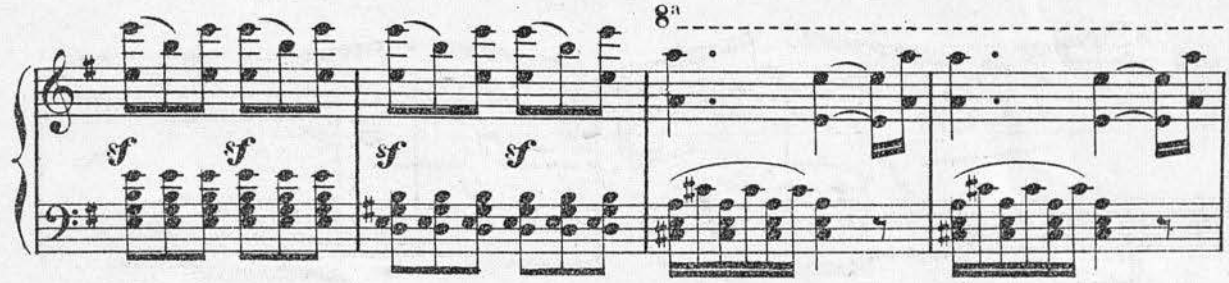


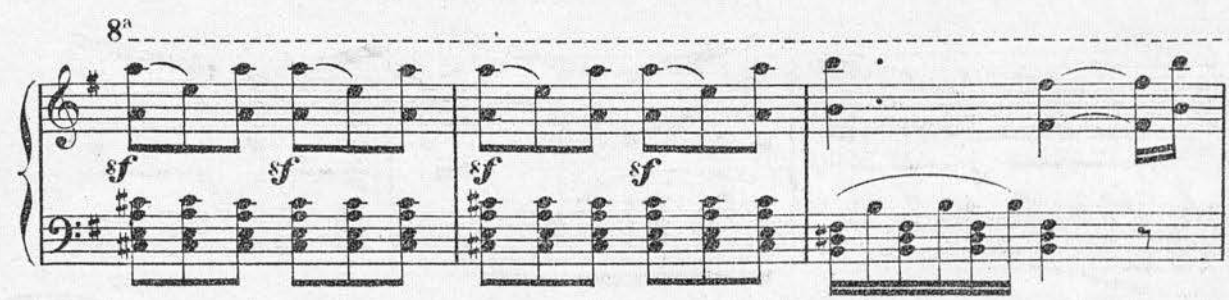


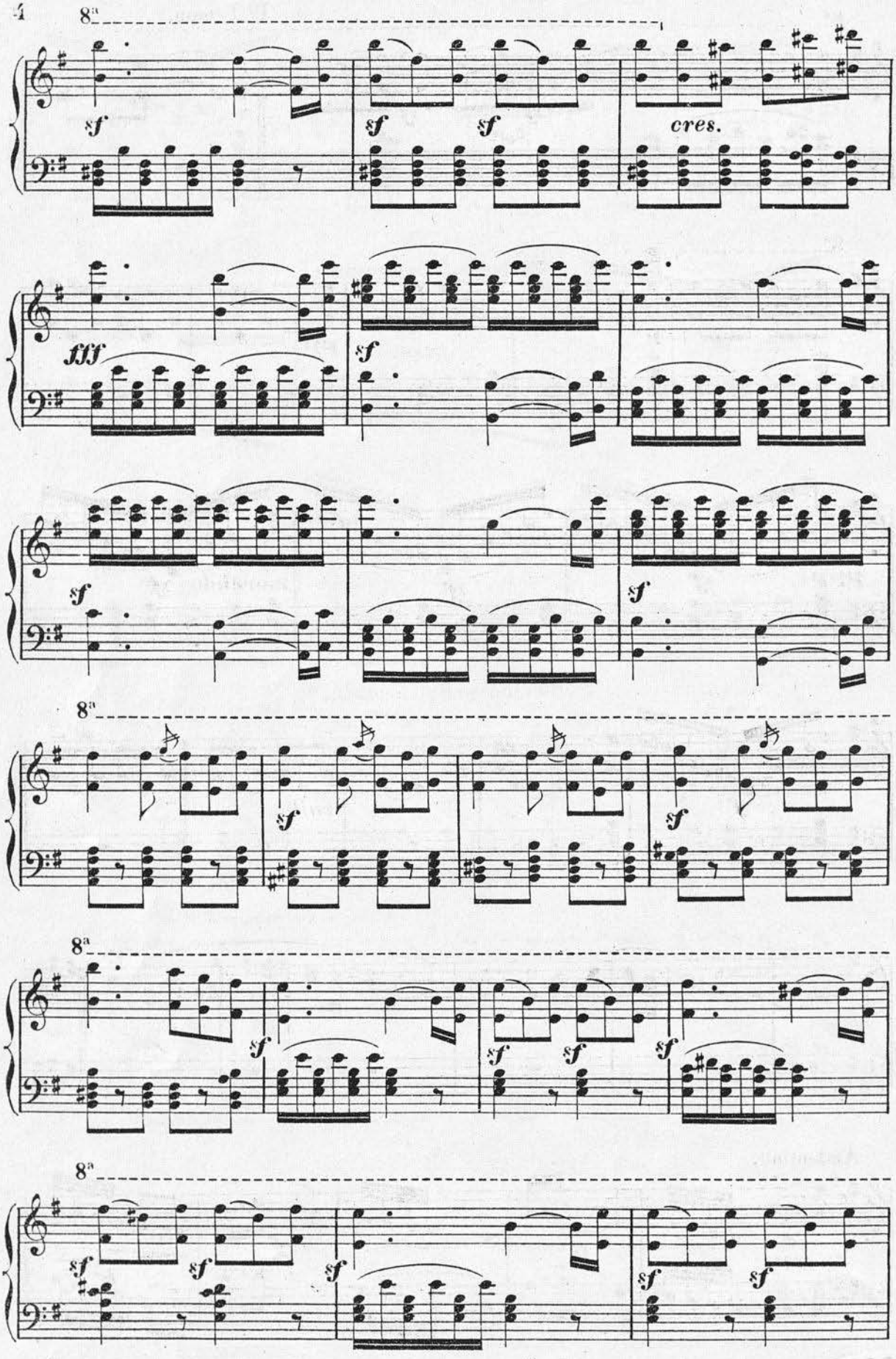


Più mosso é stringendo.



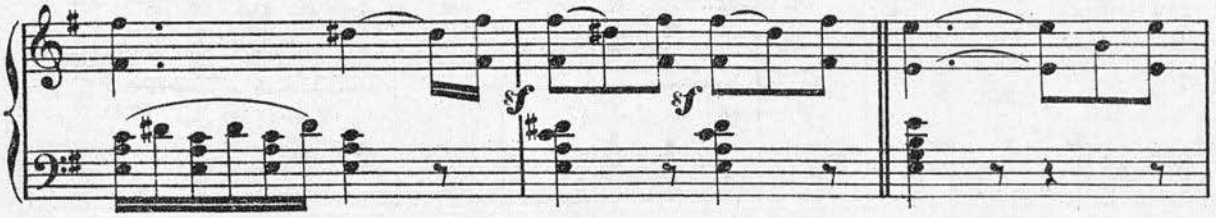




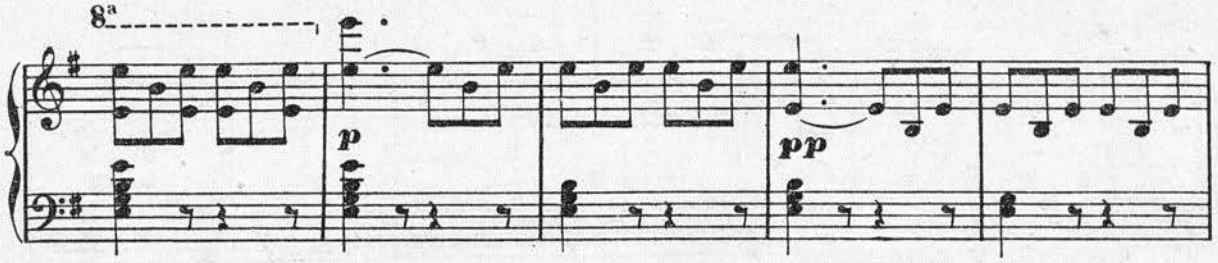

8a
sf
sf
sf
cres.
fff
sf
sf
8a
sf
sf
8a
sf
sf
sf
sf
8a
sf
sf
sf
sf
sf

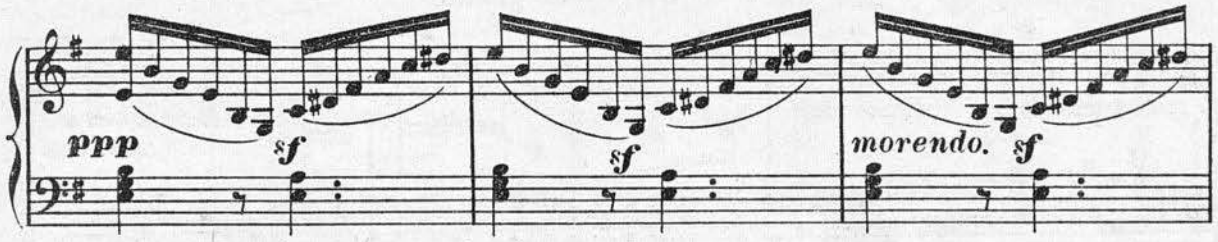
8ª

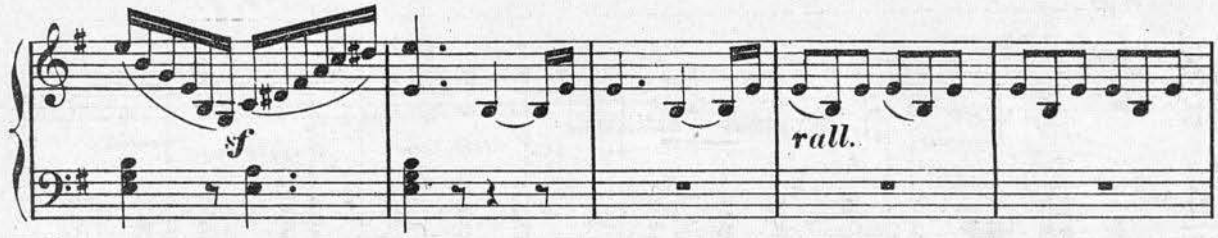
I.º Tempo.

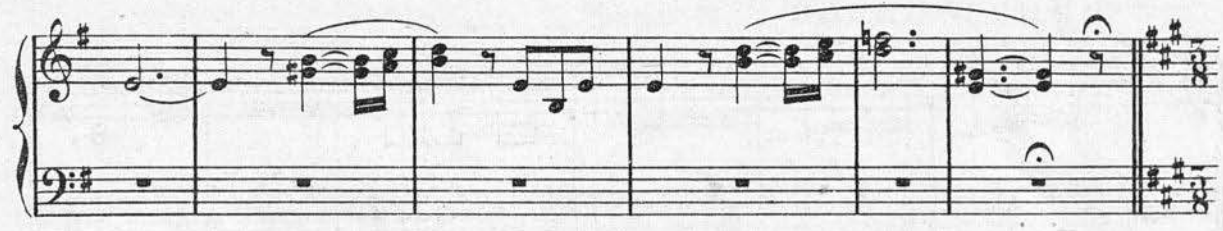


8ª

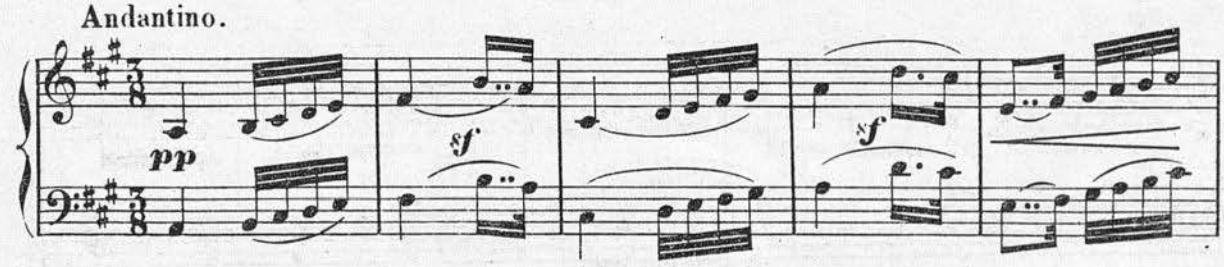


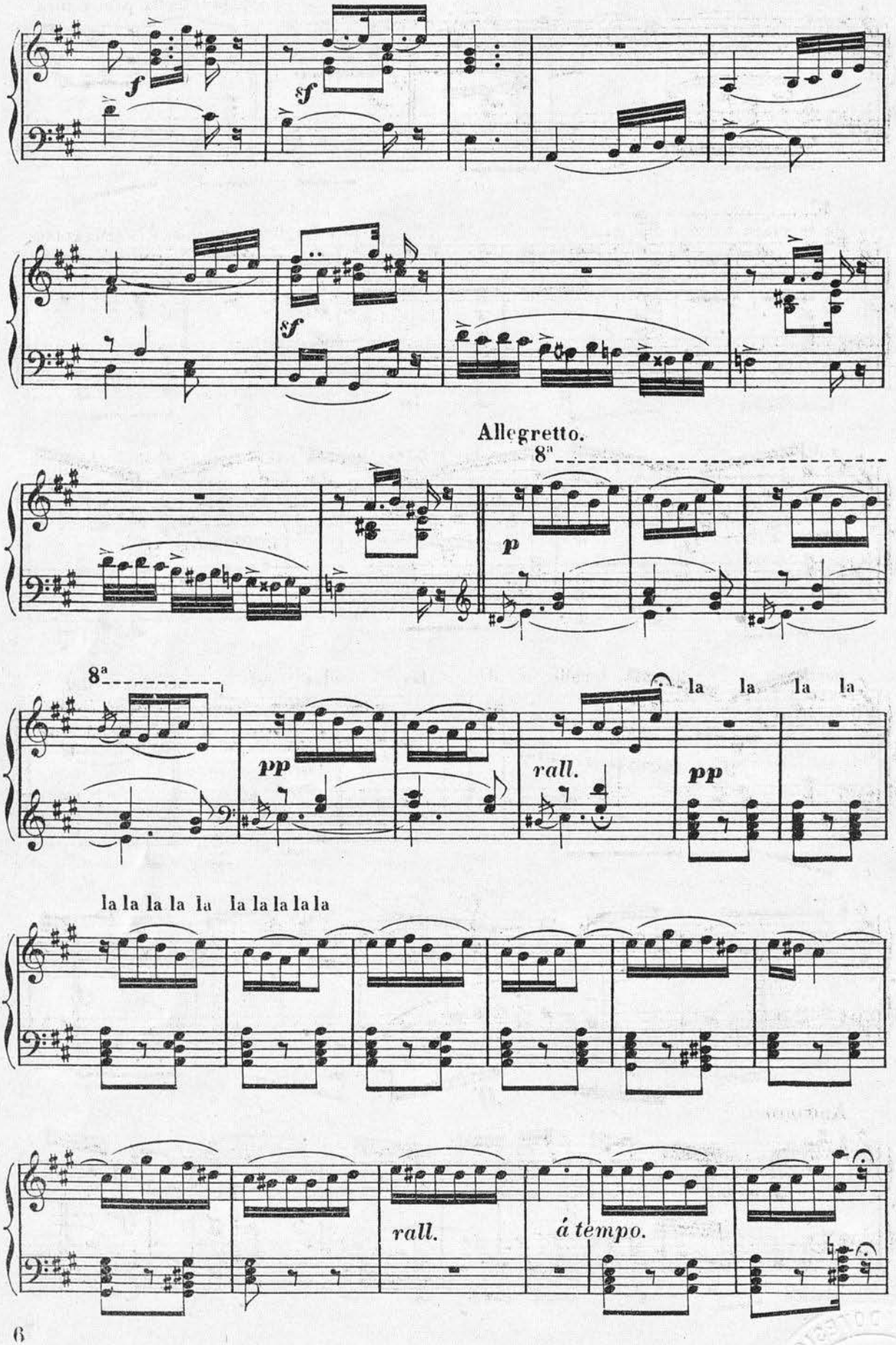


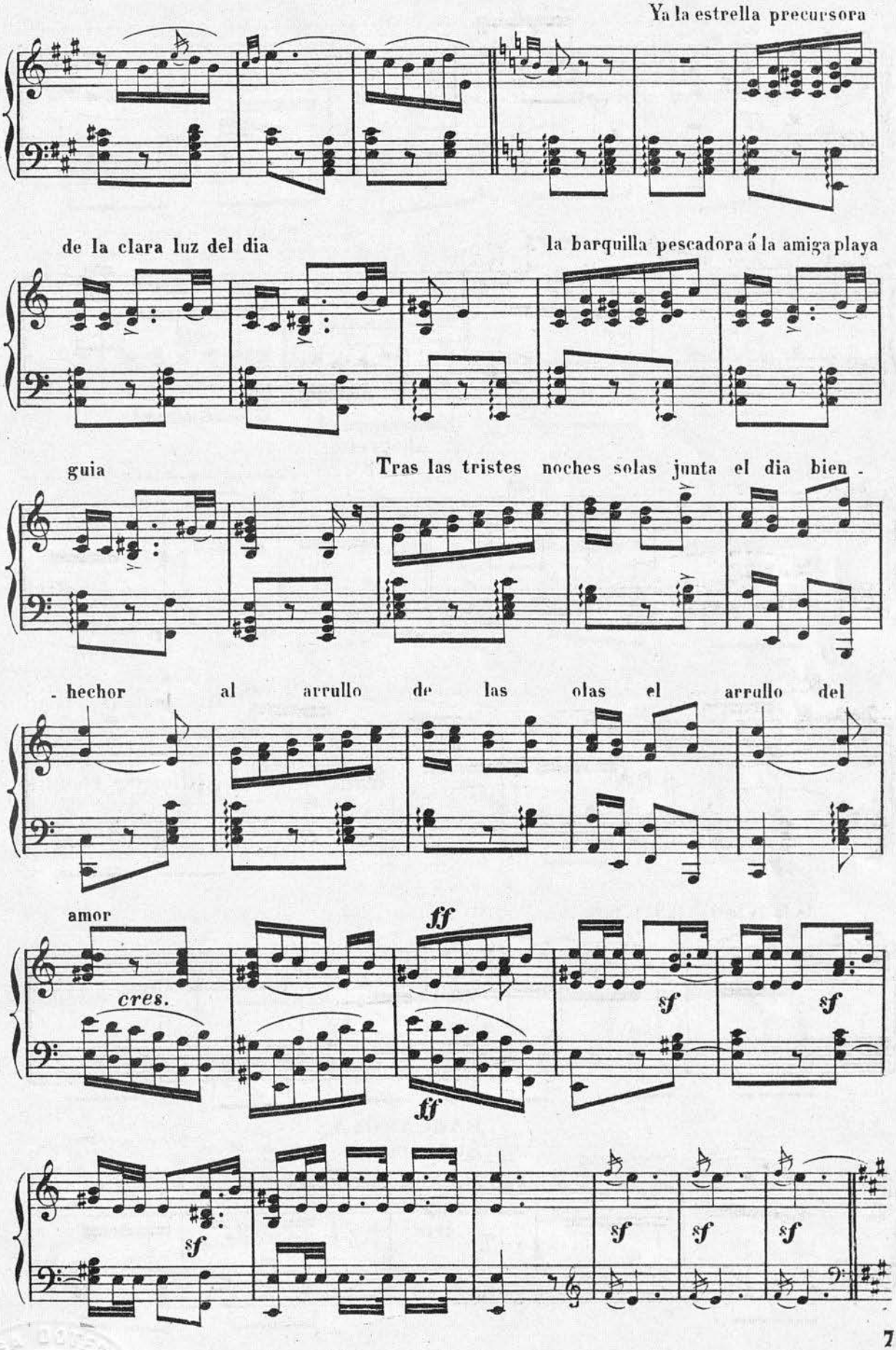


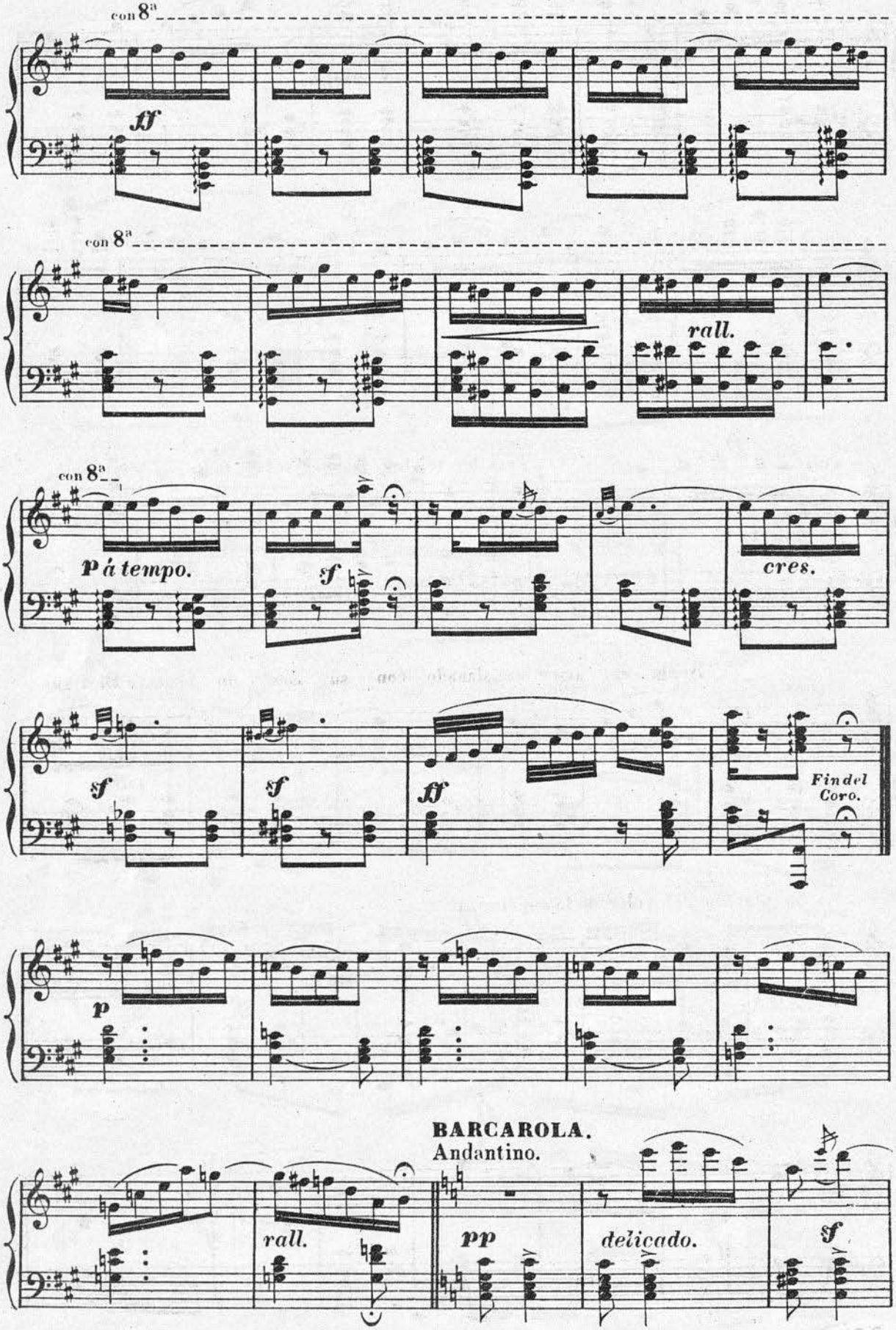


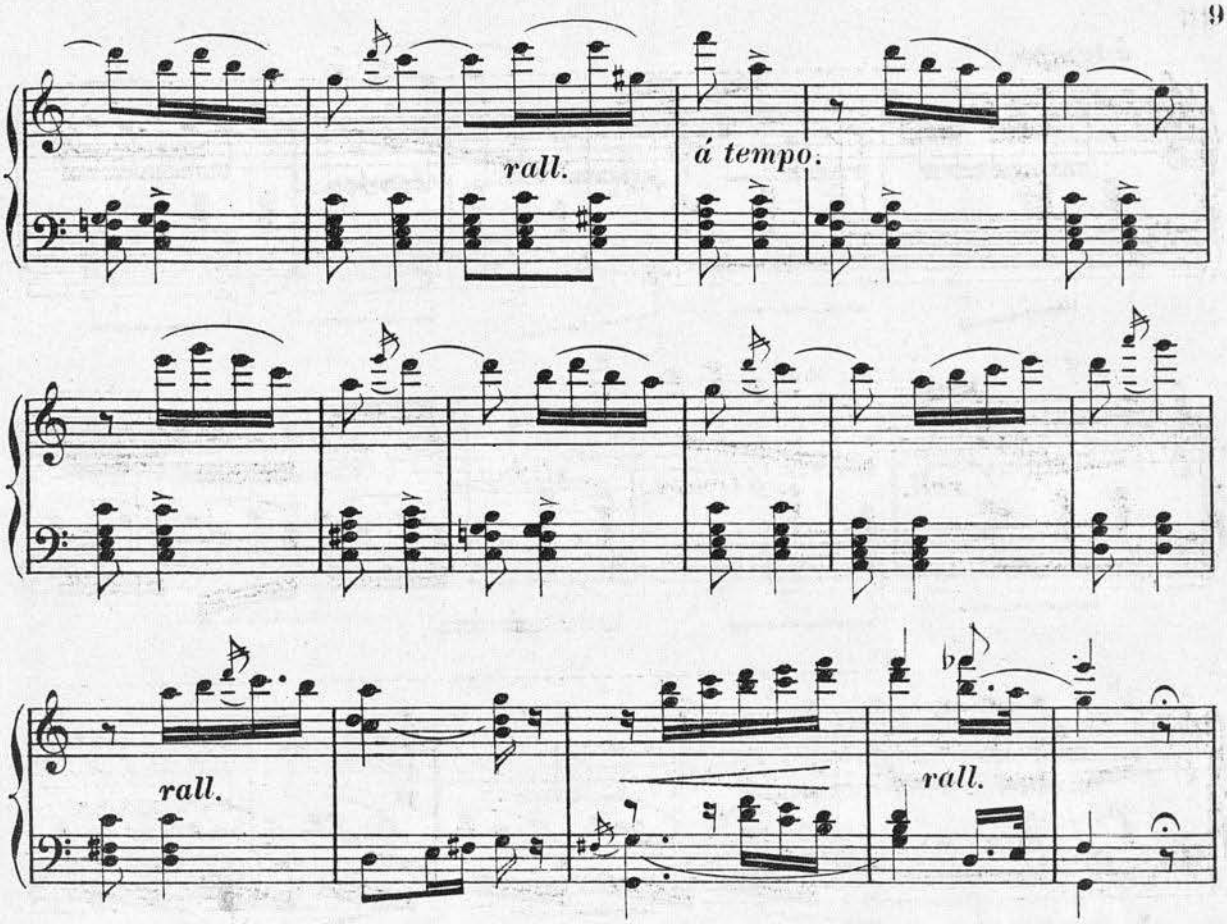
Andantino.



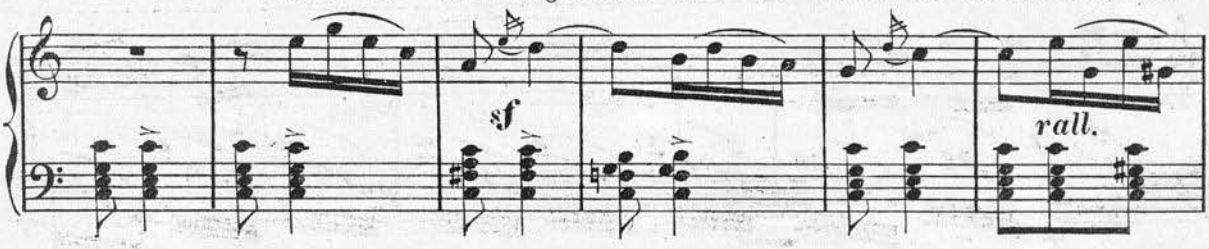

f
sf
sf
Allegretto.
8ª
p
8ª
pp
rall.
la la la la
pp
la la la la la la la la la la
rall.
á tempo.


Ya la estrella precursora
de la clara luz del dia
la barquilla pescadora á la amiga playa
guia
Tras las tristes noches solas junta el dia bien -
- hechor al arrullo de las olas el arrullo del
amor
cres.
ff
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf

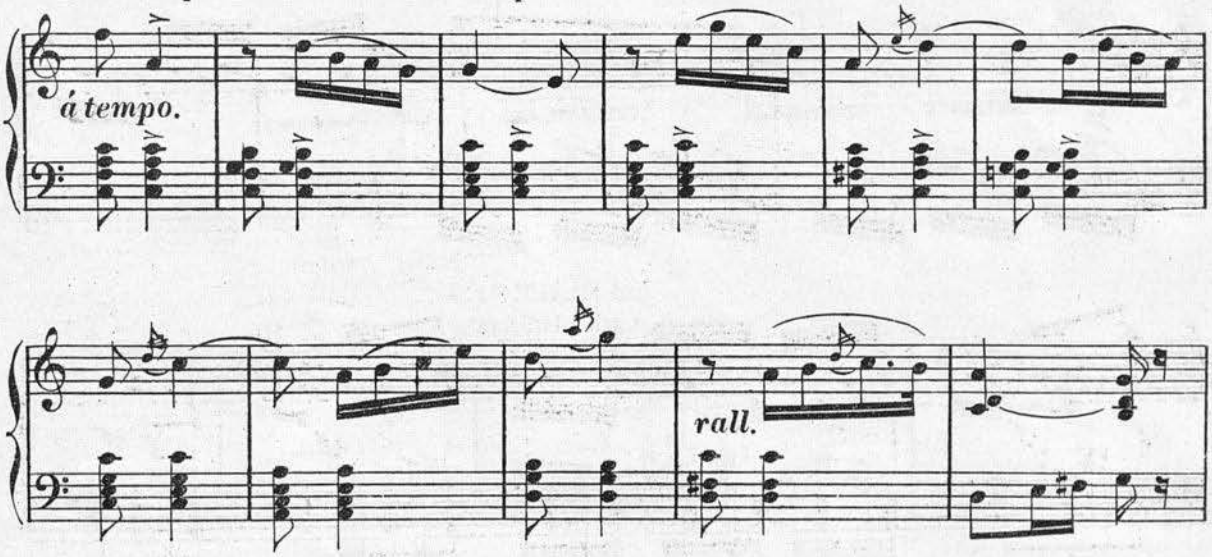

con 8ª
ff
con 8ª
rall.
con 8ª
p á tempo.
sf
cres.
sf
sf
ff
Fin del Coro.
p
BARCAROLA.
Andantino.
rall.
pp
delicado.
sf

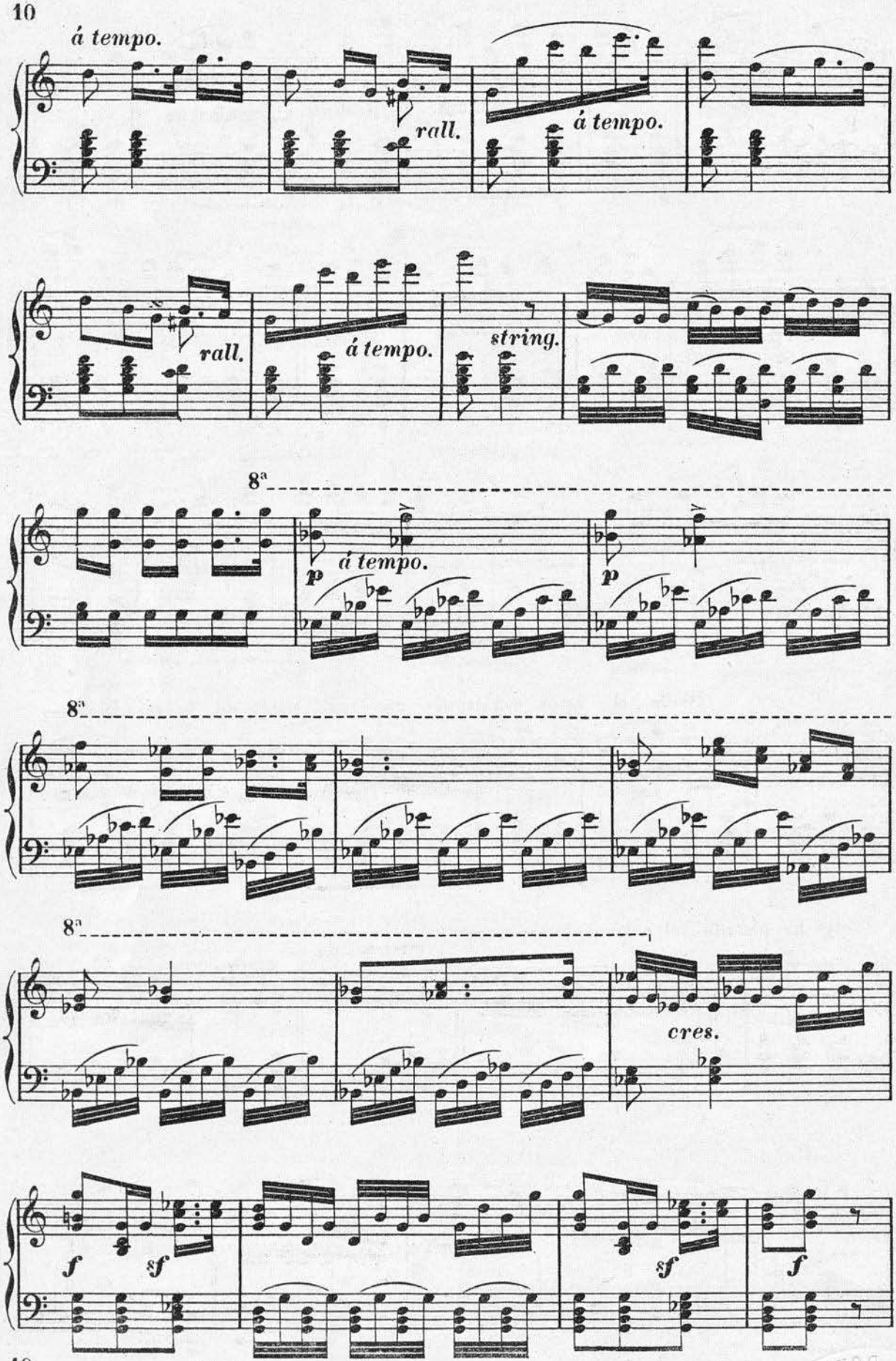


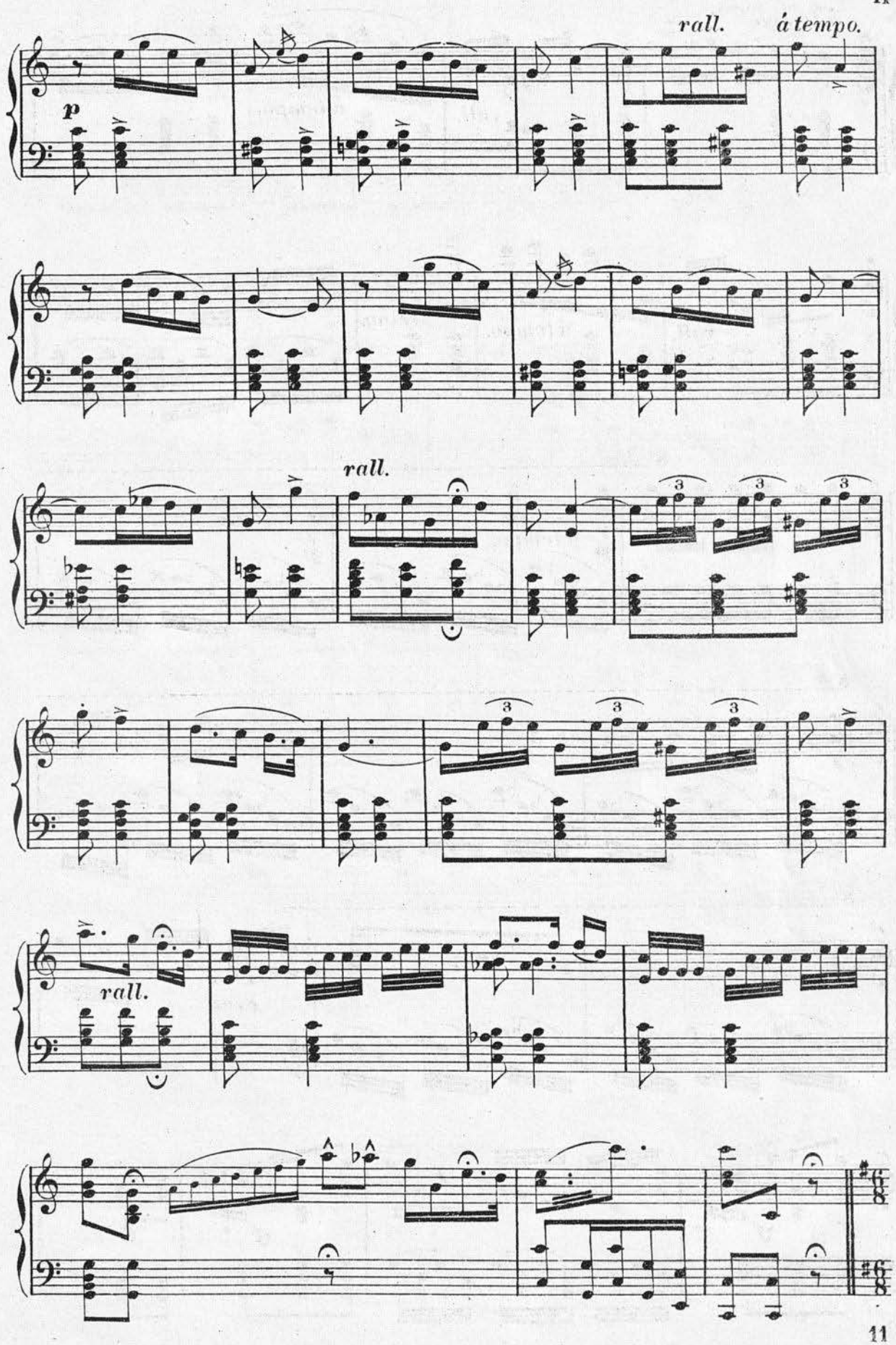
Brilla el amor engalanado con su manto de bonanza Dios sus



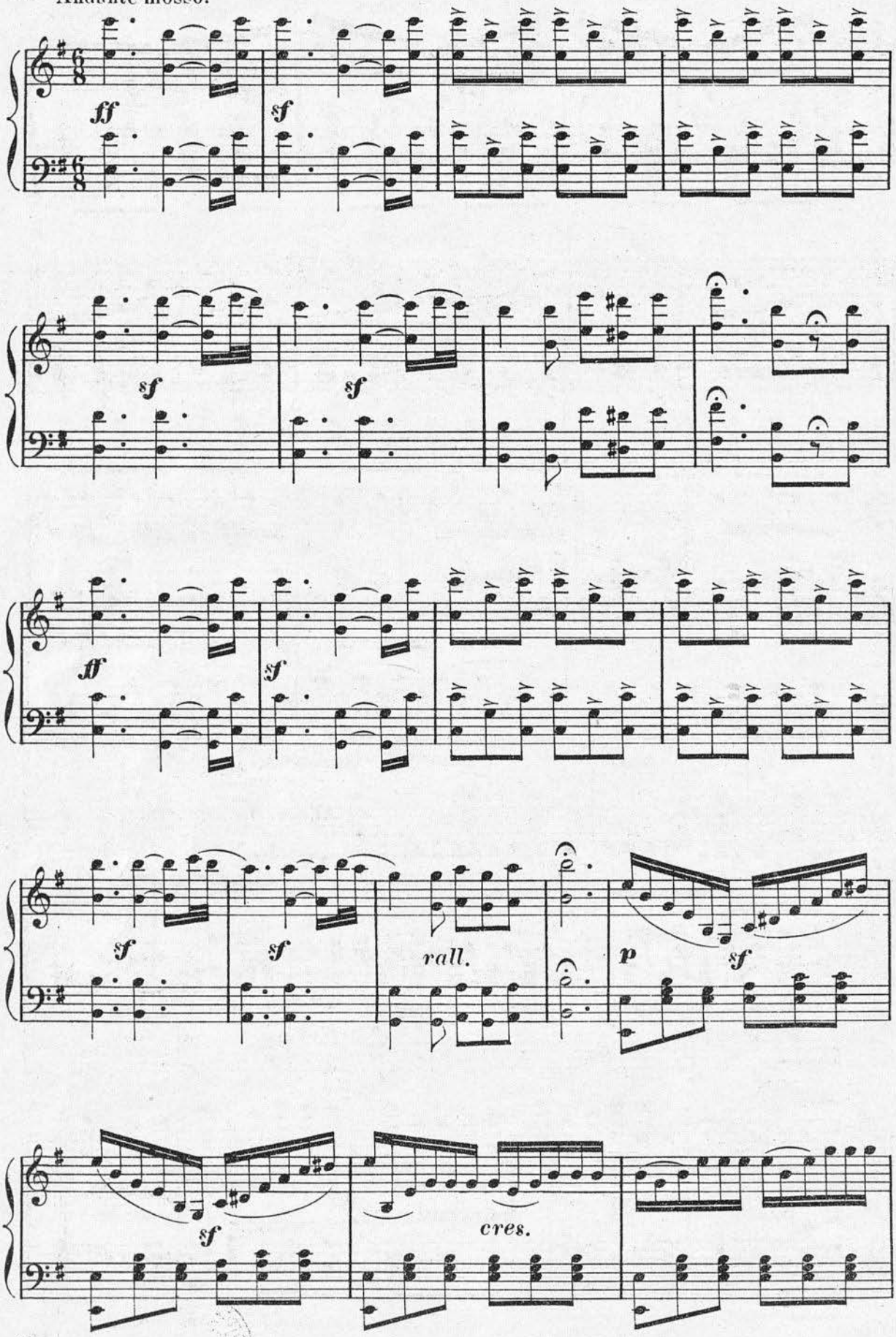
olas ha pintado del color de la esperanza.

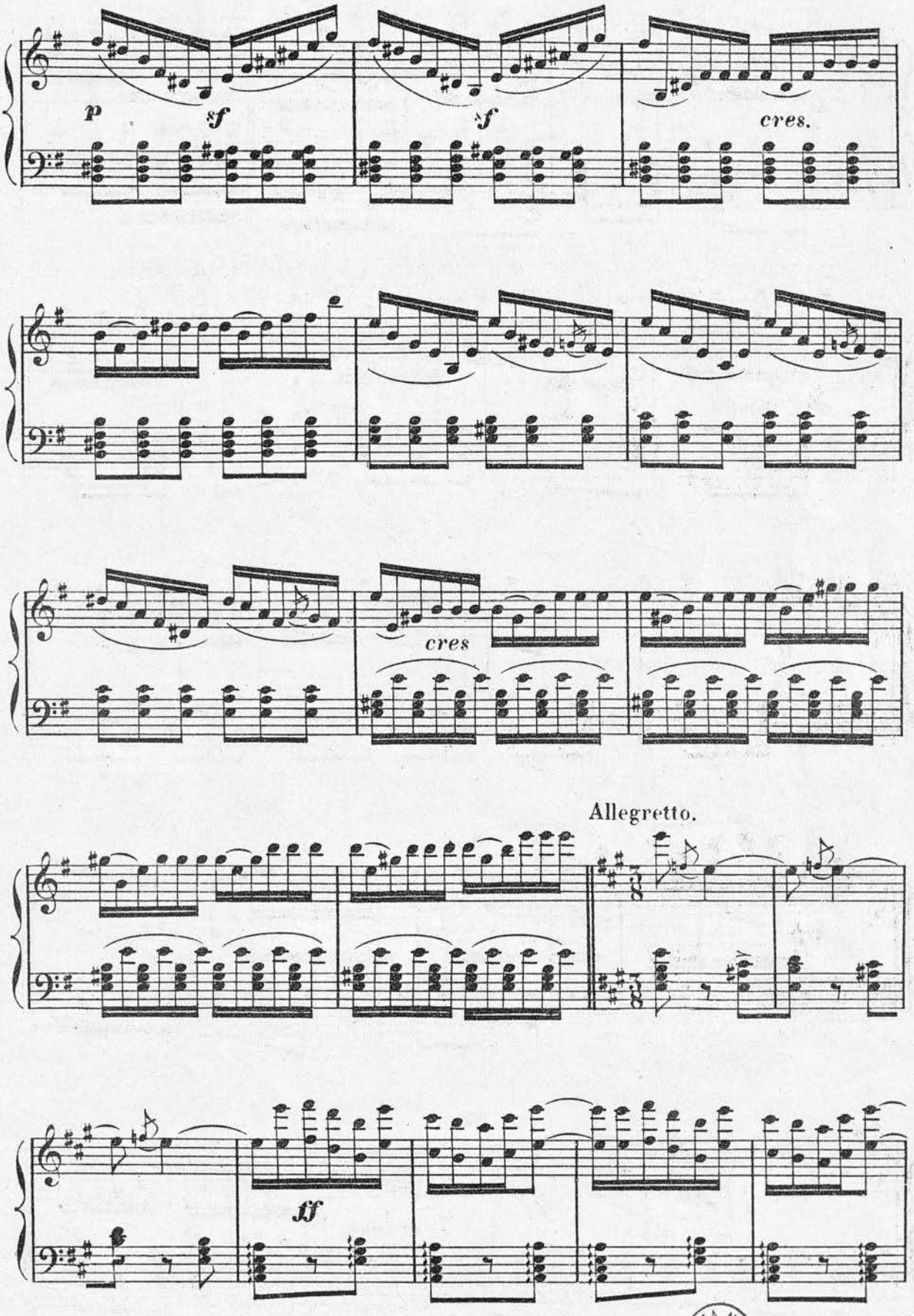



á tempo.
rall.
á tempo.
rall.
á tempo.
string.
8ª
p
á tempo.
p
8ª
8ª
cres.
f
sf
sf
f

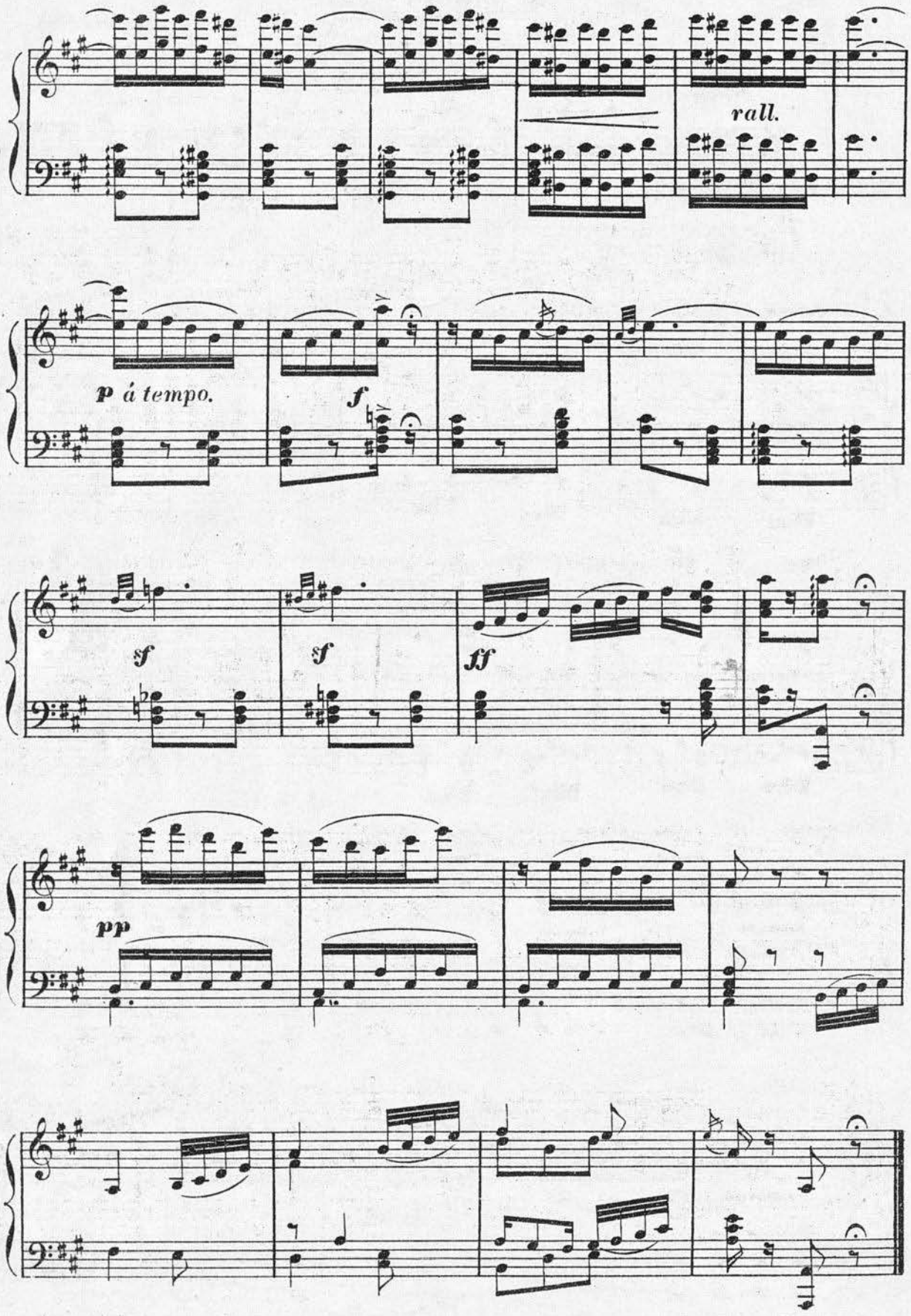

rall.
á tempo.
p
rall.
rall.

Andante mosso.

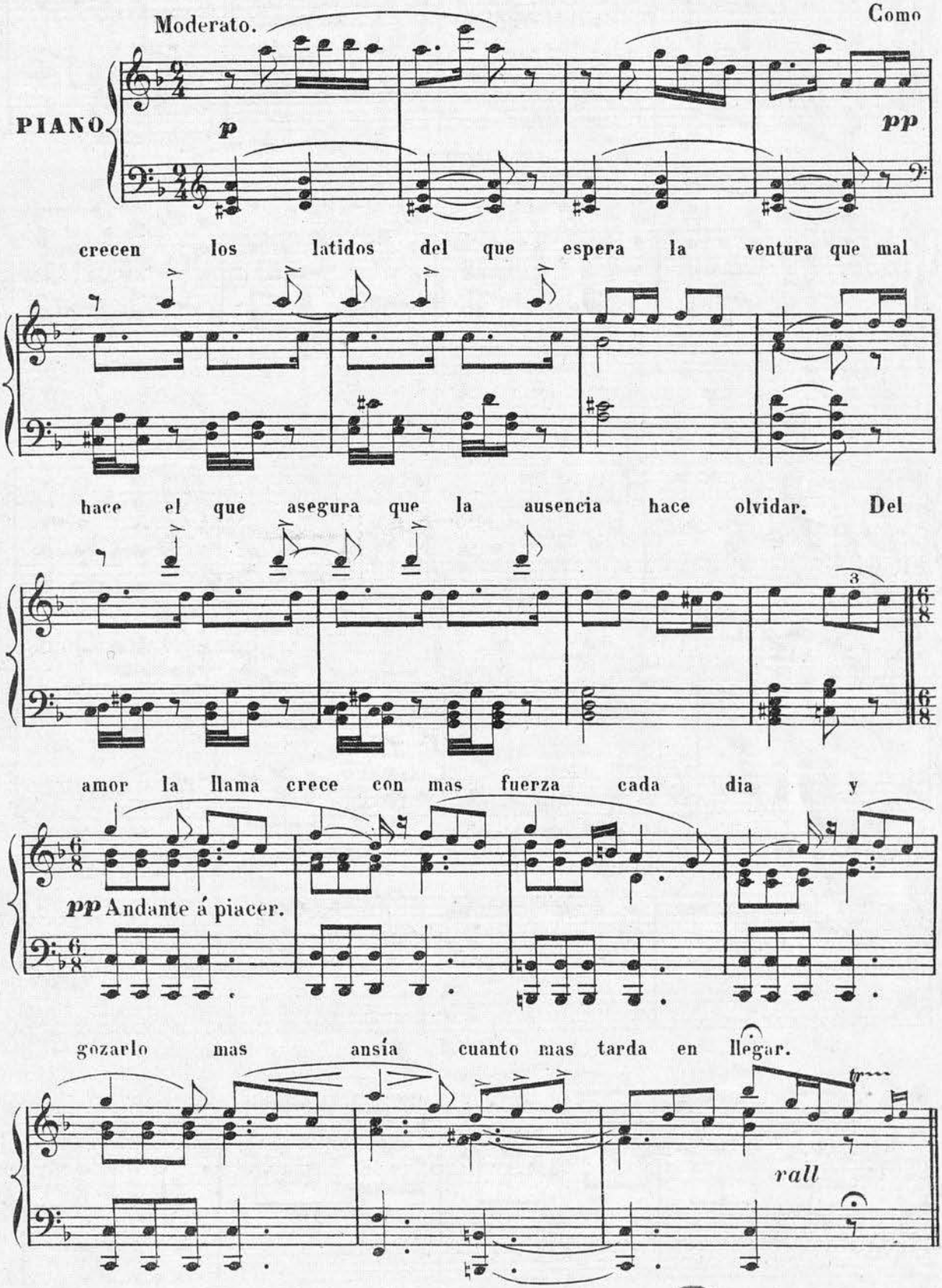




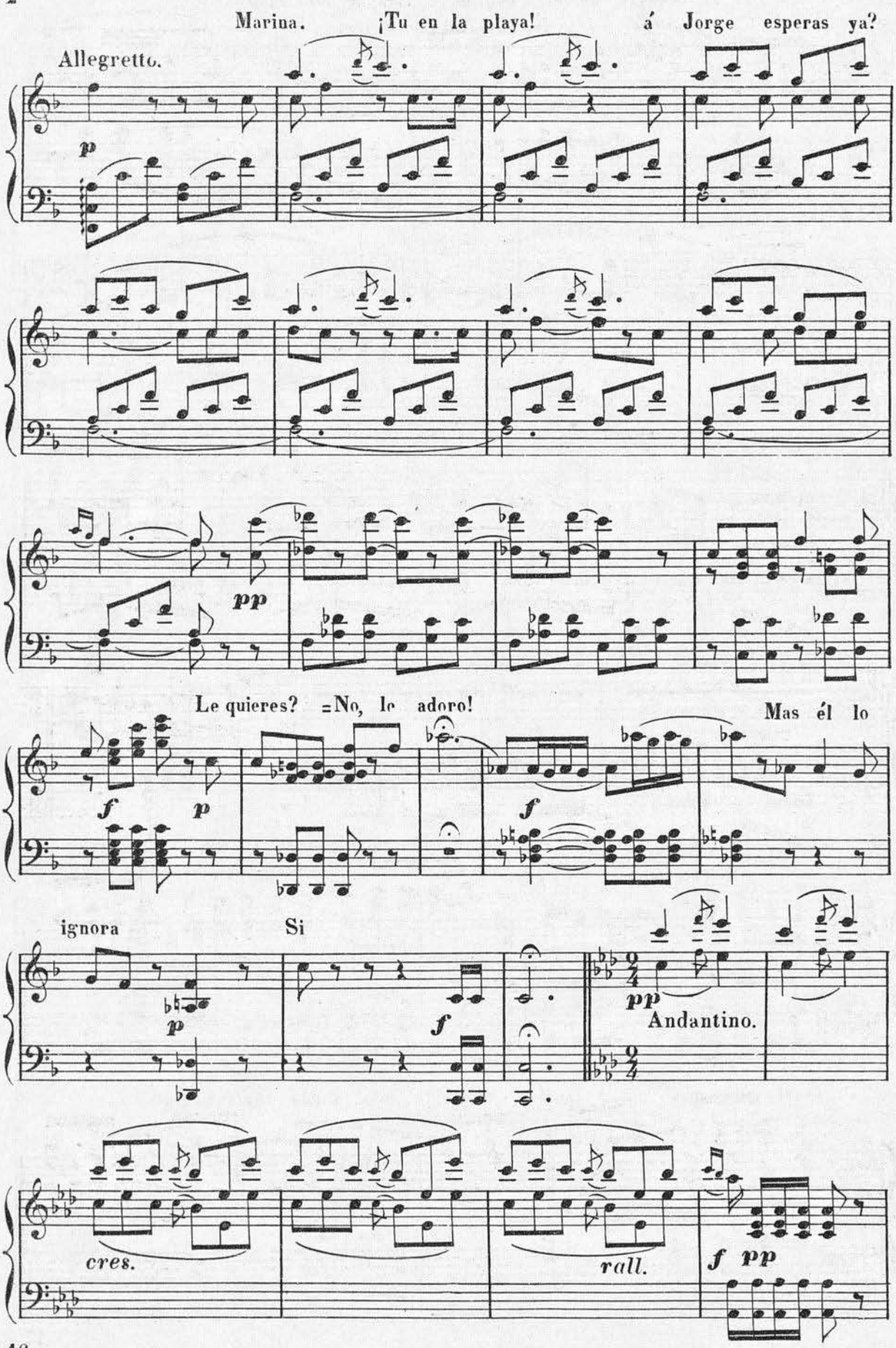
BIBLIOTECA NACIONAL MADRID

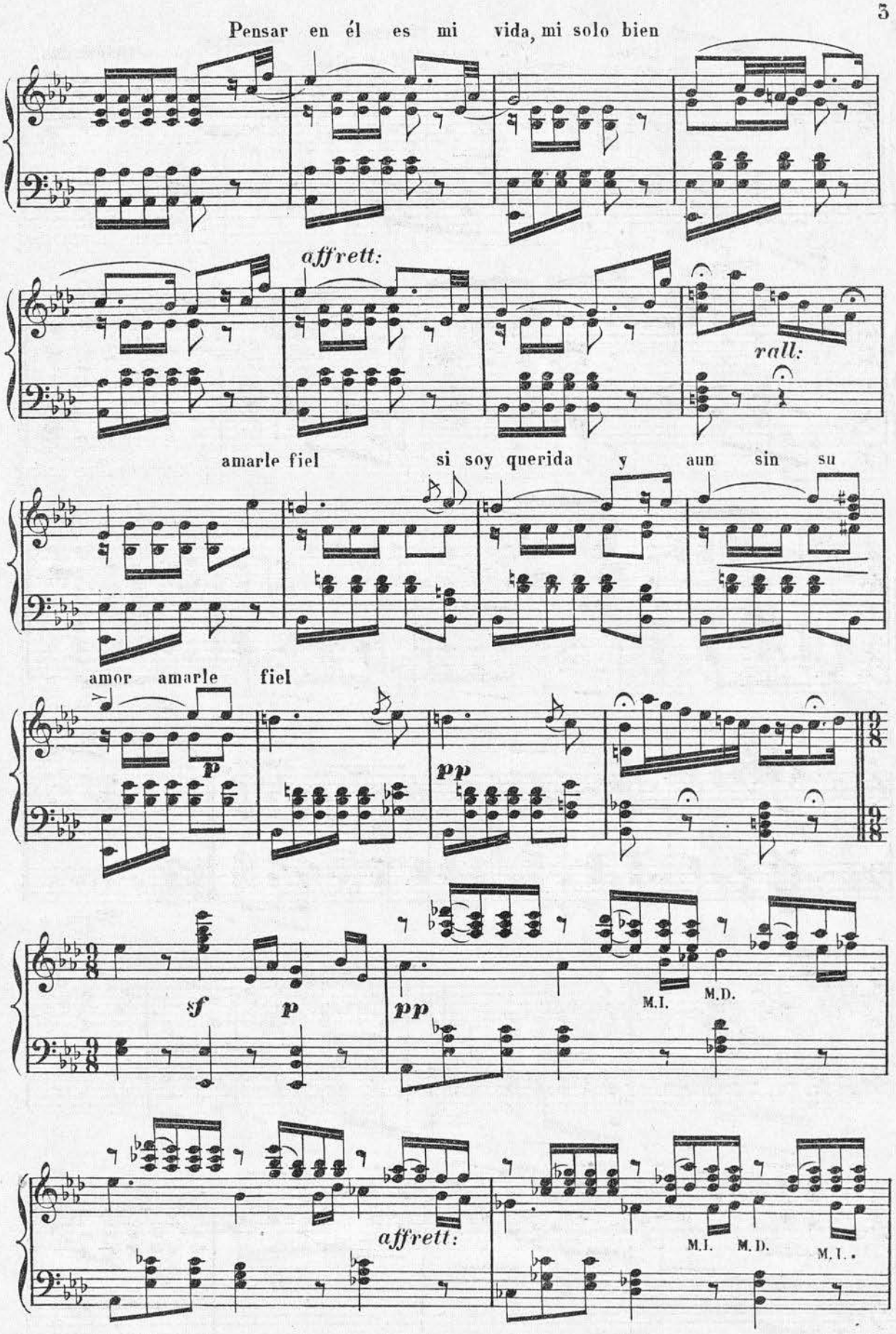

rall.
p á tempo.
f
sf
sf
ff
pp

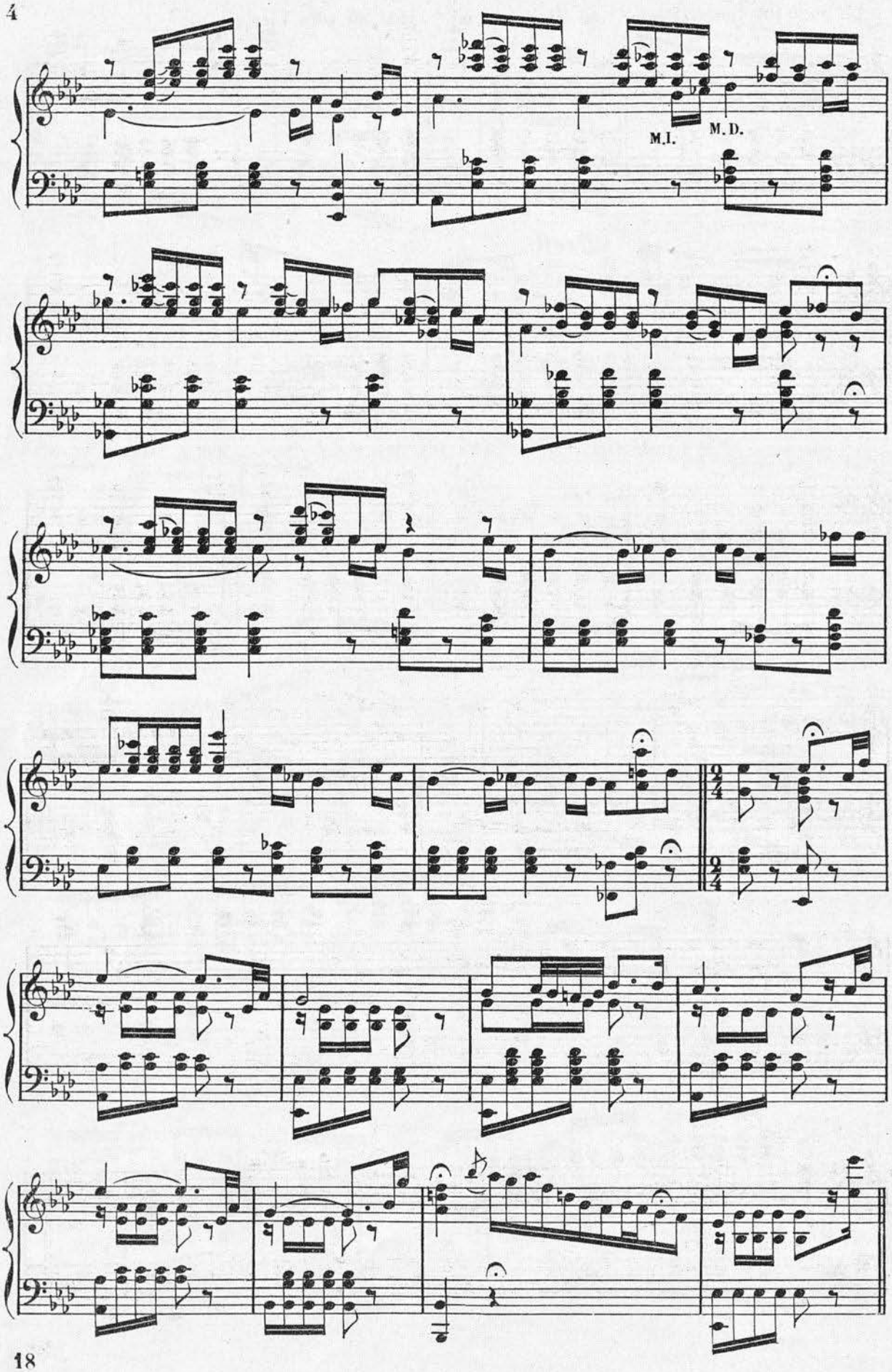
Nº 2. ARIA DE TIPLE.

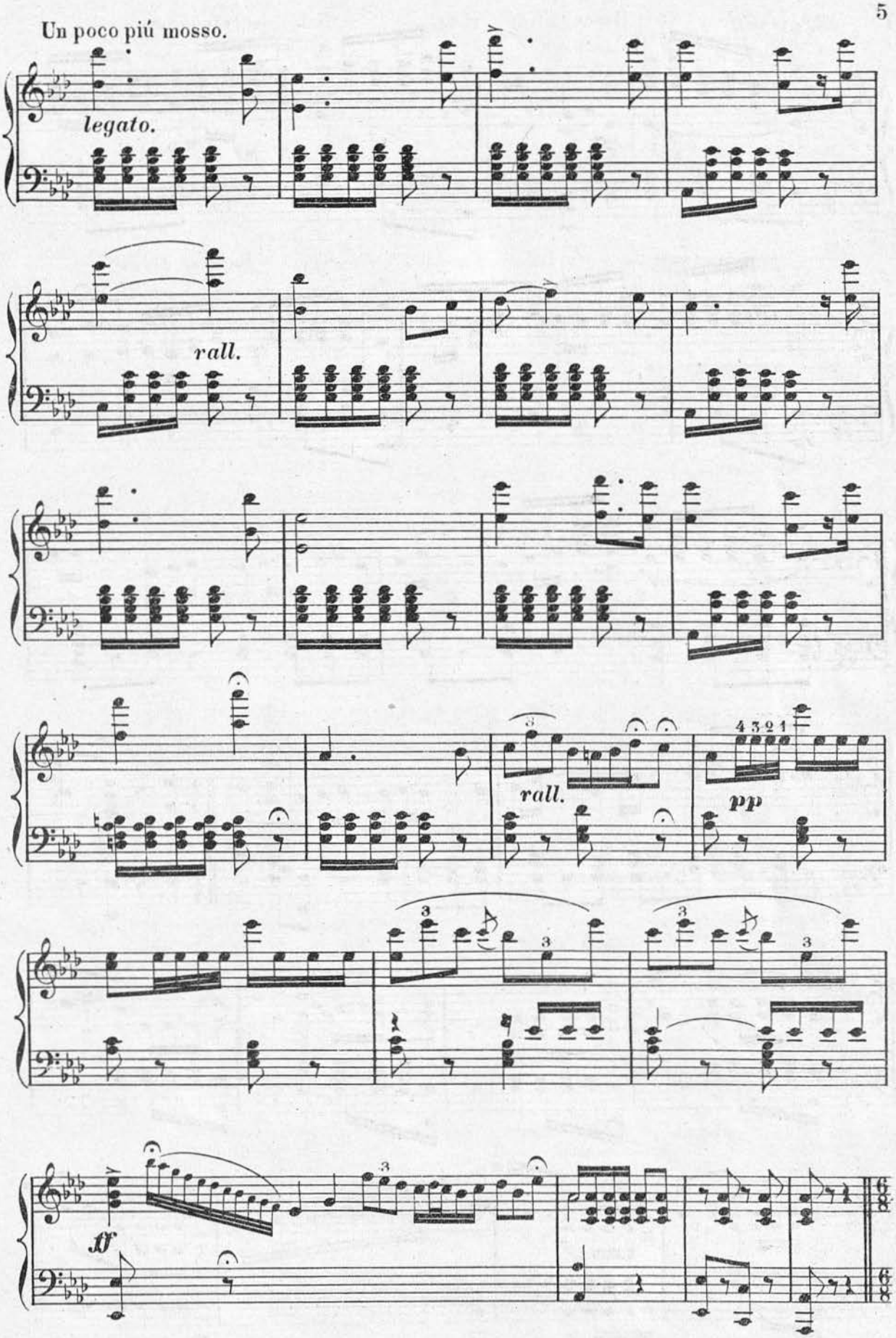


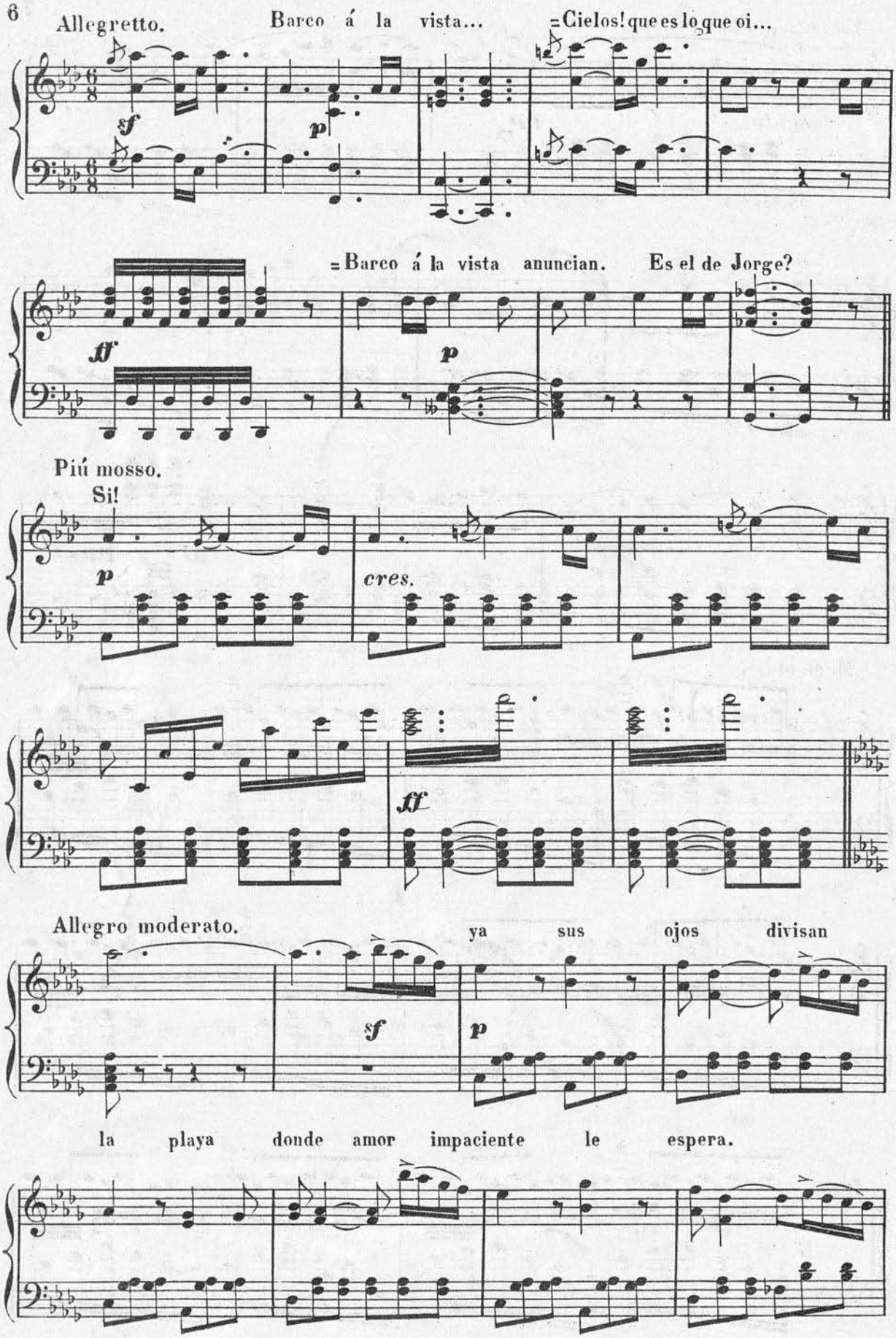
BIBLIOTECA NACIONAL MADRID

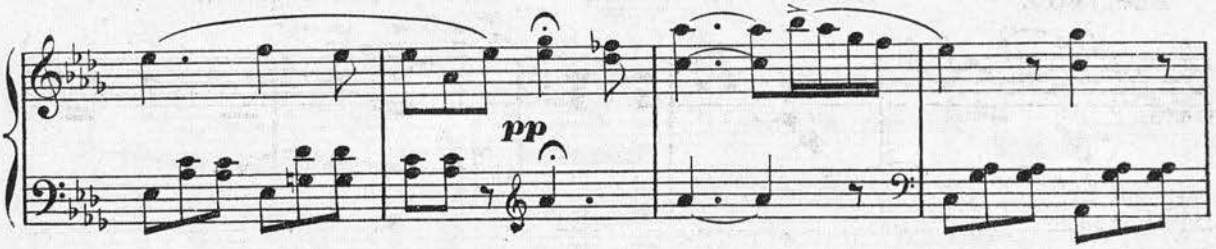

Marina. ¡Tu en la playa! á Jorge esperas ya?
Allegretto.
p
pp
Le quieres? =No, lo adoro!
Mas él lo
f
p
f
ignora
Si
p
f
pp
Andantino.
cres.
rall.
f pp

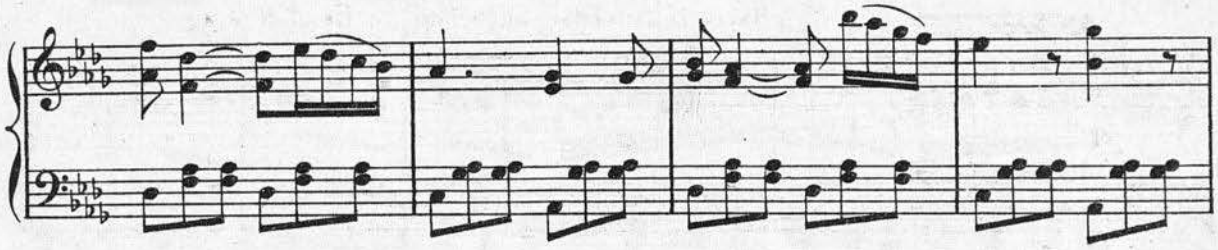

Pensar en él es mi vida, mi solo bien
affrett:
rall:
amarle fiel si soy querida y aun sin su
amor amarle fiel
p
pp
sf
p
pp
M.I.
M.D.
affrett:
M.I.
M.D.
M.I.

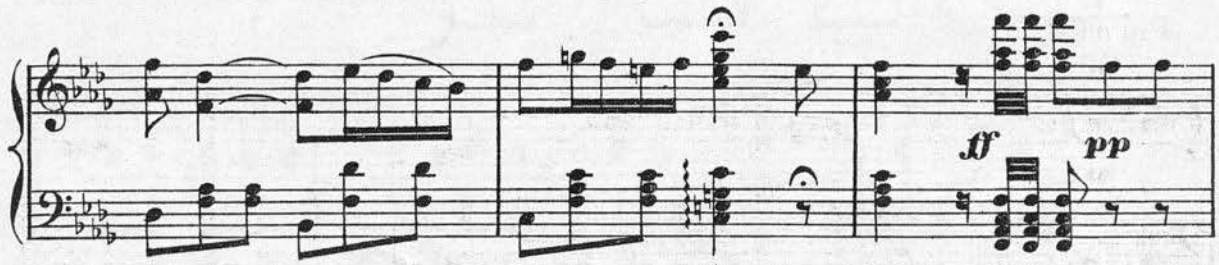

M.I.
M.D.


Un poco più mosso.
legato.
rall.
rall.
pp
ff

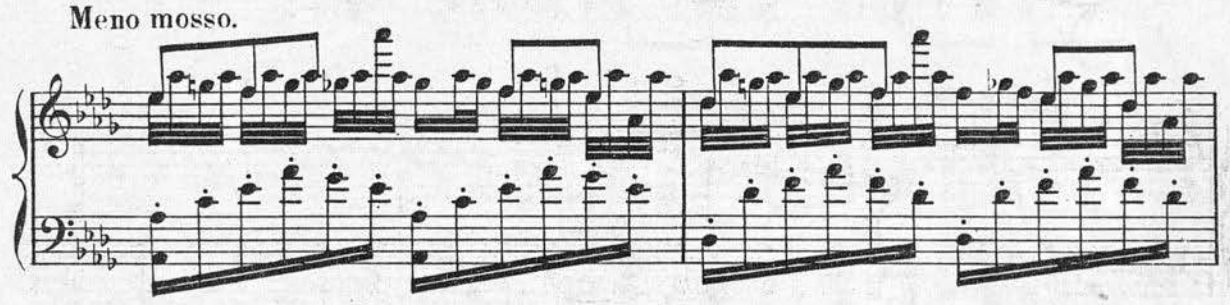

Allegretto.
Barco á la vista...
=Cielos! que es lo que oi...
=Barco á la vista anuncian.
Es el de Jorge?
Piú mosso.
Si!
cres.
Allegro moderato.
ya sus ojos divisan
la playa donde amor impaciente le espera.

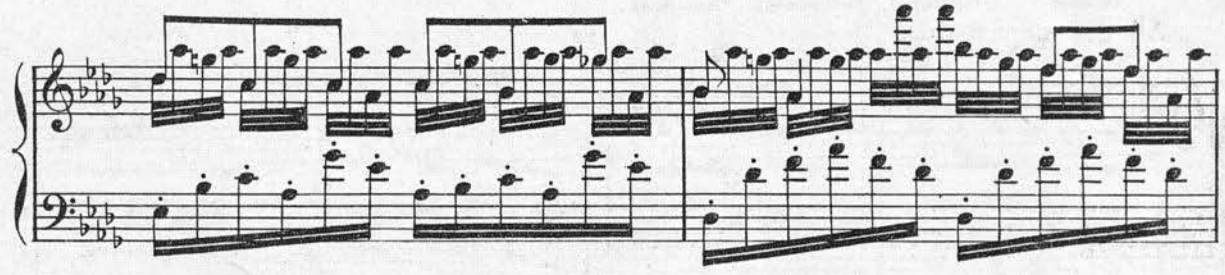


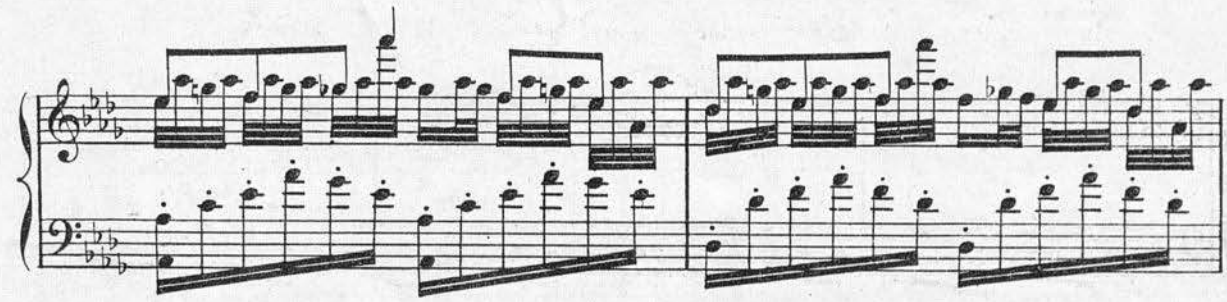


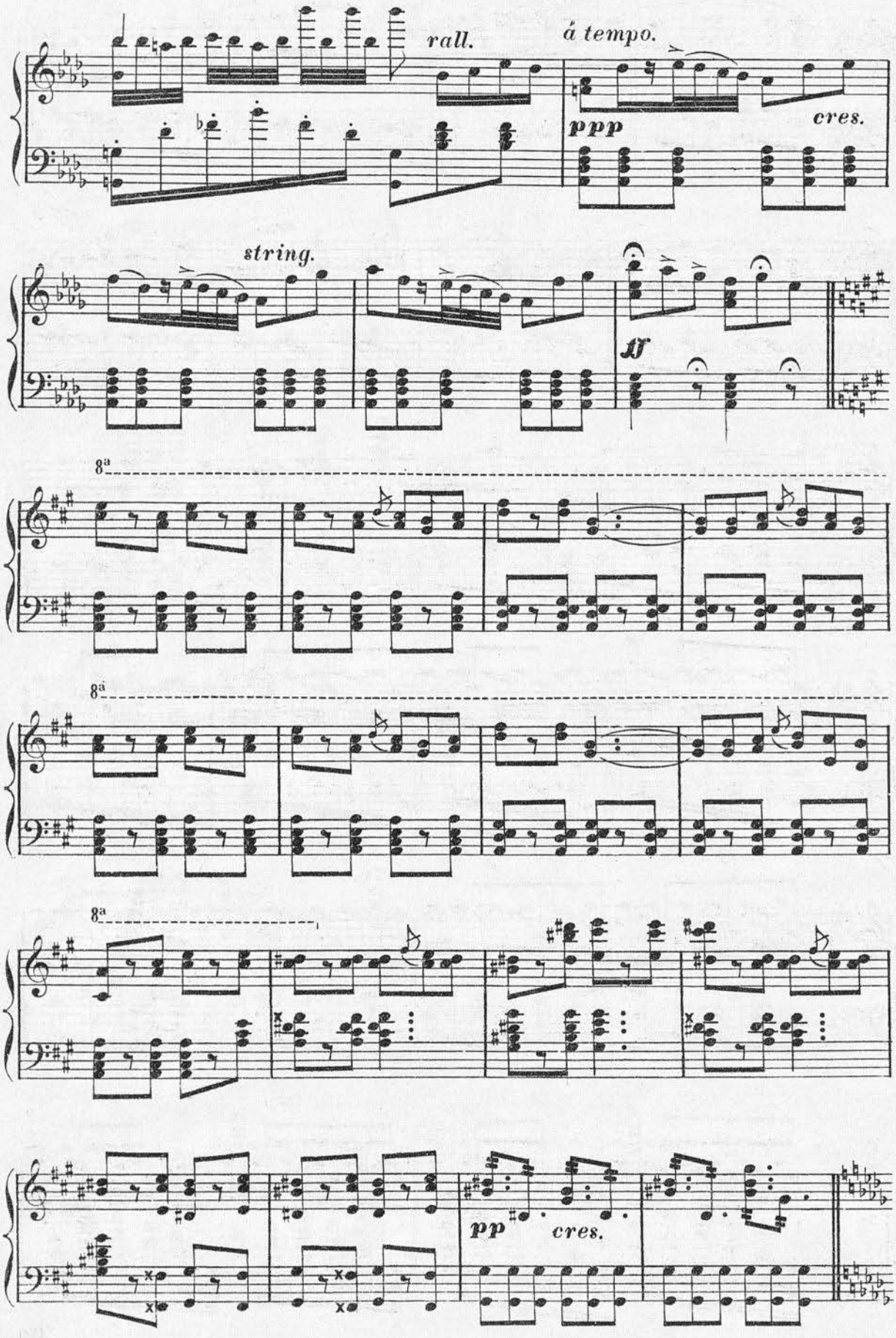


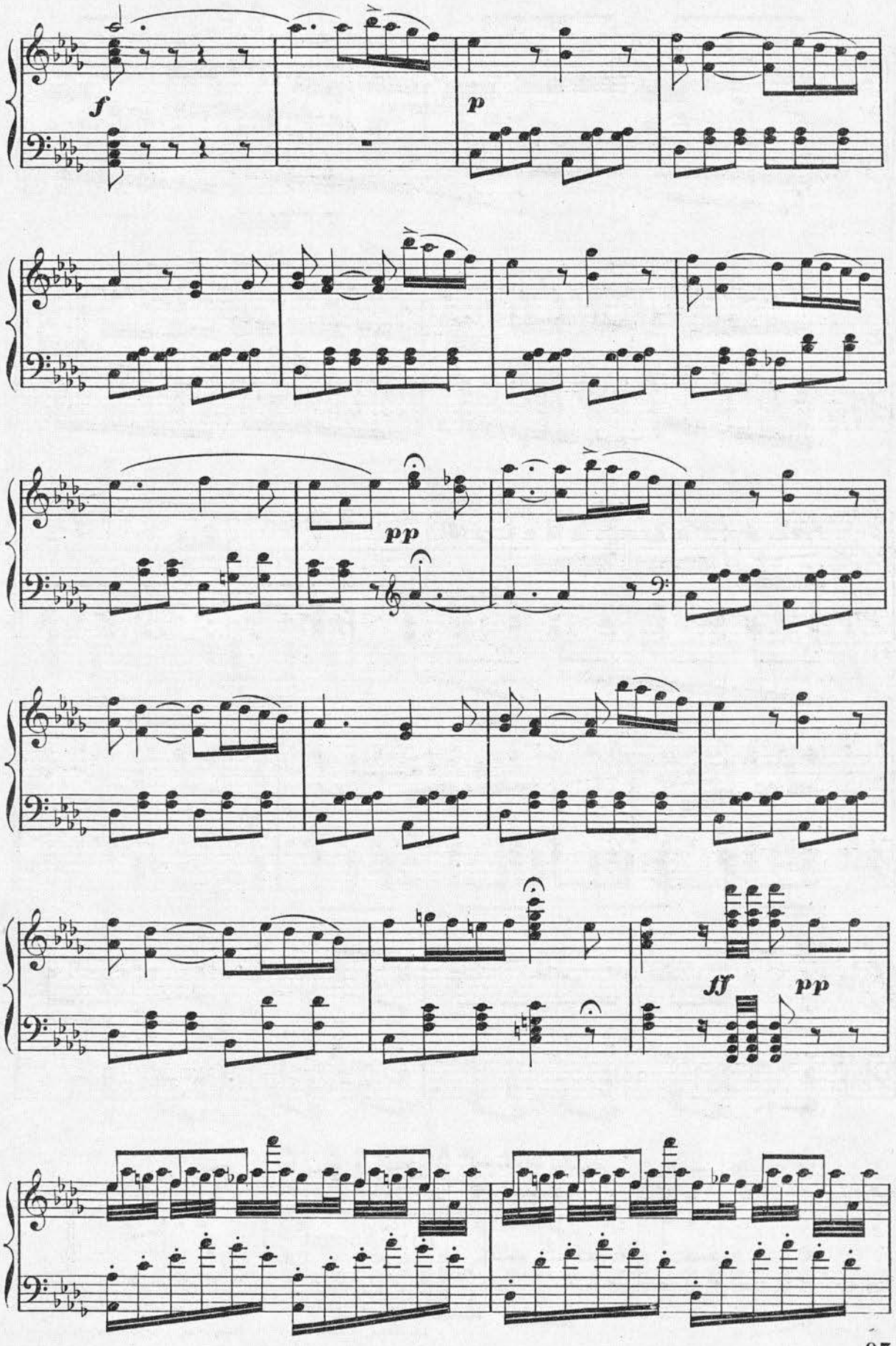
Meno mosso.

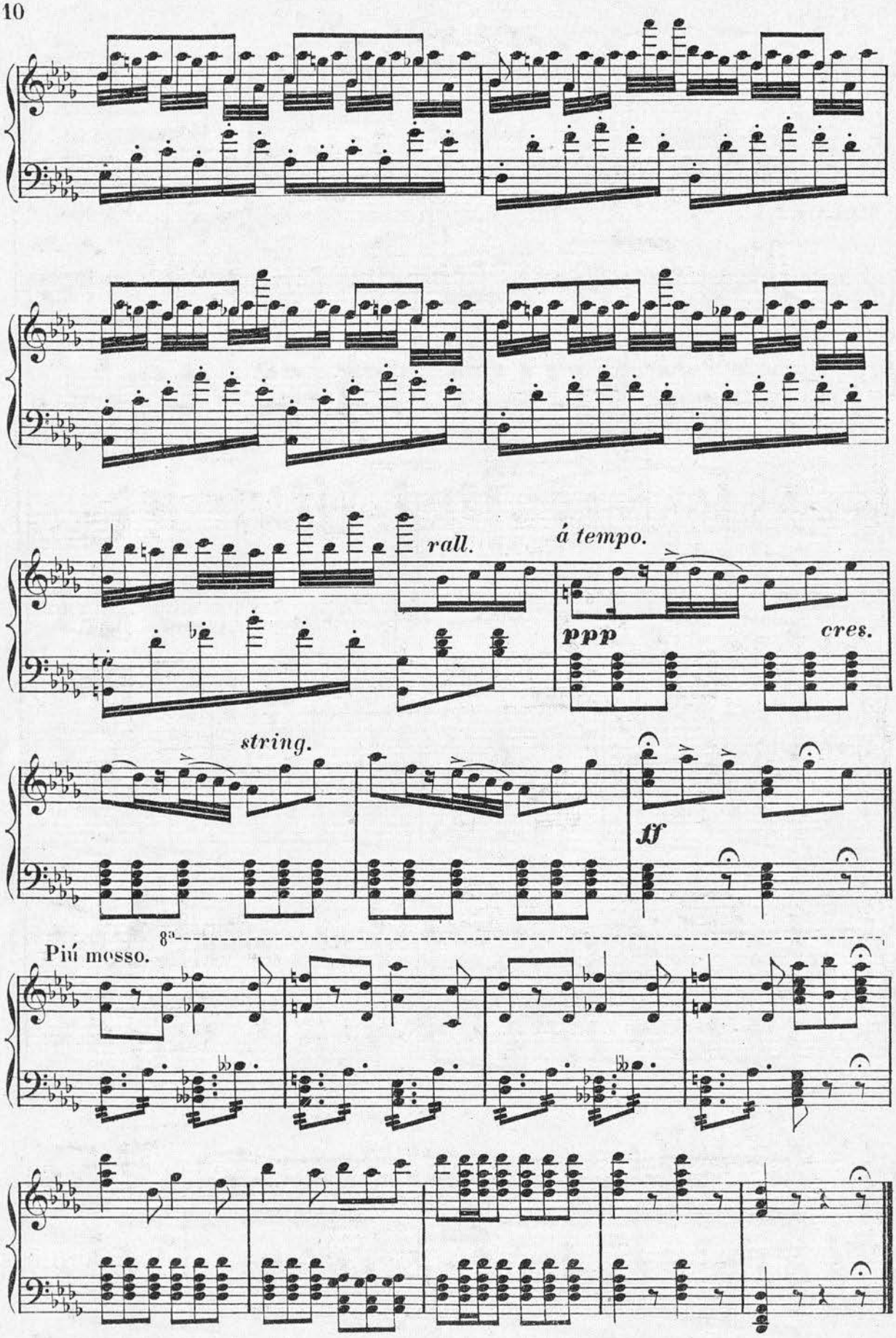




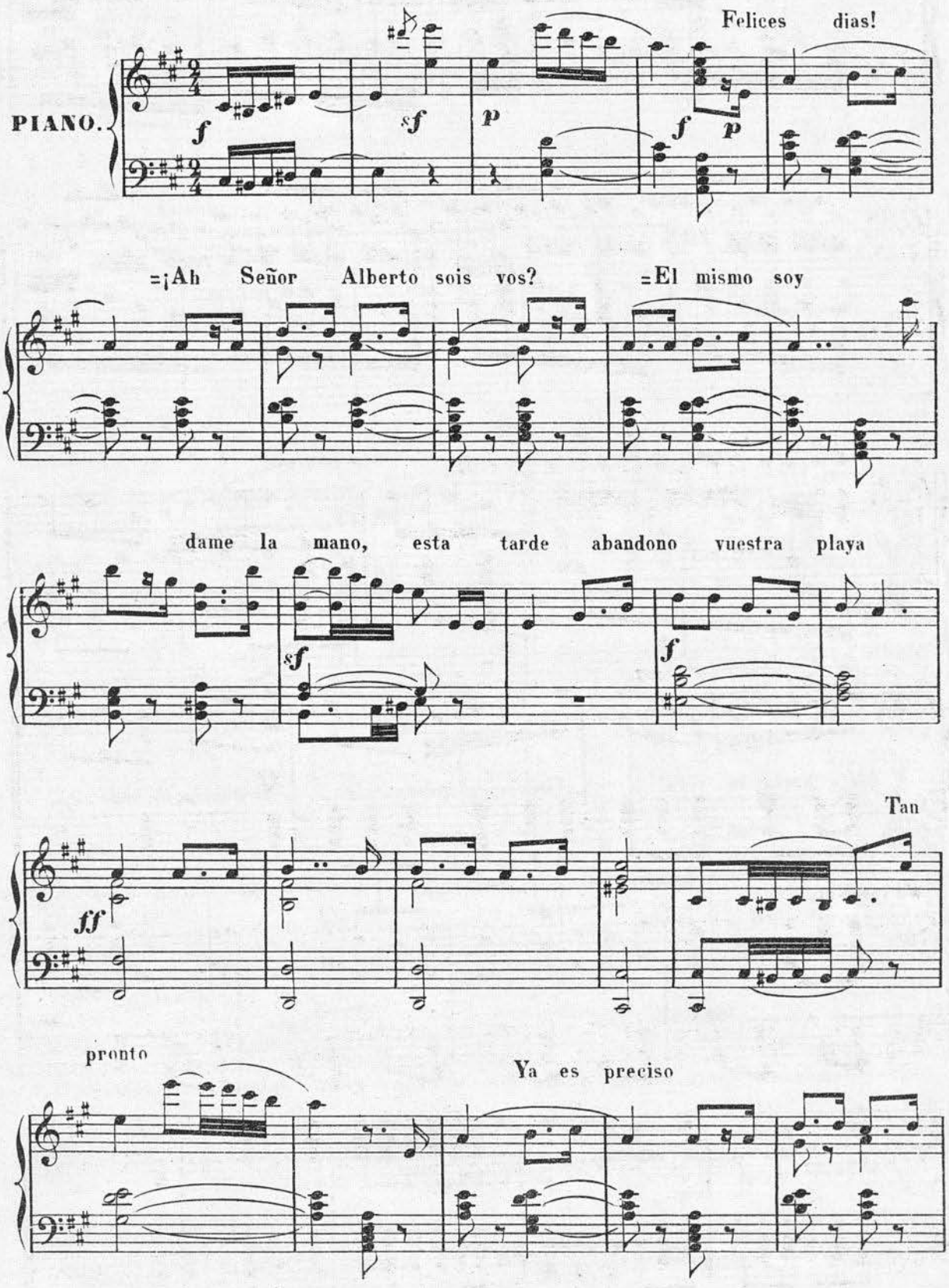


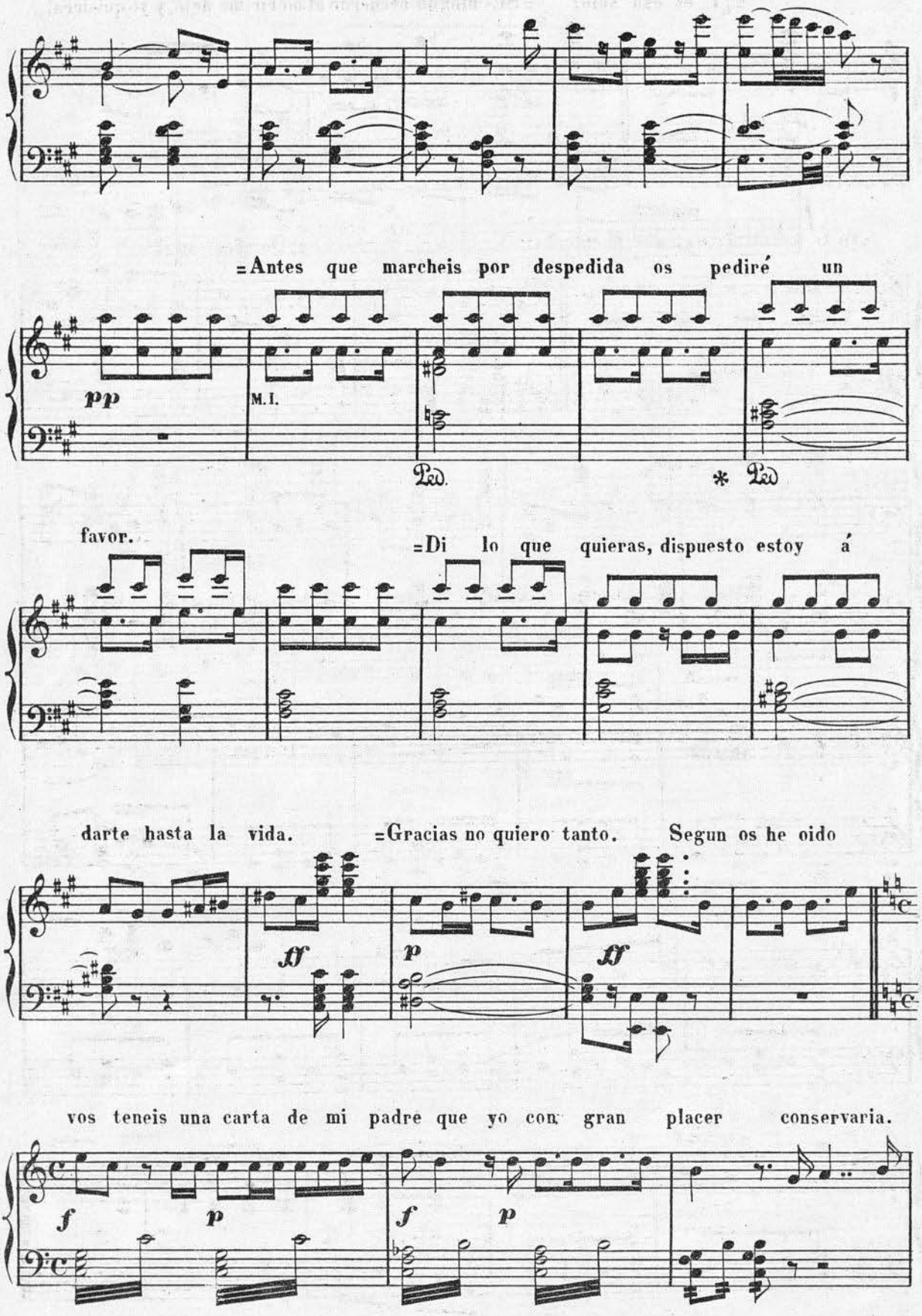

rall.
á tempo.
ppp
cres.
string.
ff
8a
8a
8a
pp
cres.


f
p
pp
ff
pp


rall.
á tempo.
ppp
cres.
string.
ff
8a
Più mosso.

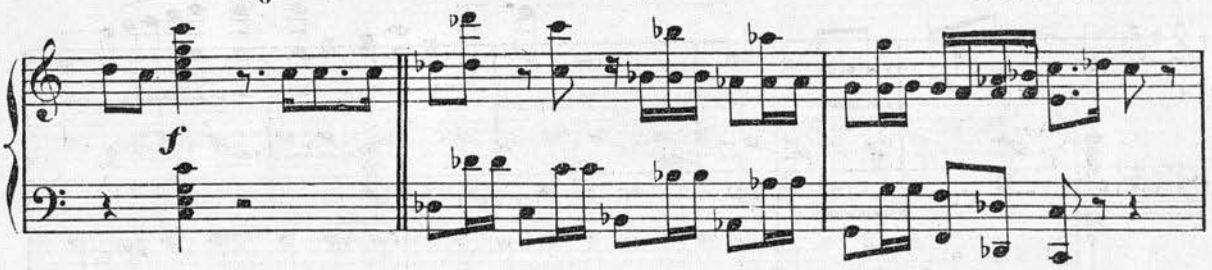
Nº 3. ESCENA.


Felices dias!
PIANO.
f
sf
p
f
p
=¡Ah Señor Alberto sois vos?
=El mismo soy
dame la mano, esta tarde abandono vuestra playa
sf
f
Tan
ff
pronto
Ya es preciso

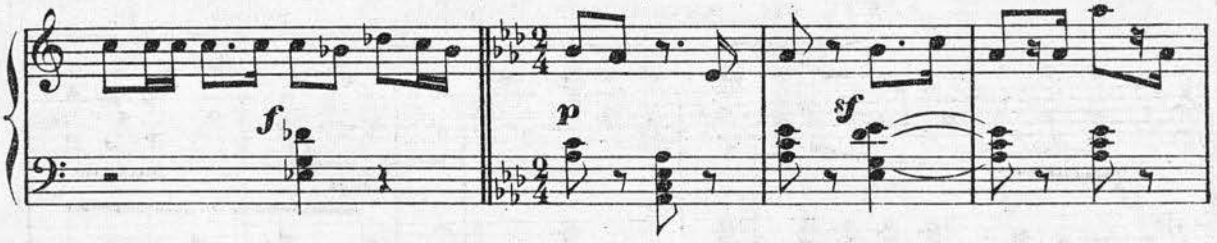

=Antes que marcheis por despedida os pediré un
favor.
=Di lo que quieras, dispuesto estoy á
darte hasta la vida.
=Gracias no quiero tanto. Segun os he oido
vos teneis una carta de mi padre que yo con gran placer conservaria.
pp
M.I.
Ped.
* Ped.
ff
p
ff
f
p
f
p

Andante moderato.

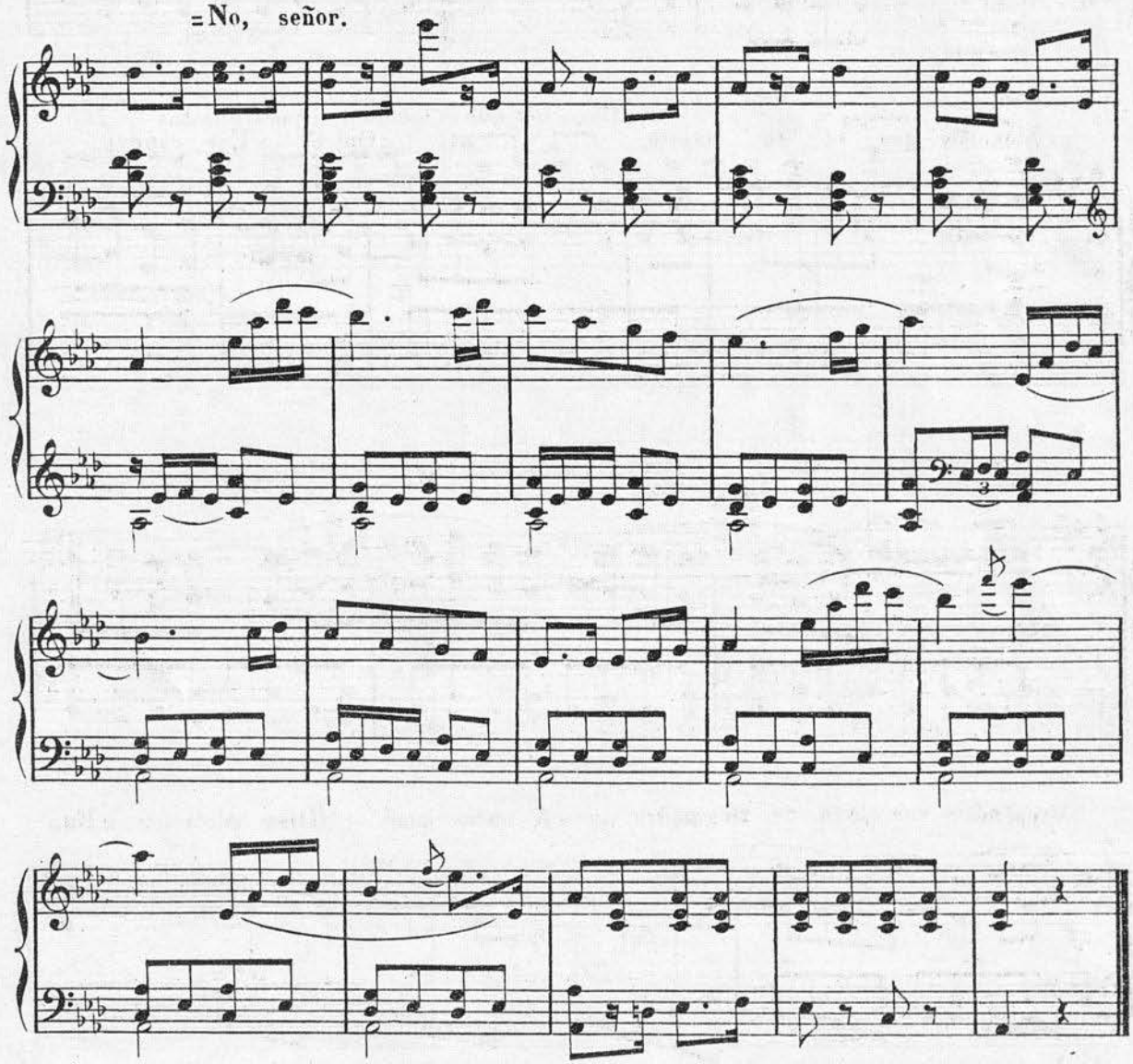
=¿Y es eso solo? =Si. ningun recuerdo al morir me dejó, y yo quisiera...



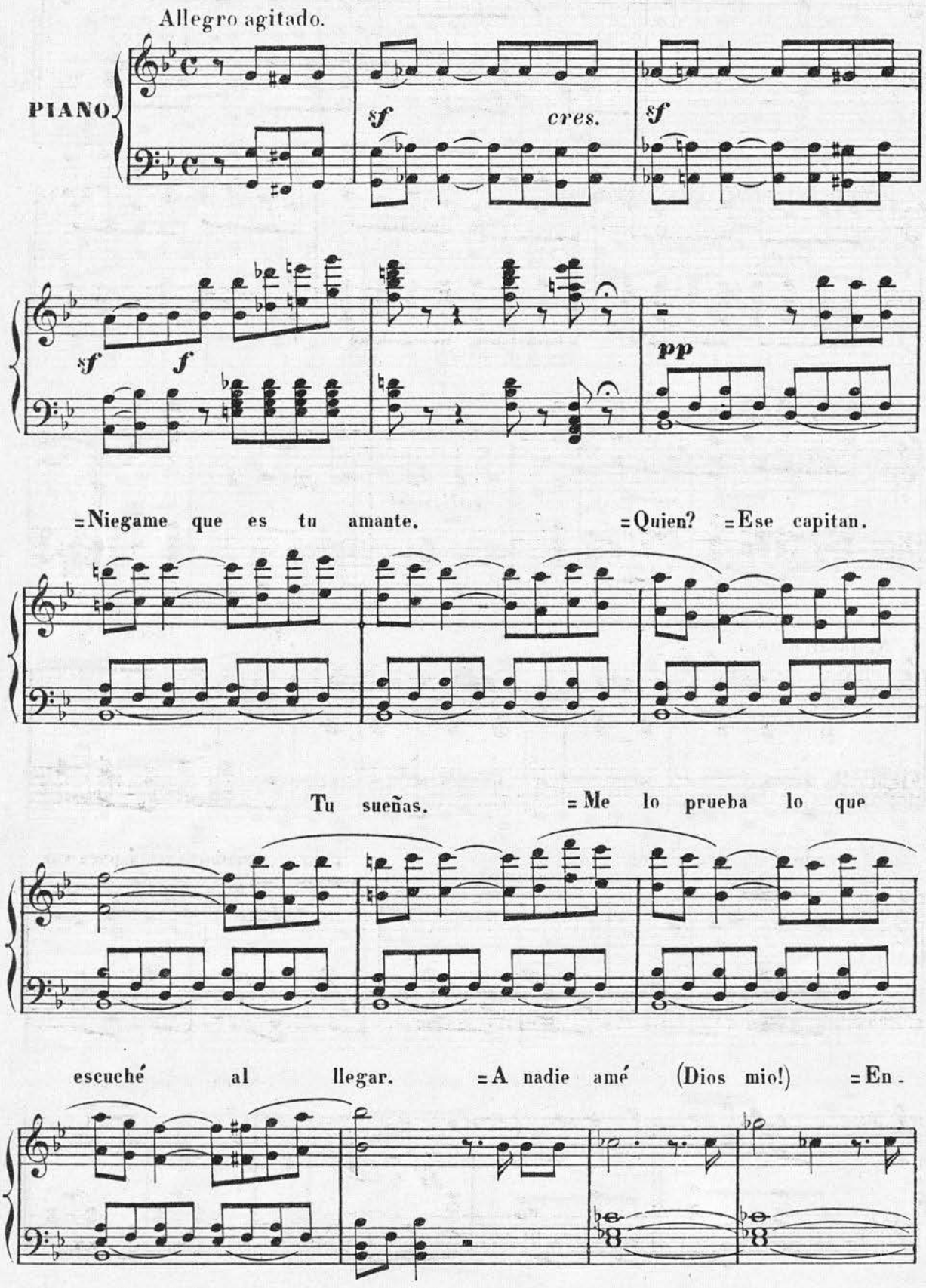
=Yo te lo enviaré, niña hechicera. =¿Quieres mas?

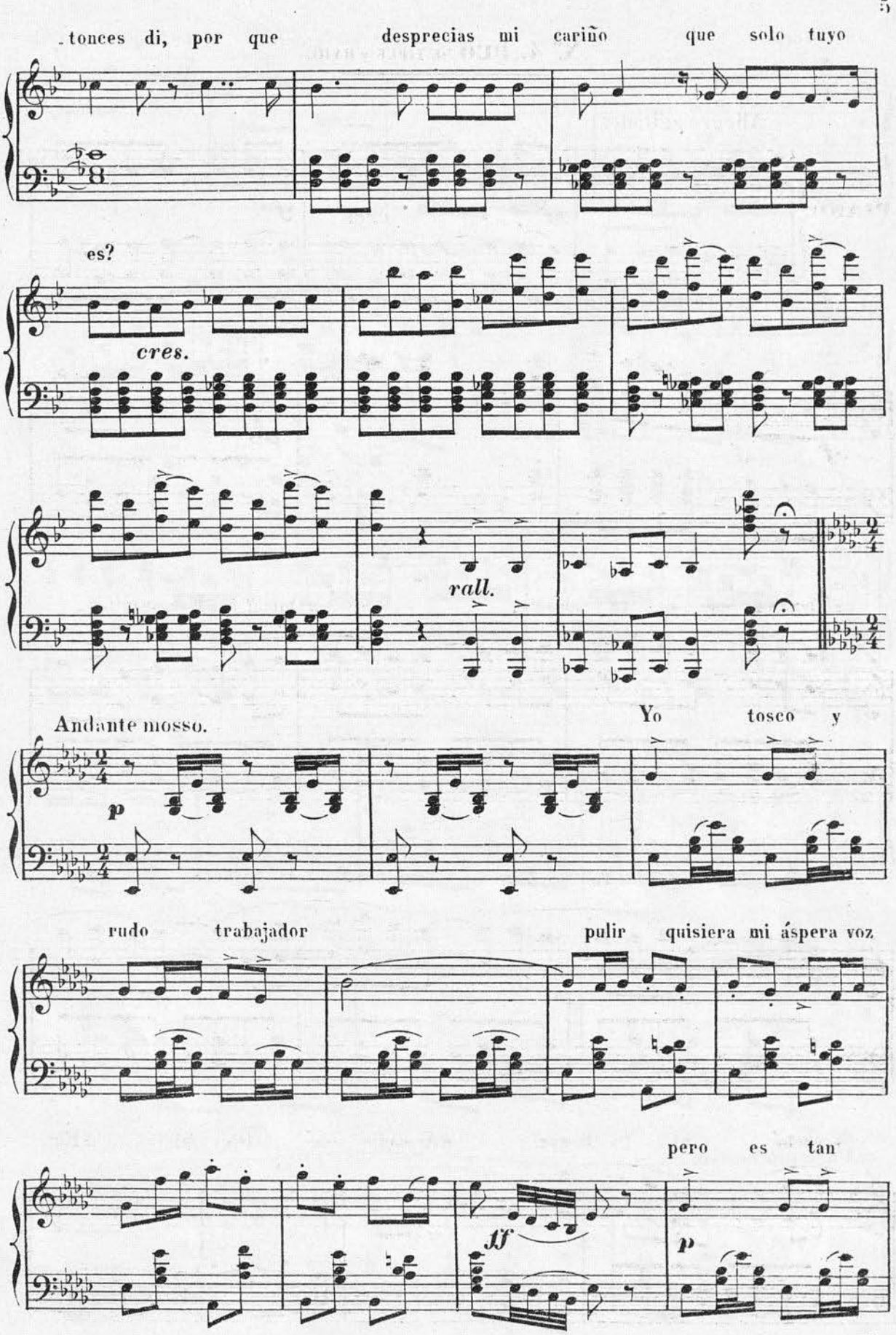


=No, señor.

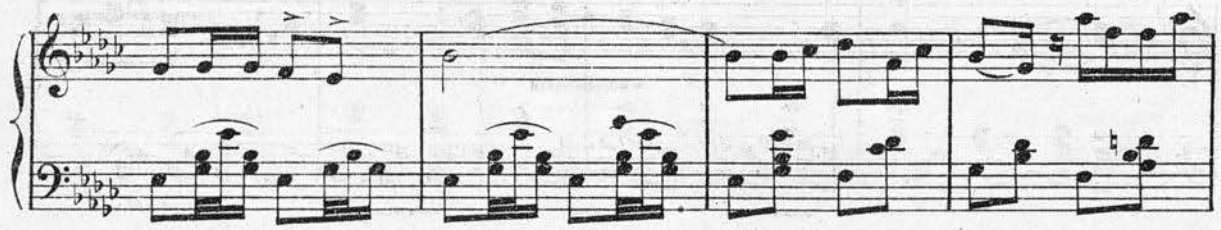


N.º 4. DUO DE TIPLE y BAJO.

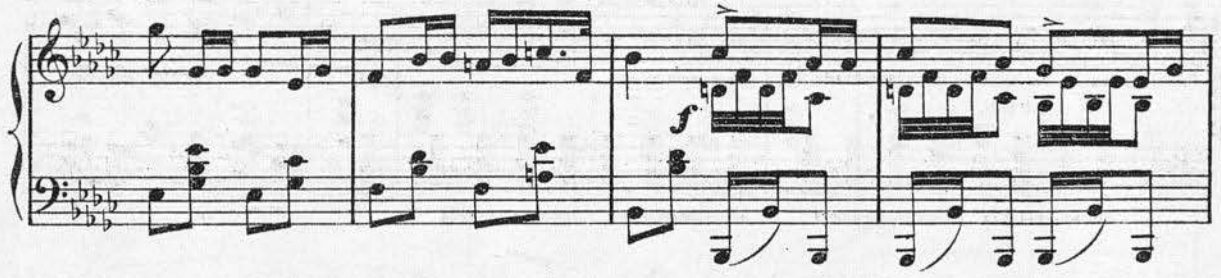


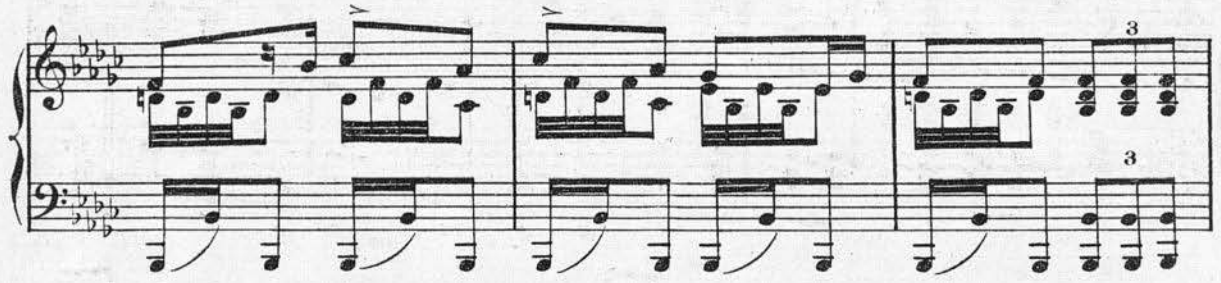

tonces di, por que
desprecias mi cariño
que solo tuyo
es?
cres.
rall.
Andante mosso.
p
Yo
tosco y
rudo
trabajador
pulir
quisiera mi áspera voz
pero
es
tan
ff
p

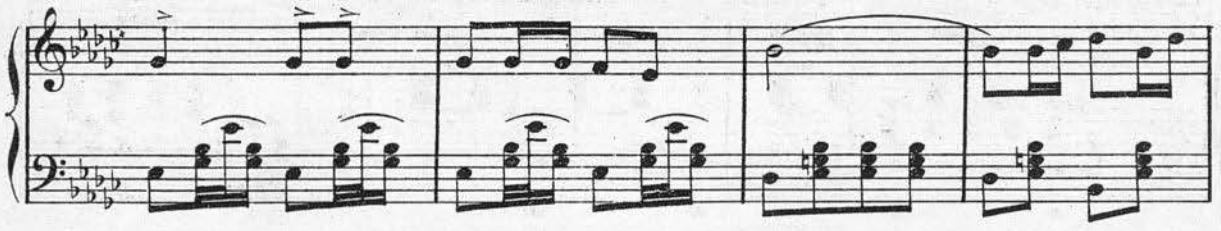
torpe mi corazon que espresarte no sabe lo que te quiero

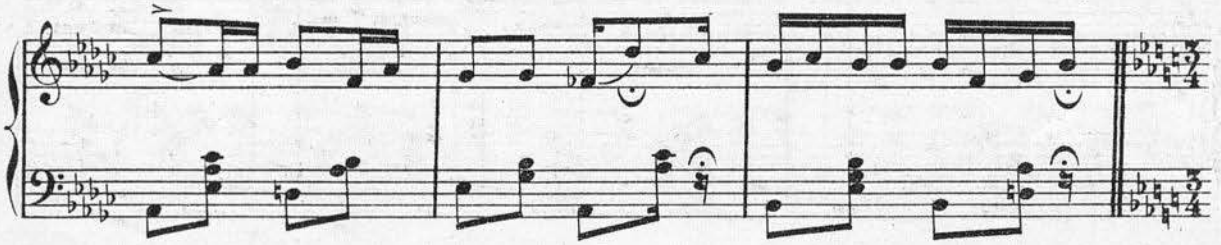


yo

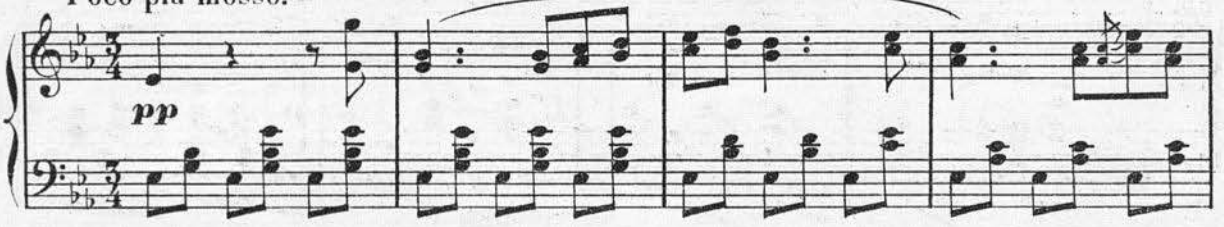


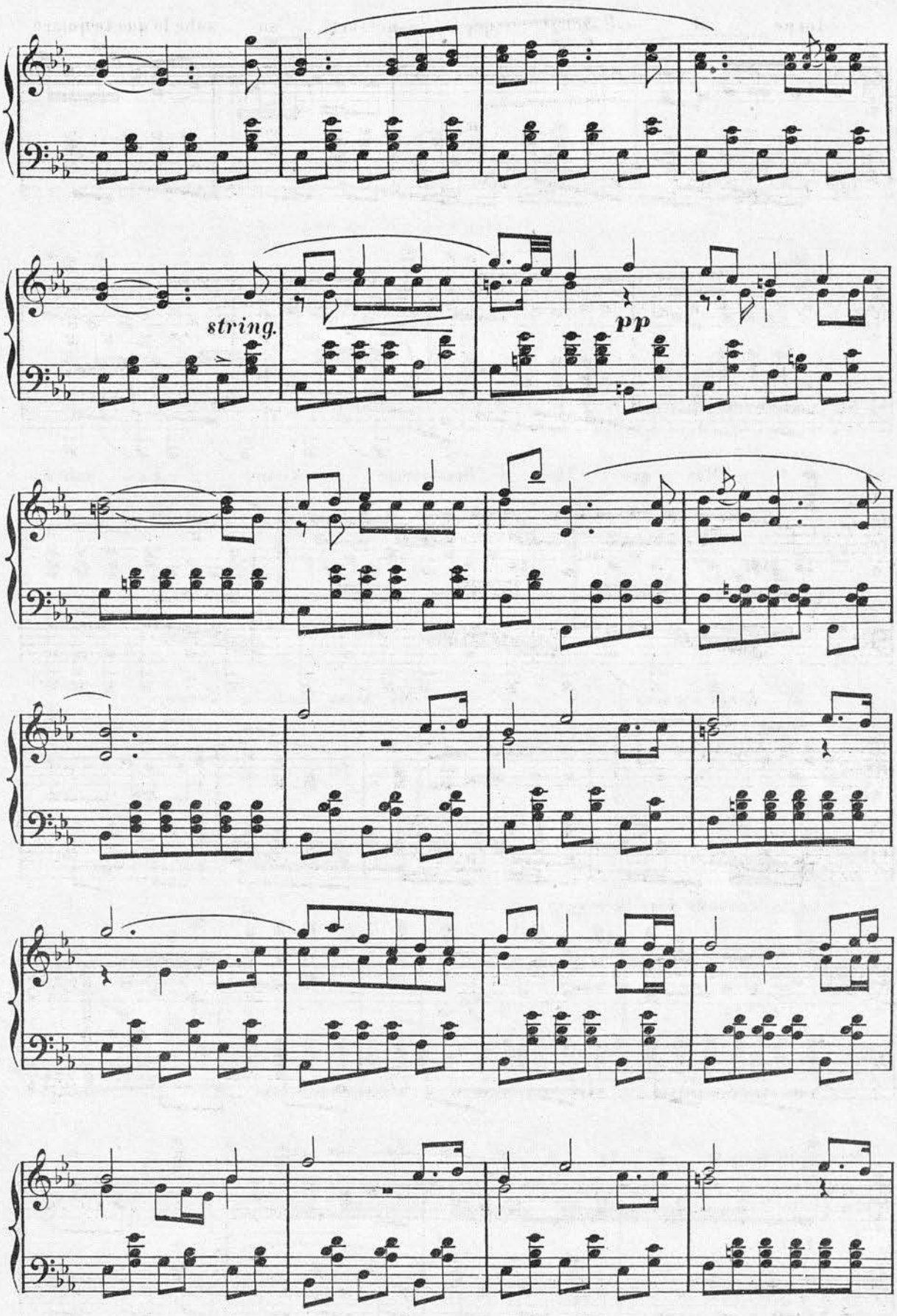


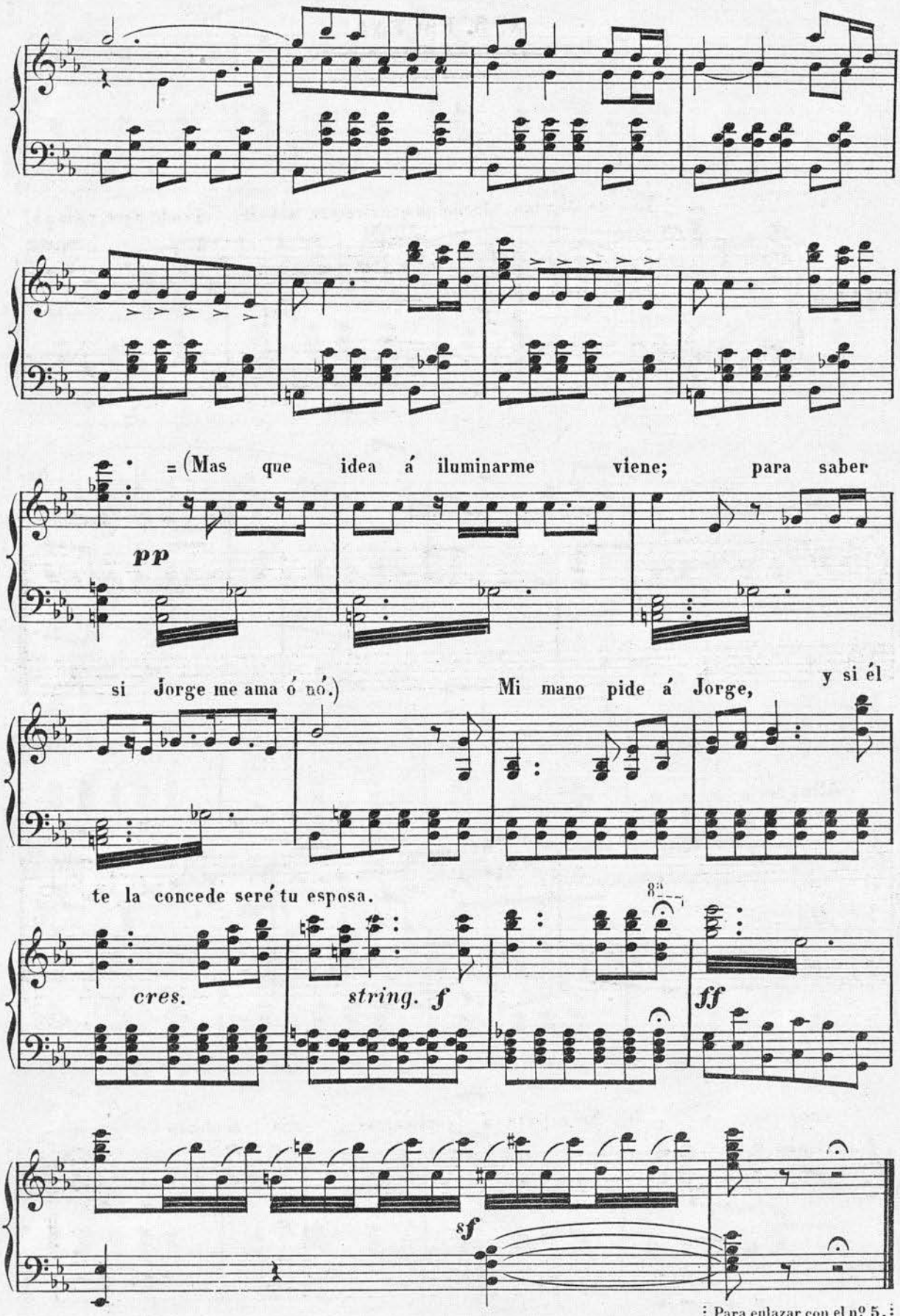




Poco piu mosso.

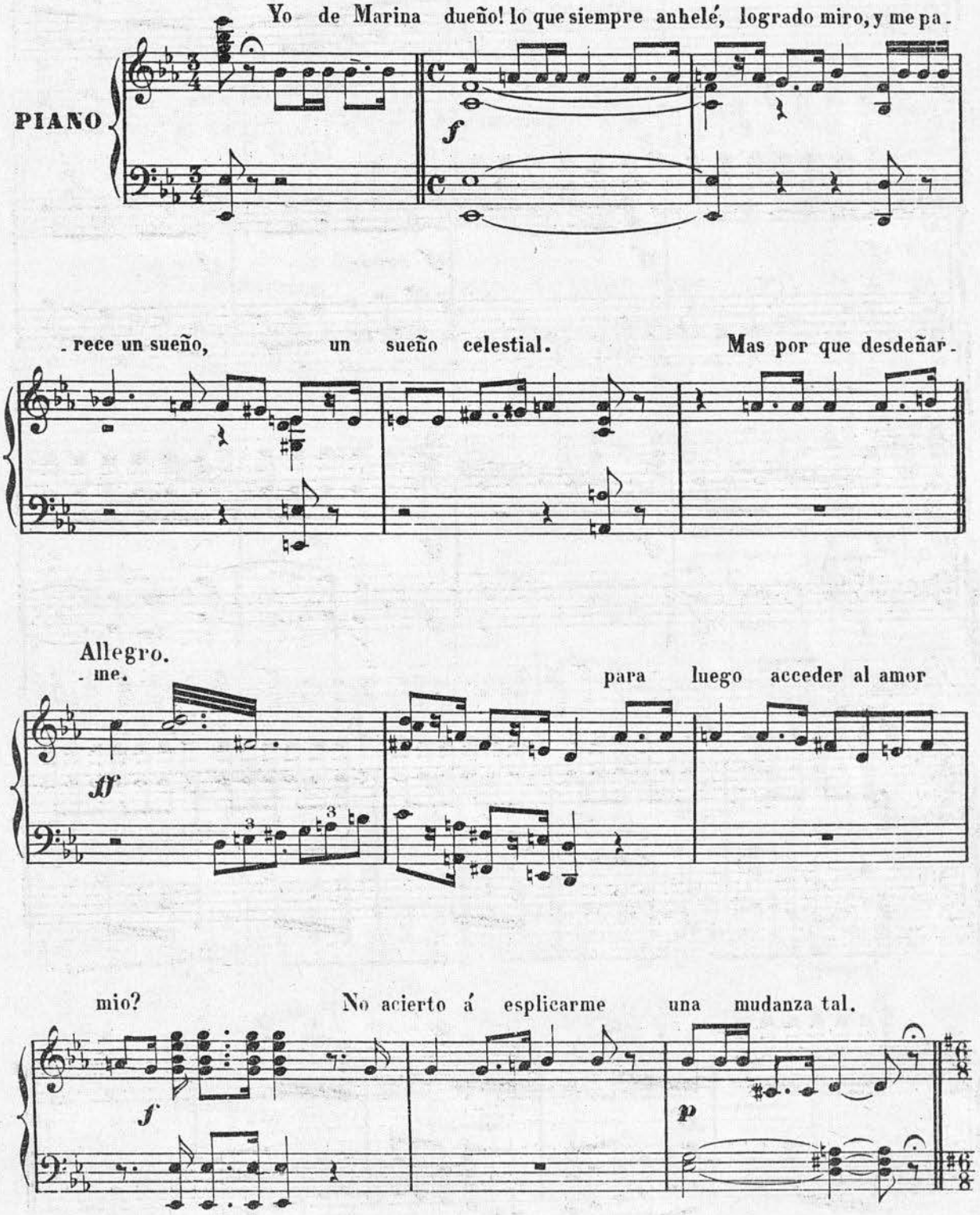


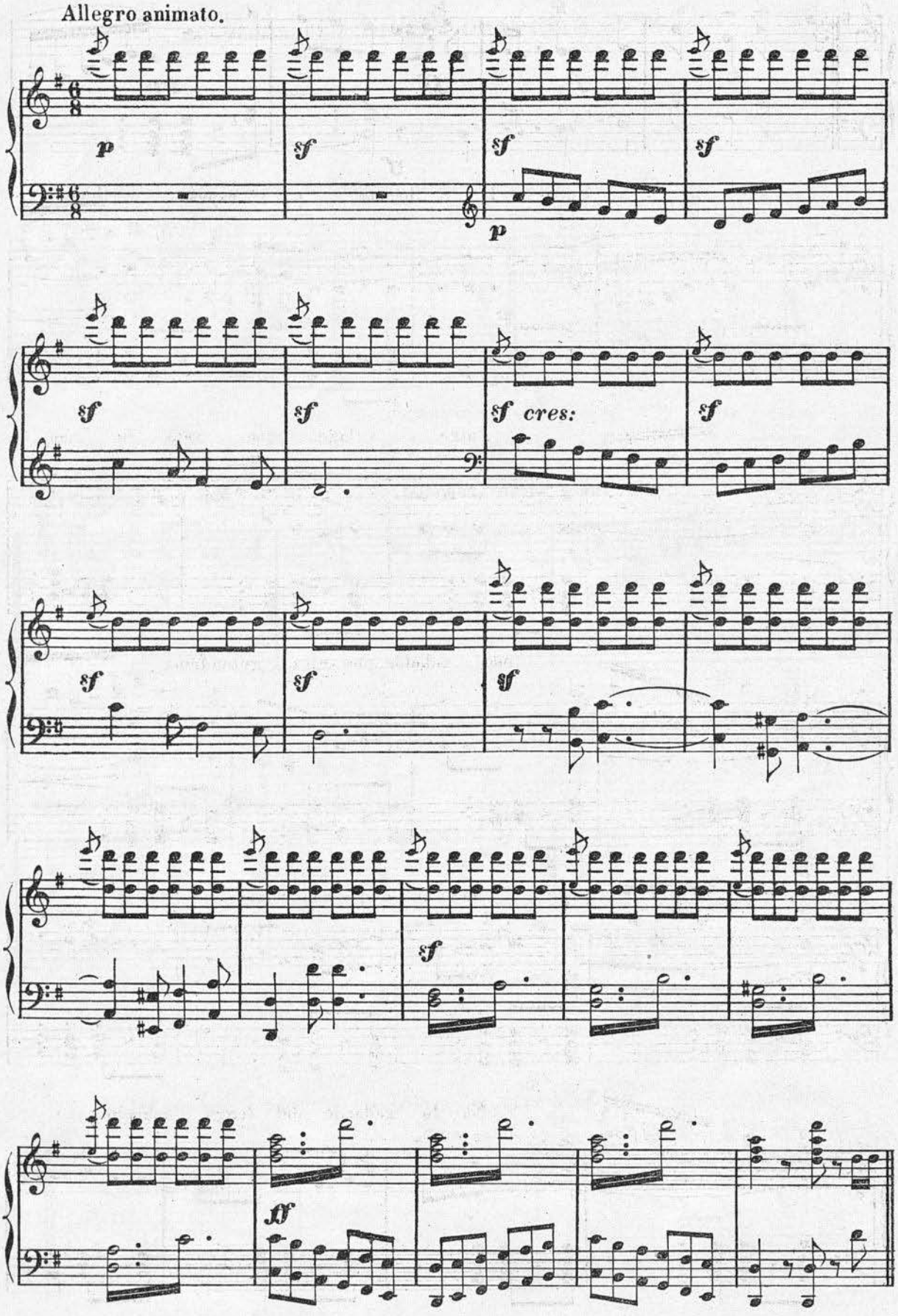

string.
pp

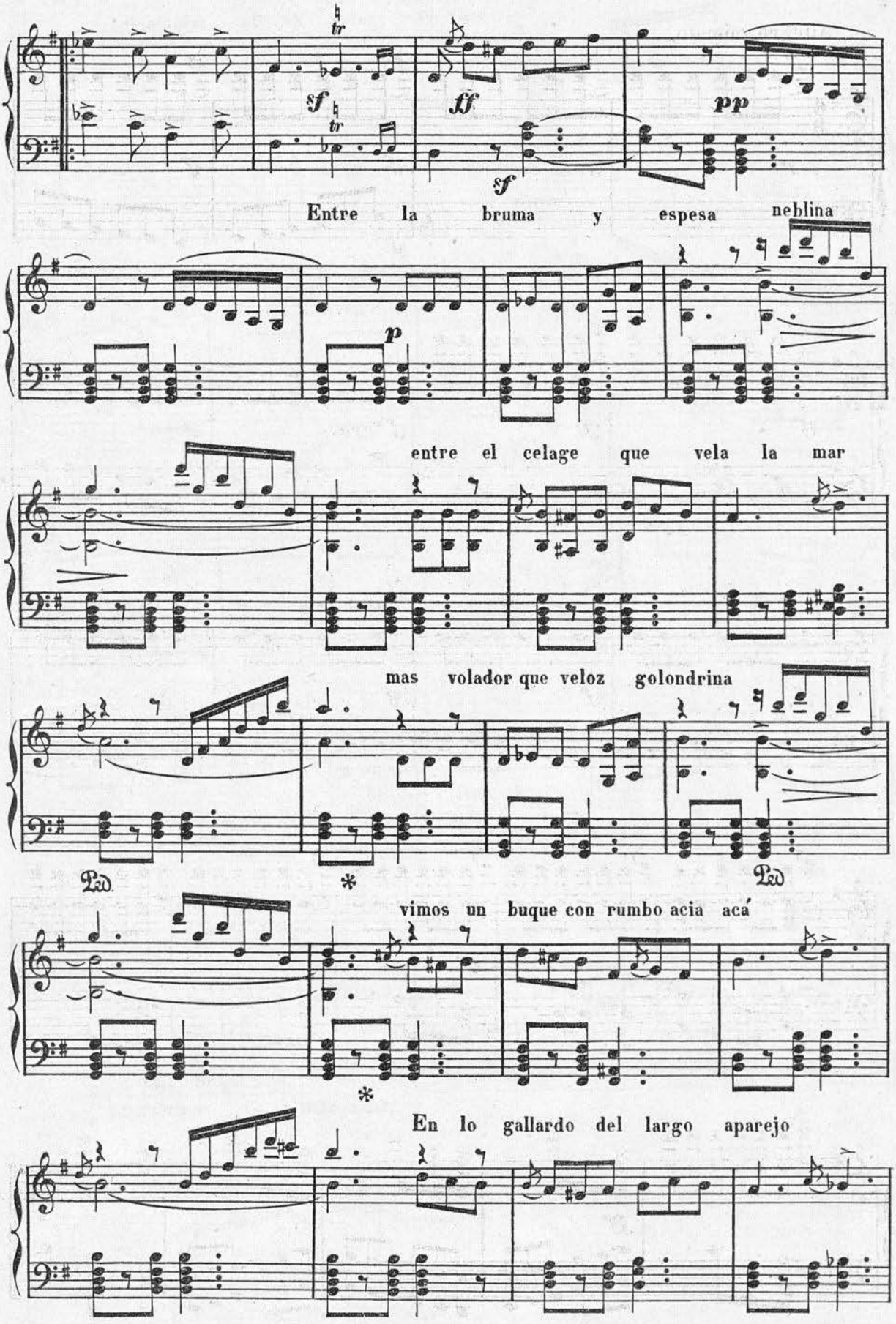


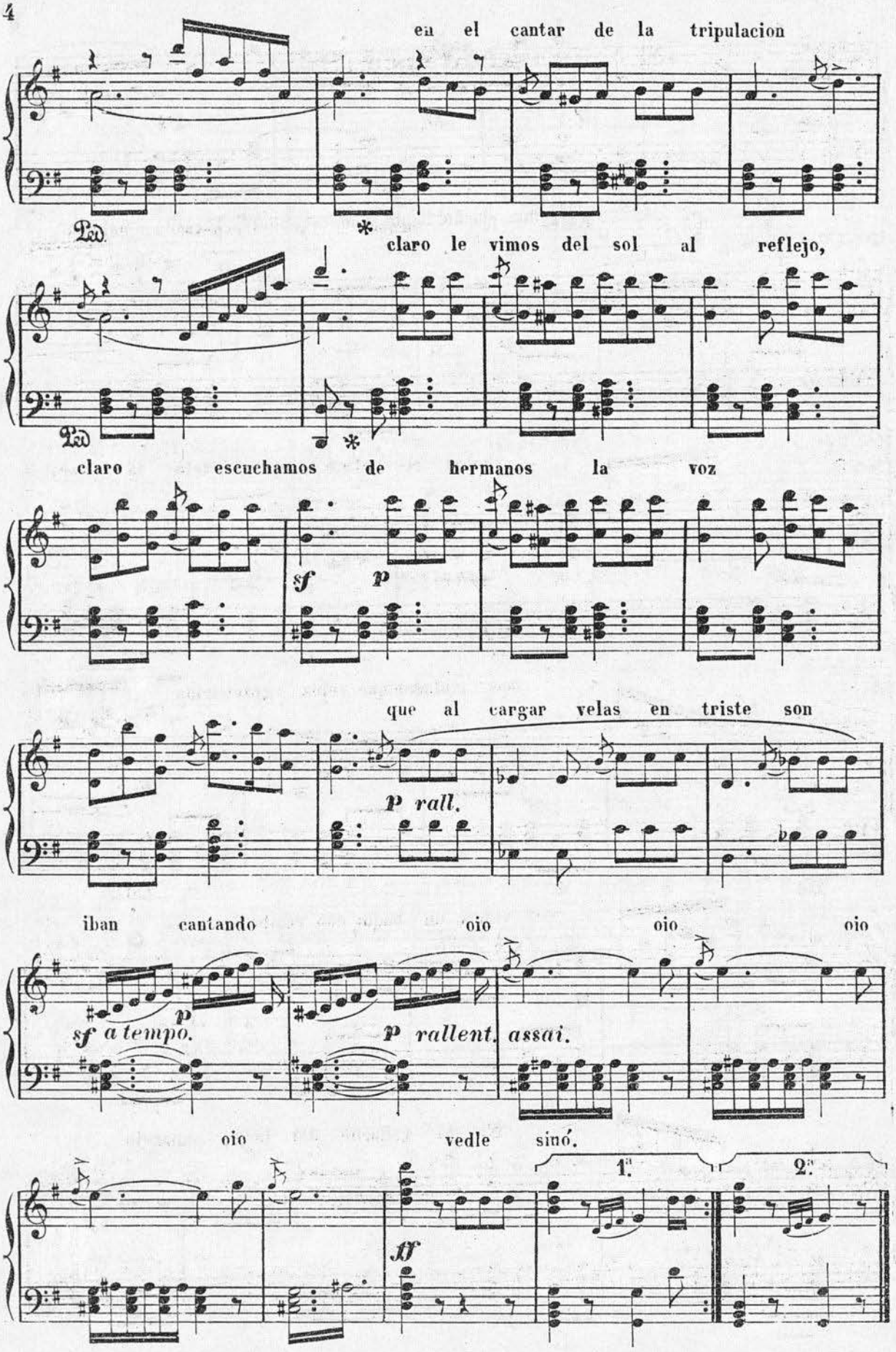
Para enlazar con el nº 5. se suprime este compás.

N.º 5. RECITADO Y CORO de Pescadores.

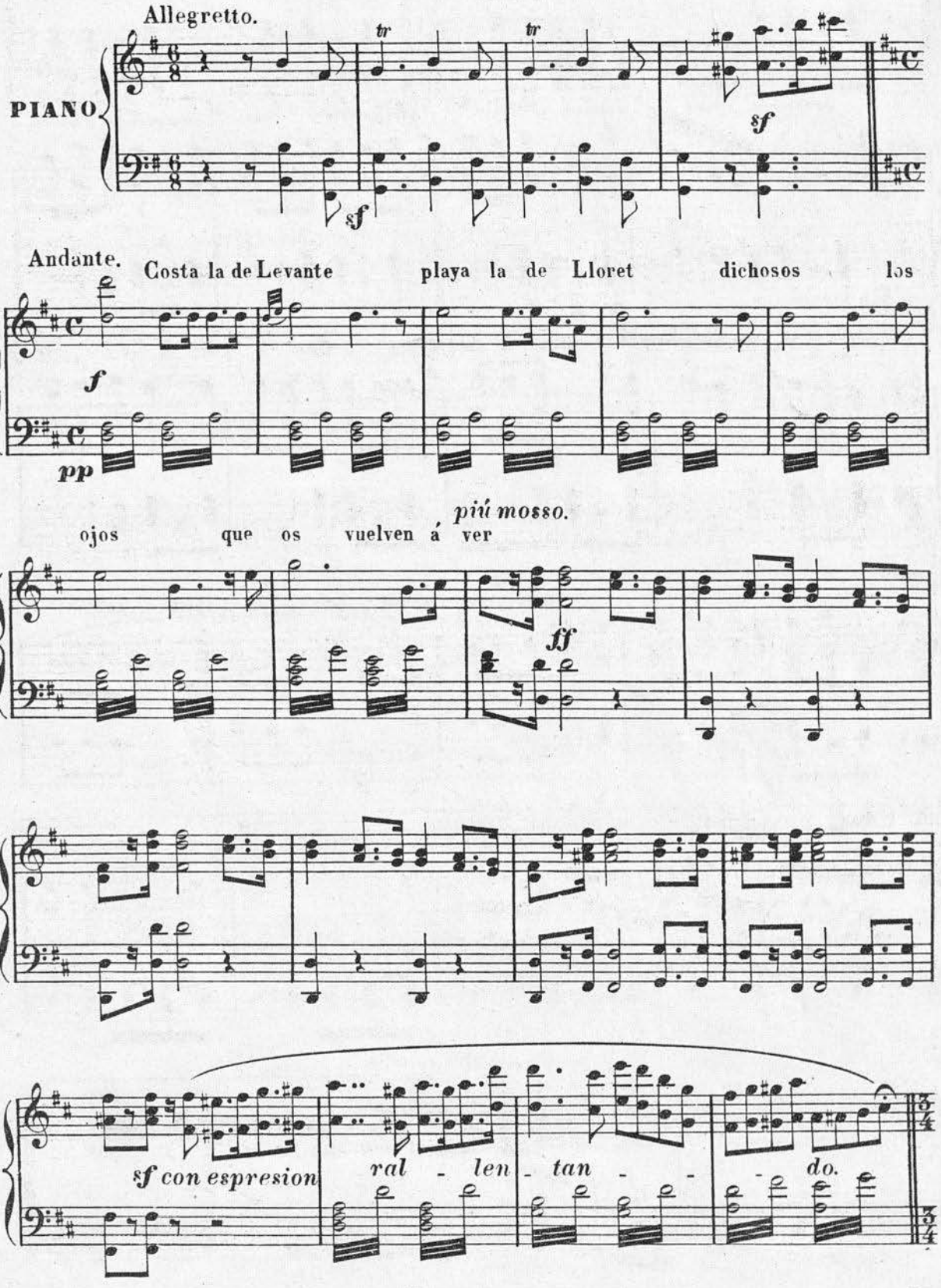


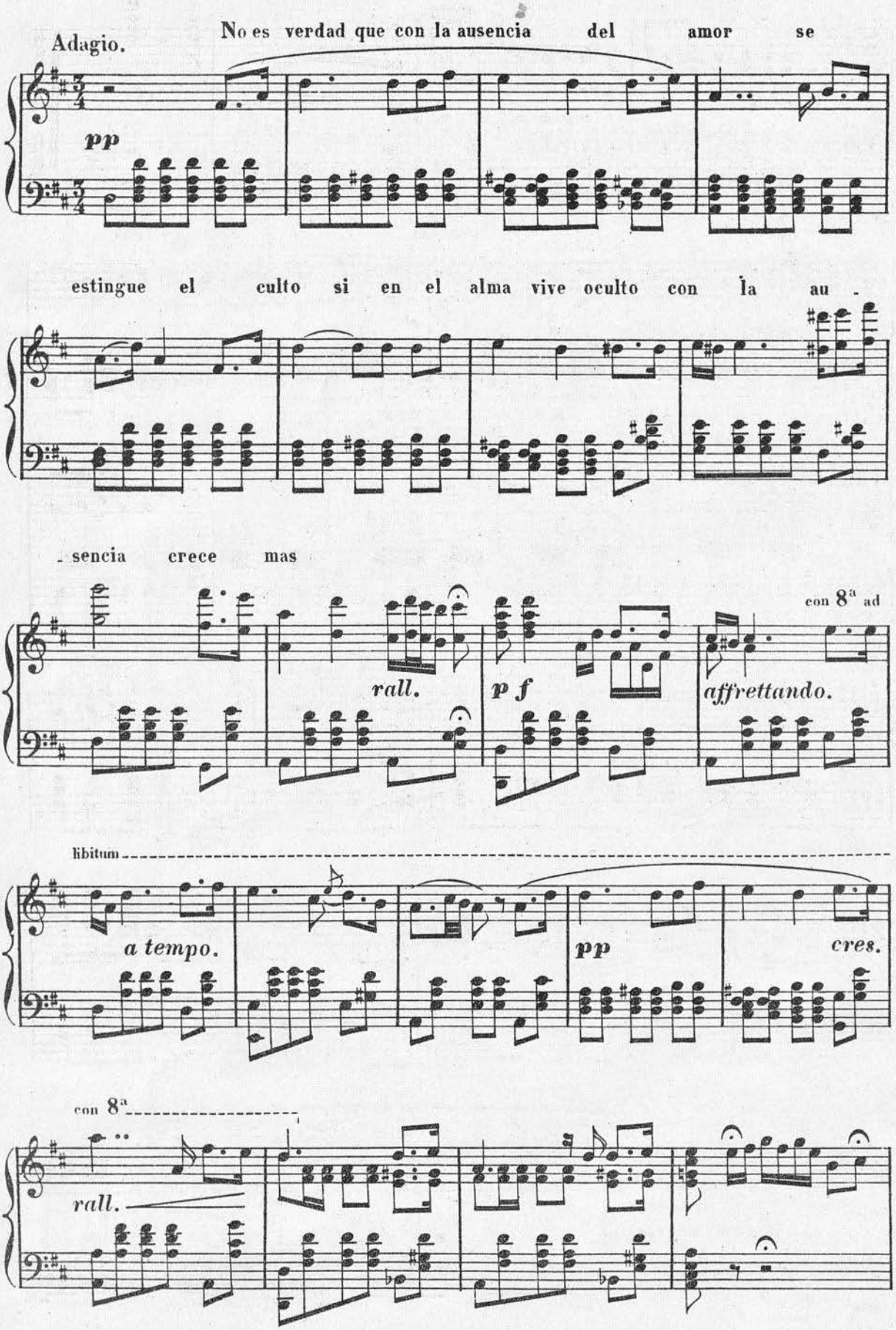

Allegro animato.
p
sf
sf
sf
p
sf
sf
sf cres:
sf
sf
sf
sf
sf
sf
ff

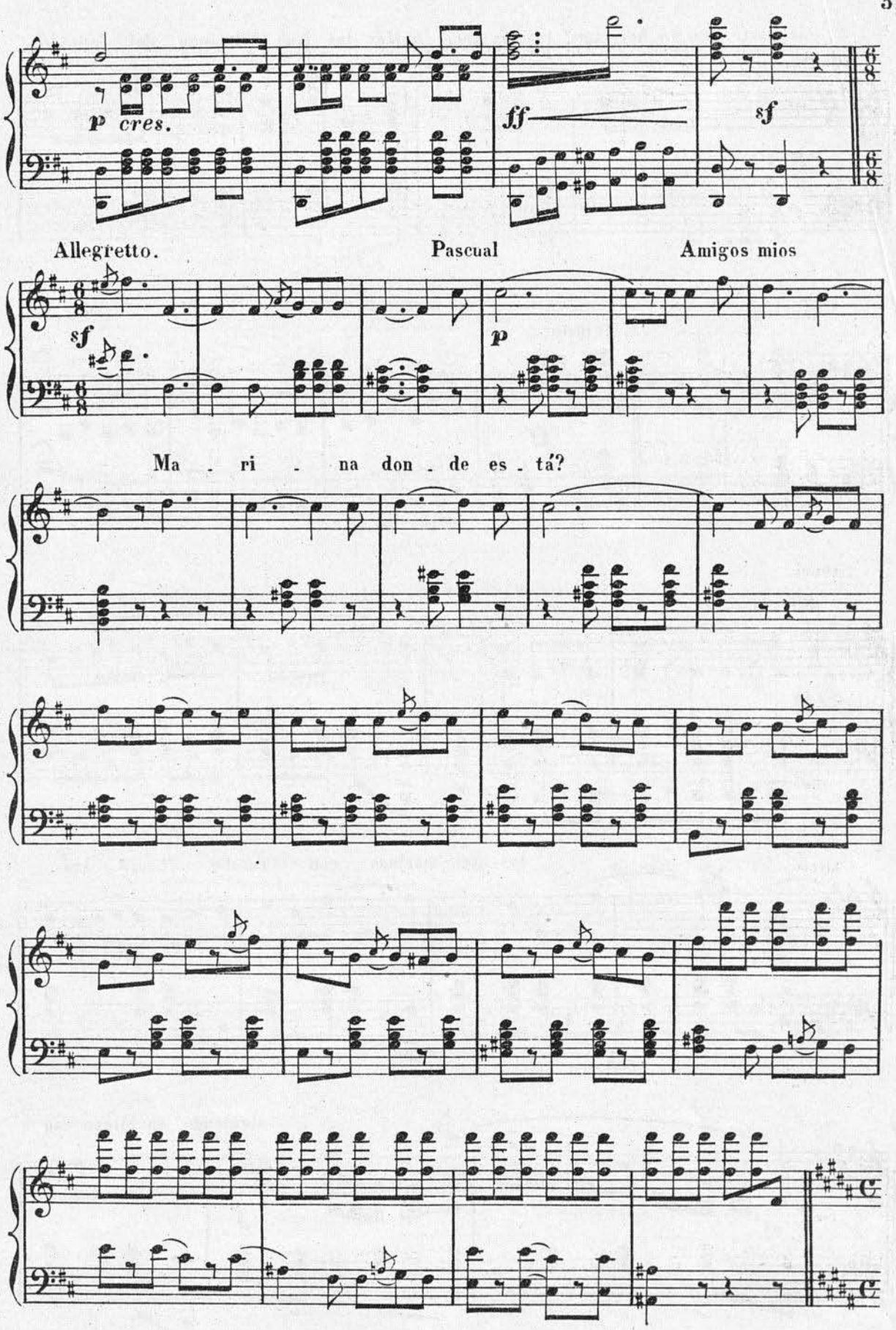

sf
ff
pp
sf
Entre la bruma y espesa neblina
p
entre el celage que vela la mar
mas volador que veloz golondrina
Ped.
*
Ped.
vimos un buque con rumbo acia acá
*
En lo gallardo del largo aparejo


en el cantar de la tripulacion
Ped.
*
claro le vimos del sol al reflejo,
Ped.
*
claro escuchamos de hermanos la voz
sf
p
que al cargar velas en triste son
p rall.
iban cantando oio oio oio
sf a tempo.
p
p rallent. assai.
oio vedle sinó.
1ª
2ª
ff

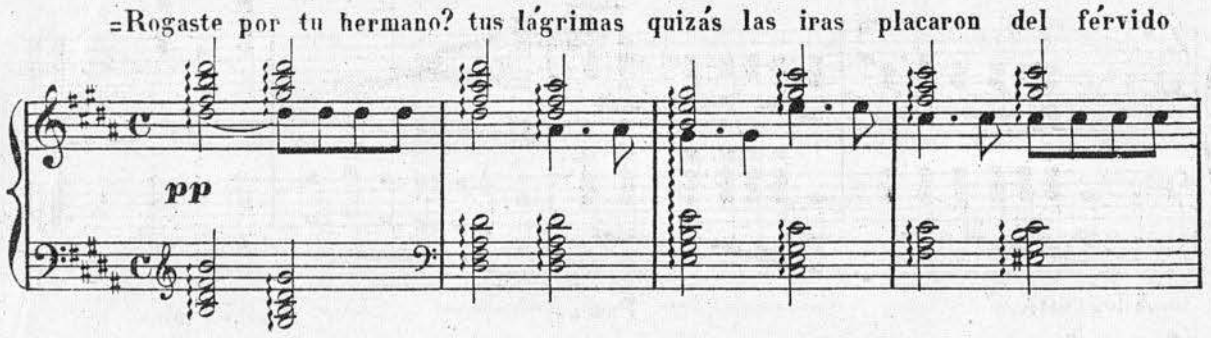
N.º 6. ARIA DE TENOR.



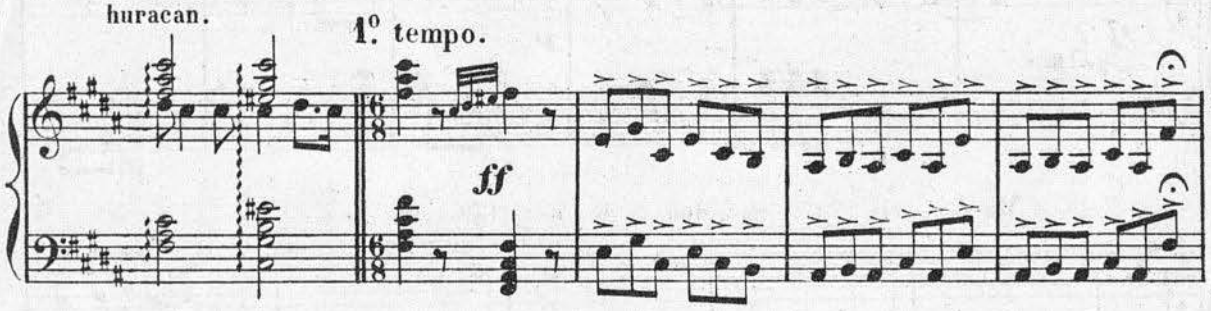

Adagio.
No es verdad que con la ausencia del amor se
pp
estingue el culto si en el alma vive oculto con la au -
- sencia crece mas
rall.
p f
con 8ª ad
affrettando.
libitum
a tempo.
pp
cres.
con 8ª
rall.


p cres.
ff
sf
Allegretto.
Pascual
Amigos mios
sf
p
Ma - ri - na don - de es - tá?

=Rogaste por tu hermano? tus lágrimas quizás las iras placaron del férvido

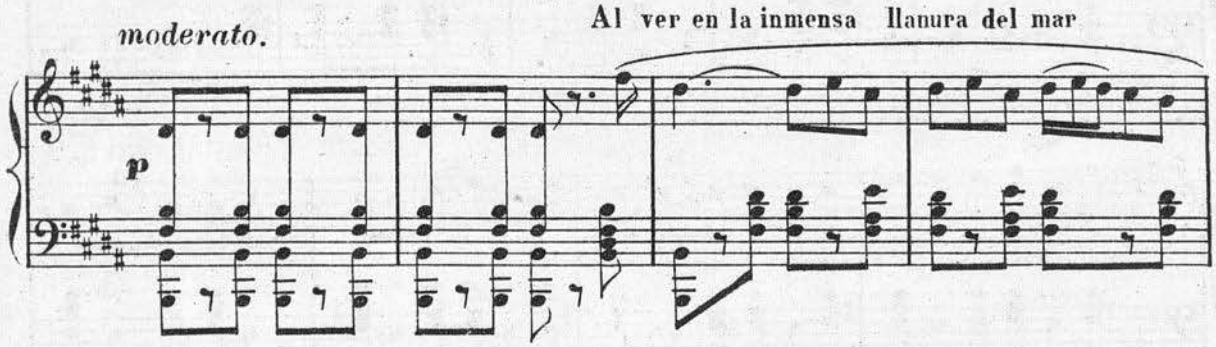


huracan.

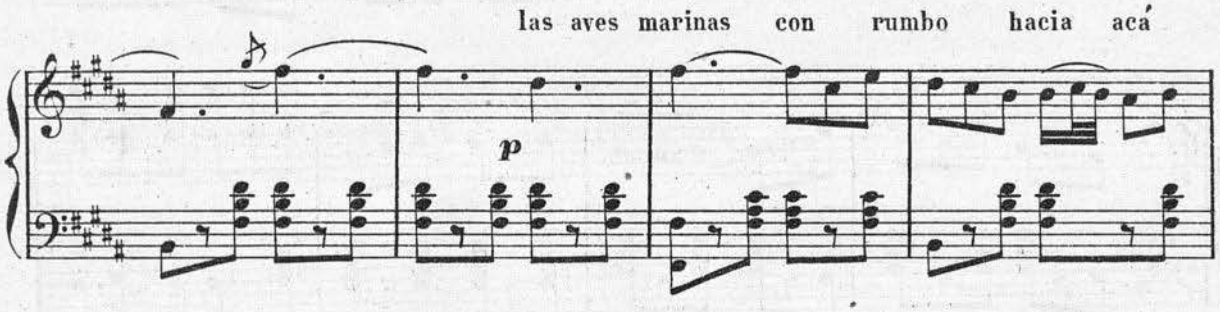


moderato.

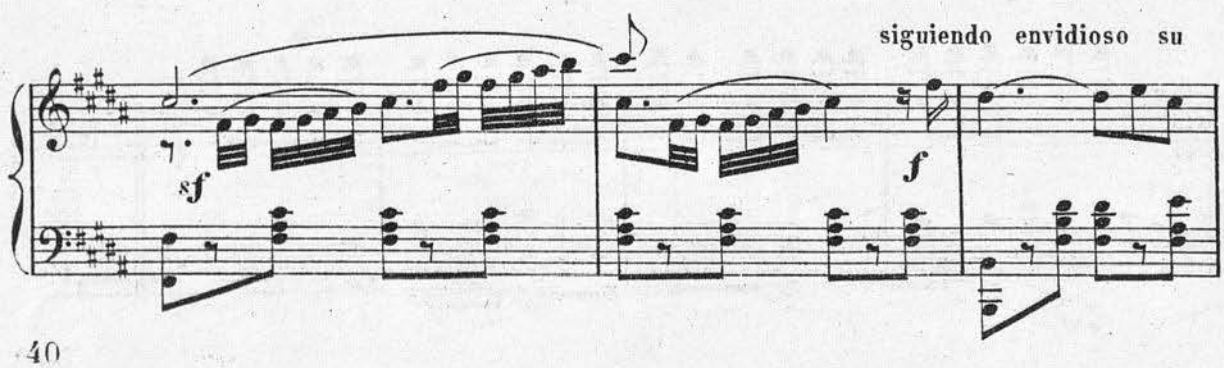
Al ver en la inmensa llanura del mar

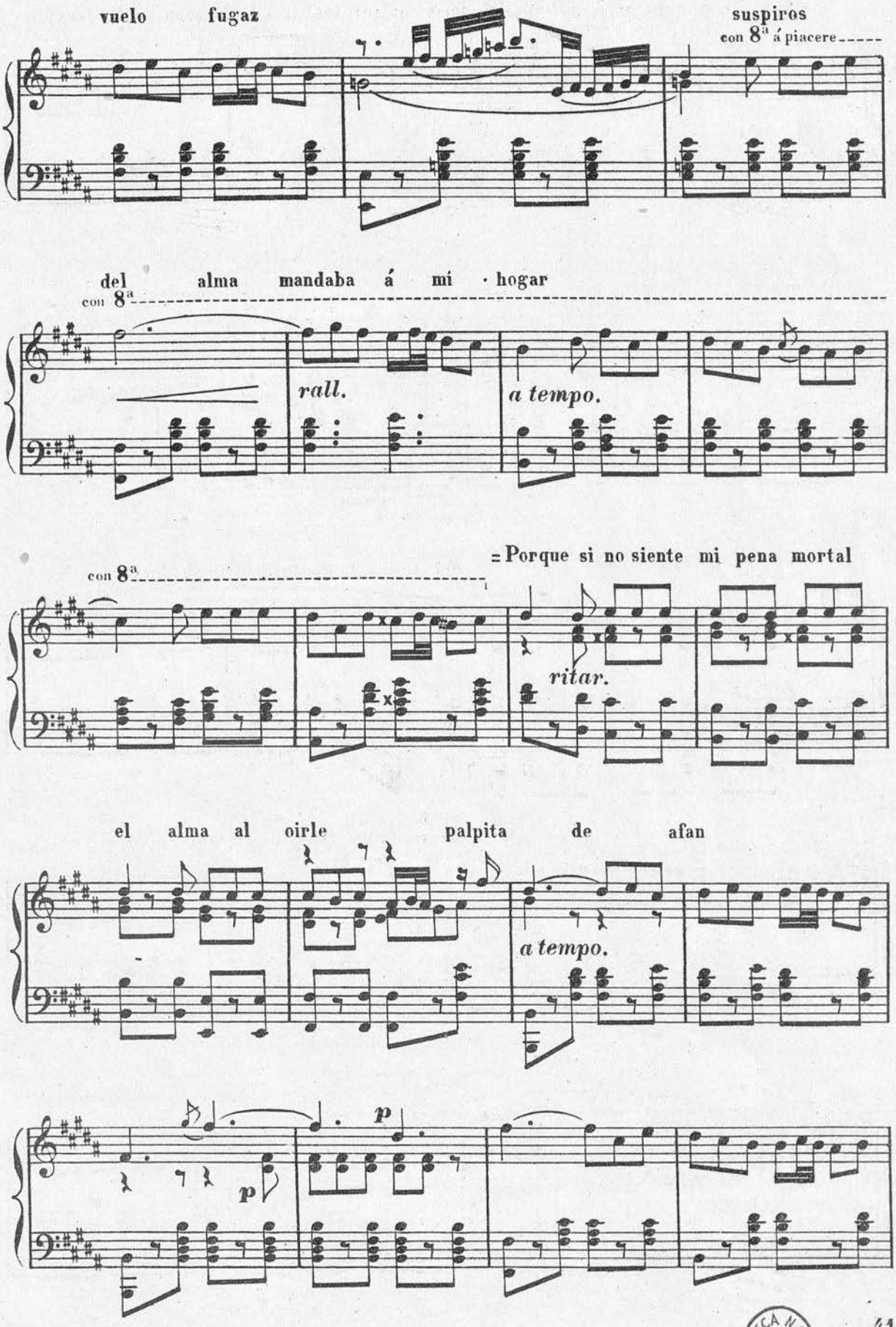


las aves marinas con rumbo hacia acá

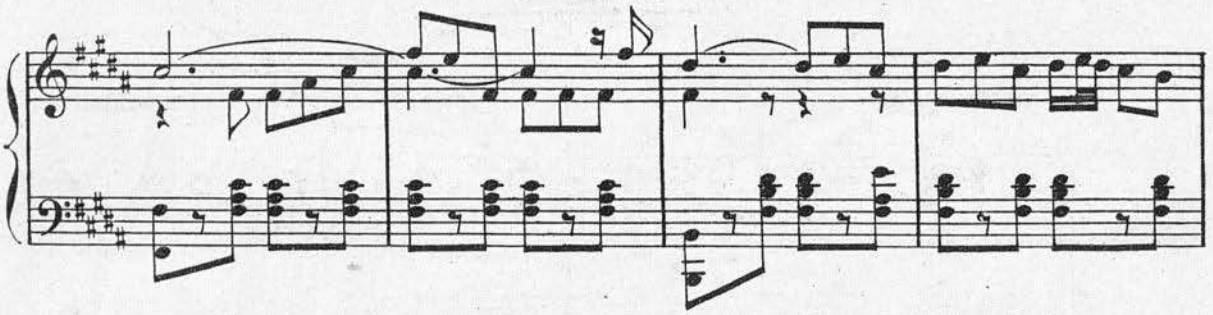


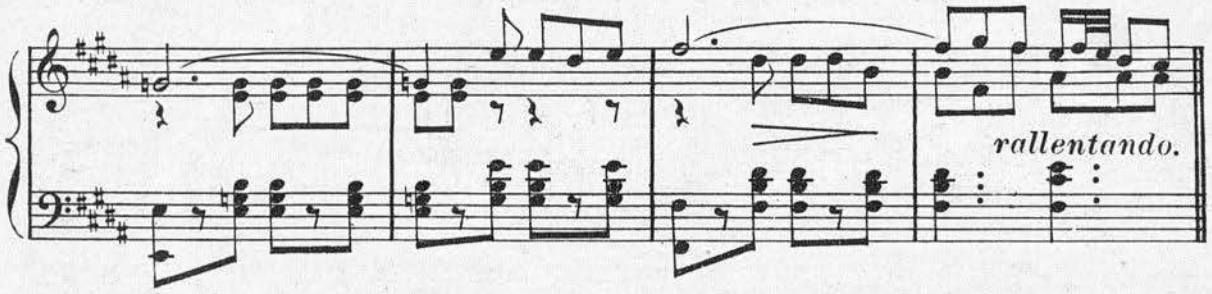
siguiendo envidioso su



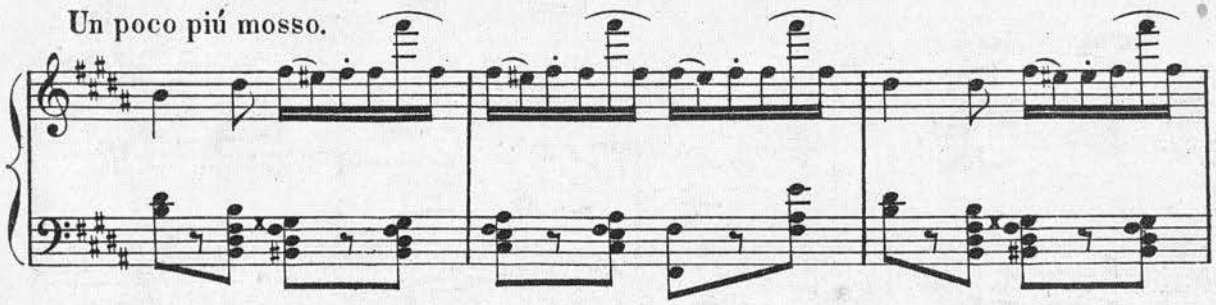


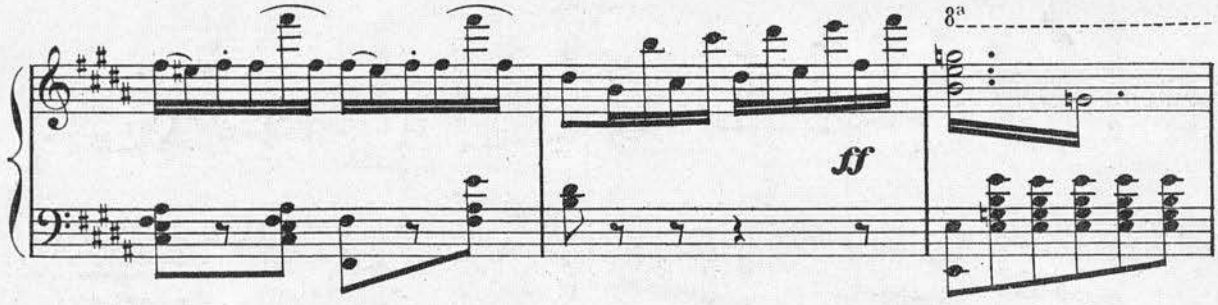
BIBLIOTECA NACIONAL · MADRID

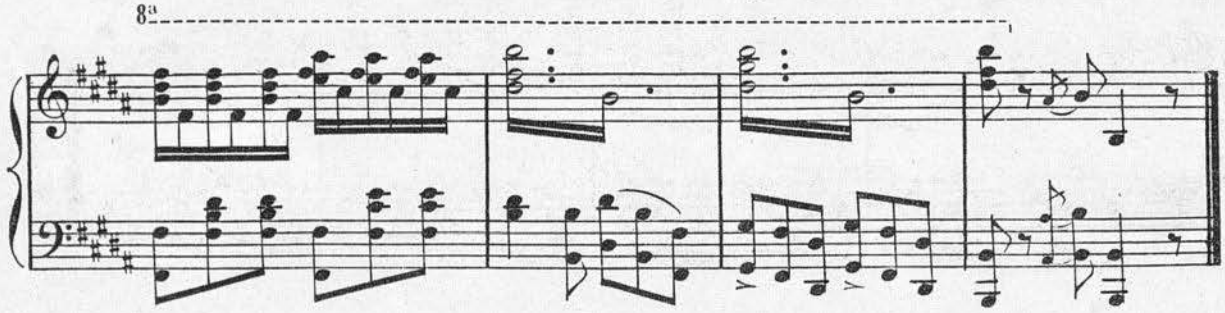




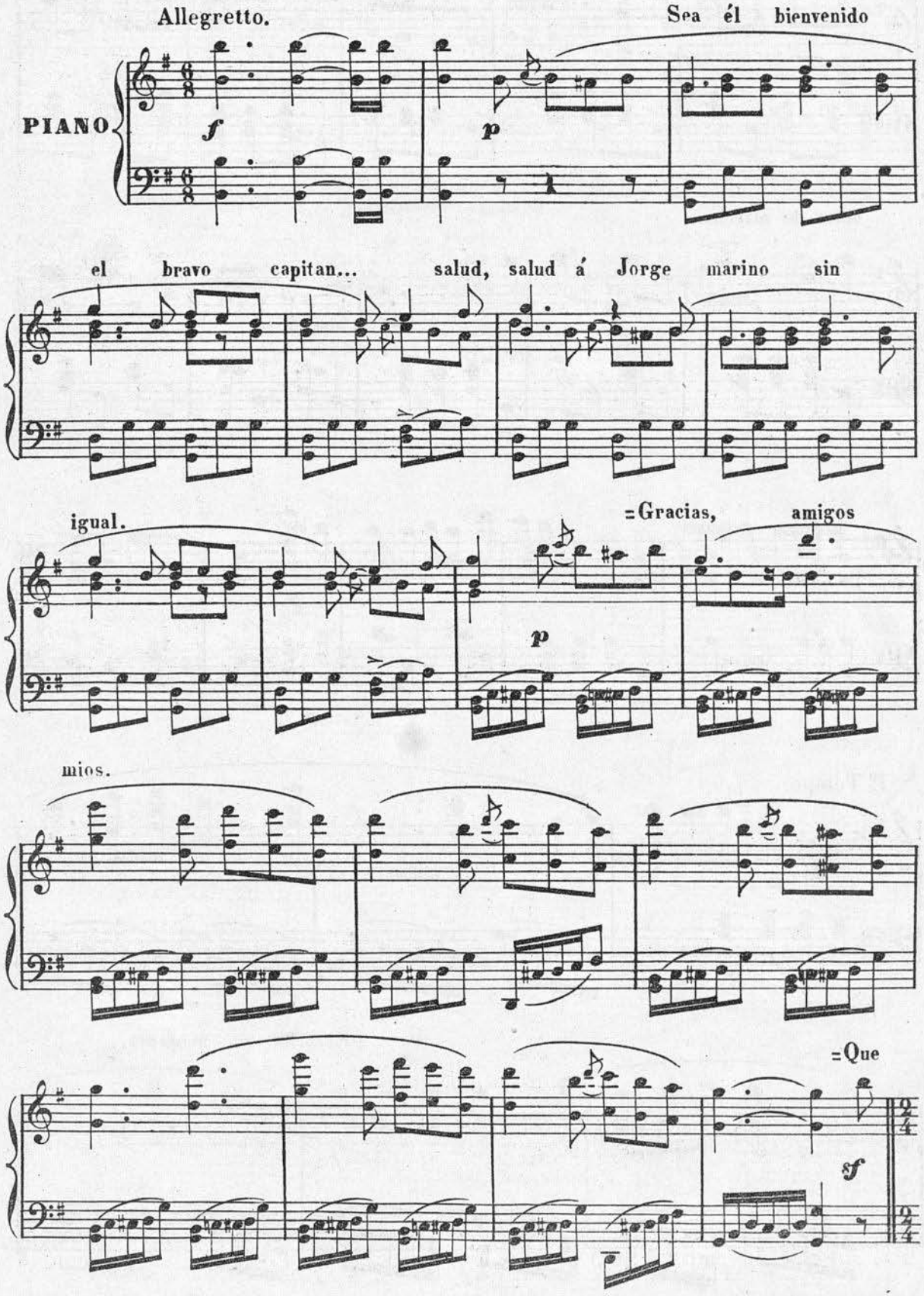
Un poco piú mosso.





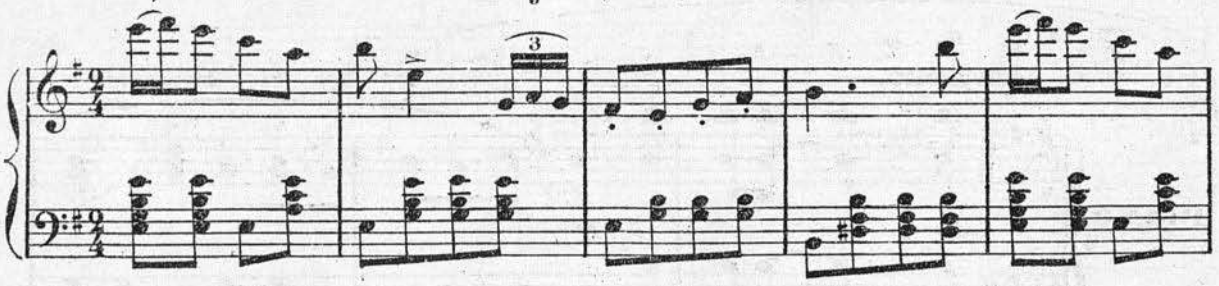


Nº 7. ESCENA.

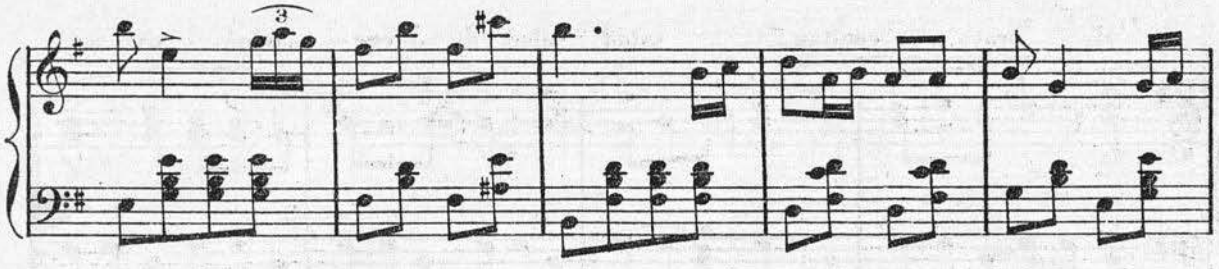

Allegretto.
Sea él bienvenido
PIANO
f
p
el bravo capitan... salud, salud á Jorge marino sin
igual.
=Gracias, amigos
p
mios.
=Que
sf

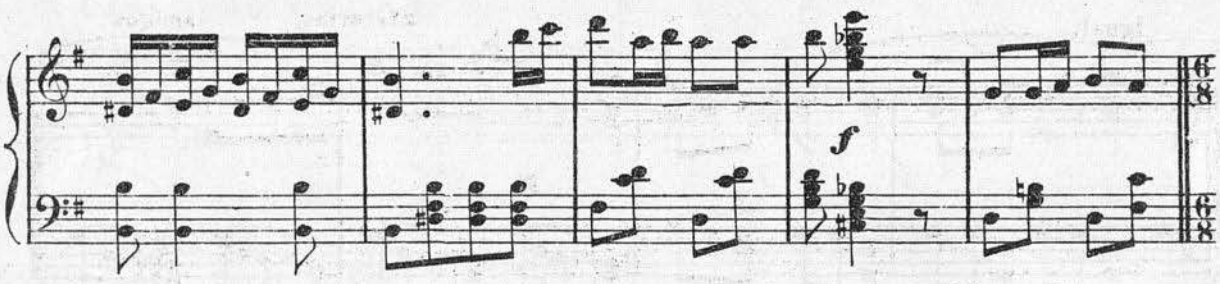
Allegro.

tal, contramaestre? = Dejadme, voto á San! = Está tan insociable como

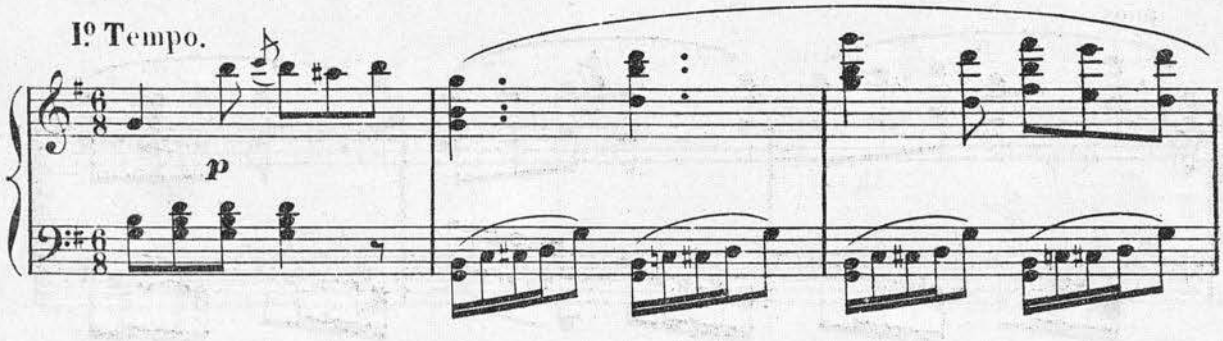


antes de marchar.

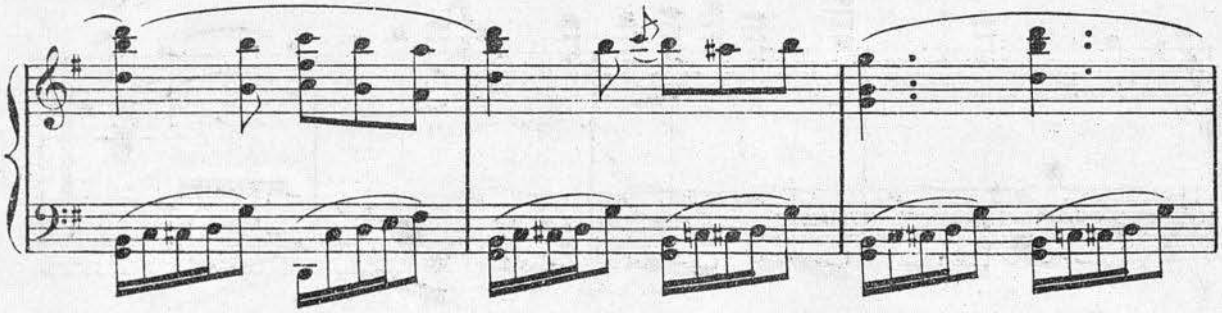




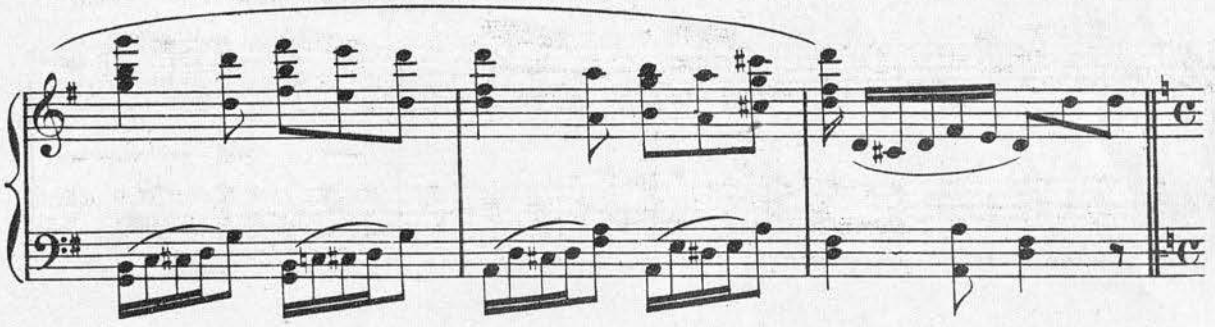
I.º Tempo.



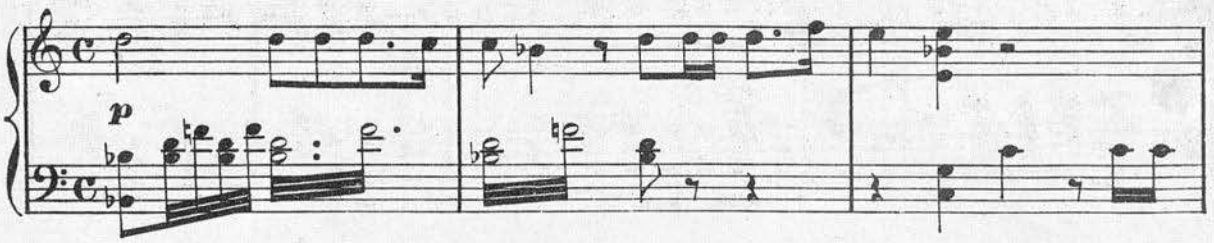
= Escucha un momento...



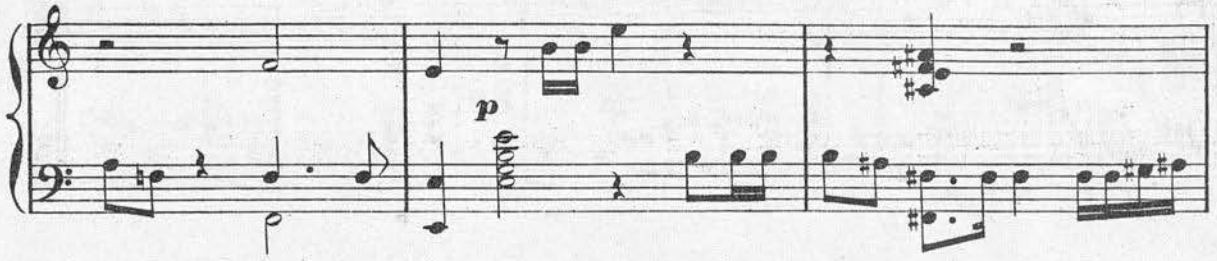
=Que quieres, buen Pascual? Se



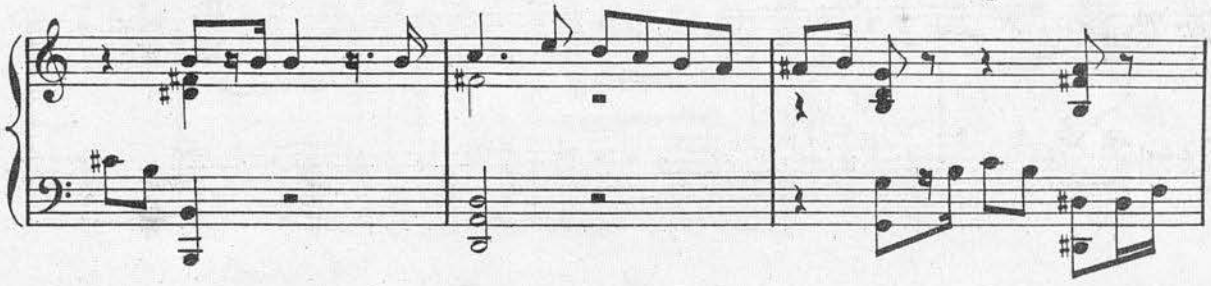
retrata en tu rostro la alegria, que te sucede, pues? =Que? que me



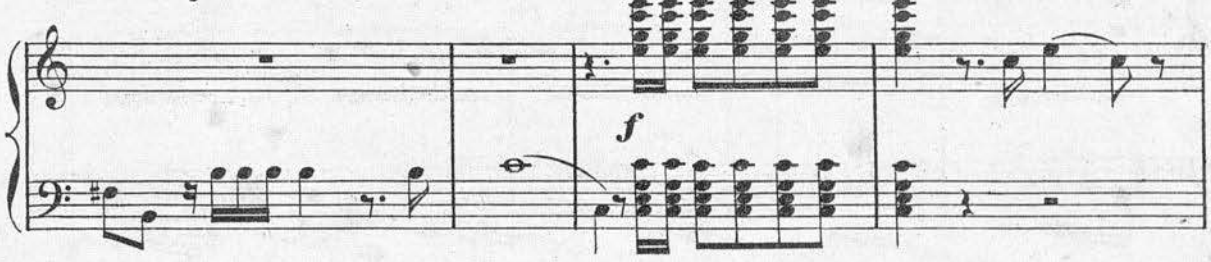
caso. =(Infeliz!) =Yo tambien. =Cuanto me alegro! Las dos bodas se harán



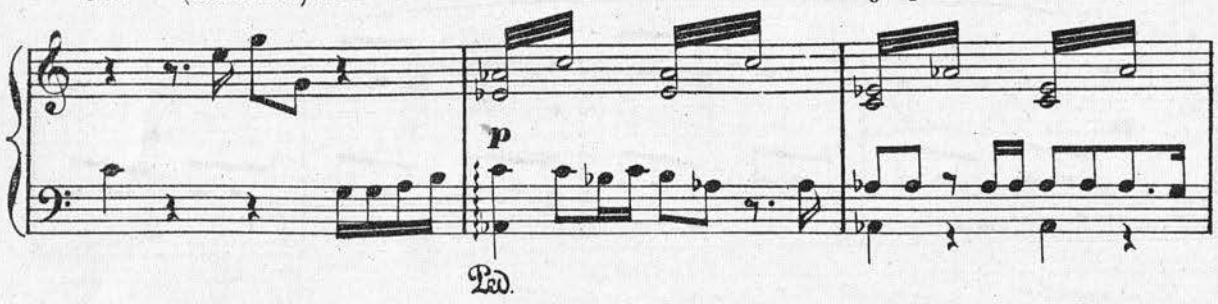
el mismo dia. =Y quien, Pascual te lleva á los altares? =Que torpe! no adi -



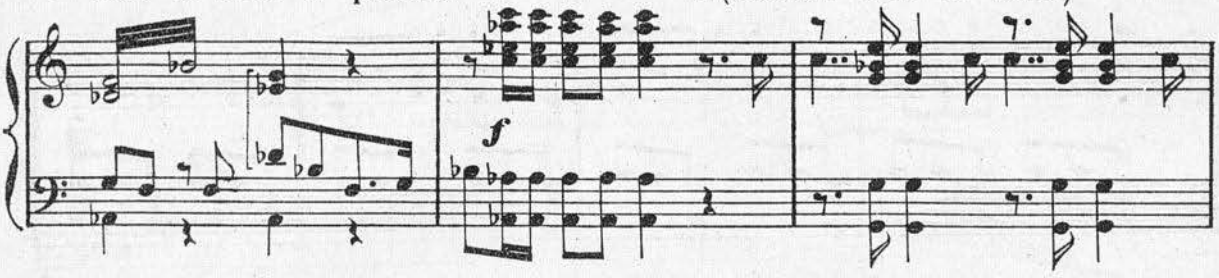
-vinas? Quien ha de ser? Marina! Allegro. =Marina!



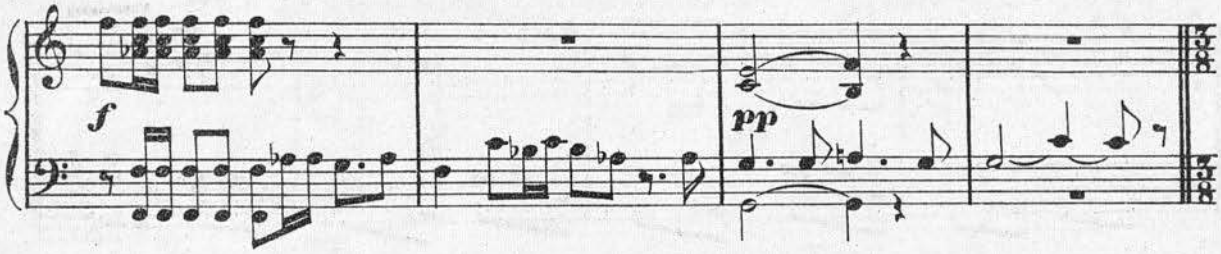
= Si (Oh cielo!) = Como ella mira en ti casi un hermano me dijo que al momento que te



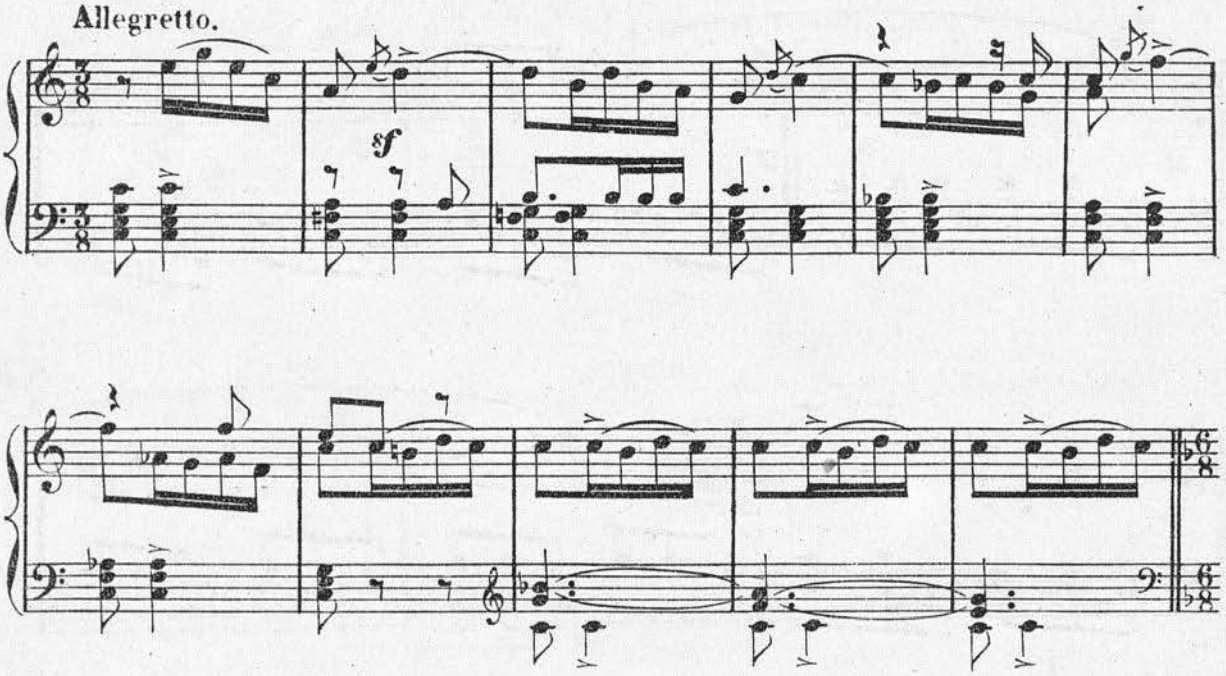
viera la mano te pidiera. = (Pedirme á mi su mano!)



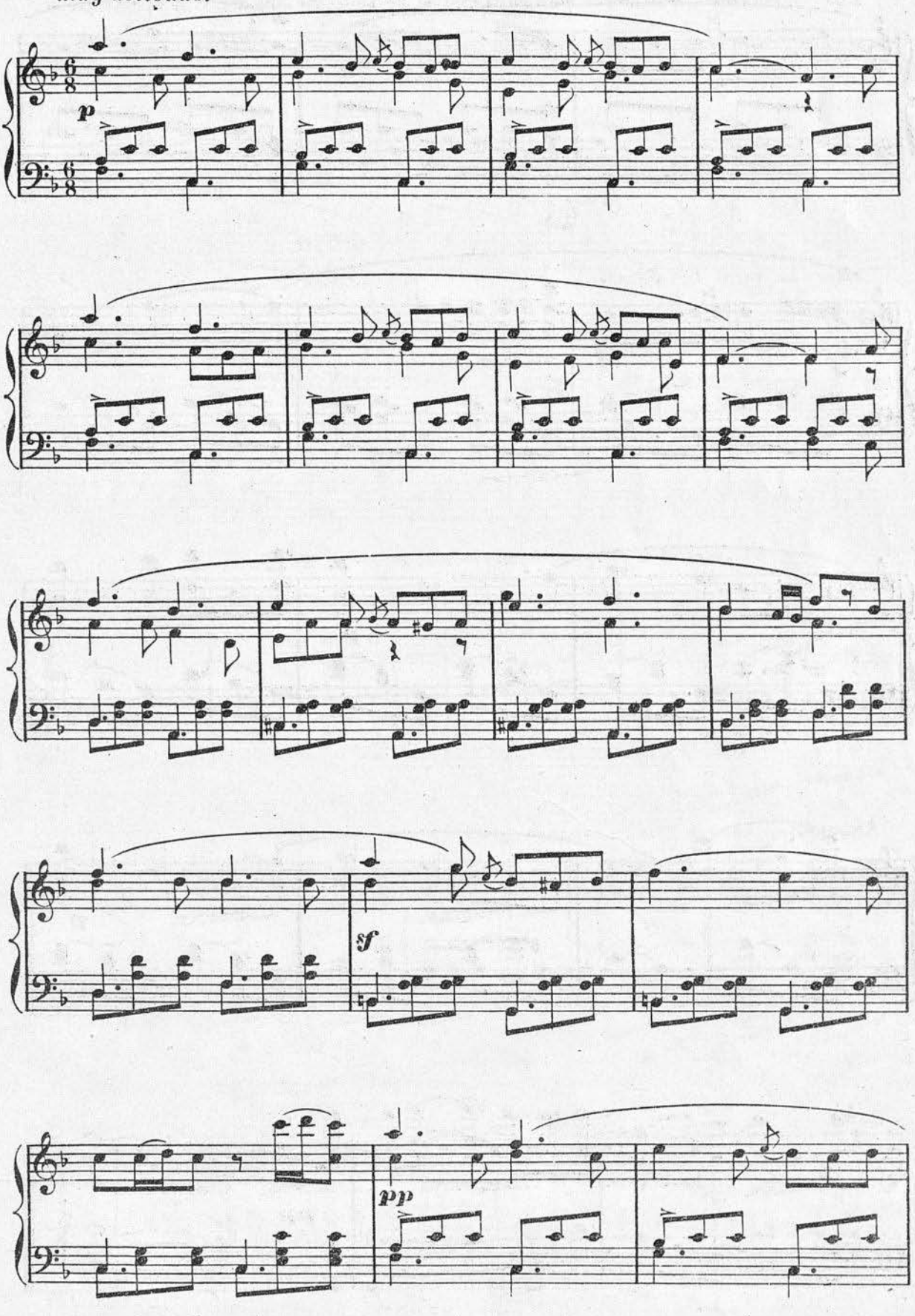
= Tu eres el dueño pues, de mi ventura; ya solo á ti la fio.

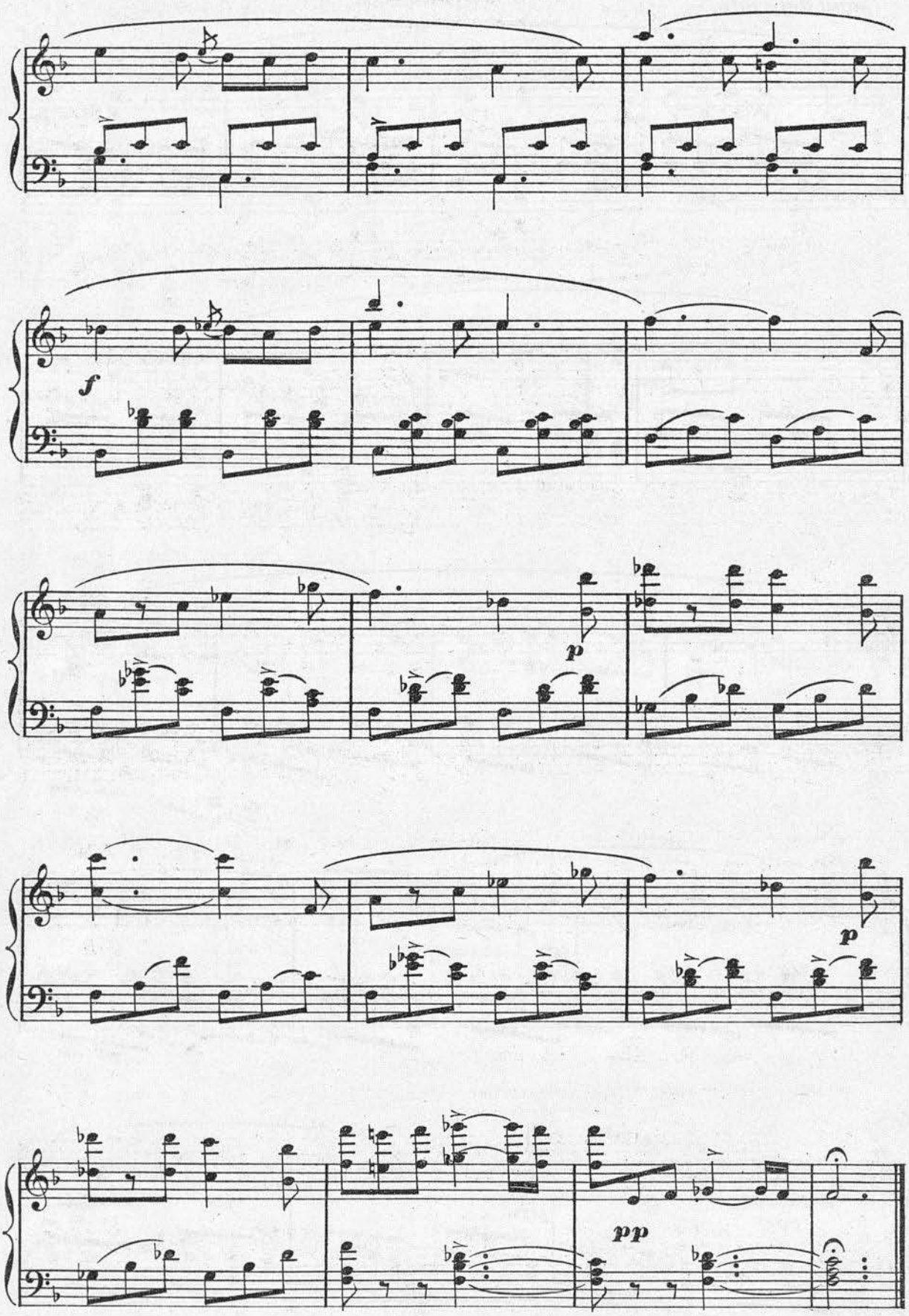


Allegretto.

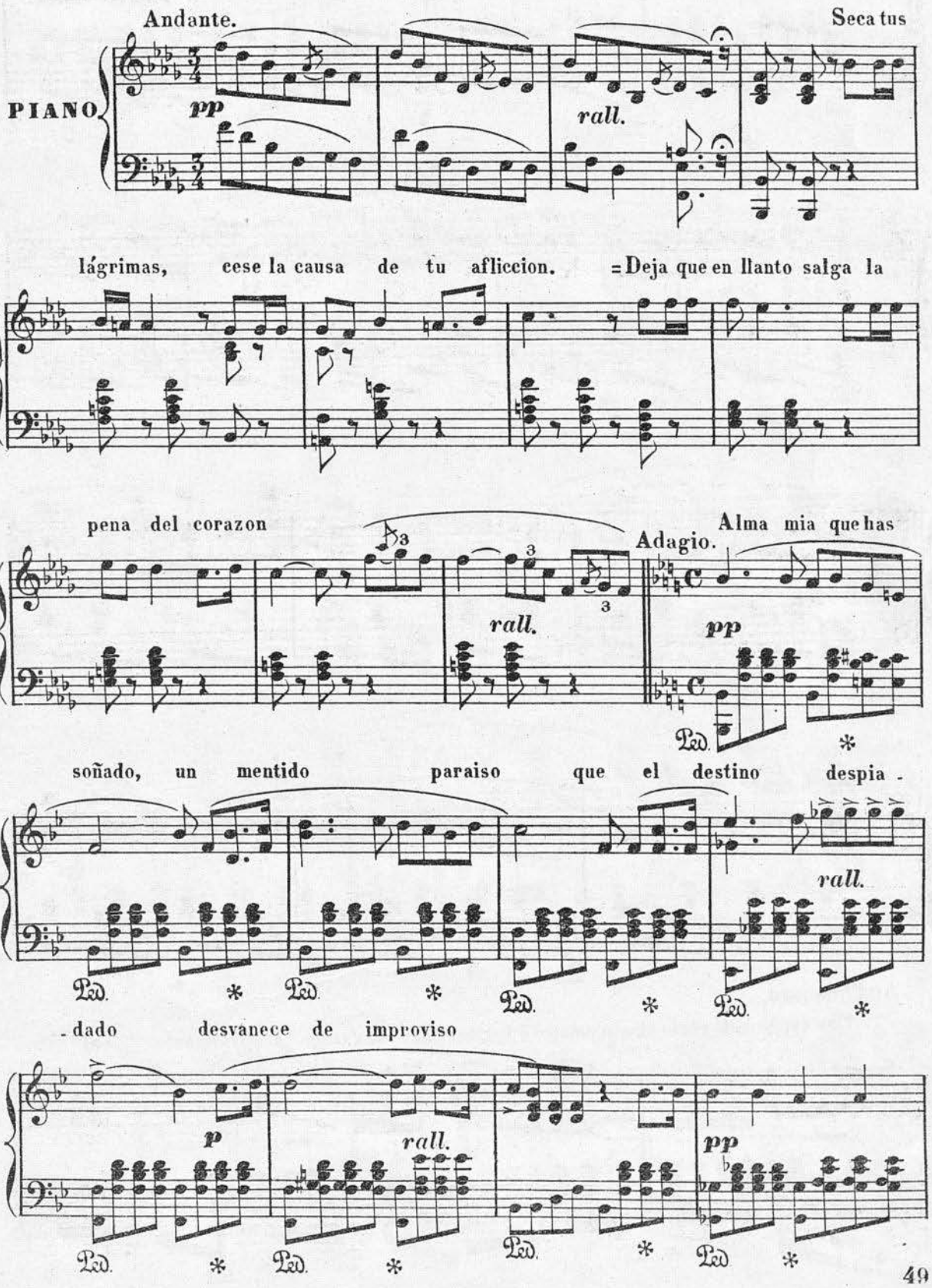


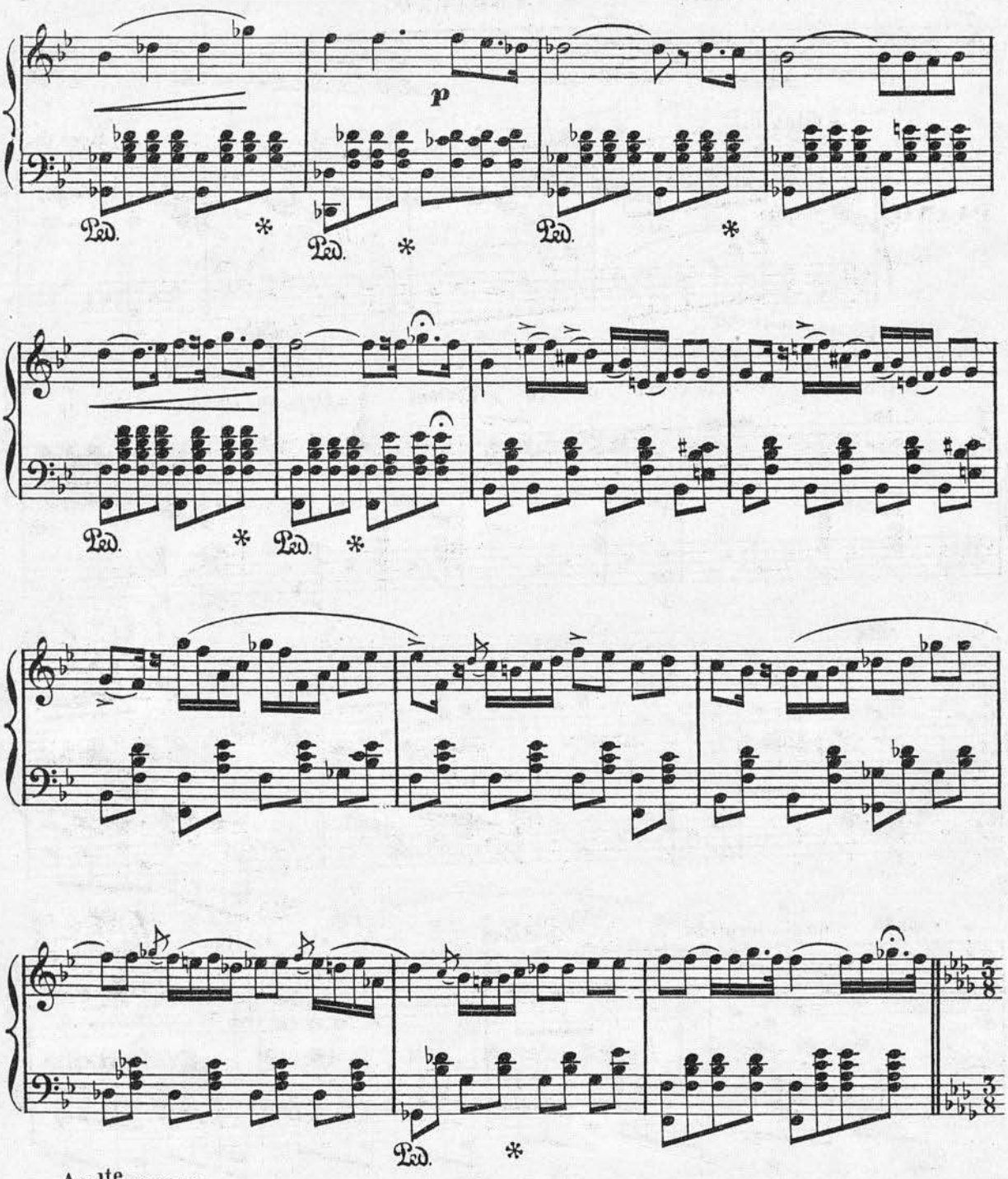
muy delicado.




f
p
p
pp

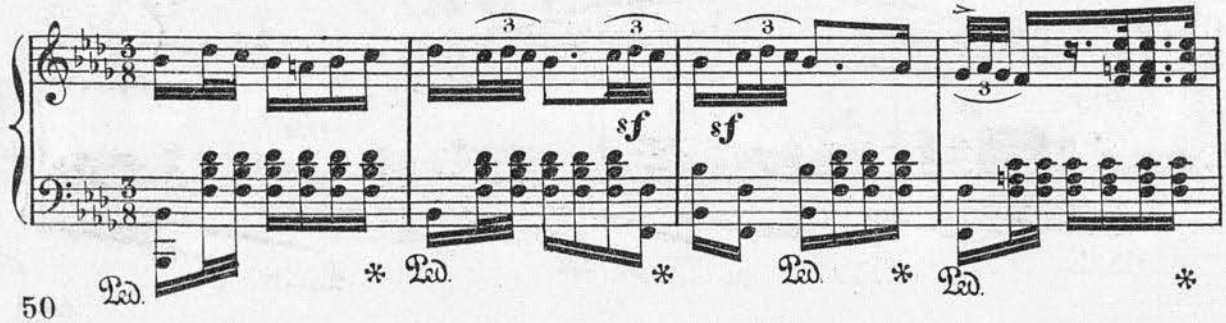
N.º 8. CUARTETO.



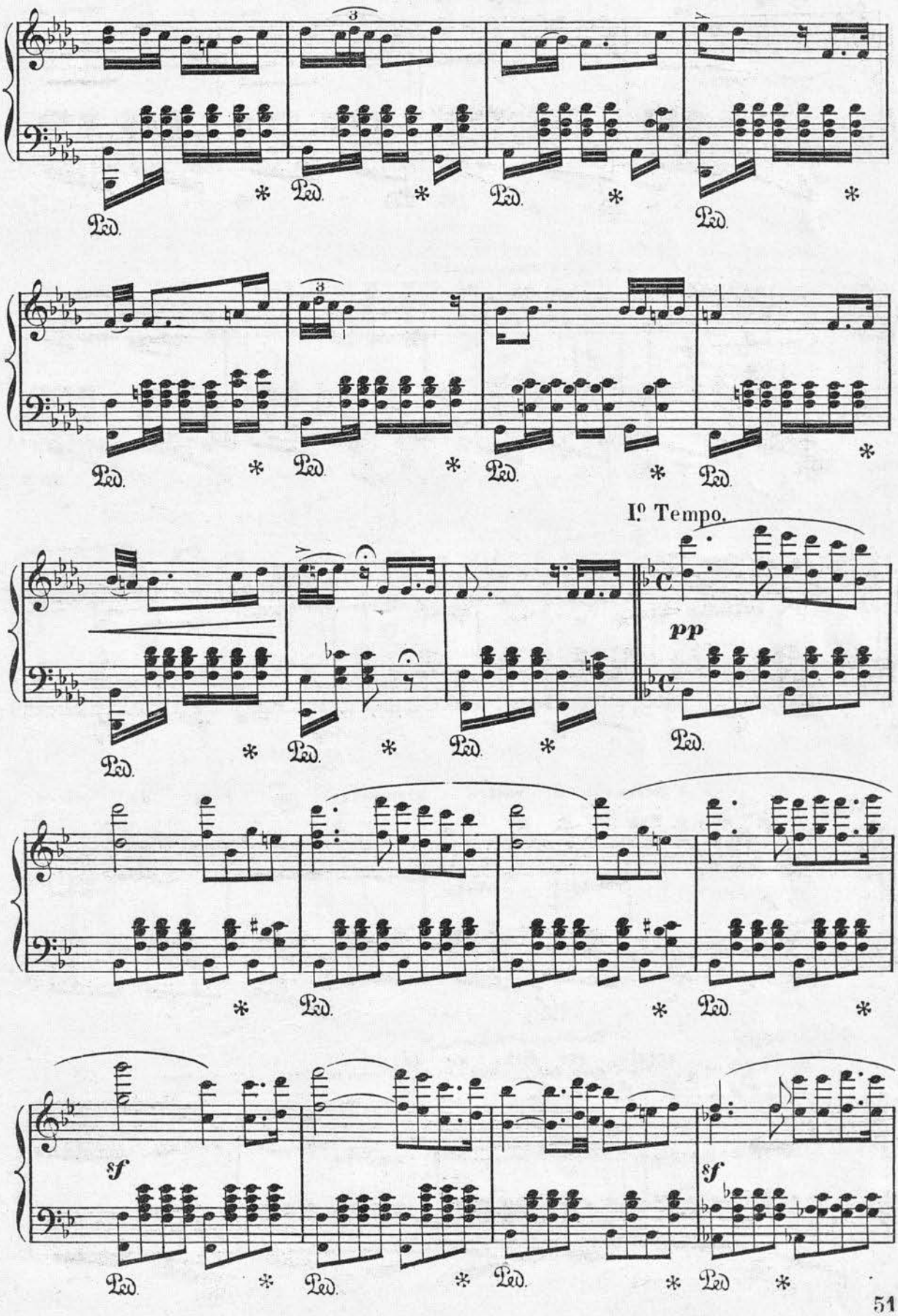


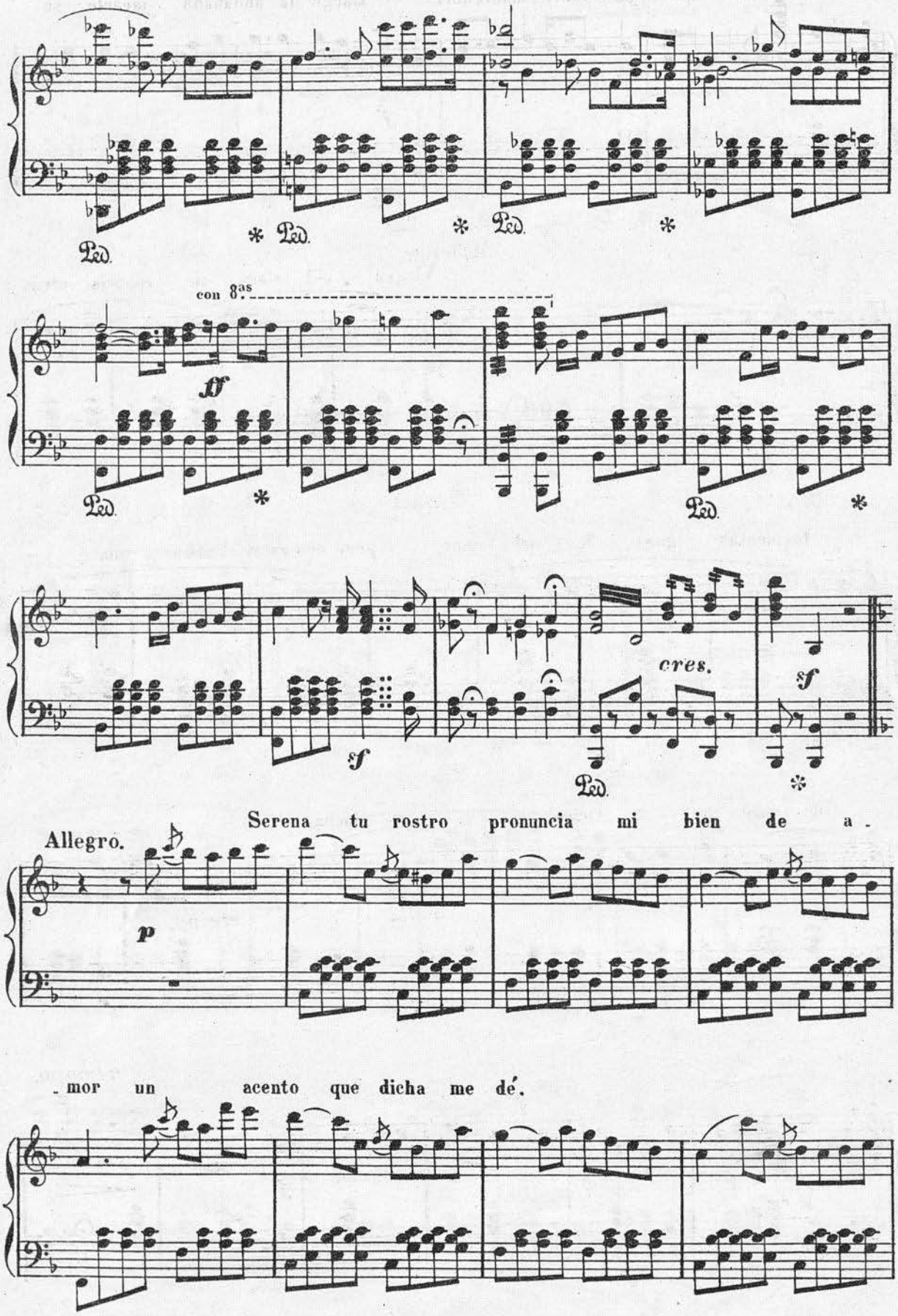
And.te mosso.

Con turbion de recio viento amanece la alborada le ha ganado el barlo-vento el

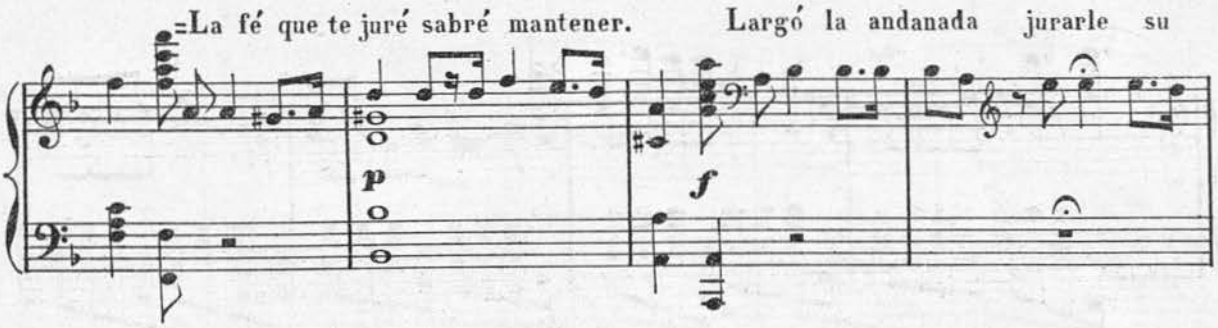


terrestre camarada.



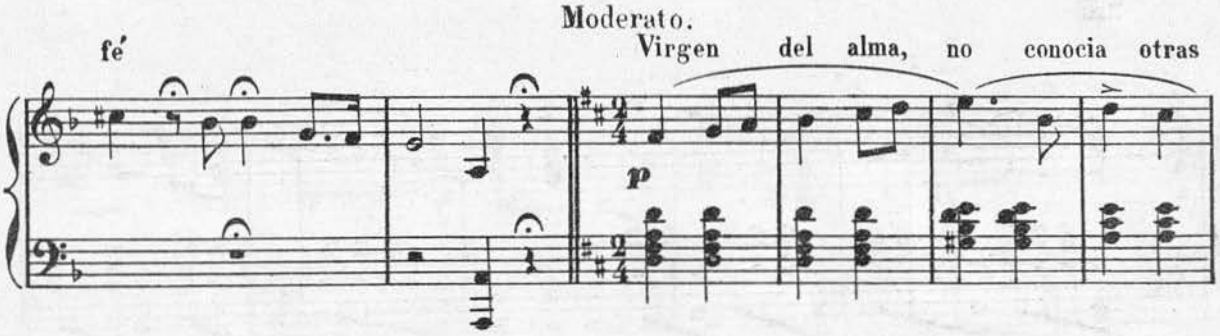

con 8as
ff
cres.
sf
Allegro.
p
Serena tu rostro pronuncia mi bien de a -
- mor un acento que dicha me dé.

=La fé que te juré sabré mantener. Largó la andanada jurarle su

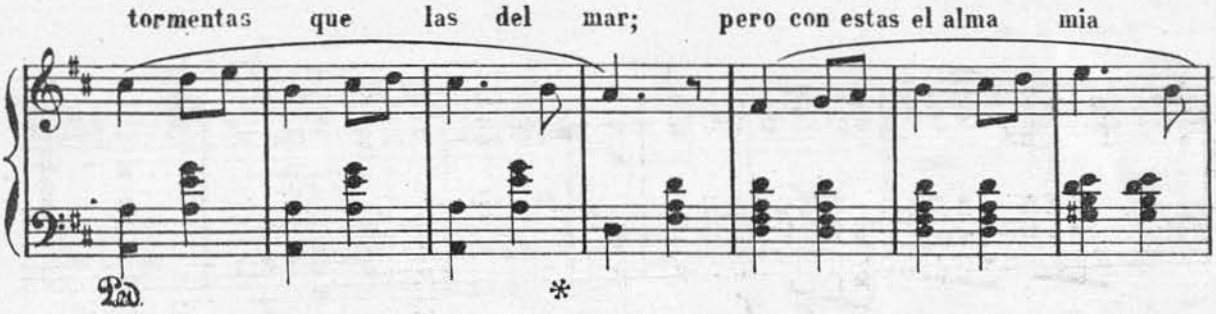


Moderato.

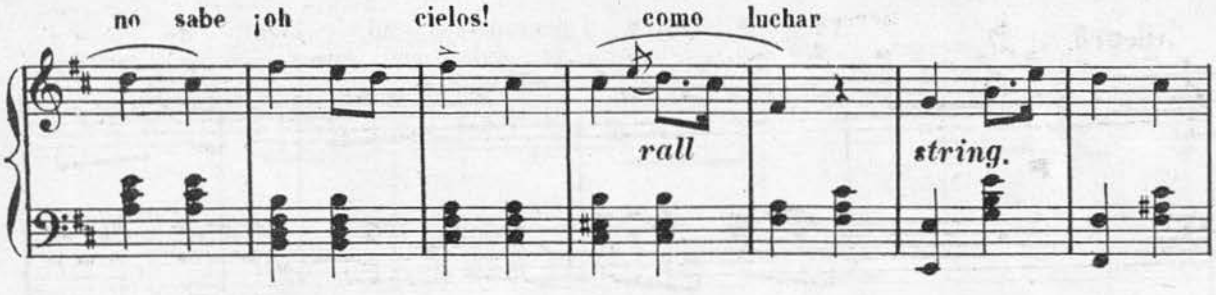
fé Virgen del alma, no conocia otras



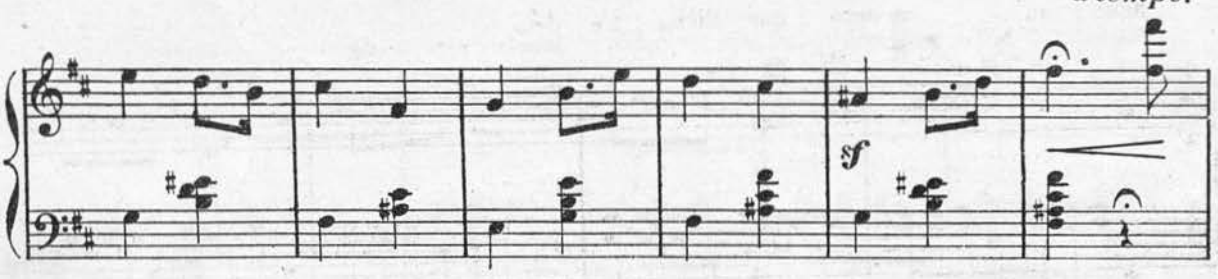
tormentas que las del mar; pero con estas el alma mia

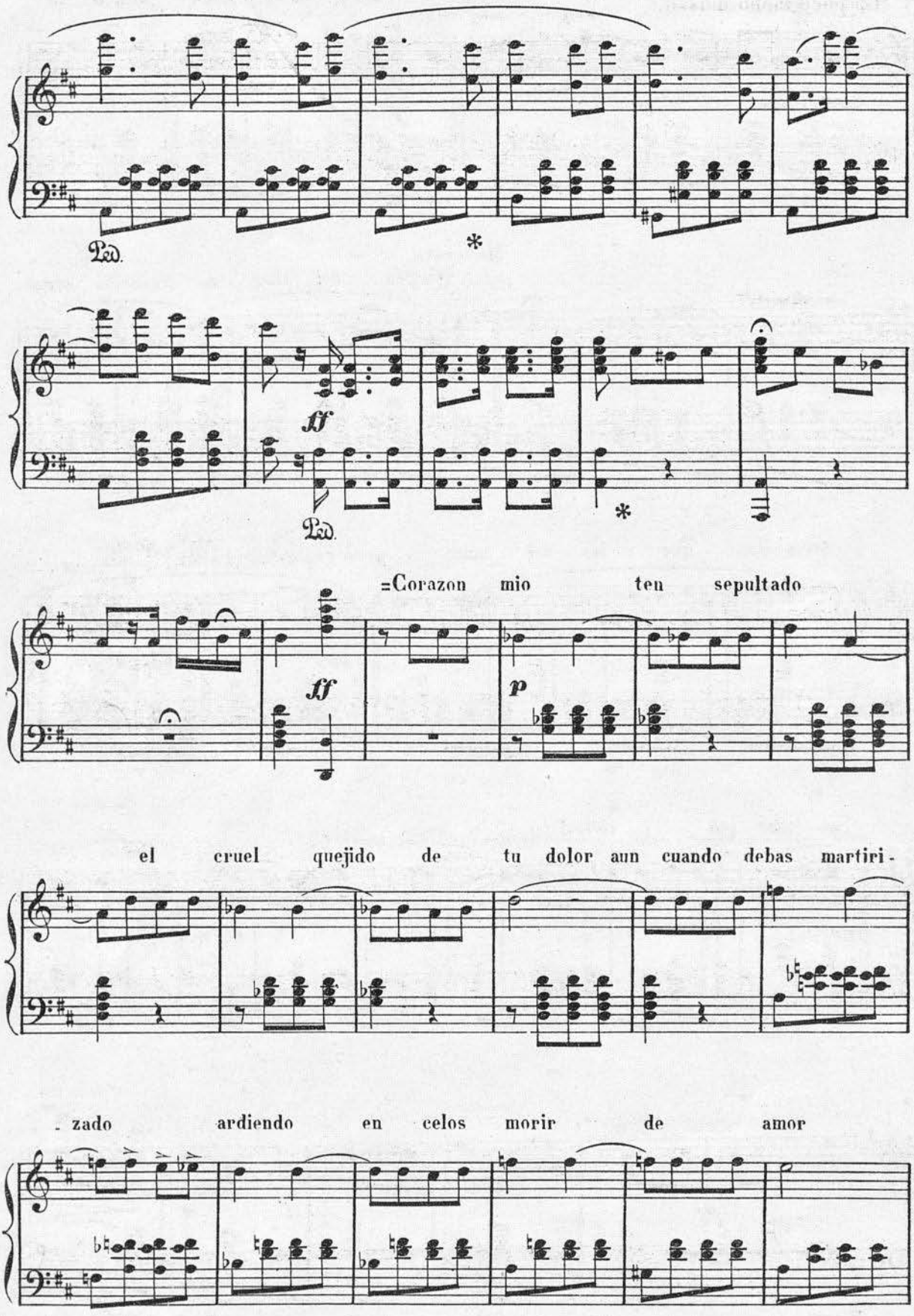


no sabe ¡oh cielos! como luchar

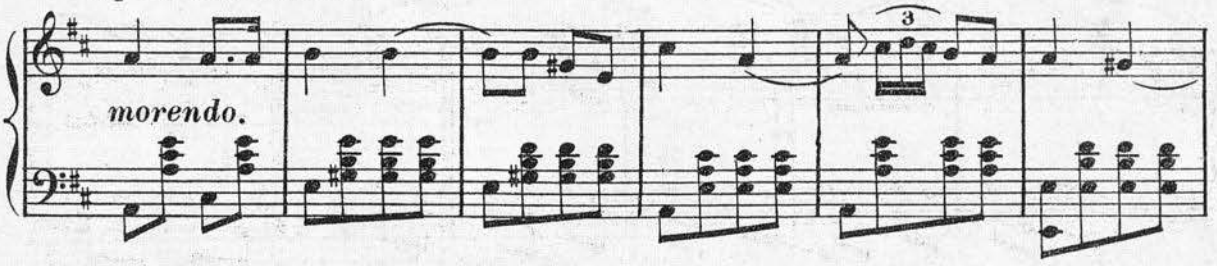


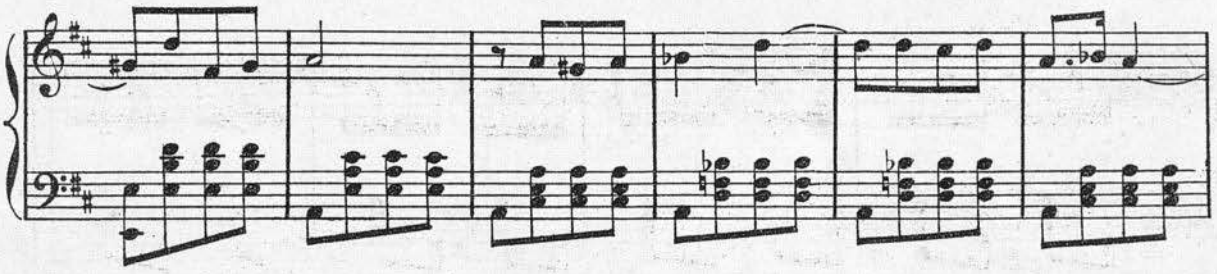
a tempo.




Ped.
*
ff
Ped.
*
=Corazon mio ten sepultado
ff
p
el cruel quejido de tu dolor aun cuando debas martiri-
- zado ardiendo en celos morir de amor

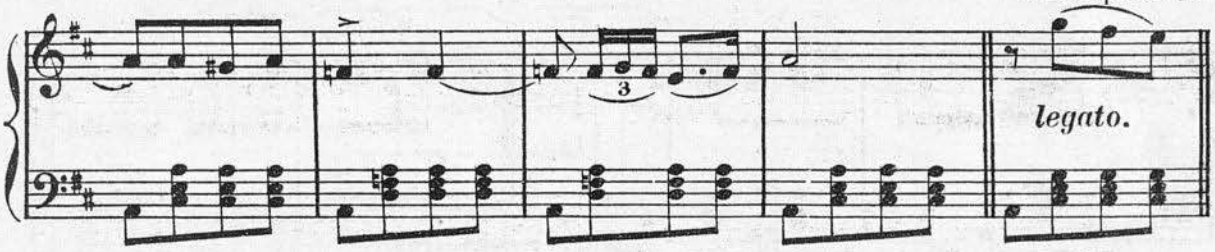
Un poco meno mosso.



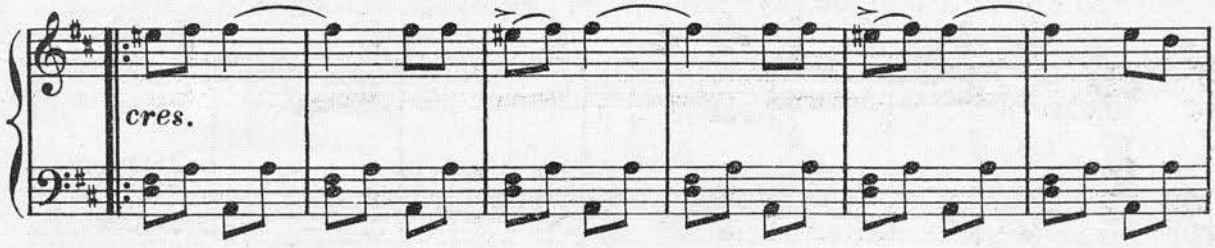


All.o animato.

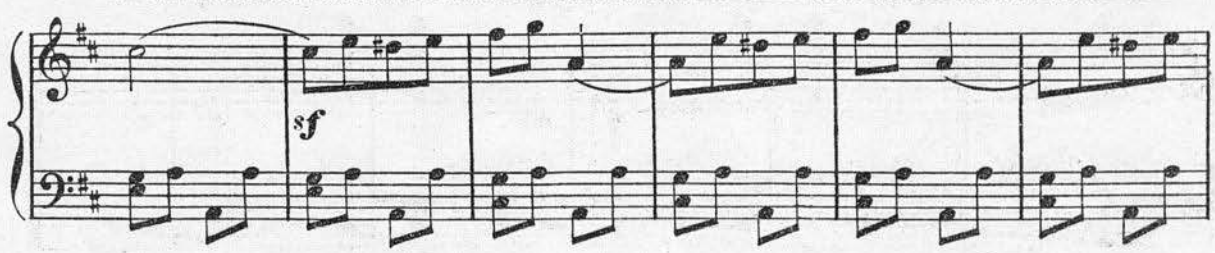
con 8.a á piacere



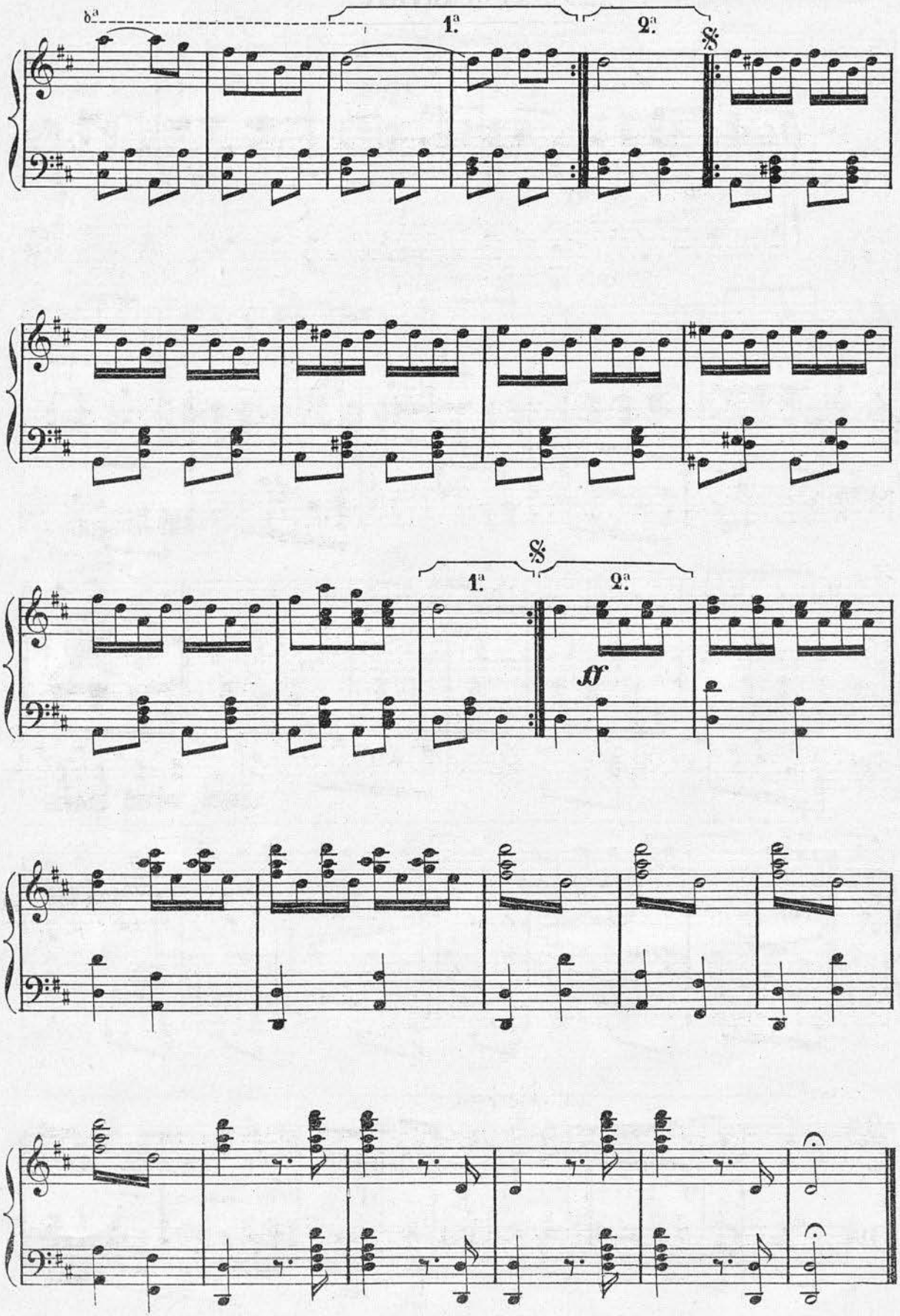
con 8.a



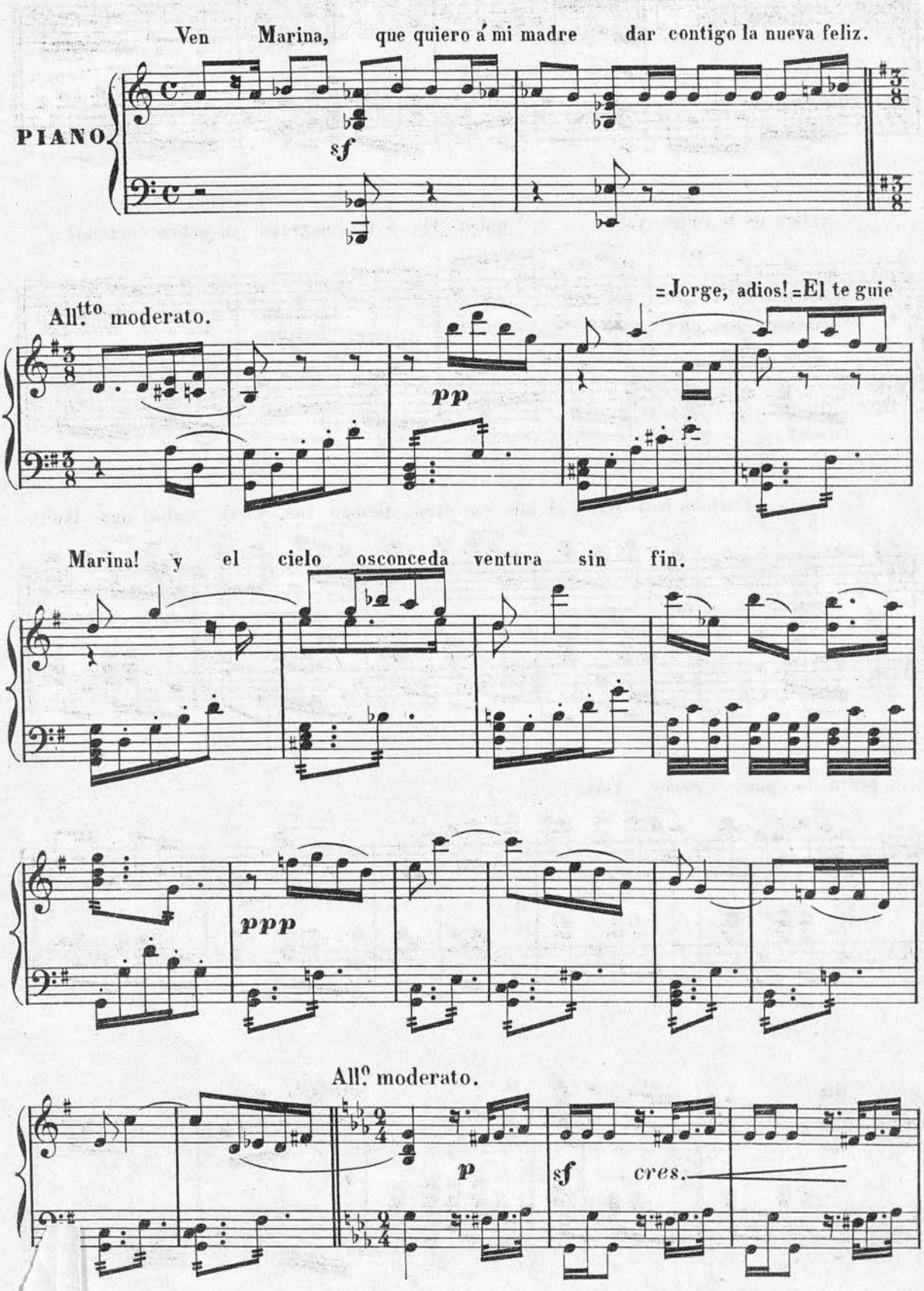
con 8.a



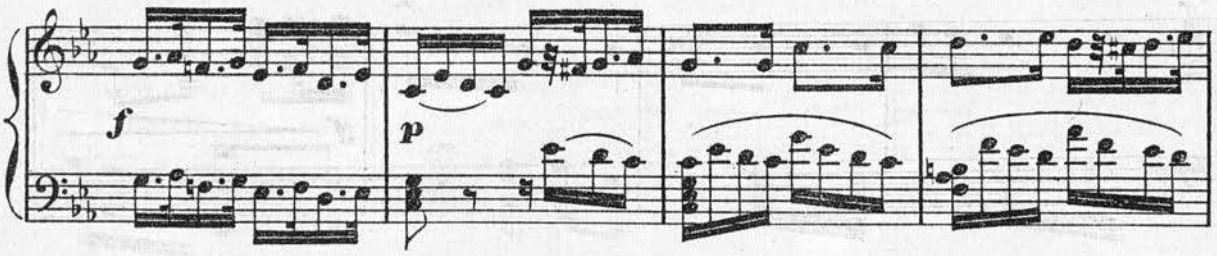
BIBLIOTECA NACIONAL MADRID


8ª
1ª
2ª
𝄋
1ª
2ª
𝄋
ff

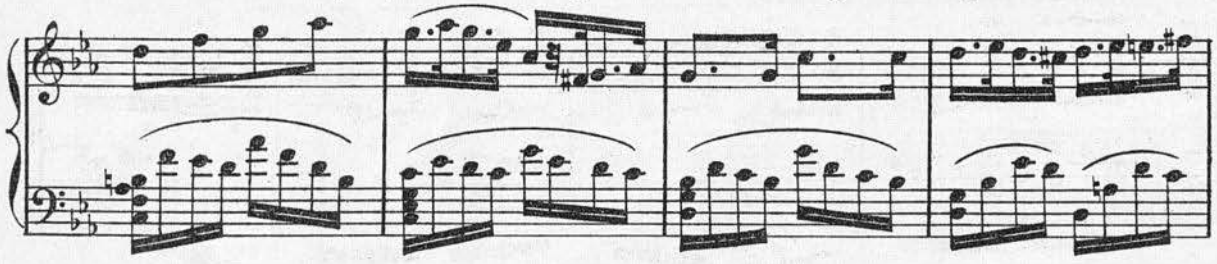
Nº 9. ESCENA Y DUO DE TENOR Y BARÍTONO.



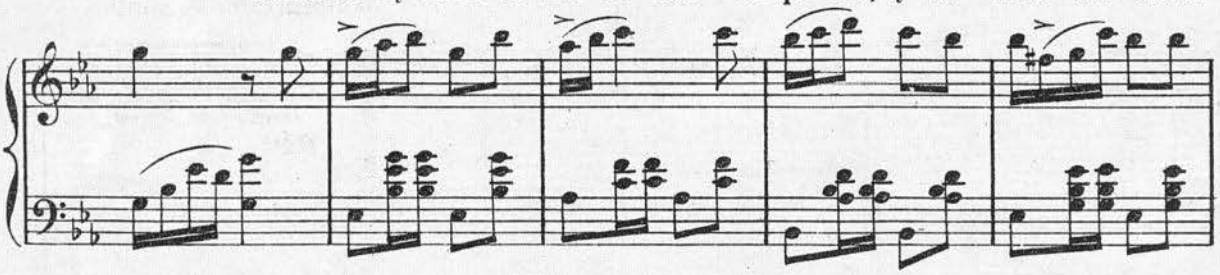
=Se fué! se fué la ingrata



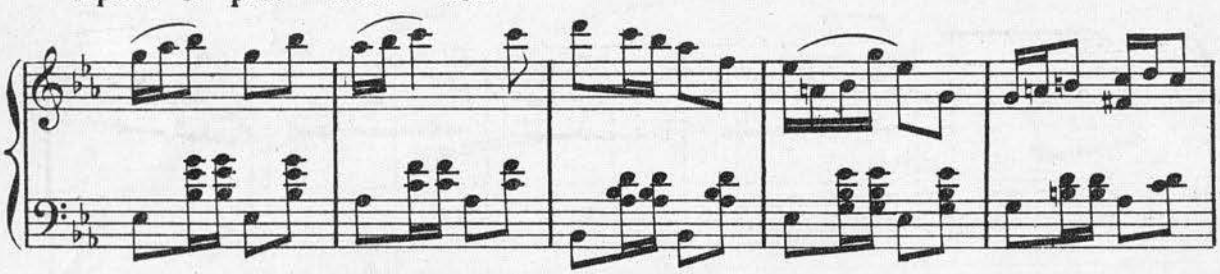
=Bien os lo dije yo: quien fia á las mugeres su pobre corazon?

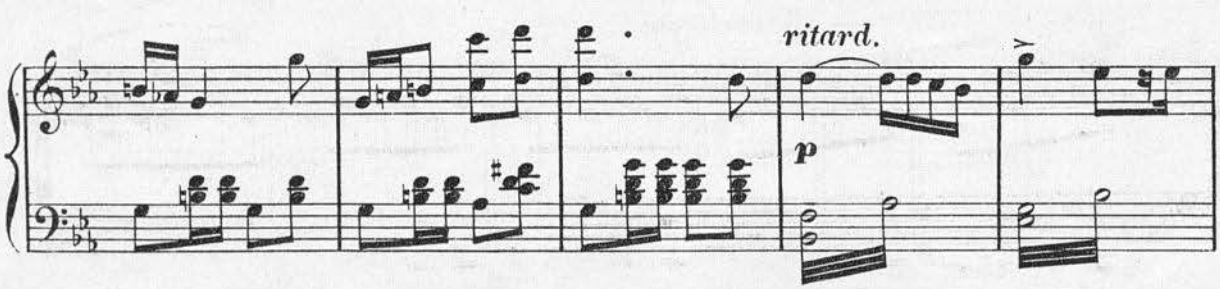


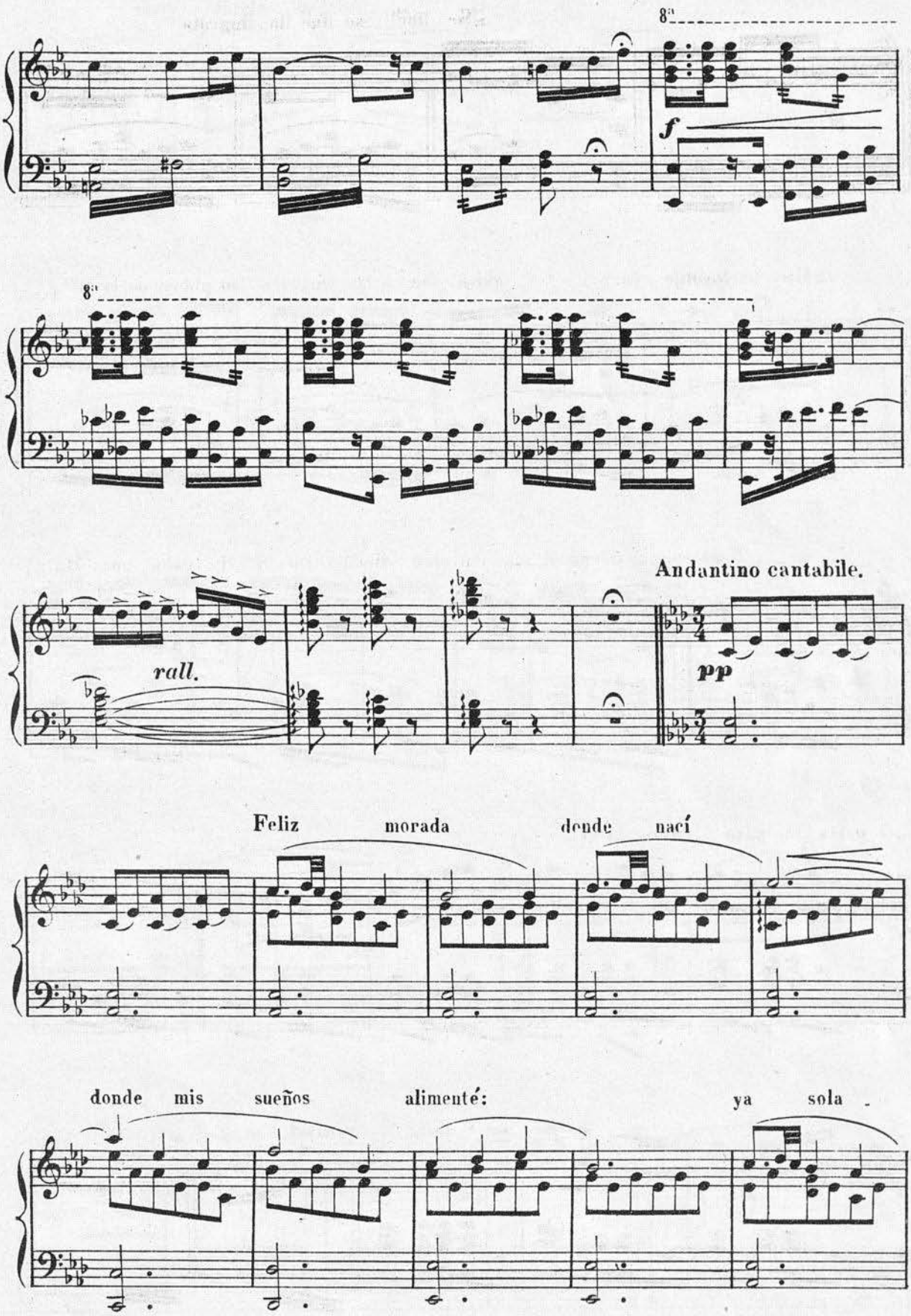
Tambien muy tierno el mio en otro tiempo fué, y al cabo una Ru -

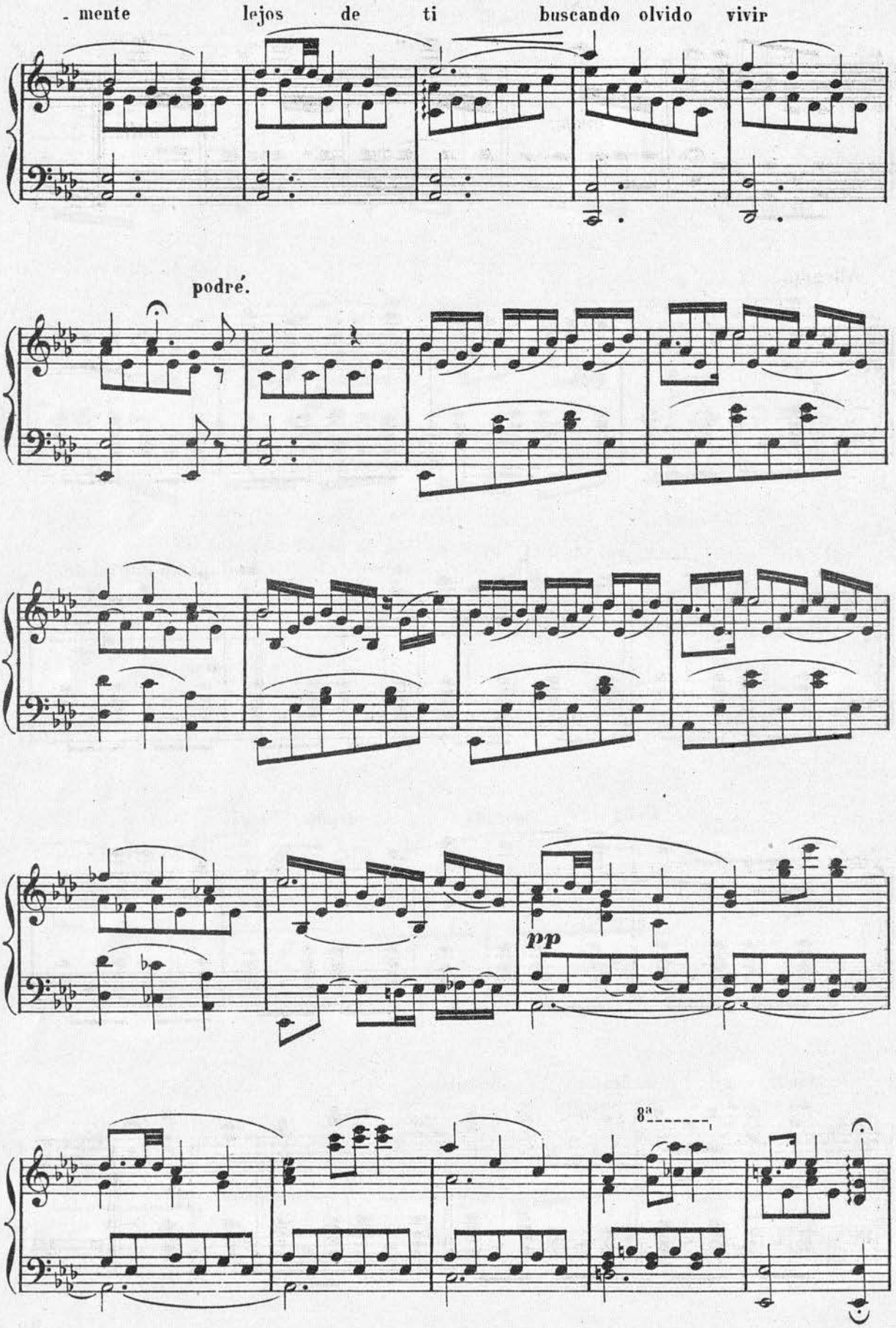


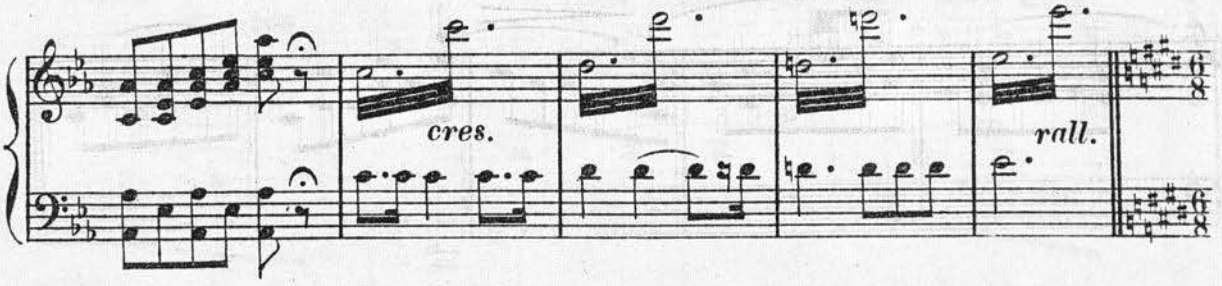
- perta lo puso como veis.



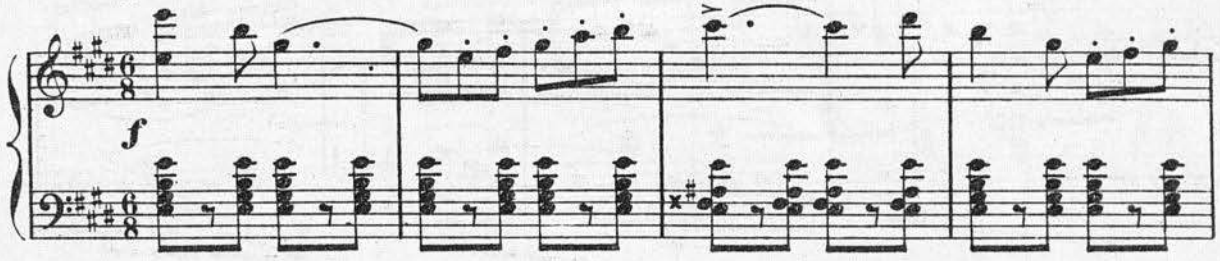


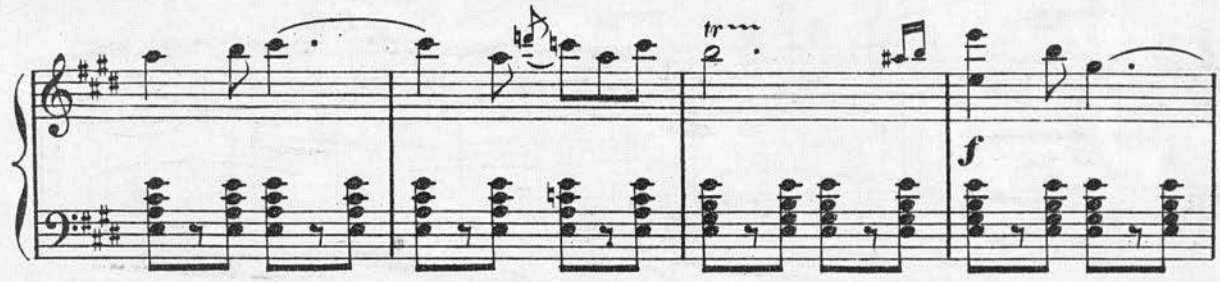

8ª
f
8ª
Andantino cantabile.
rall.
pp
Feliz morada donde nací
donde mis sueños alimenté: ya sola

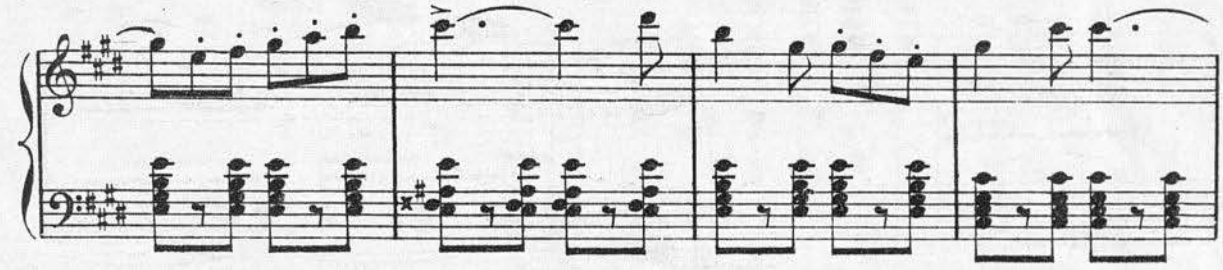

- mente
lejos de ti
buscando olvido vivir
podré.
pp
8ª

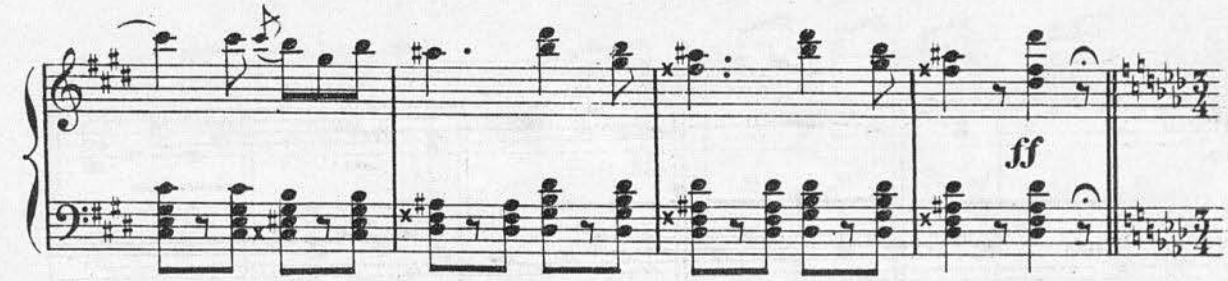


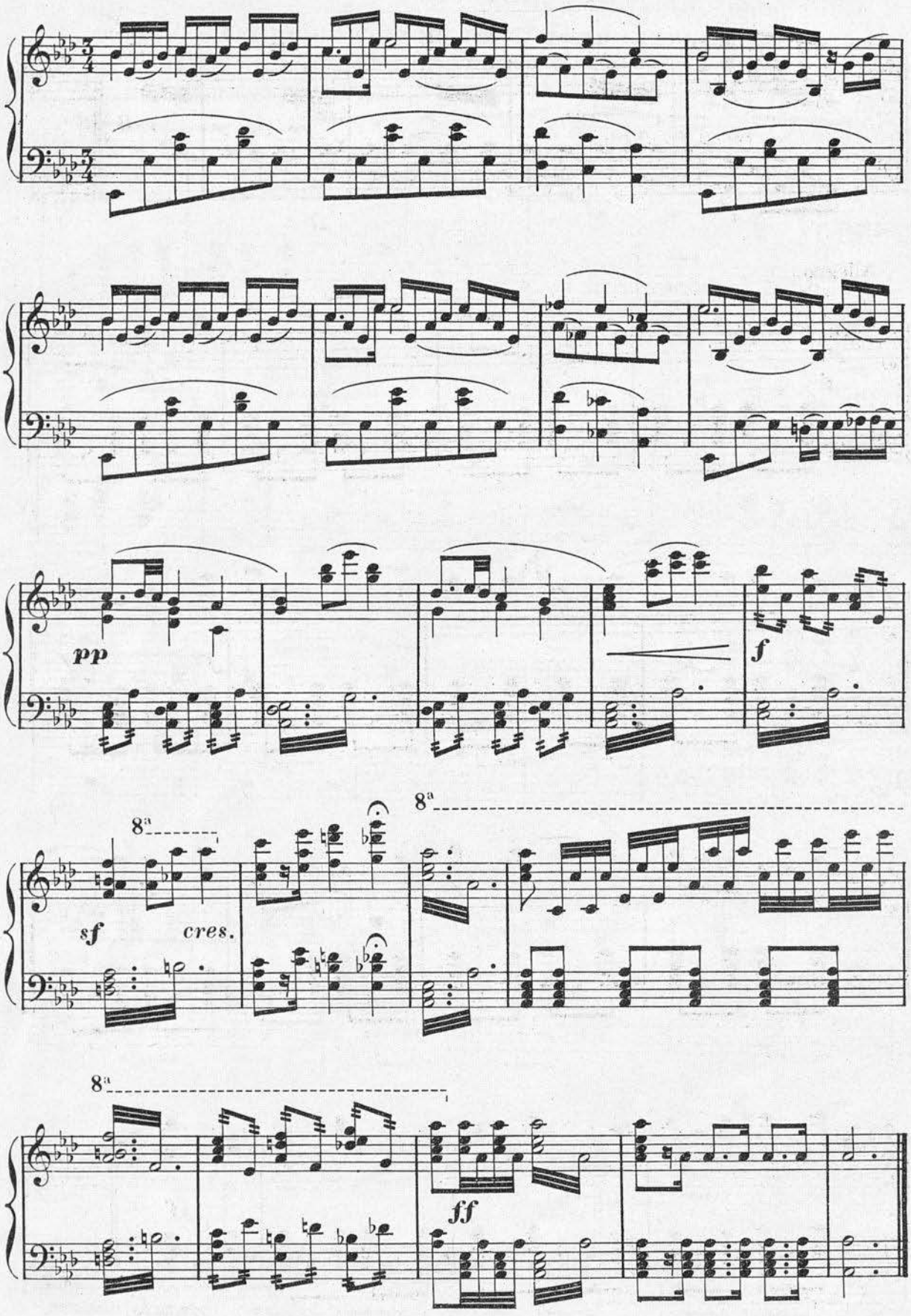
Allegro.







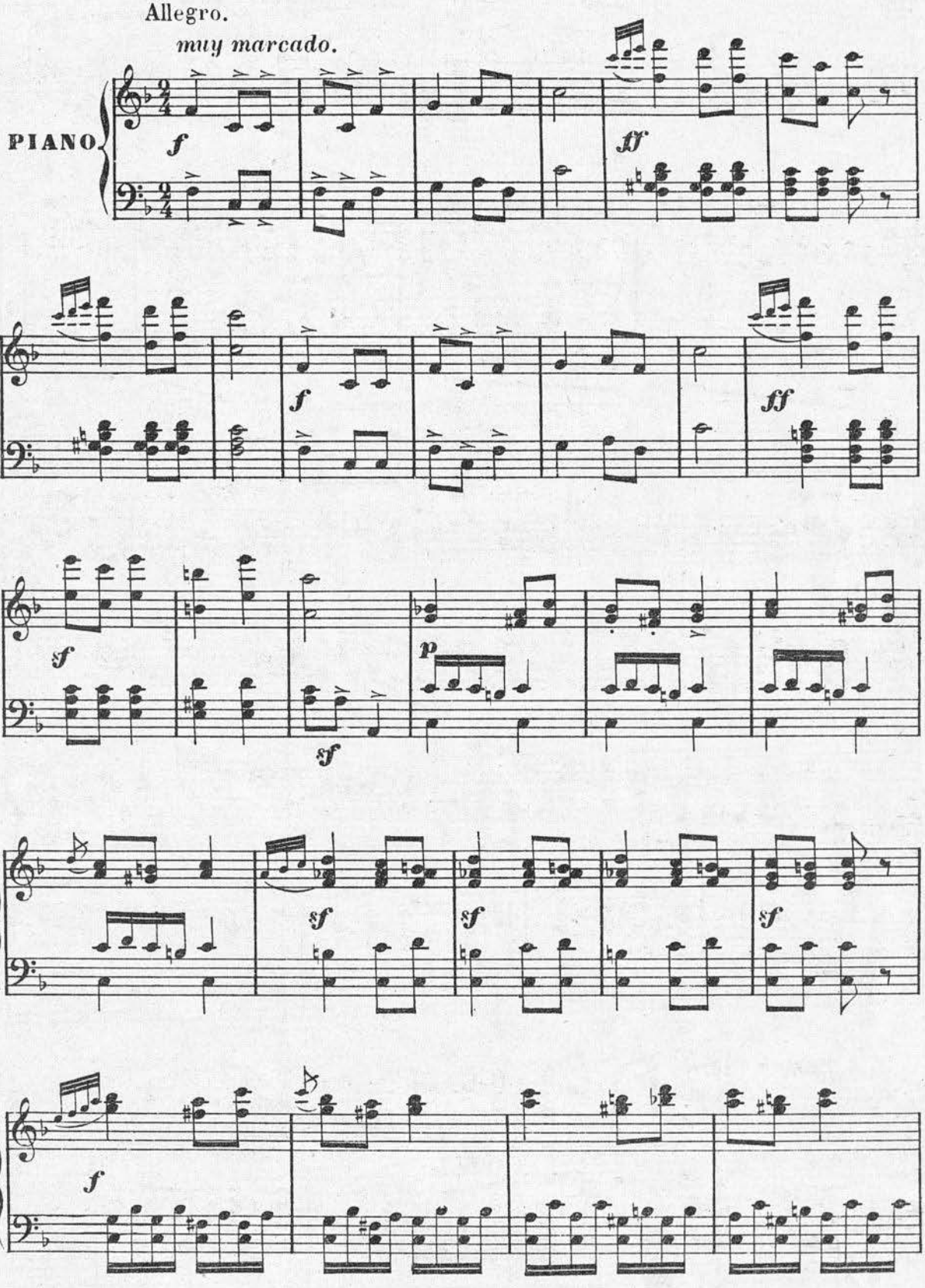


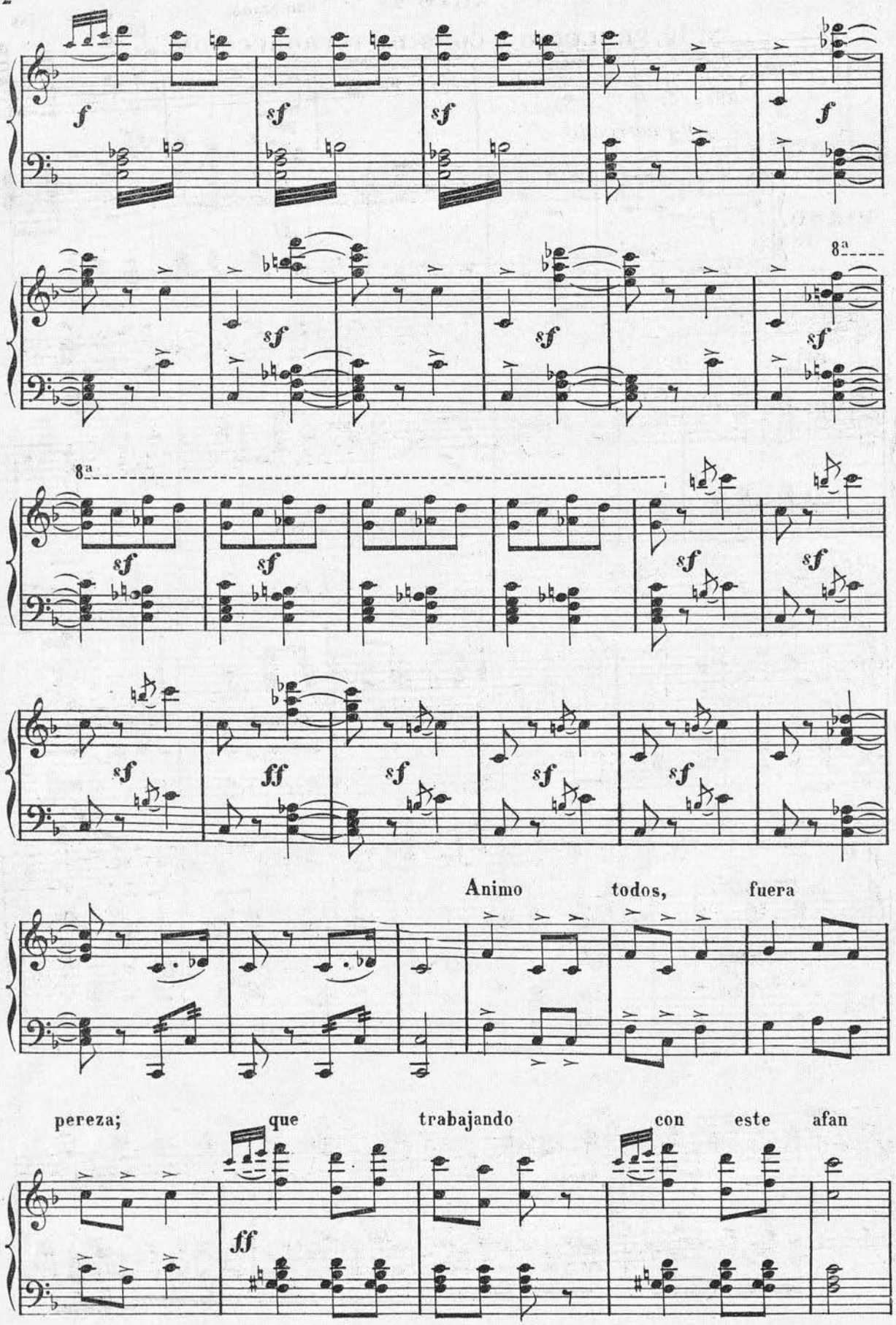


FIN del Acto I.

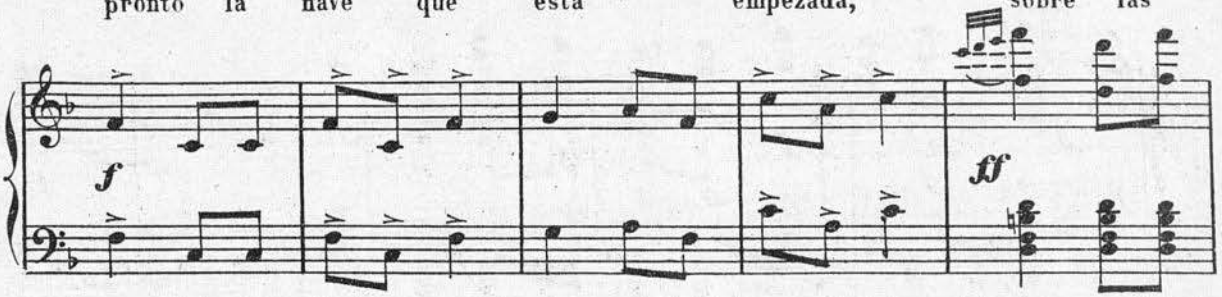
ACTO 2º

Nº 10. PRELUDIO Y CORO DE INTRODUCCION.

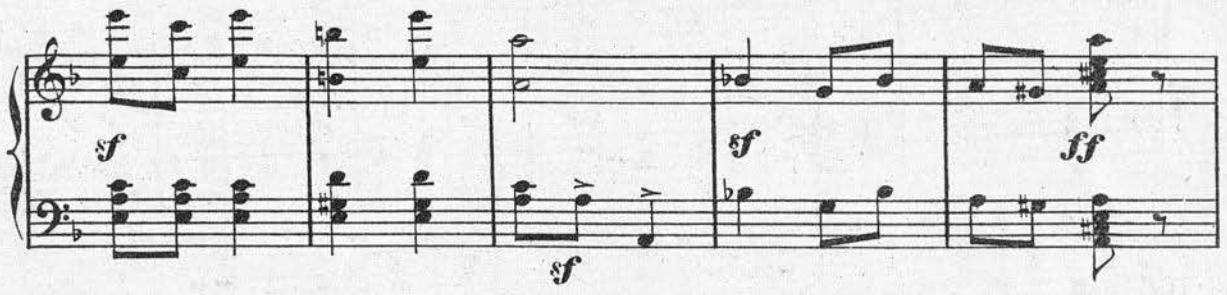



8a
8a
Animo todos, fuera
pereza; que trabajando con este afan

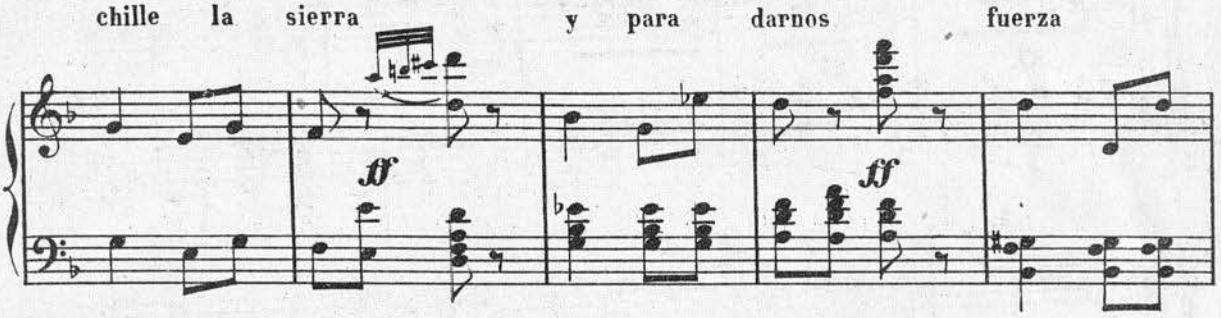
pronto la nave que está empezada, sobre las



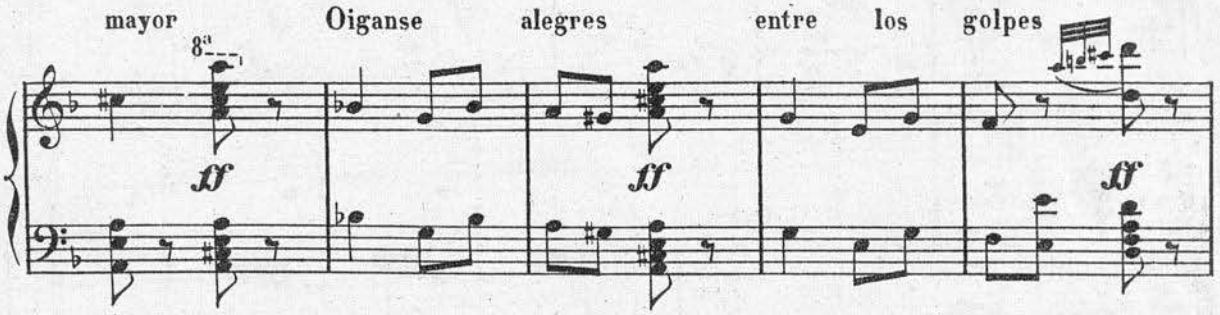
olas volando irá. Suene el martillo,



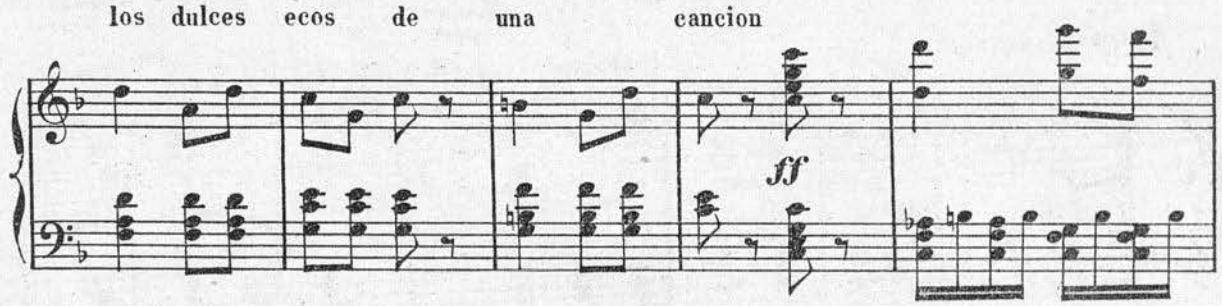
chille la sierra y para darnos fuerza

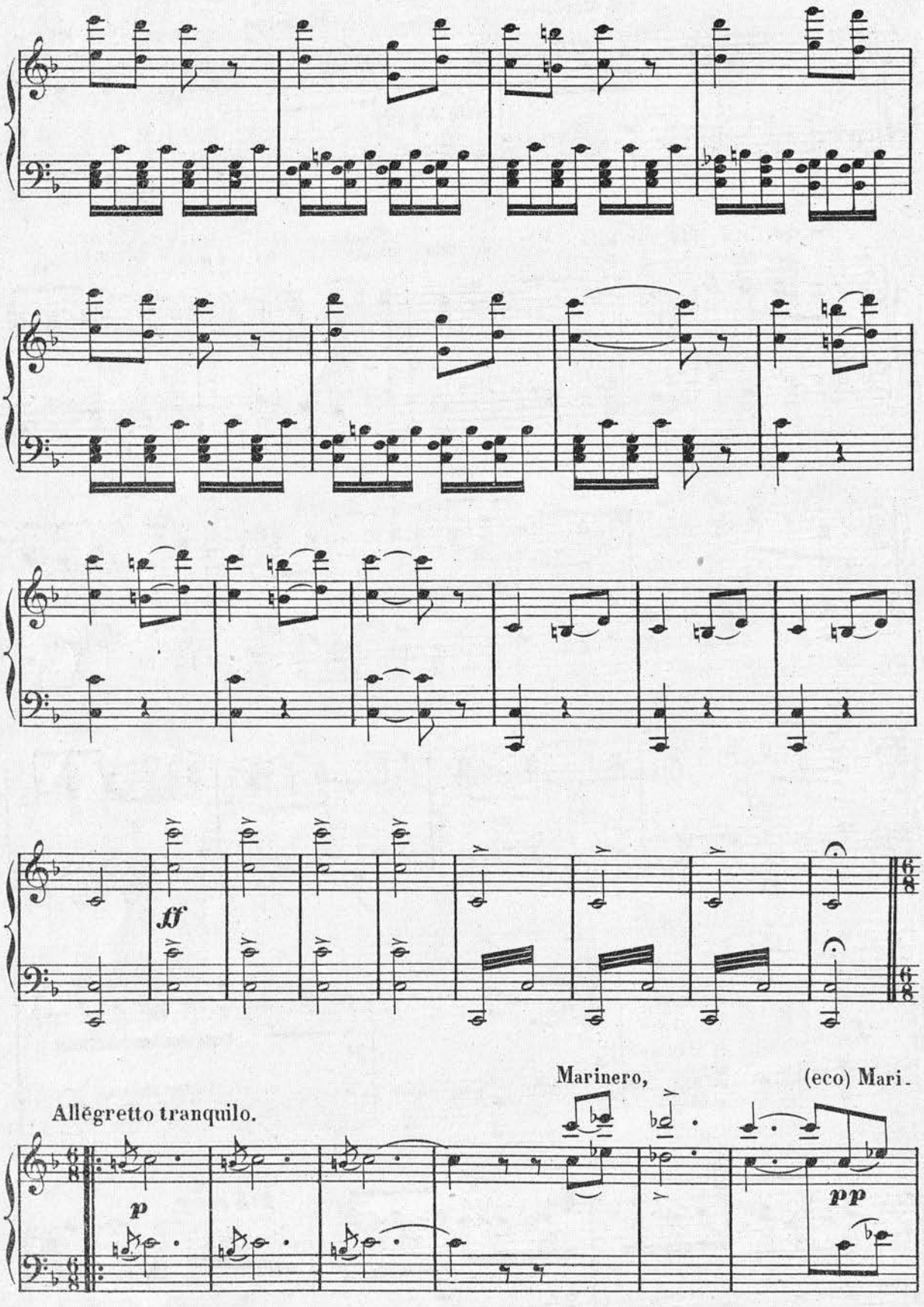


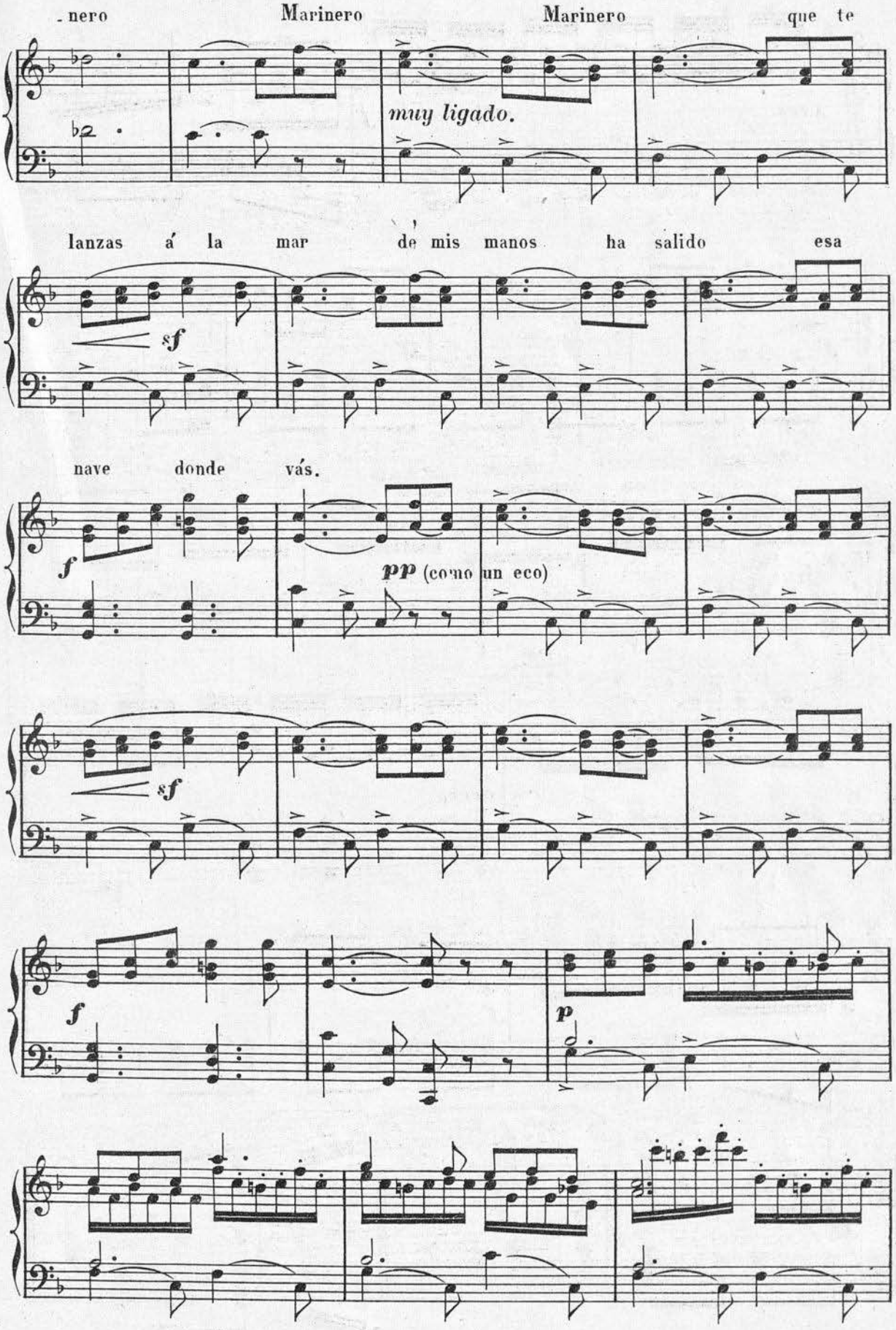
mayor Oiganse alegres entre los golpes

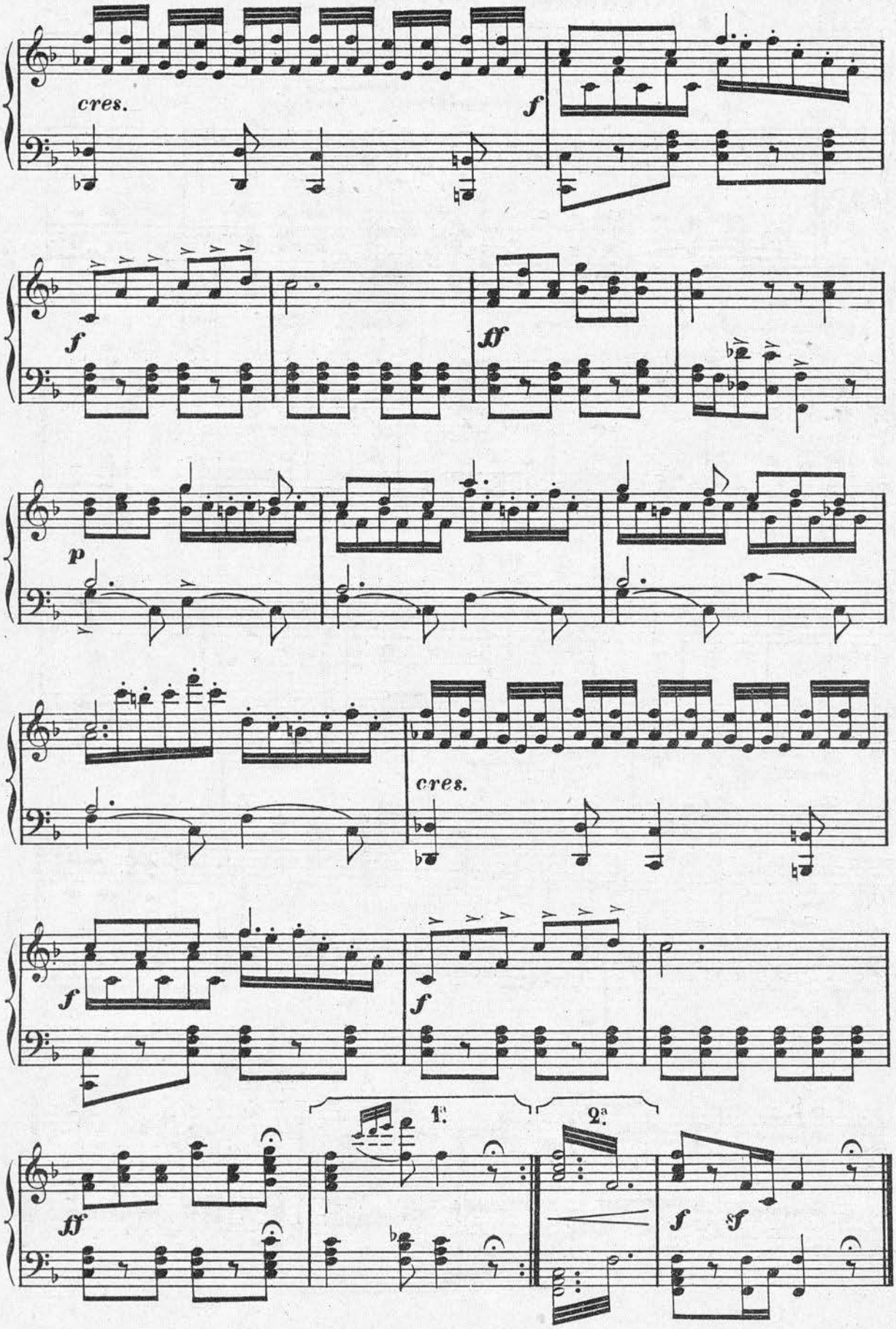


los dulces ecos de una cancion

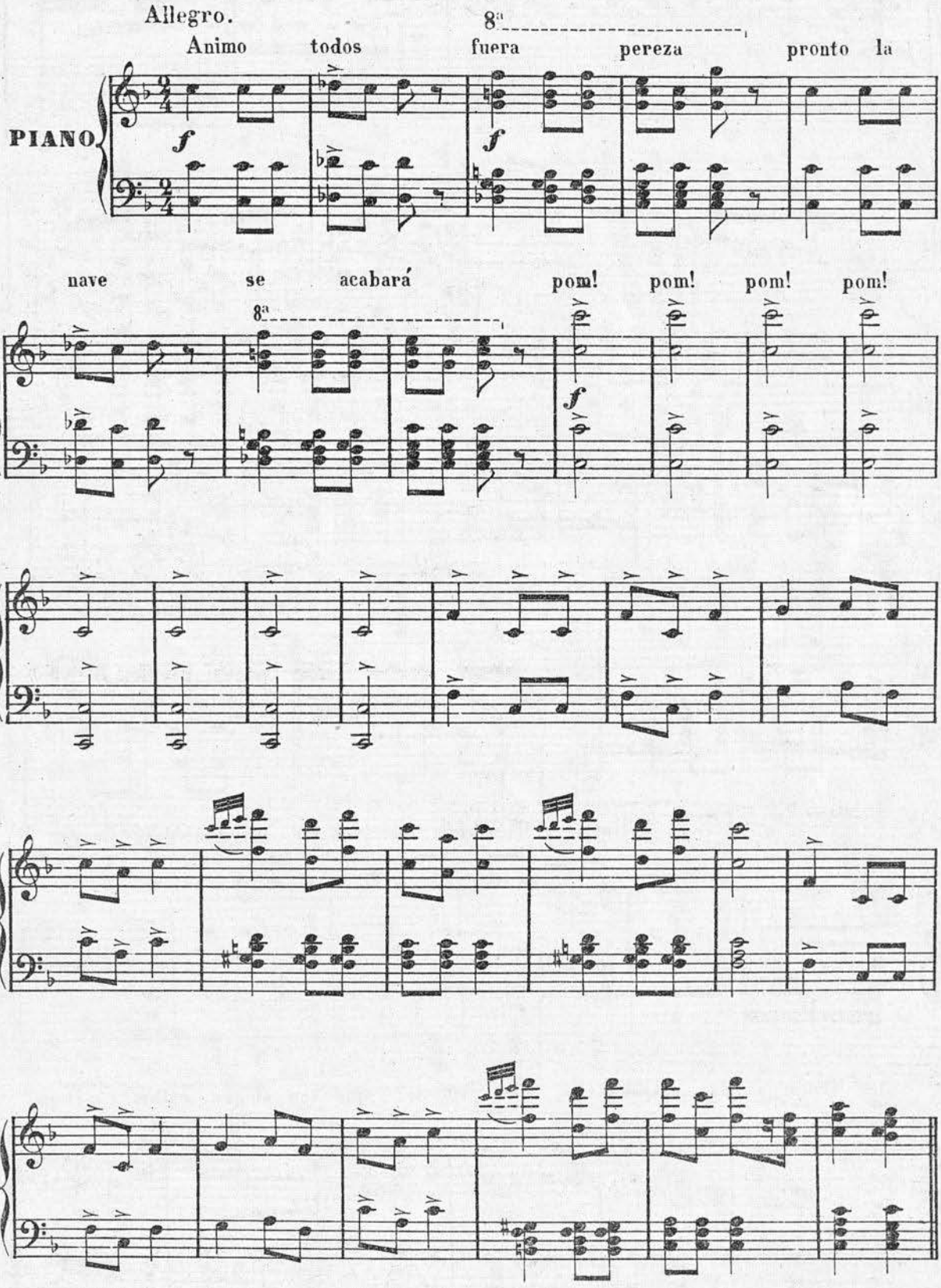


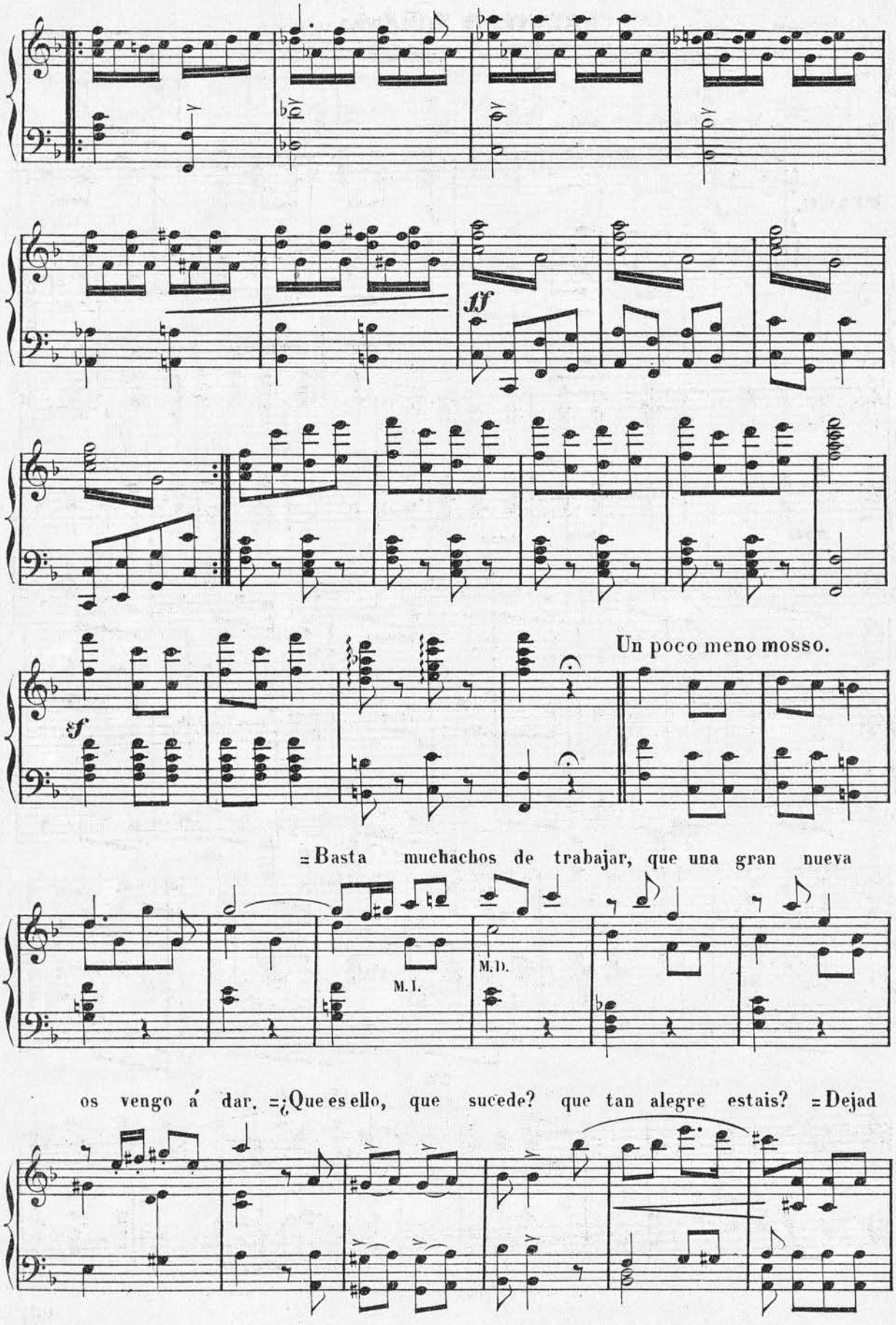

ff
Marinero,
(eco) Mari.
Allëgretto tranquilo.
p
pp


-nero
Marinero
Marinero
que te
muy ligado.
lanzas á la mar
de mis manos
ha salido
esa
sf
nave
donde
vás.
f
pp (como un eco)
sf
f
p

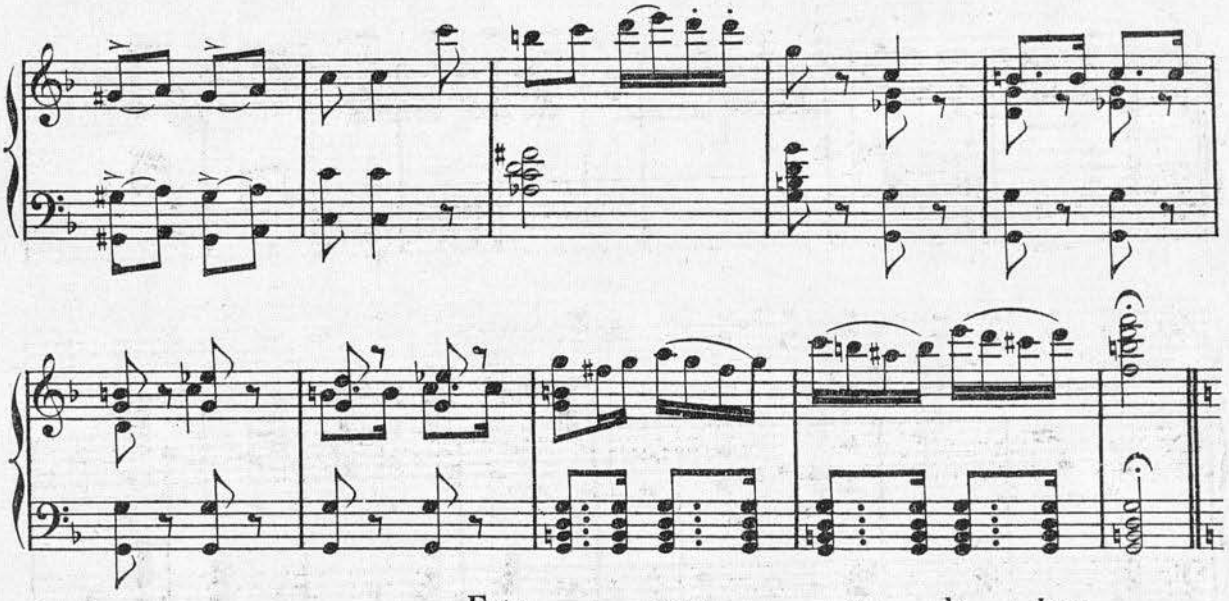

cres.
f
f
ff
p
cres.
f
f
1.
2.
ff
f
sf

N. 11. STRETTA DE LA INTRODUCCION CONCERTANTE Y ROMANZA DE TIPLE.



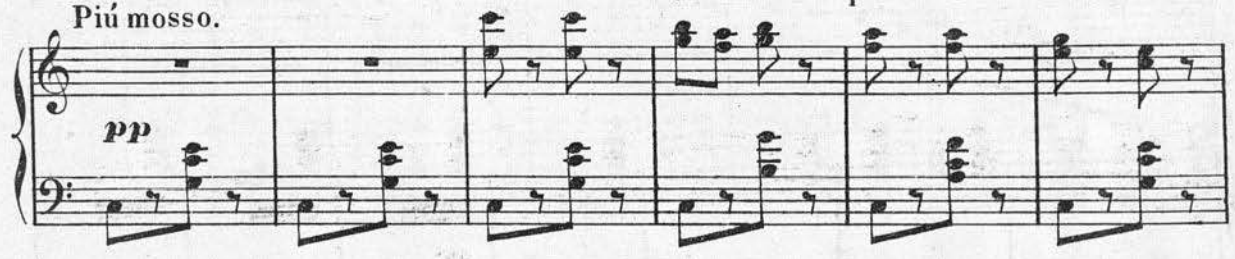

ff
Un poco meno mosso.
sf
=Basta muchachos de trabajar, que una gran nueva
M.I.
M.D.
os vengo á dar. =¿Que es ello, que sucede? que tan alegre estais? =Dejad

vuestras faenas y atentos escuchad.

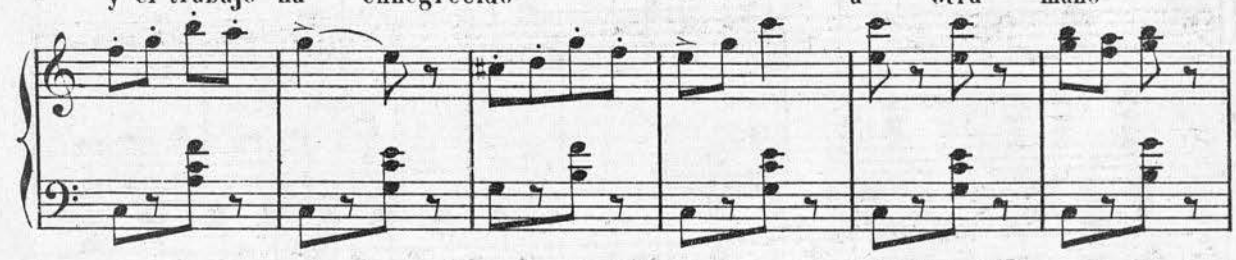


Esta mano que la brea

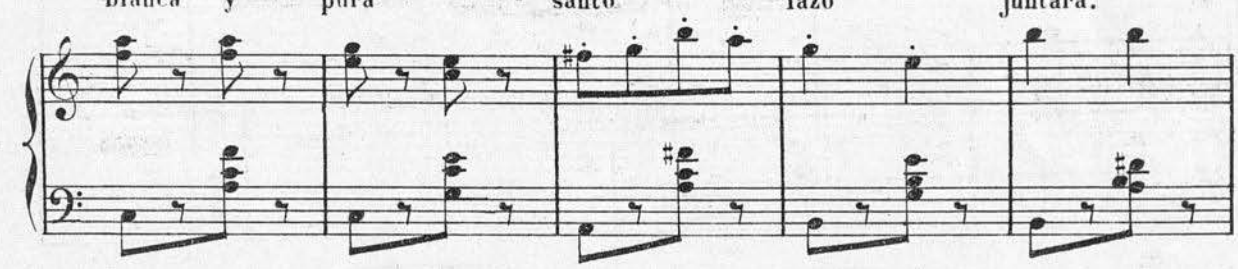
Piú mosso.

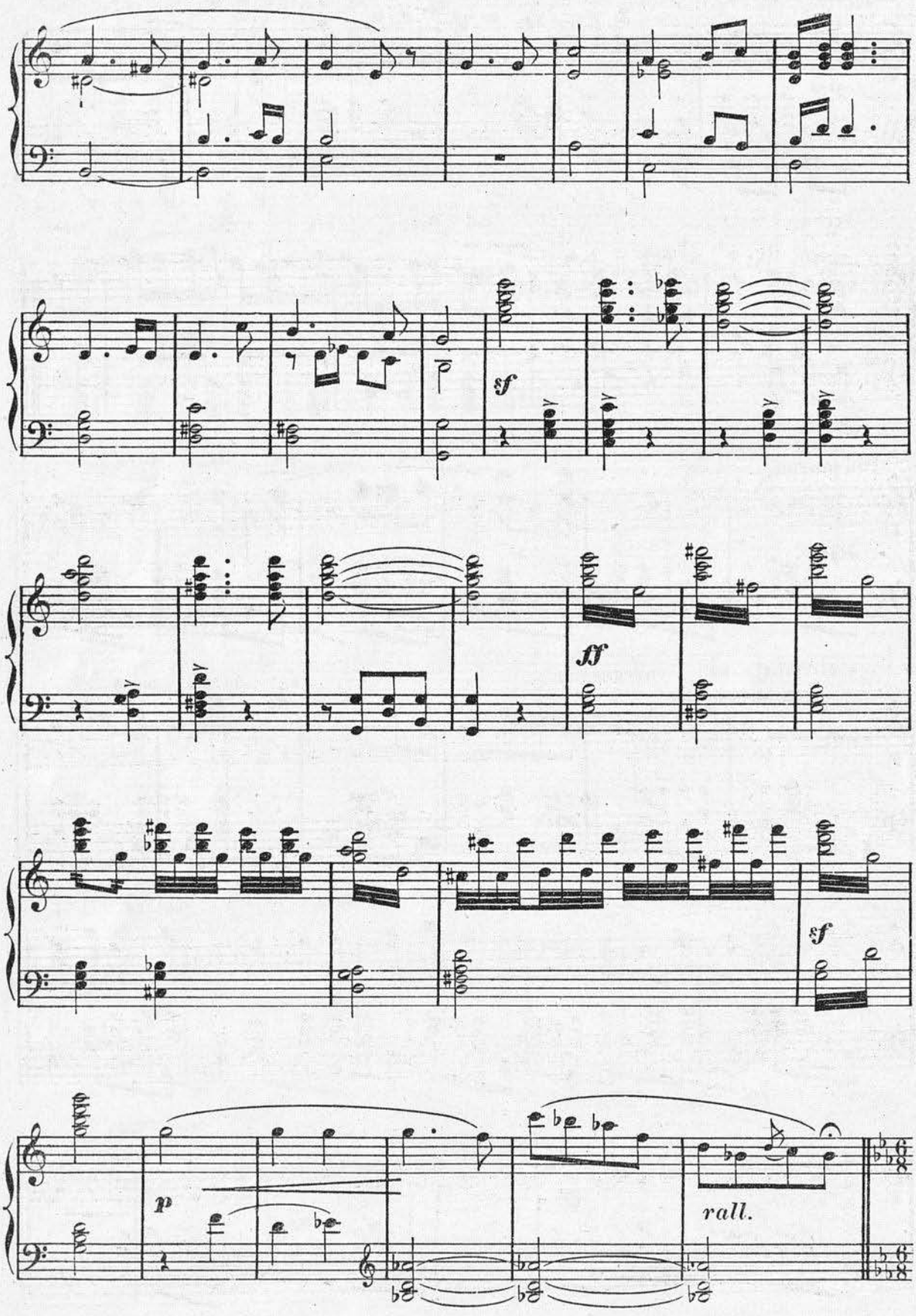


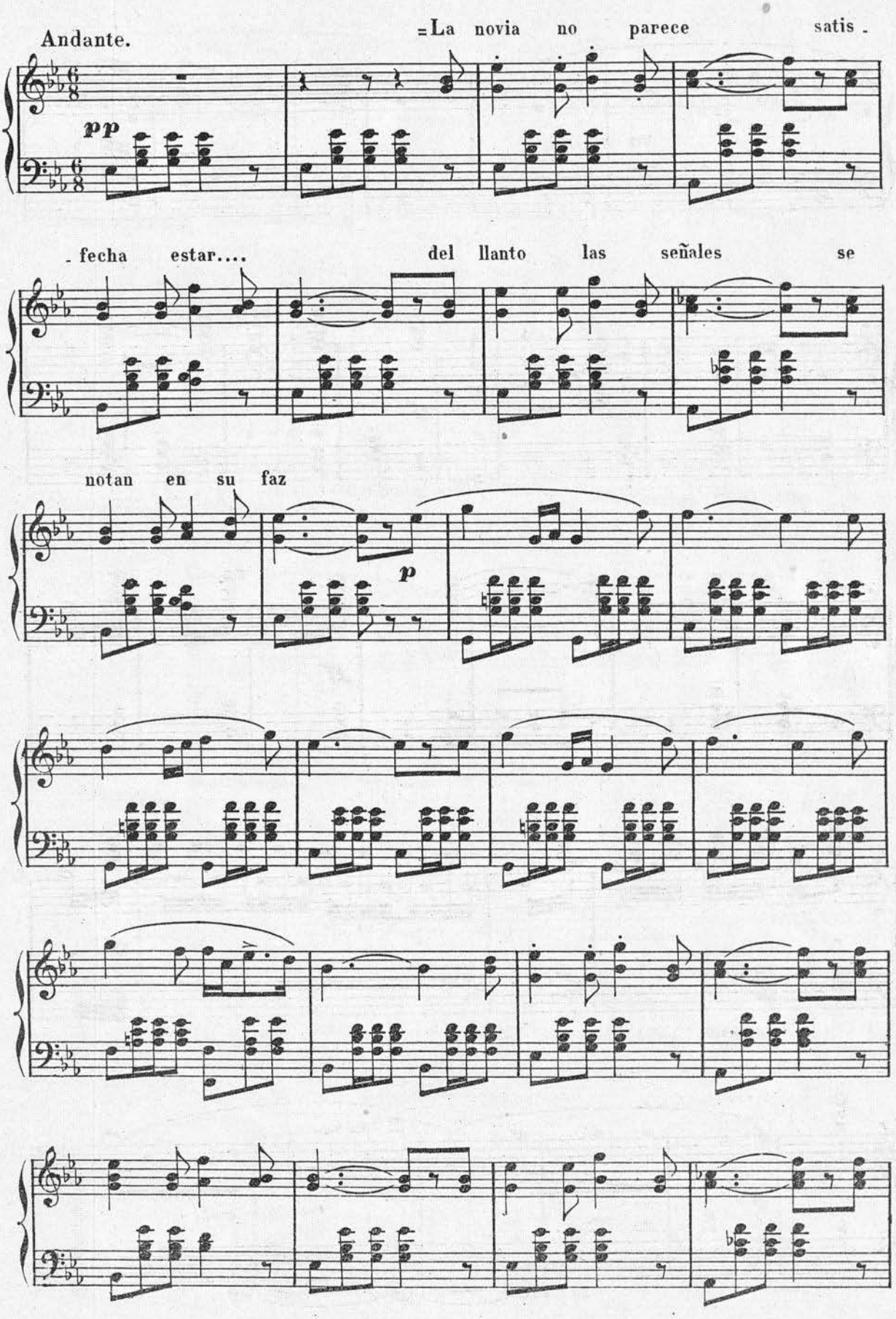
y el trabajo ha ennegrecido á otra mano

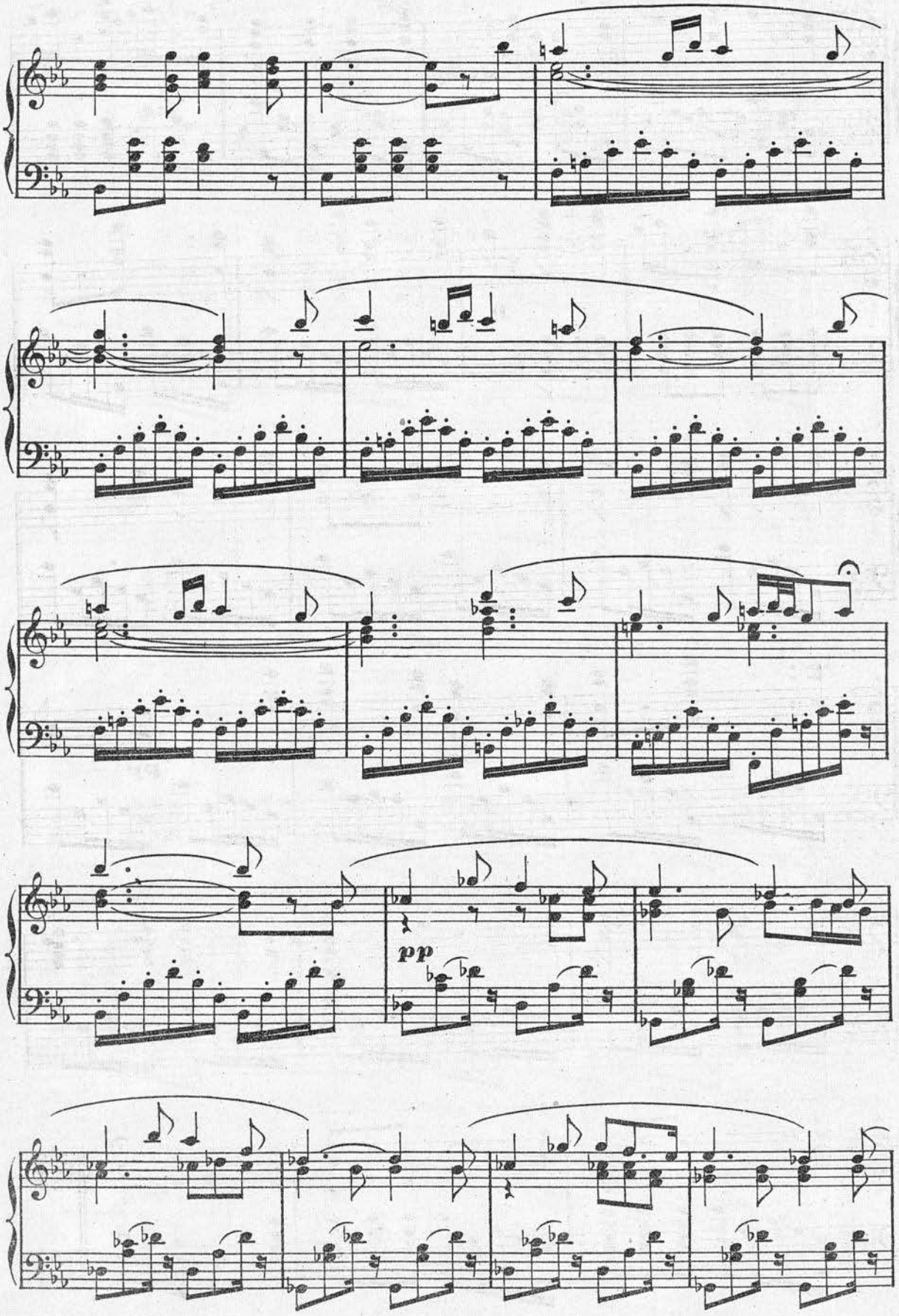


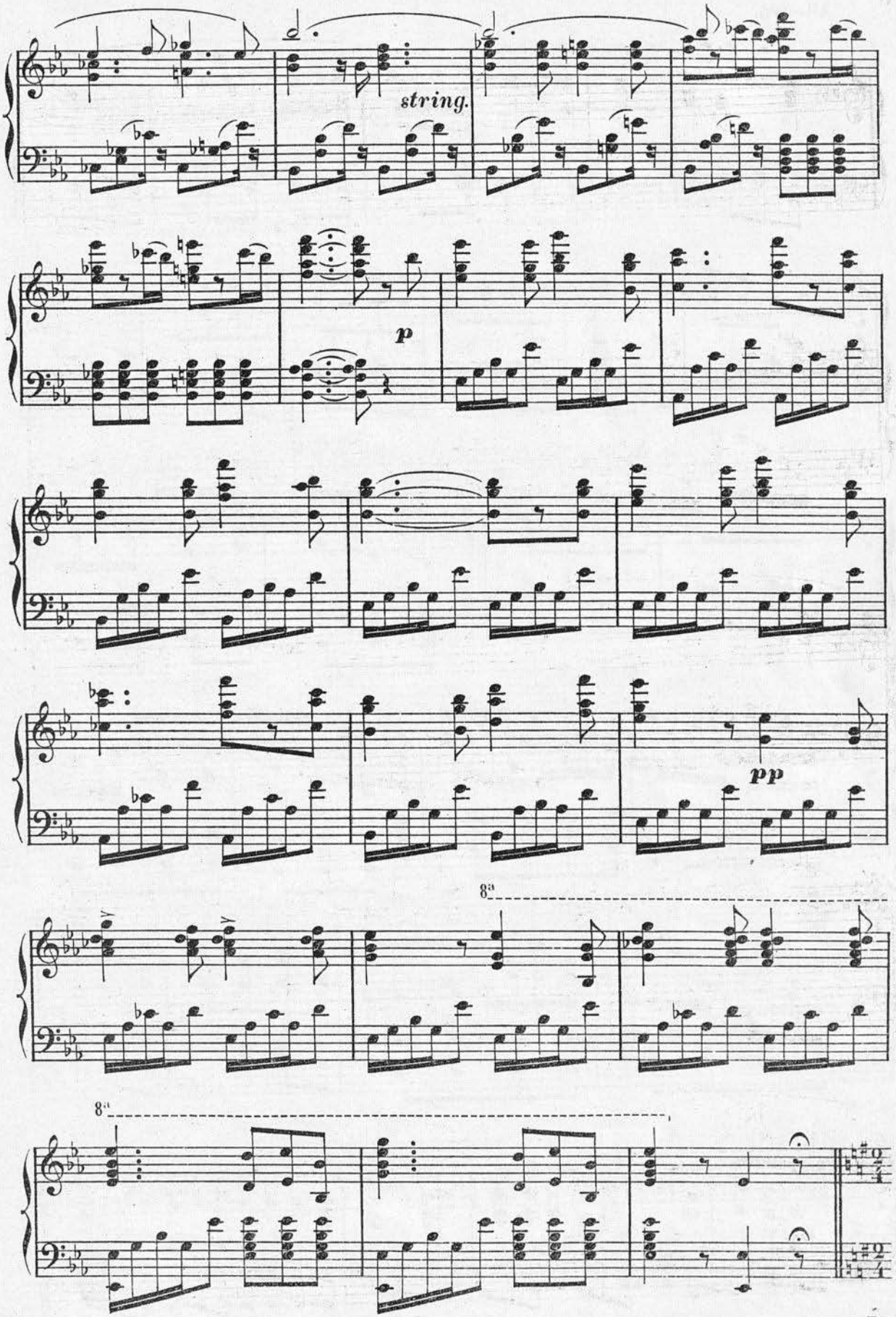
blanca y pura santo lazo juntará.



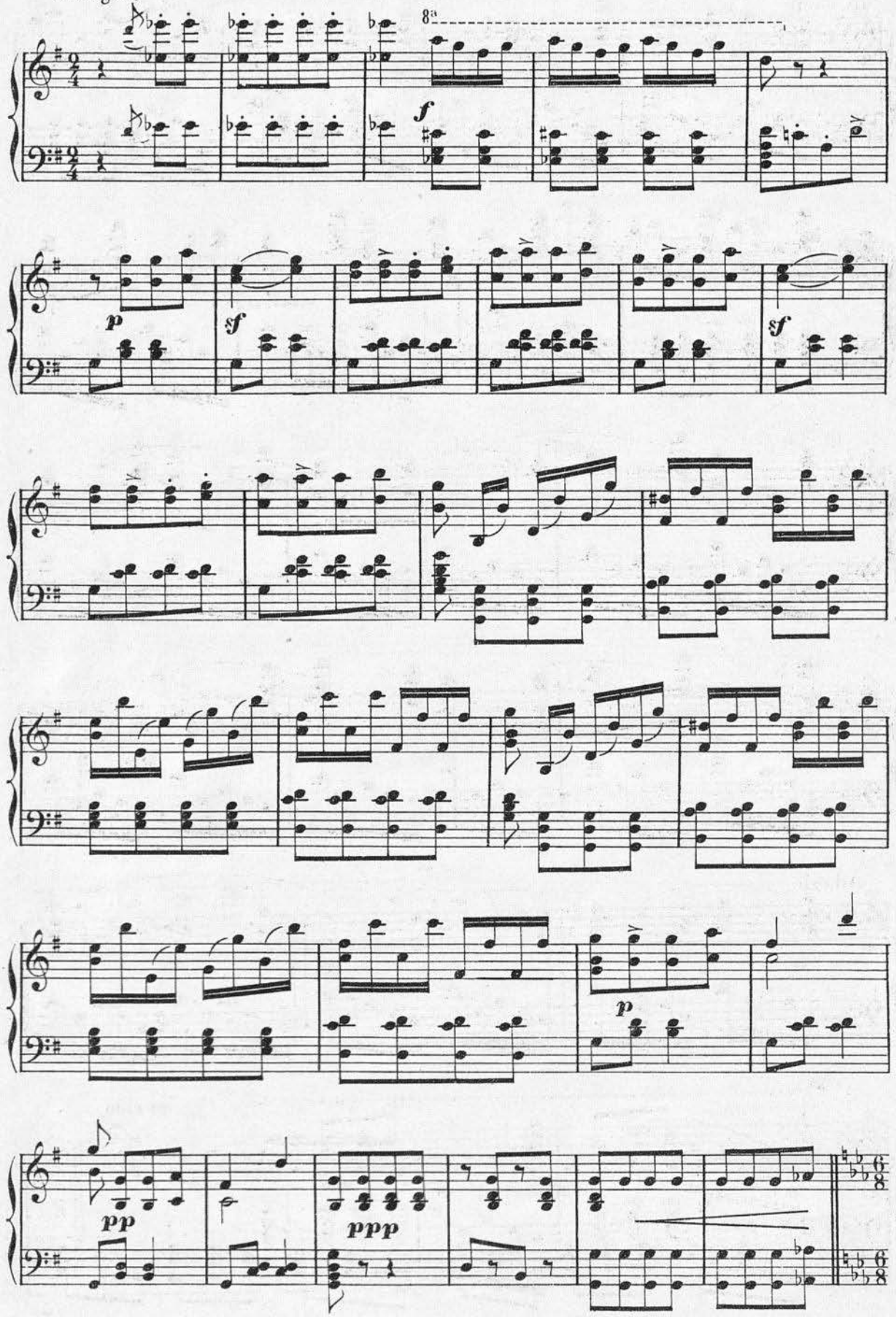

sf
ff
sf
p
rall.

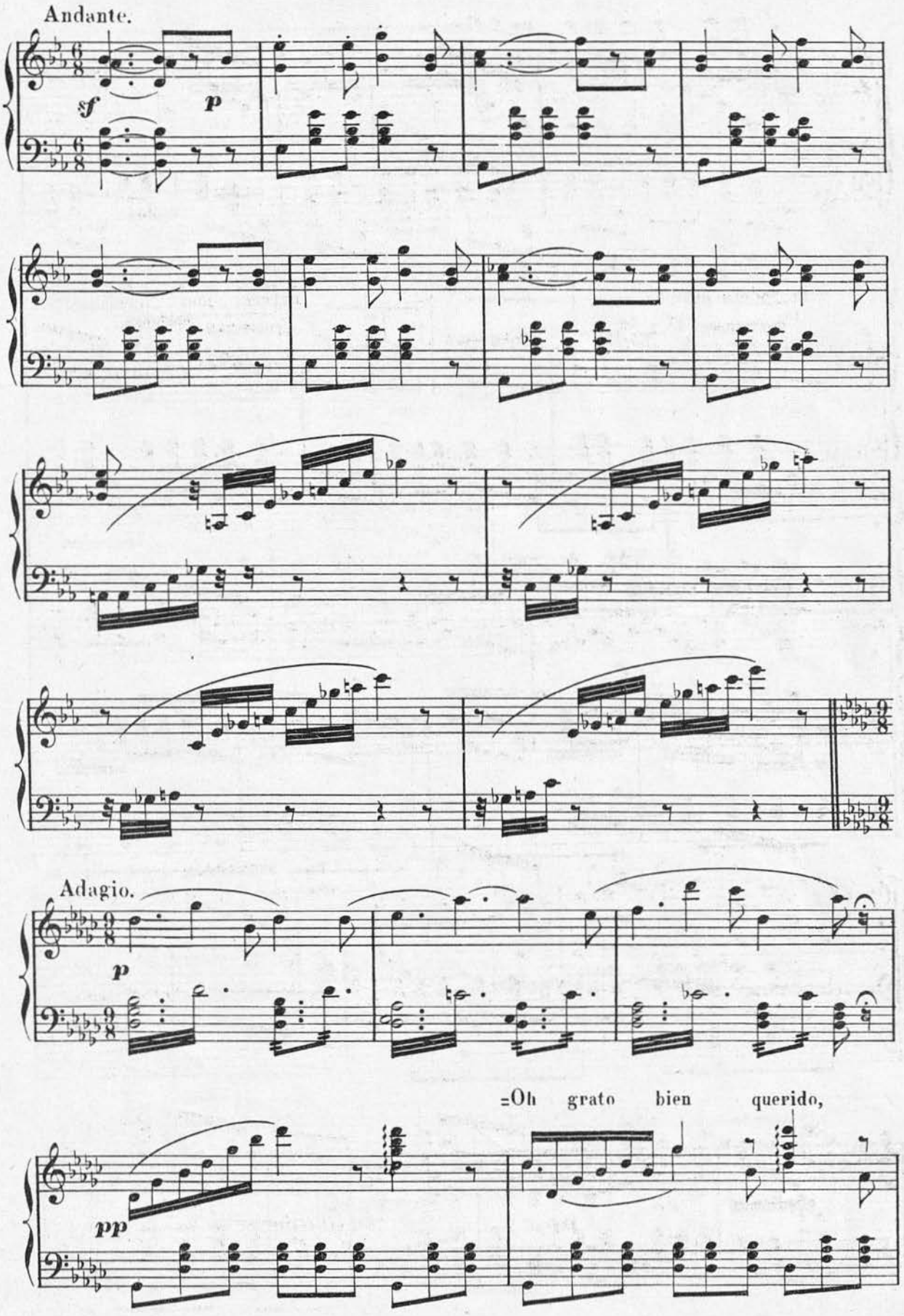

Andante.
=La novia no parece satis -
pp
- fecha estar....
del llanto las señales se
notan en su faz
p

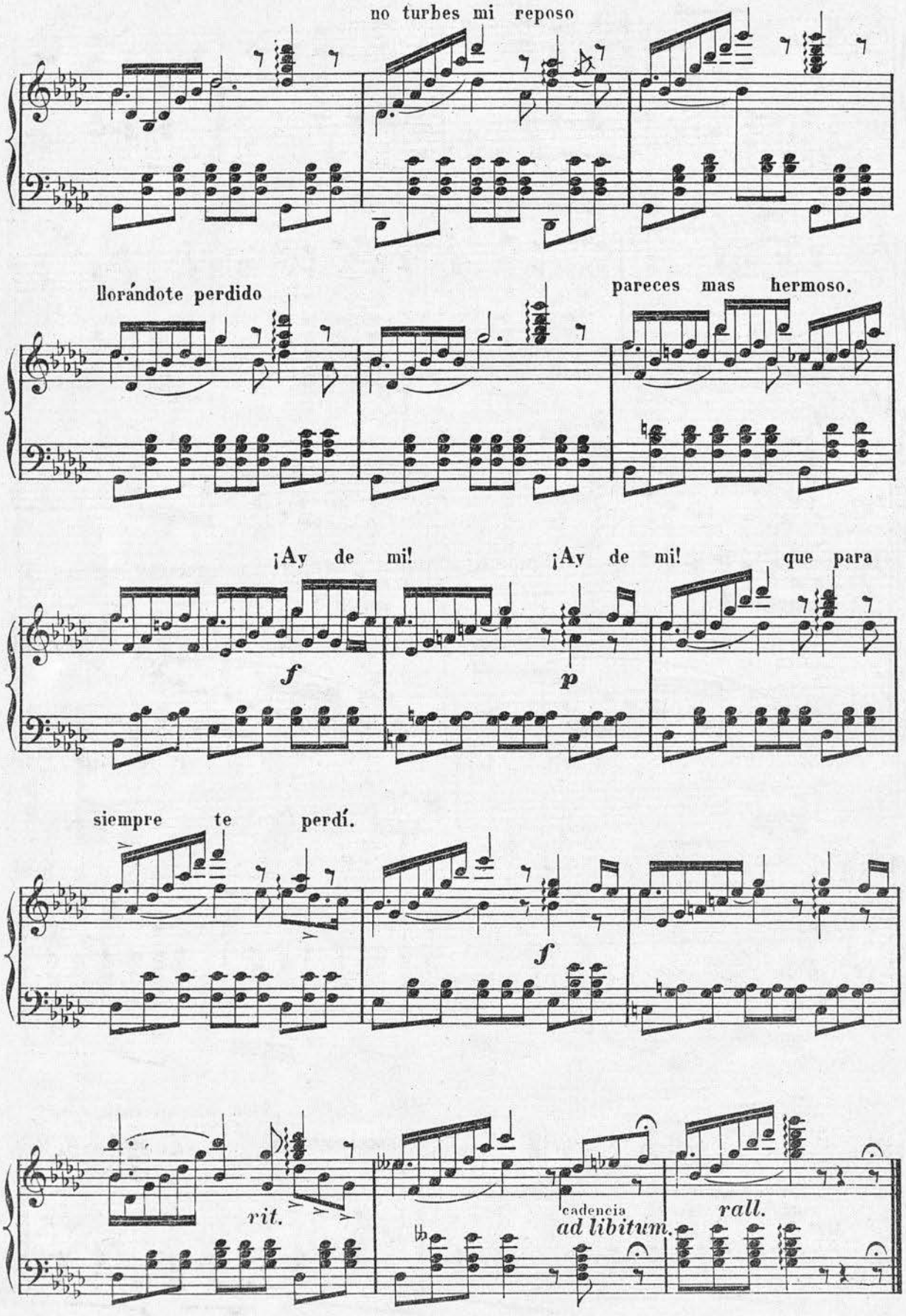

pp


string.
p
pp
8a
8a

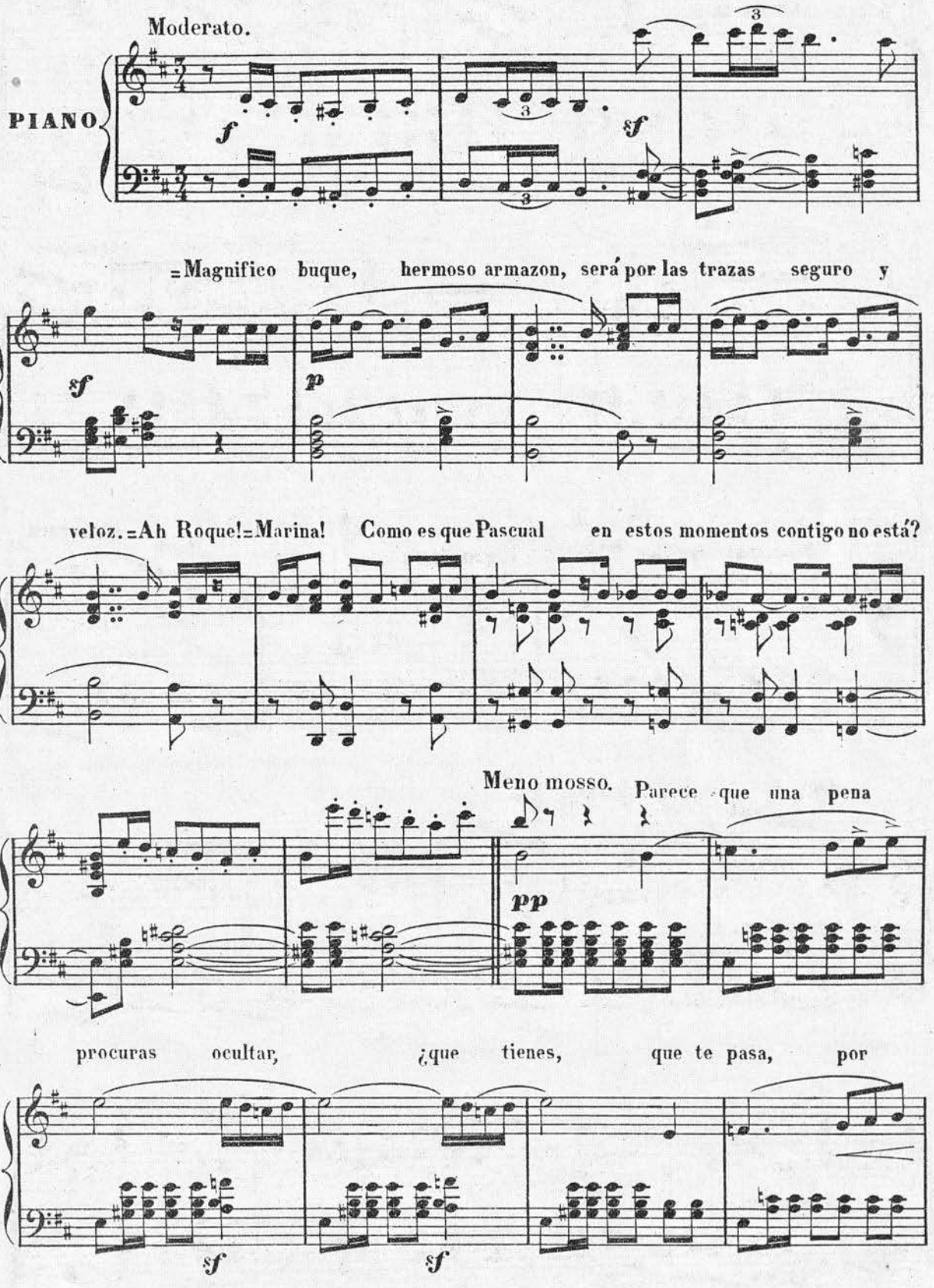
Allegro.



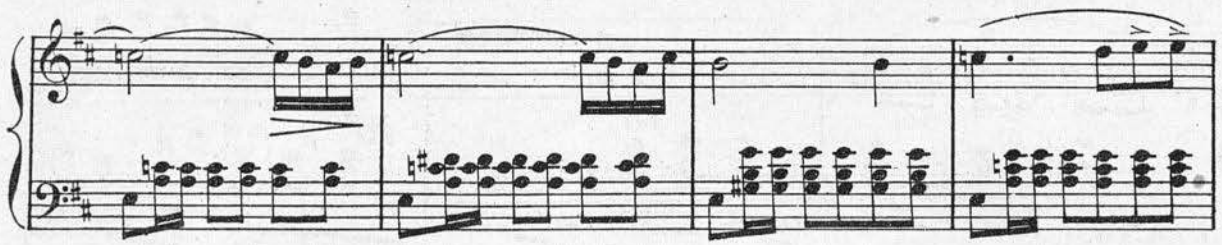

Andante.
sf
p
Adagio.
p
=Oh grato bien querido,
pp


no turbes mi reposo
llorándote perdido
pareces mas hermoso.
¡Ay de mi!
¡Ay de mi!
que para
f
p
siempre te perdí.
f
rit.
cadencia
ad libitum.
rall.

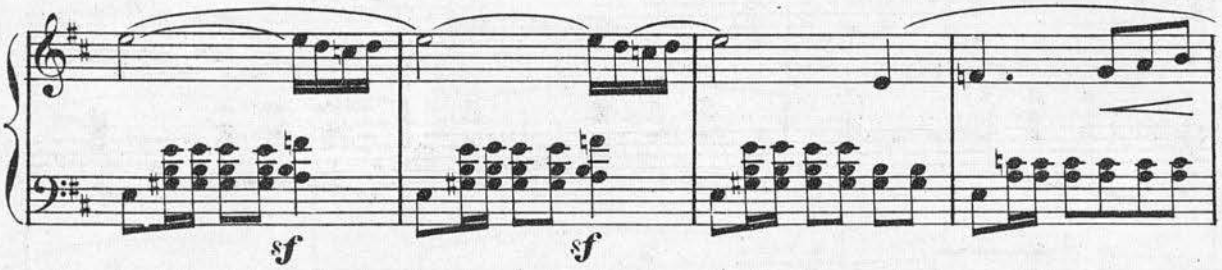
Nº 12. DUO DE TIPLE y BARÍTONO.



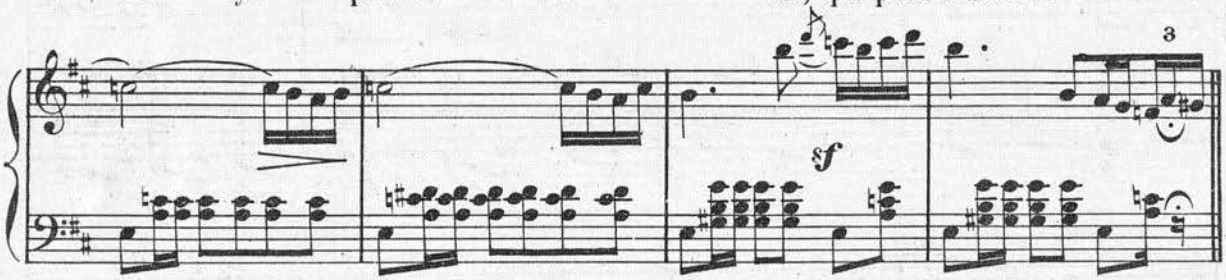
2 qué tan seria estás? En vispera de



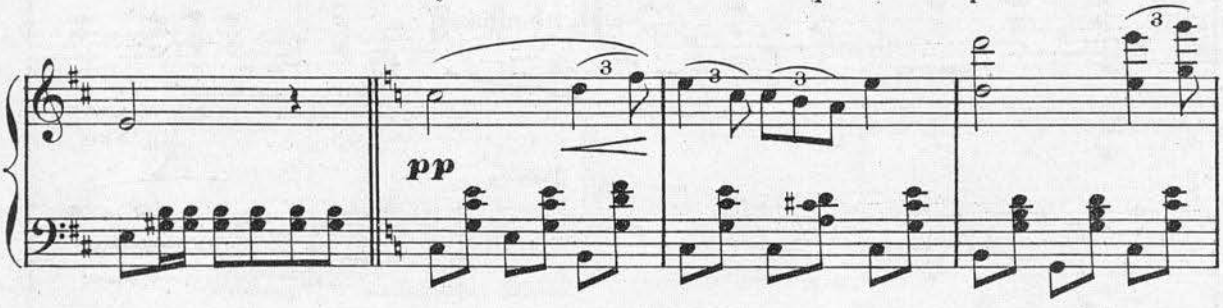
boda estraño es en verdad.



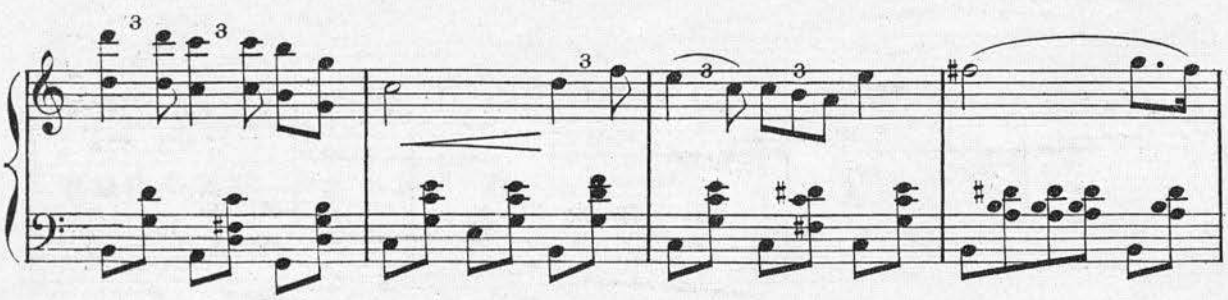
Si ya pescaste á uno, que puedes desear?

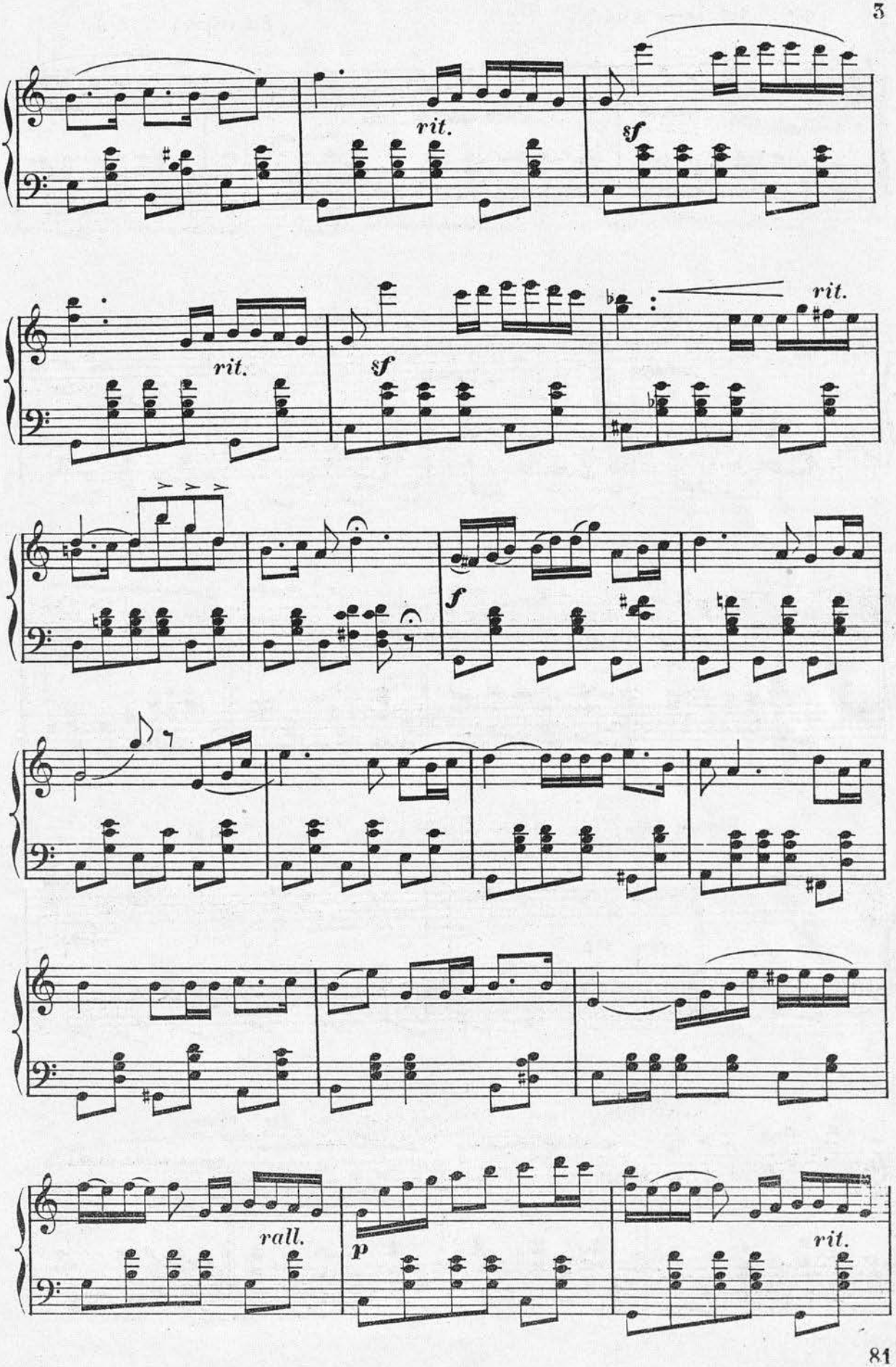


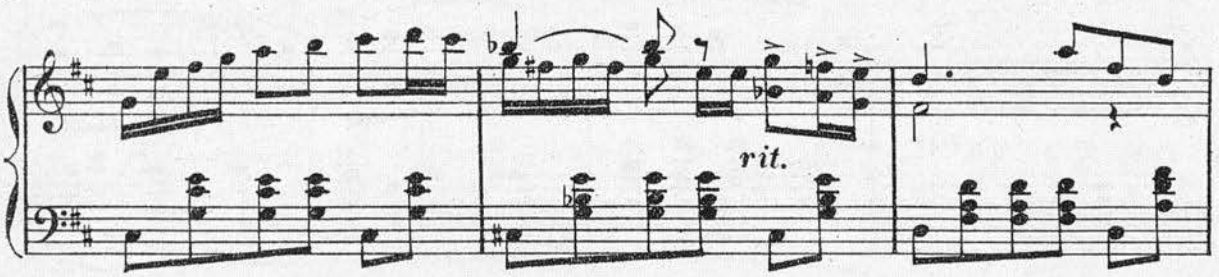
=Ay! tu no sabes comprender lo que con alma ena-

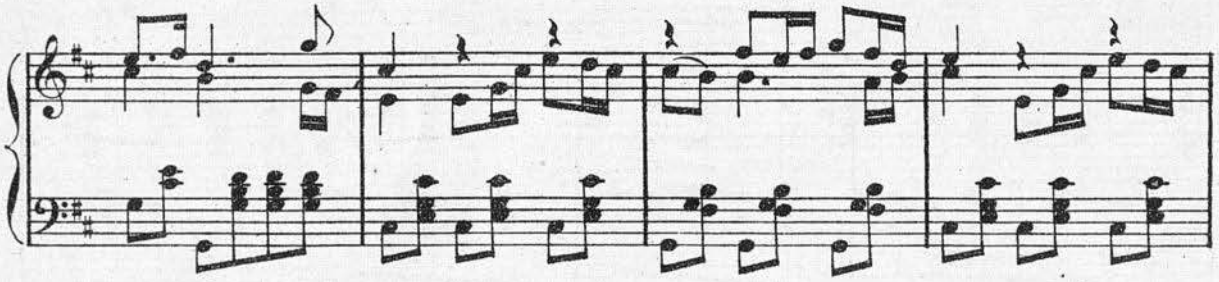


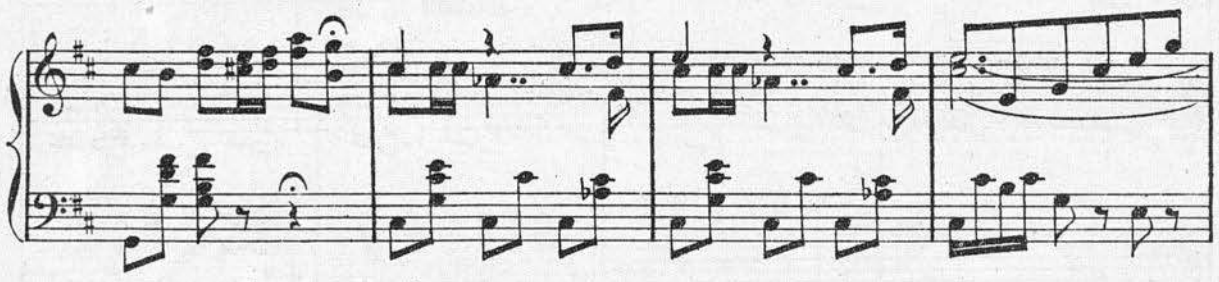
-morada sabe espresar una muger.



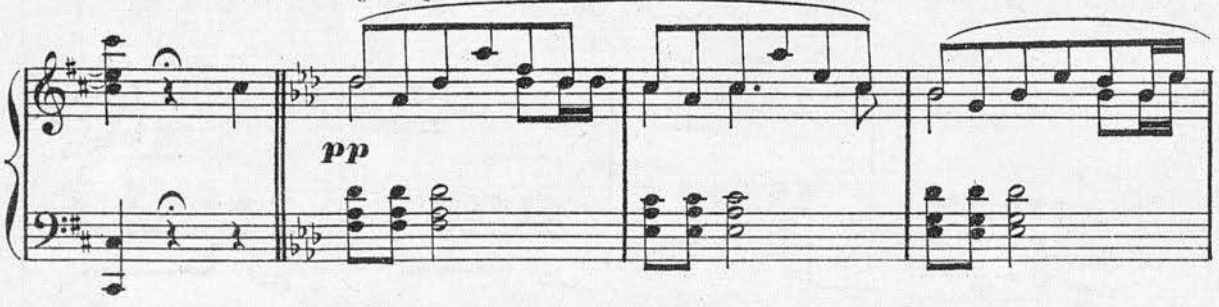

rit.
sf
rit.
rit.
sf
f
rall.
p
rit.



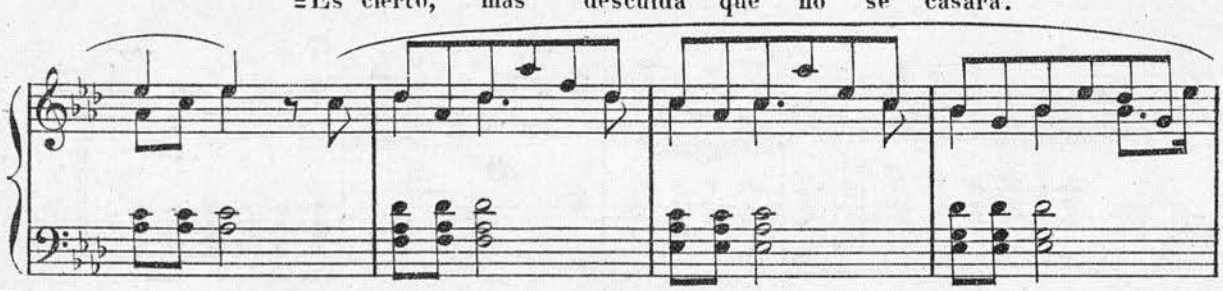


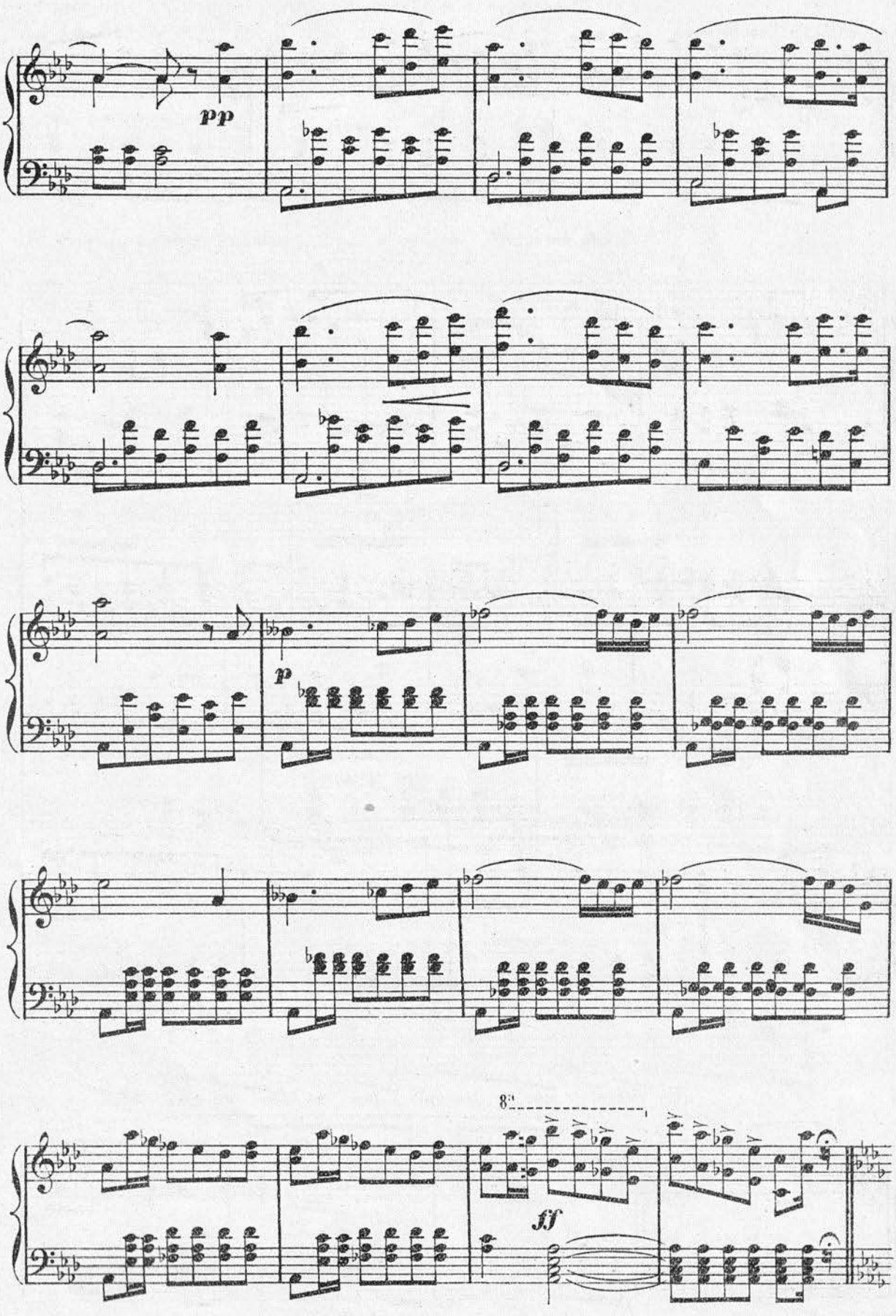


Pascual dijo que Jorge tambien se iba á casar.

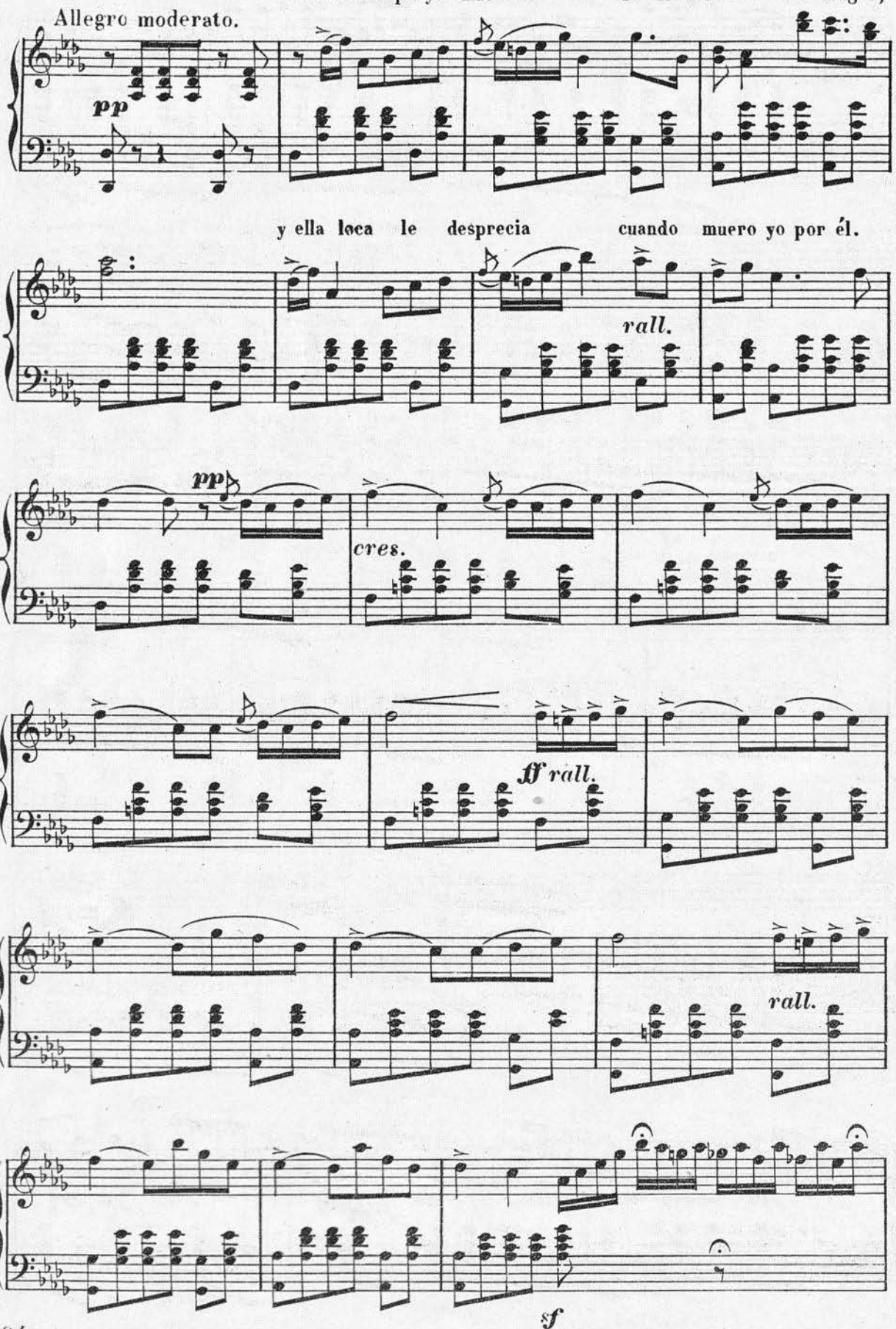


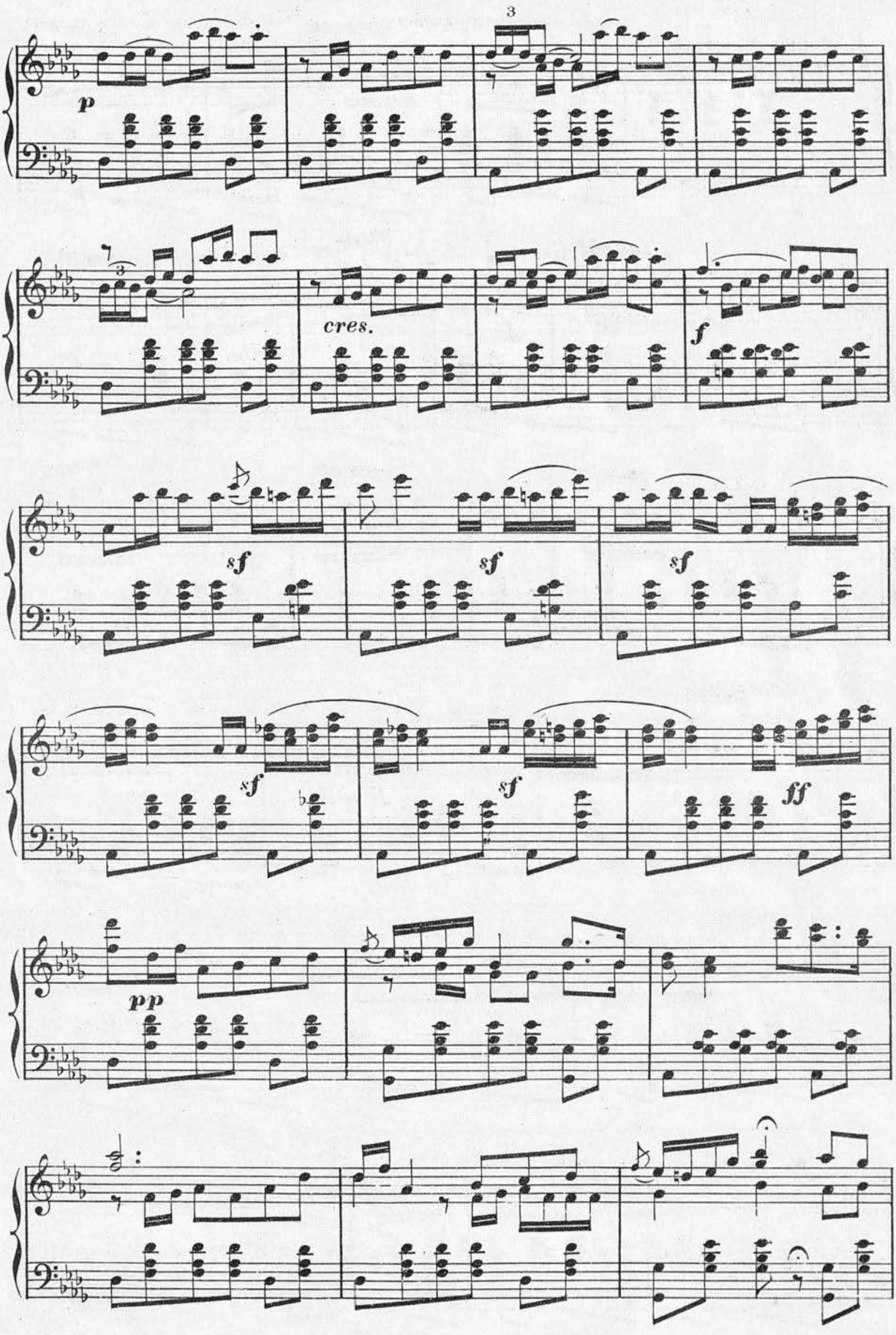
=Es cierto, mas descuida que no se casará.

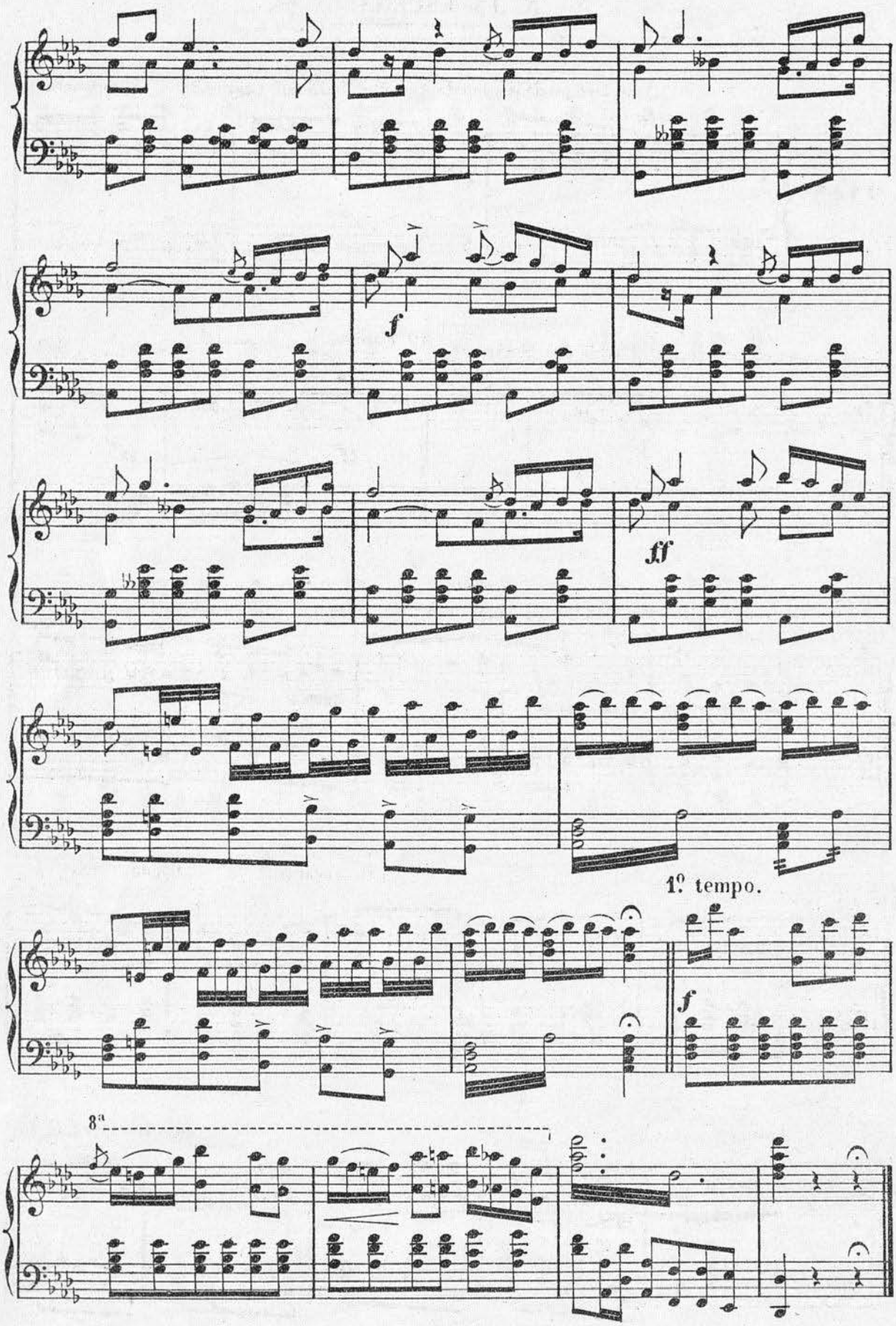



pp
p
8va
ff

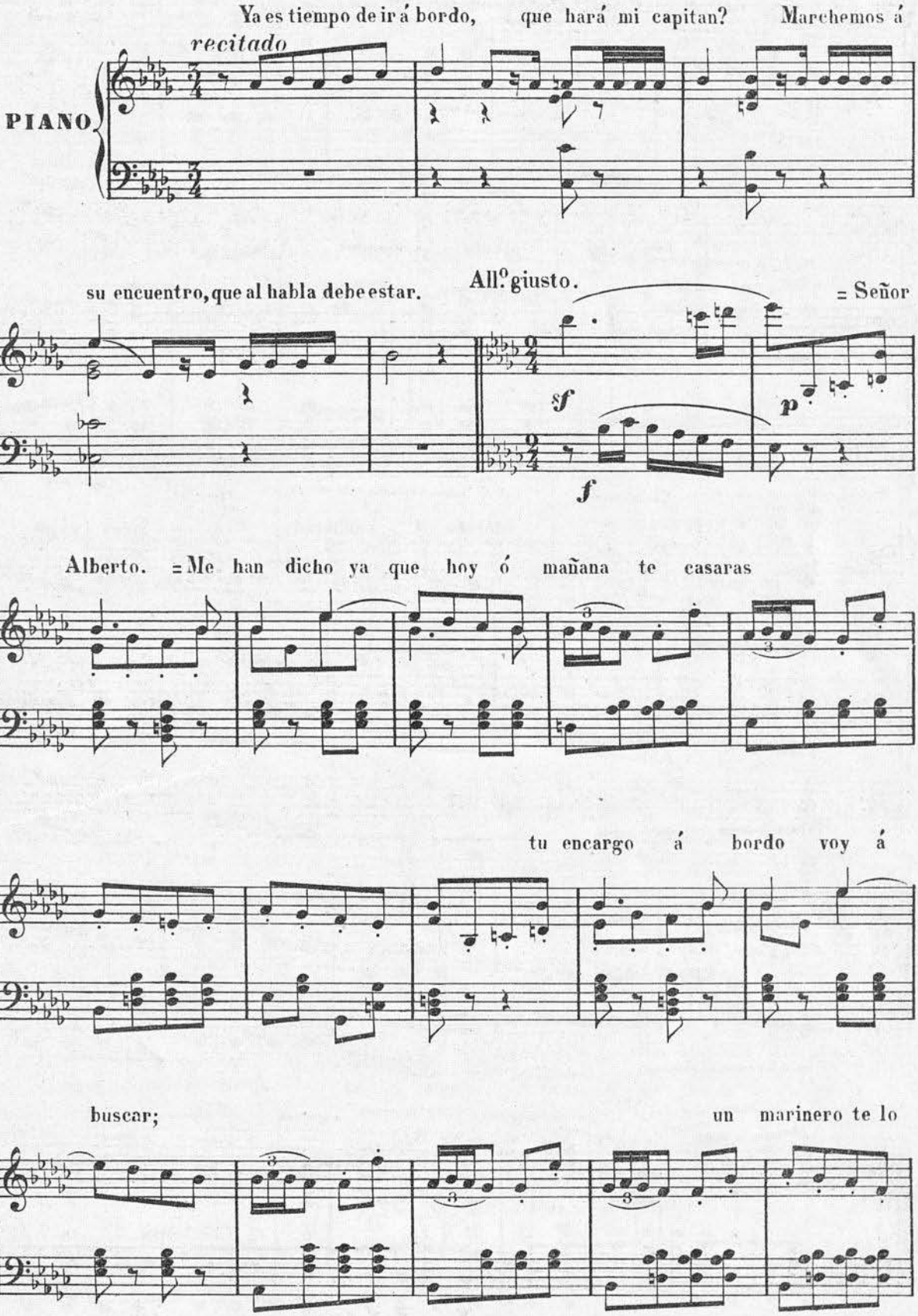
= El amor que yo ambiciono se le ofrece á otra muger;



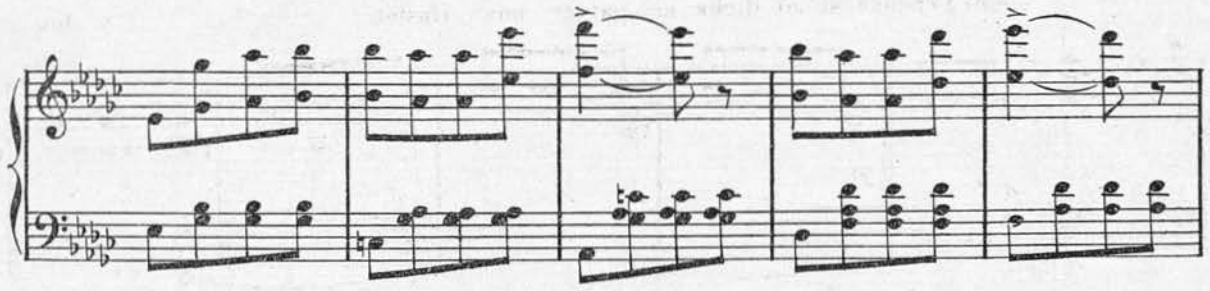

3
p
3
cres.
f
sf
sf
sf
sf
sf
ff
pp


f
ff
1º tempo.
f
8ª

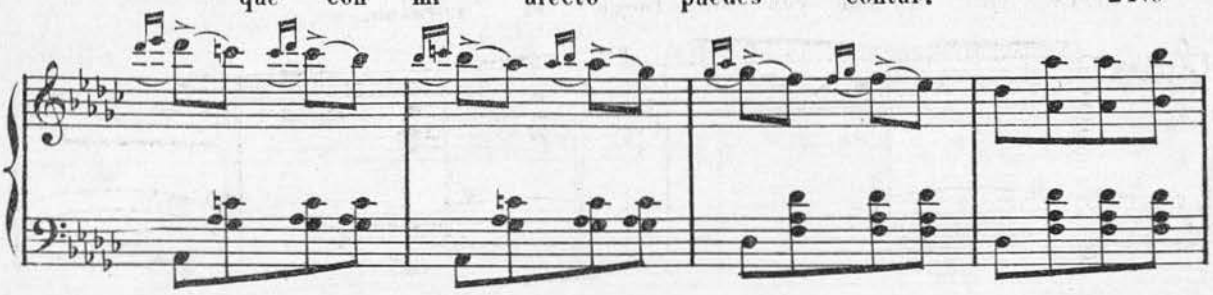
Nº 13. ESCENA.


Ya es tiempo de ir á bordo, que hará mi capitan? Marchemos á
recitado
PIANO
su encuentro, que al habla debe estar.
All.º giusto.
= Señor
sf
p
f
Alberto. = Me han dicho ya que hoy ó mañana te casaras
tu encargo á bordo voy á
buscar;
un marinero te lo

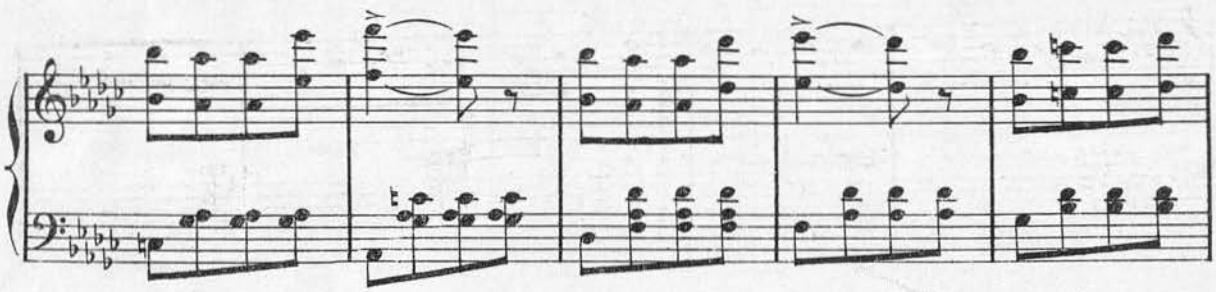
traerá. Adios hermosa bien sabes ya



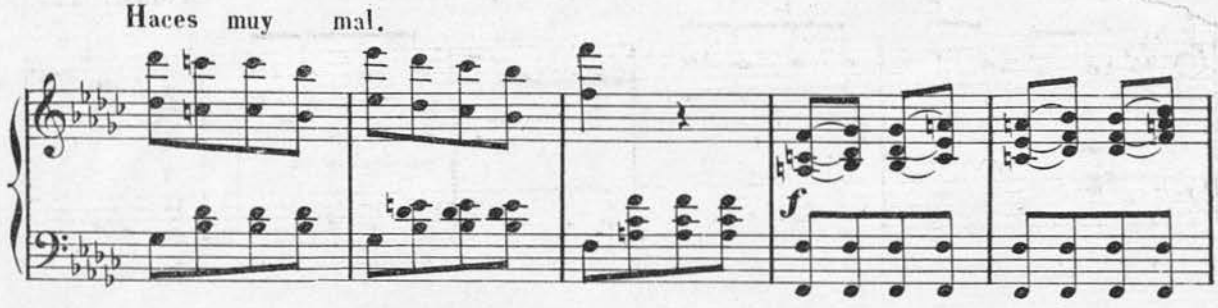
que con mi afecto puedes contar. = No

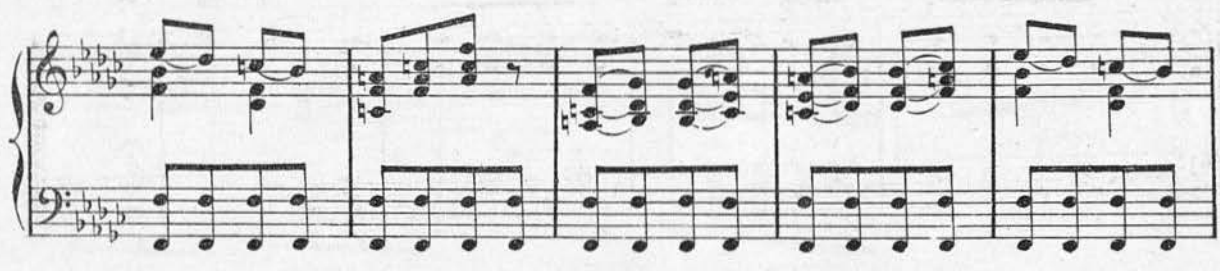


necesita vuestra amistad. Eres celoso?

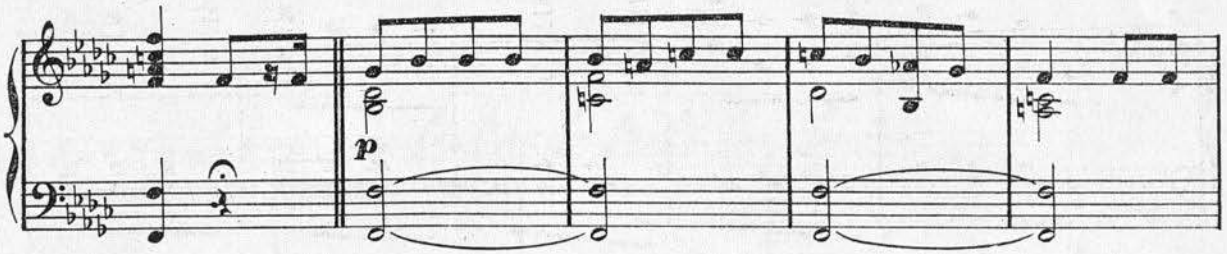


Haces muy mal.

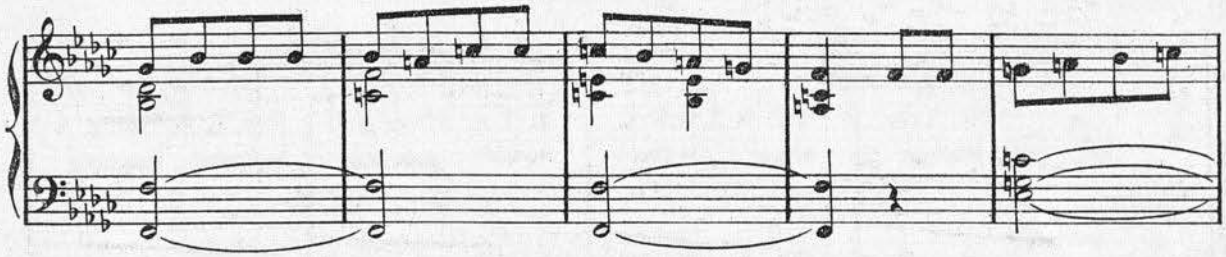


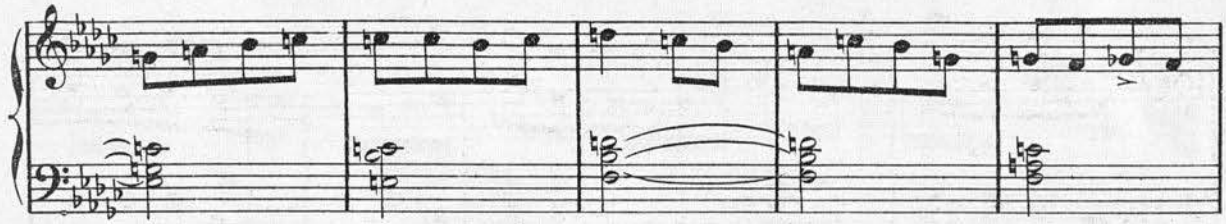


=Ah! Perdona si mi dicha me parece una ilusion y los

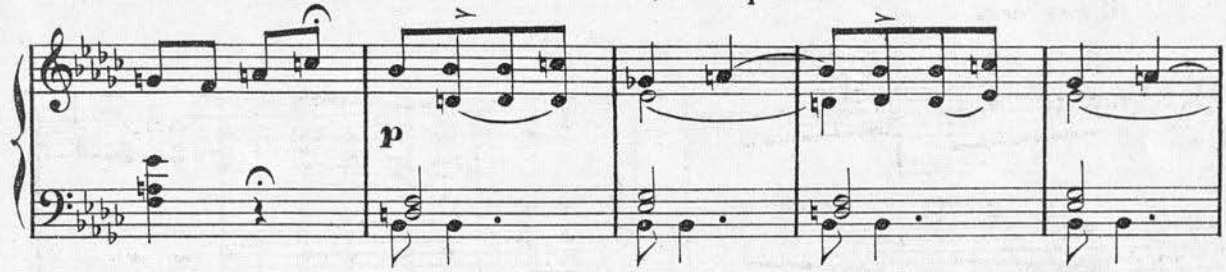


celos me devoran con su fuego el corazon.

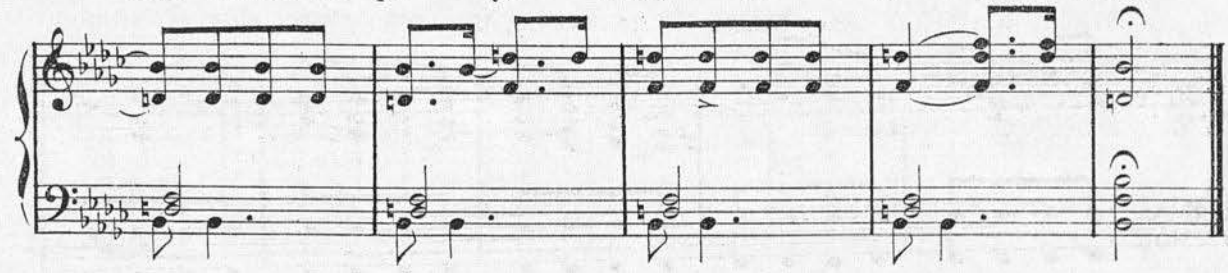




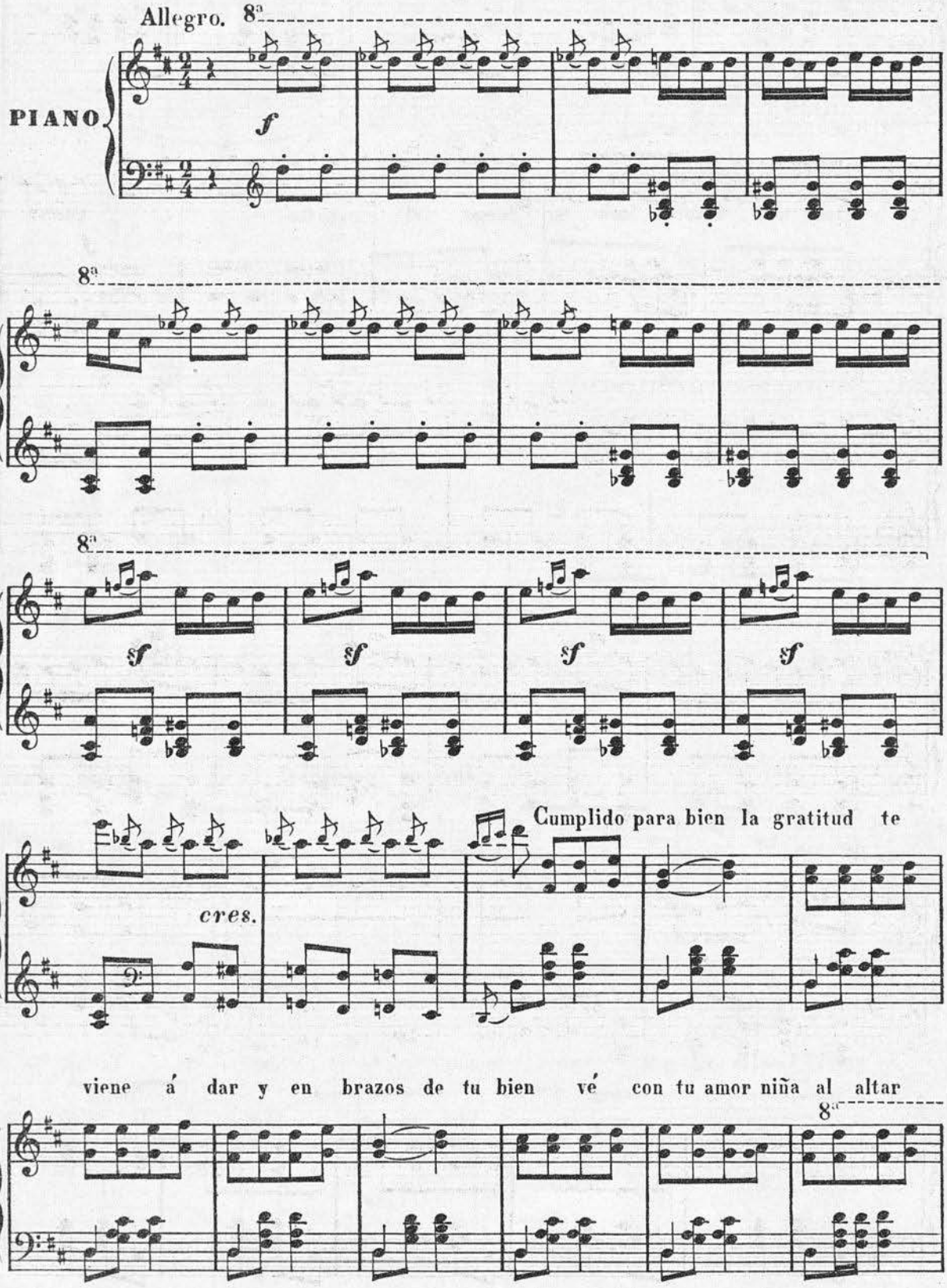
Di, me perdonas? =Pobre Pas.

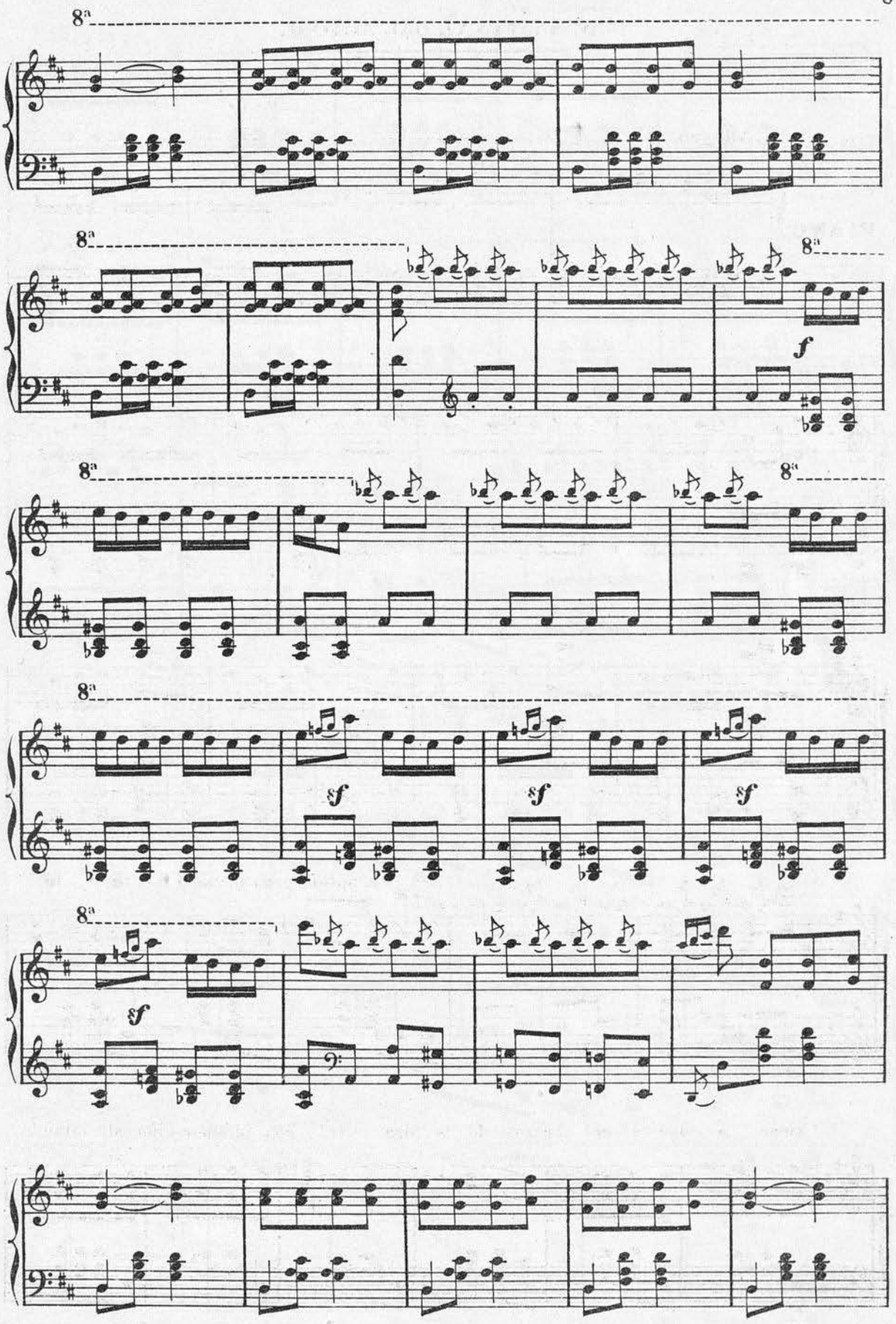


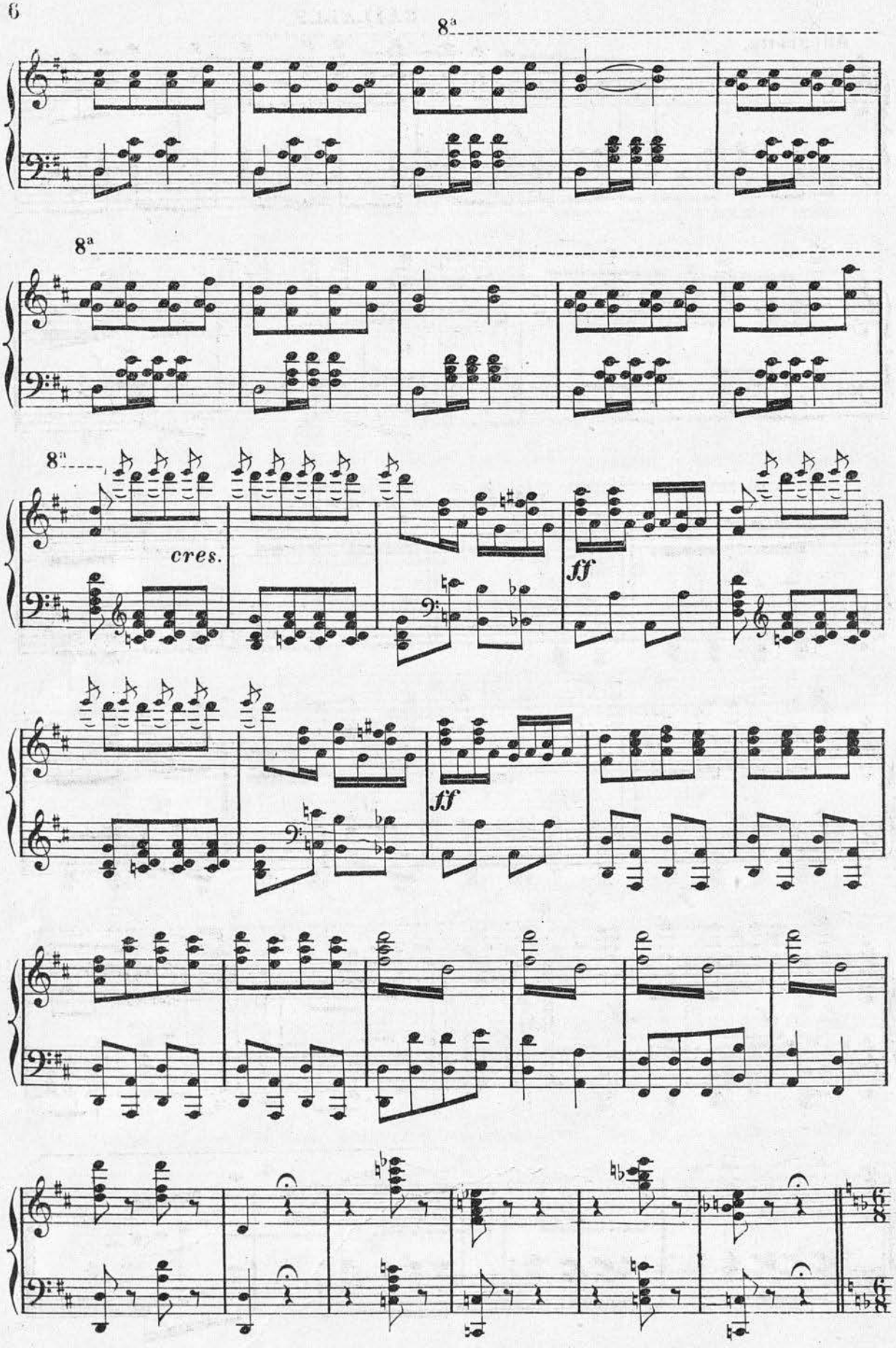
cual! Confia en que yo nunca te he de faltar.



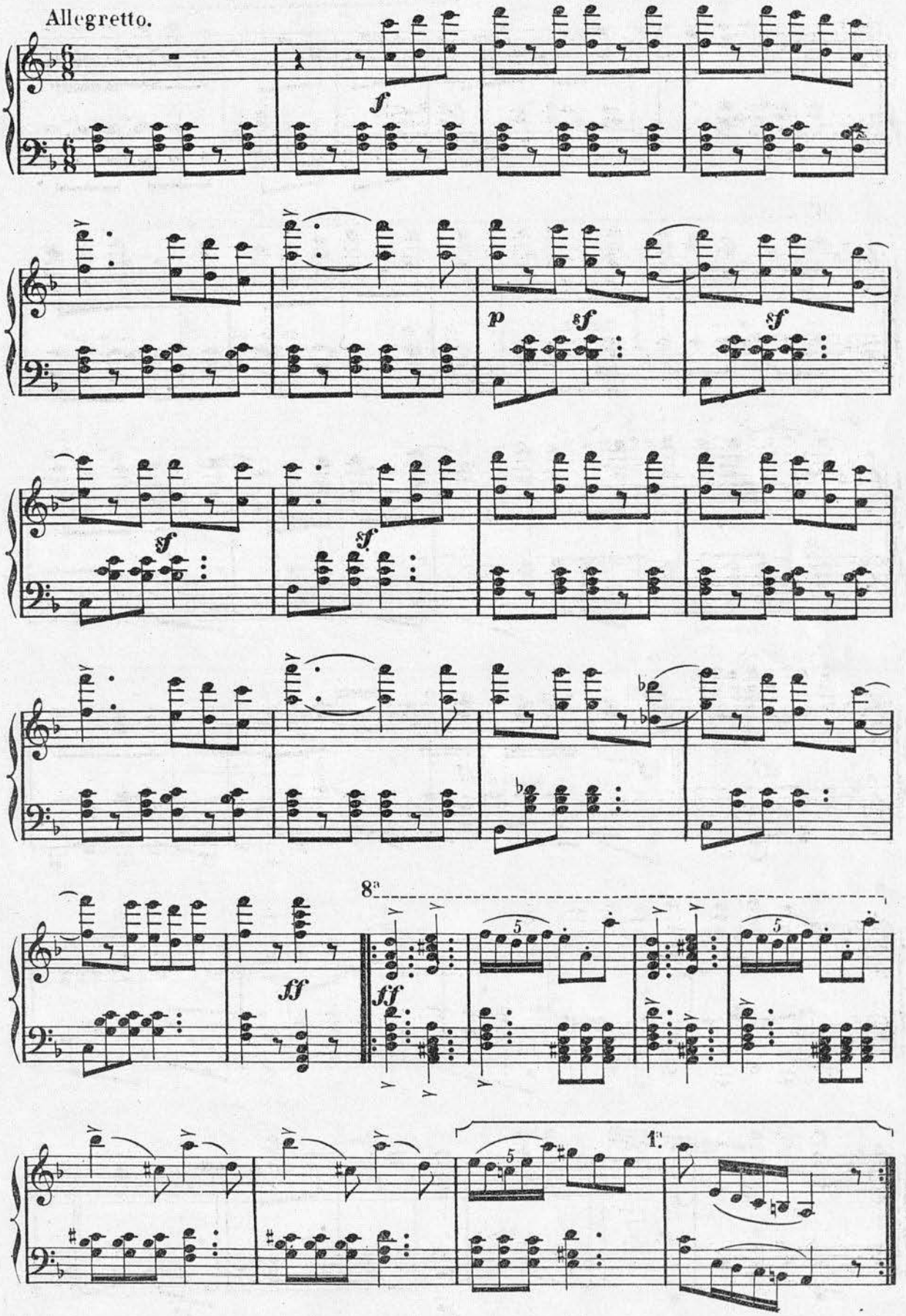
N.º 14. FINAL DEL ACTO II.

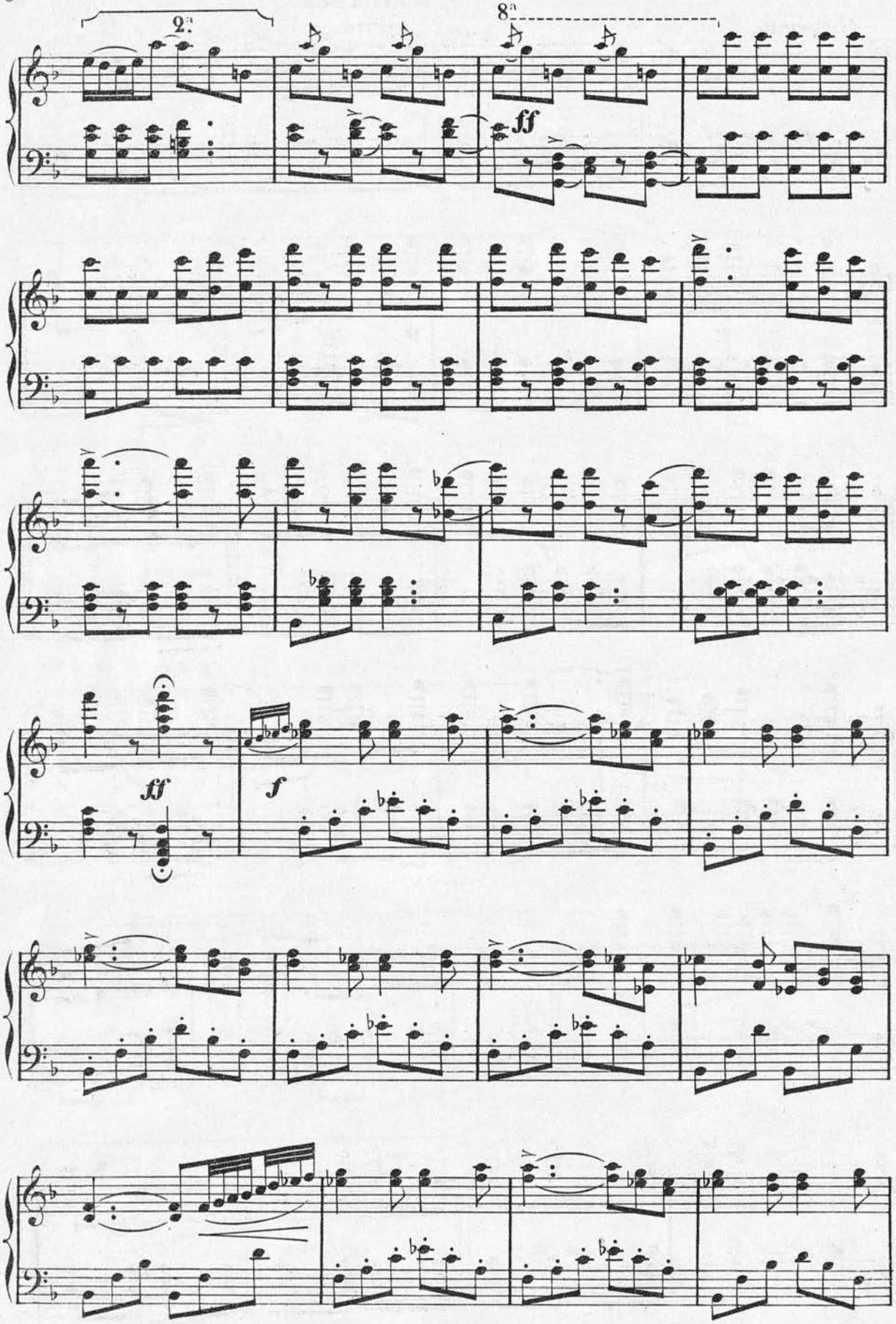


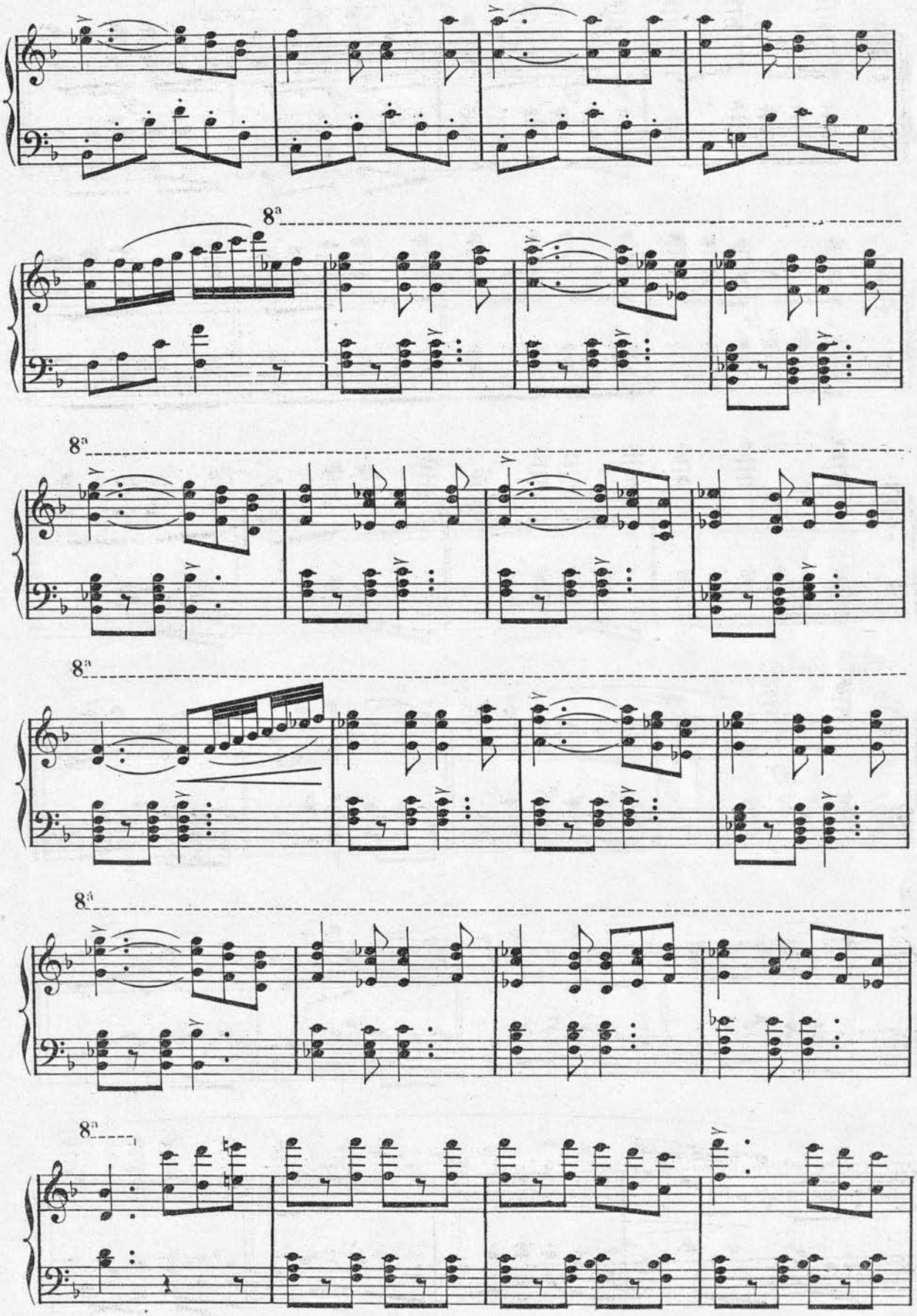

8a
8a
f
8a
8a
8a
sf
sf
sf
8a
sf


8ª
8ª
8ª
cres.
ff
ff

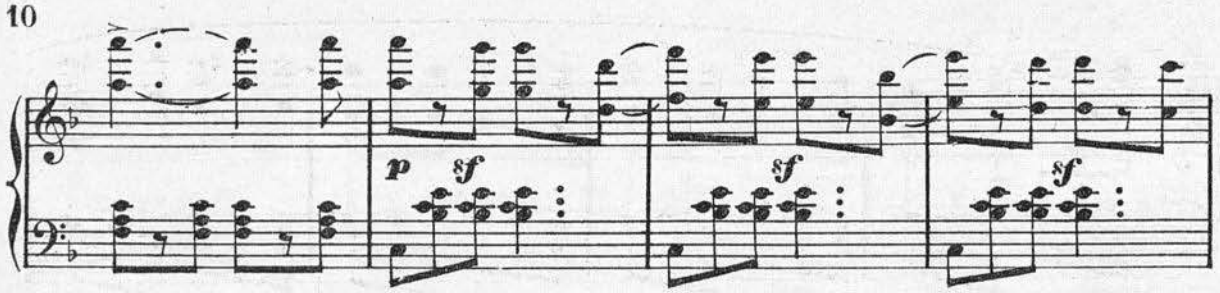
BAILABLE.

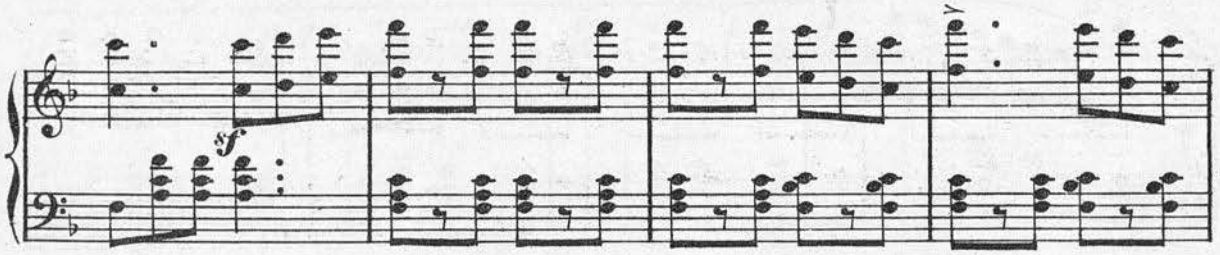


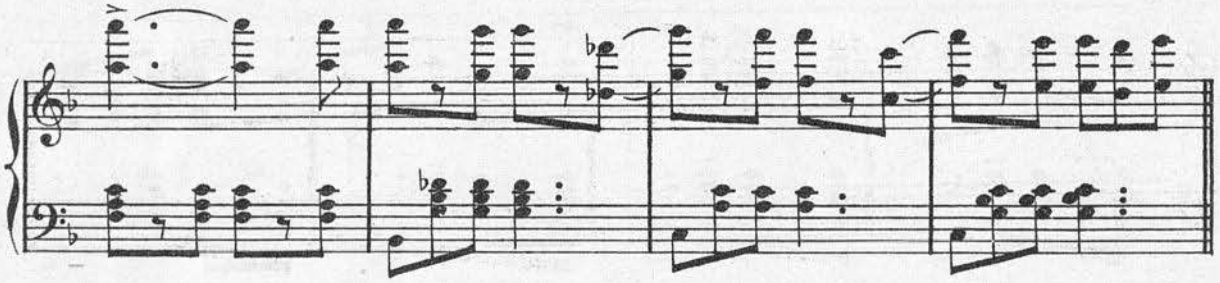

2ª
8ª
ff
ff
f


8a
8a
8a
8a
8a

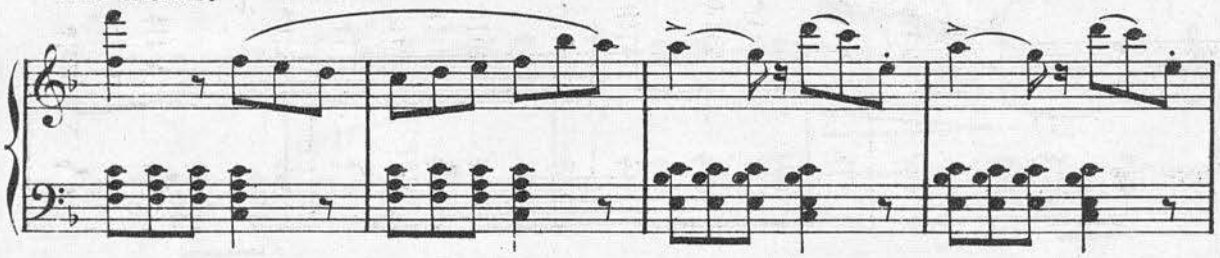
10

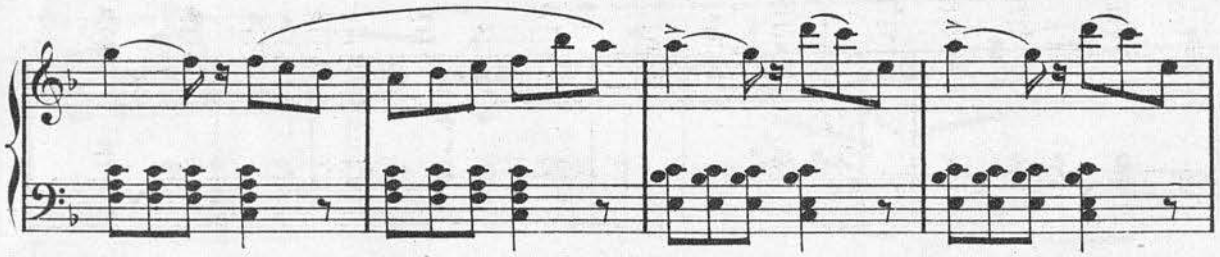


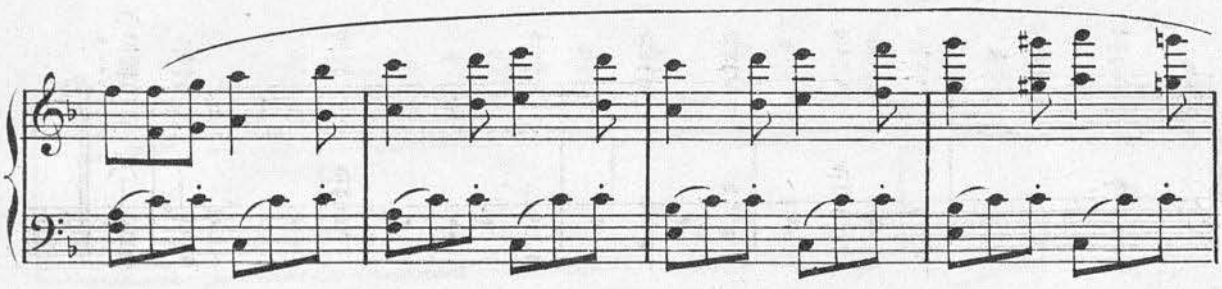


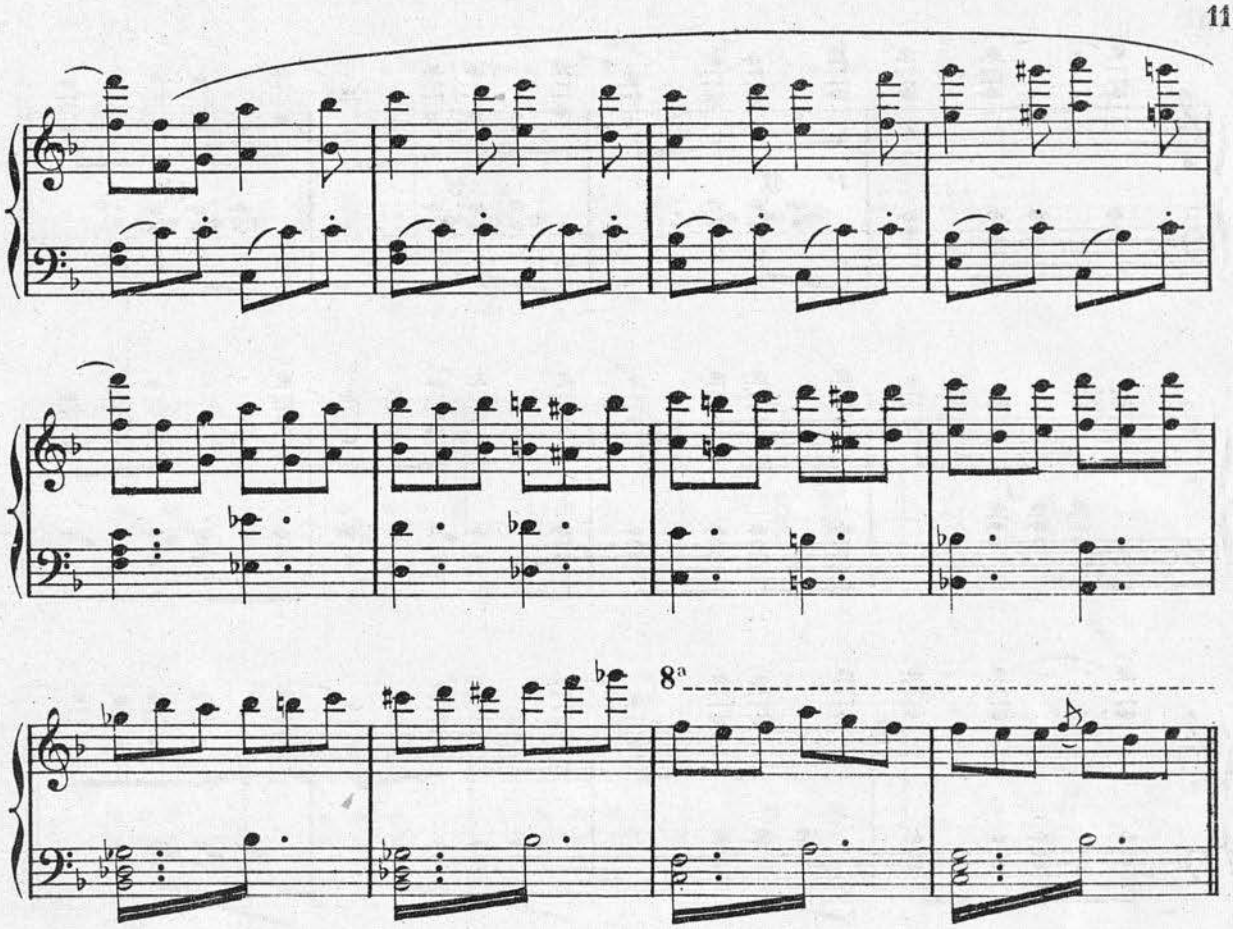


Piú mosso.

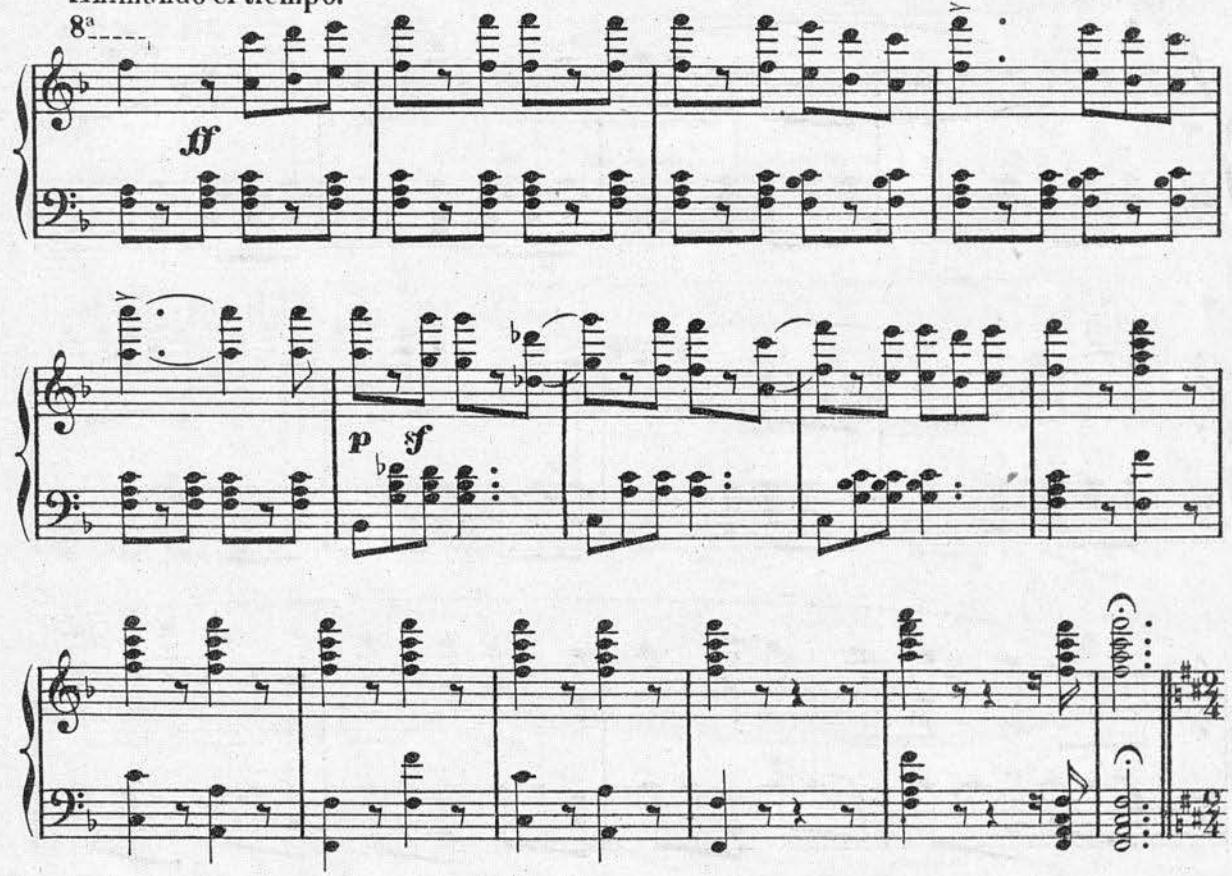


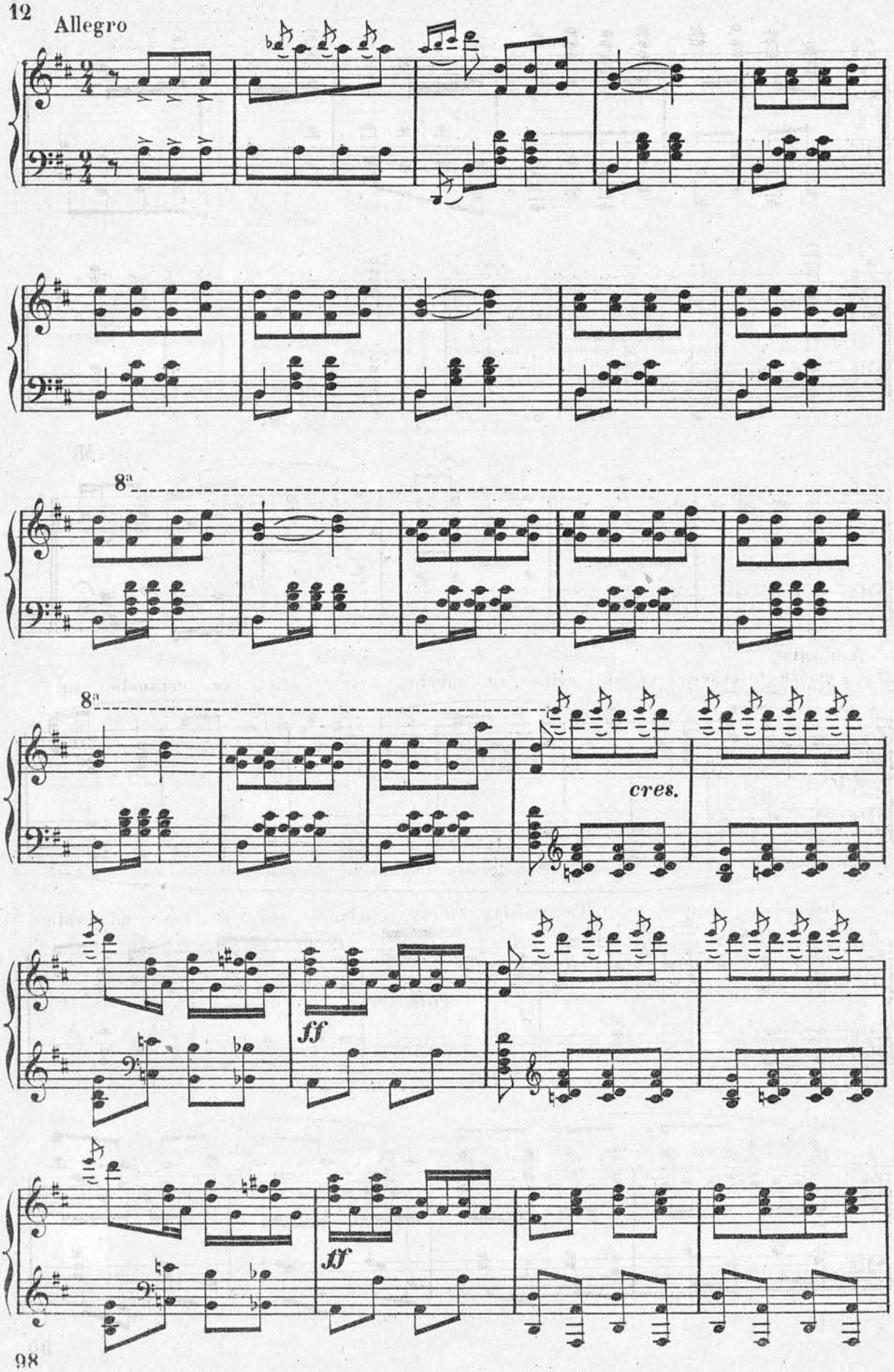


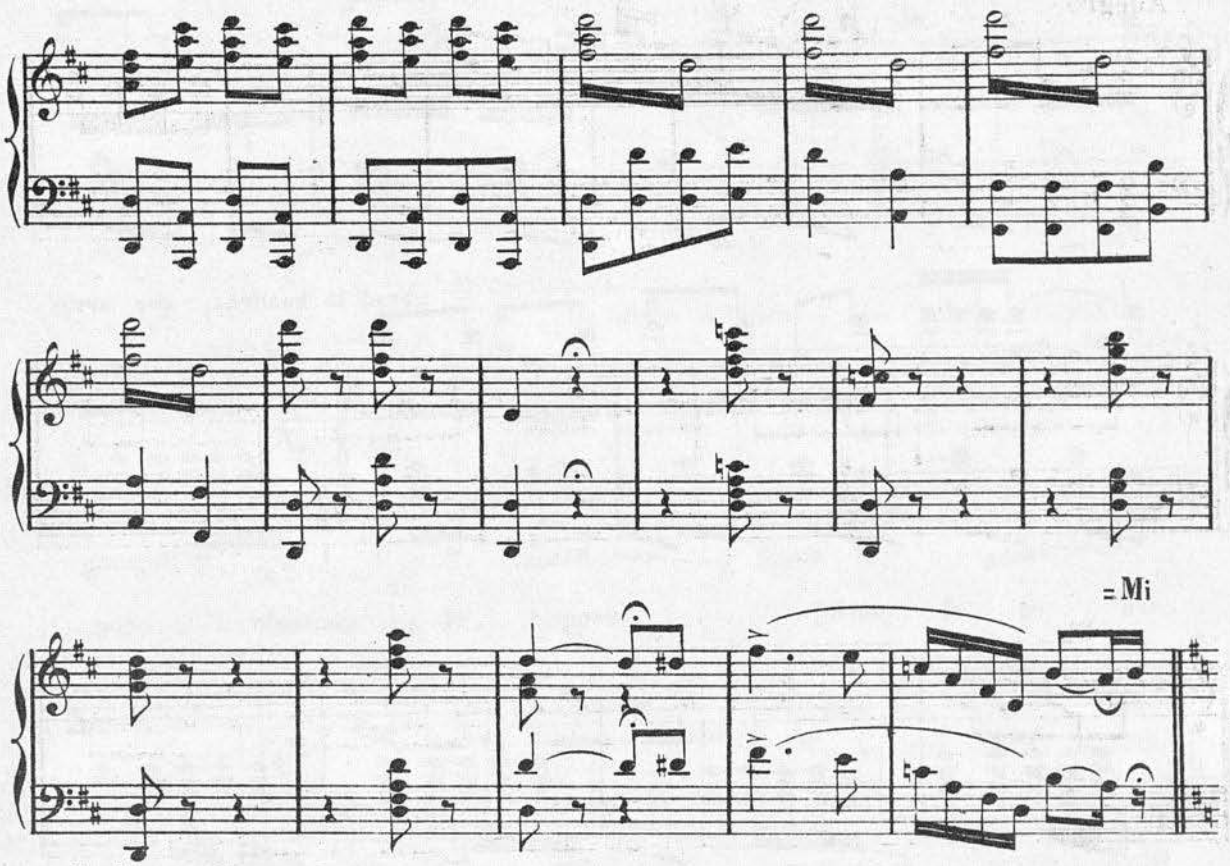


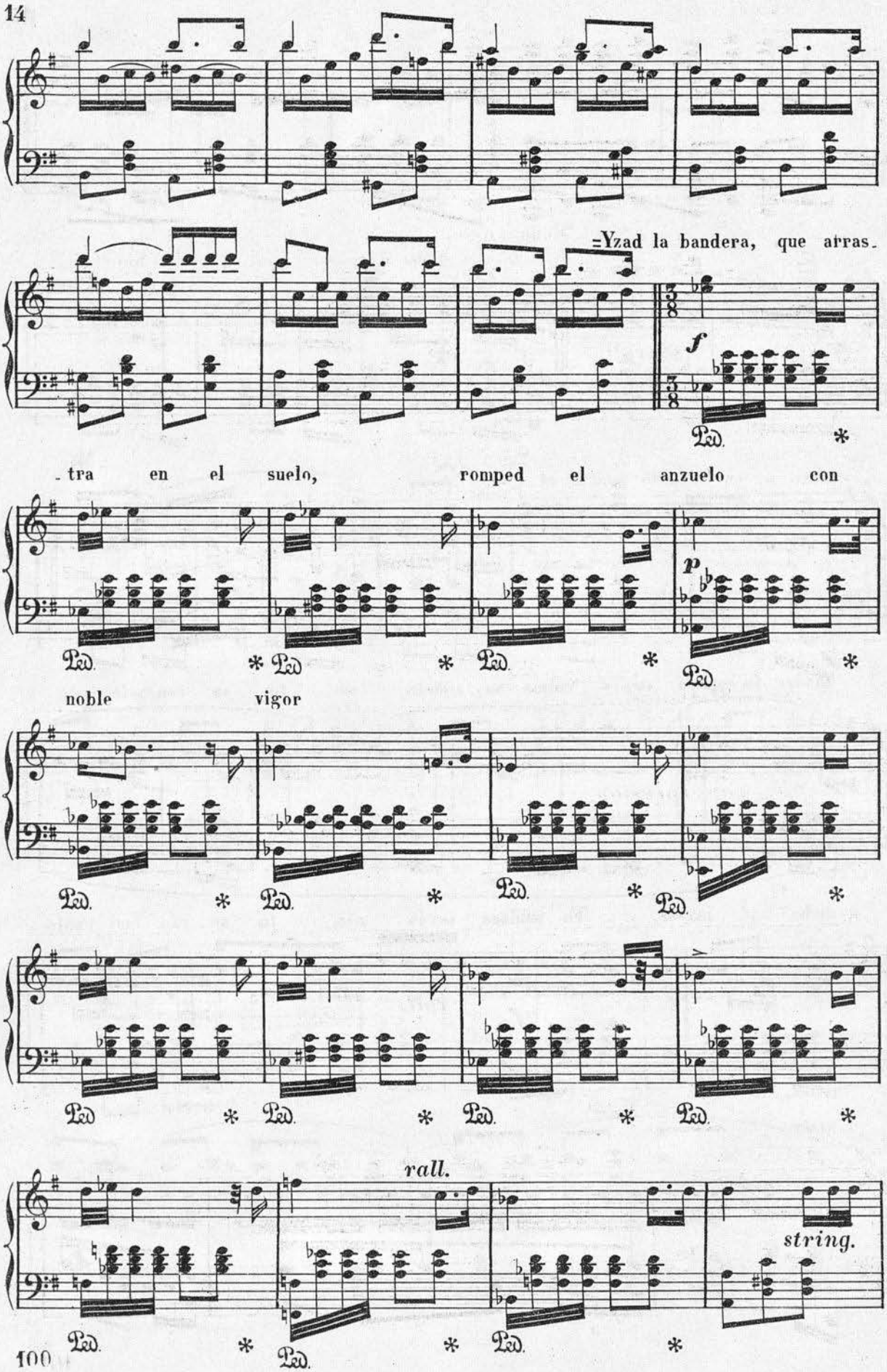


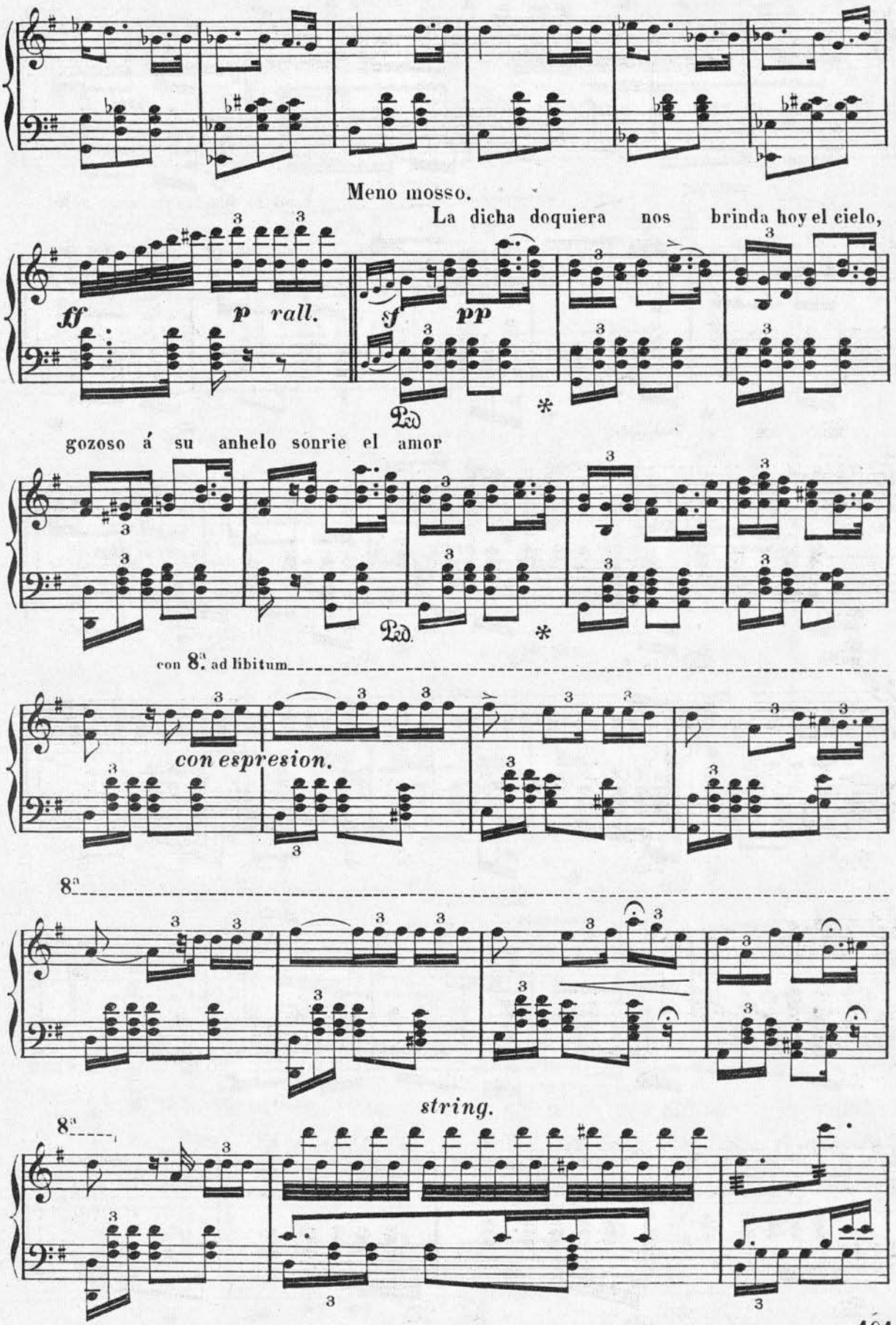
Animando el tiempo.

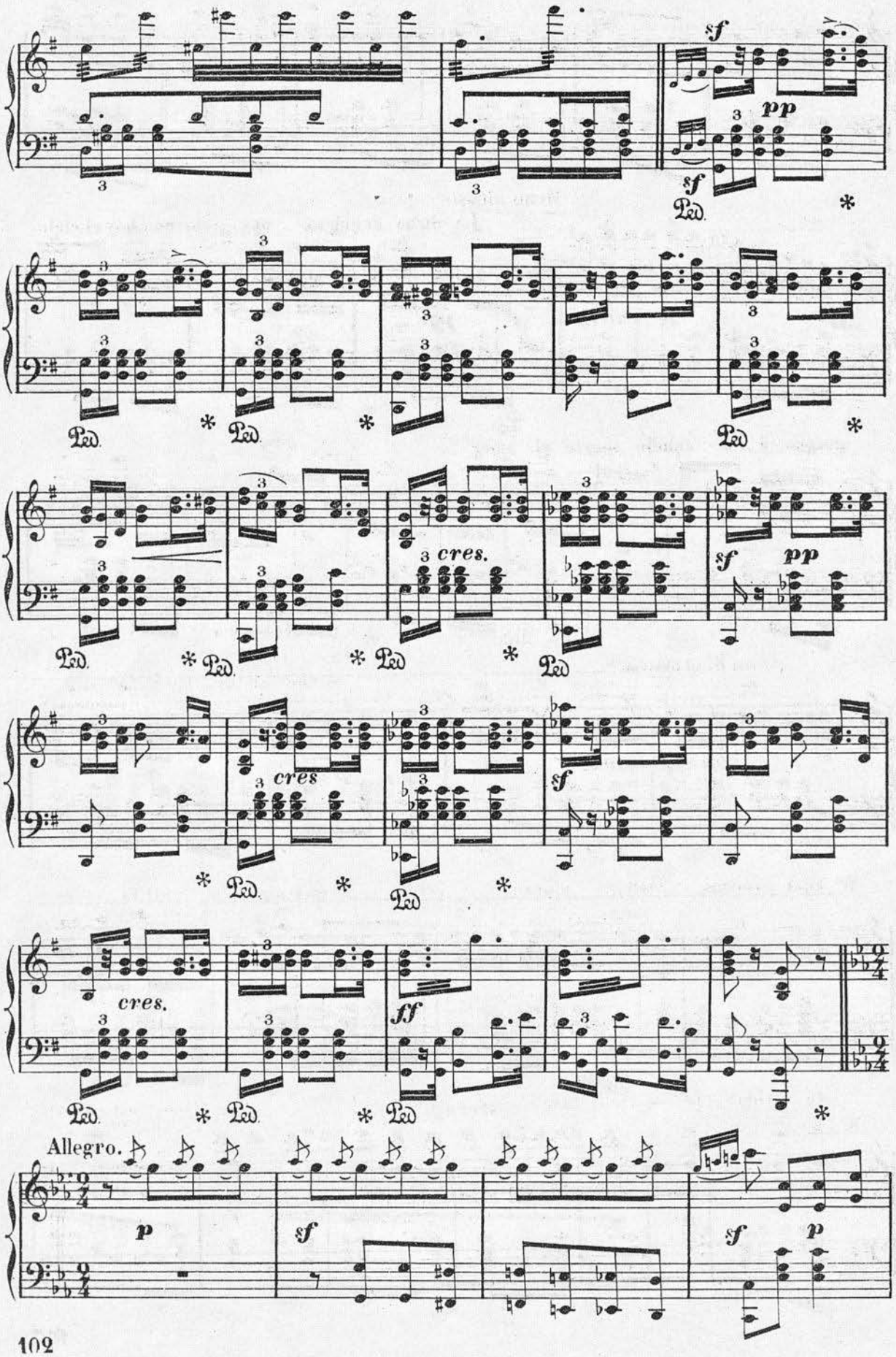


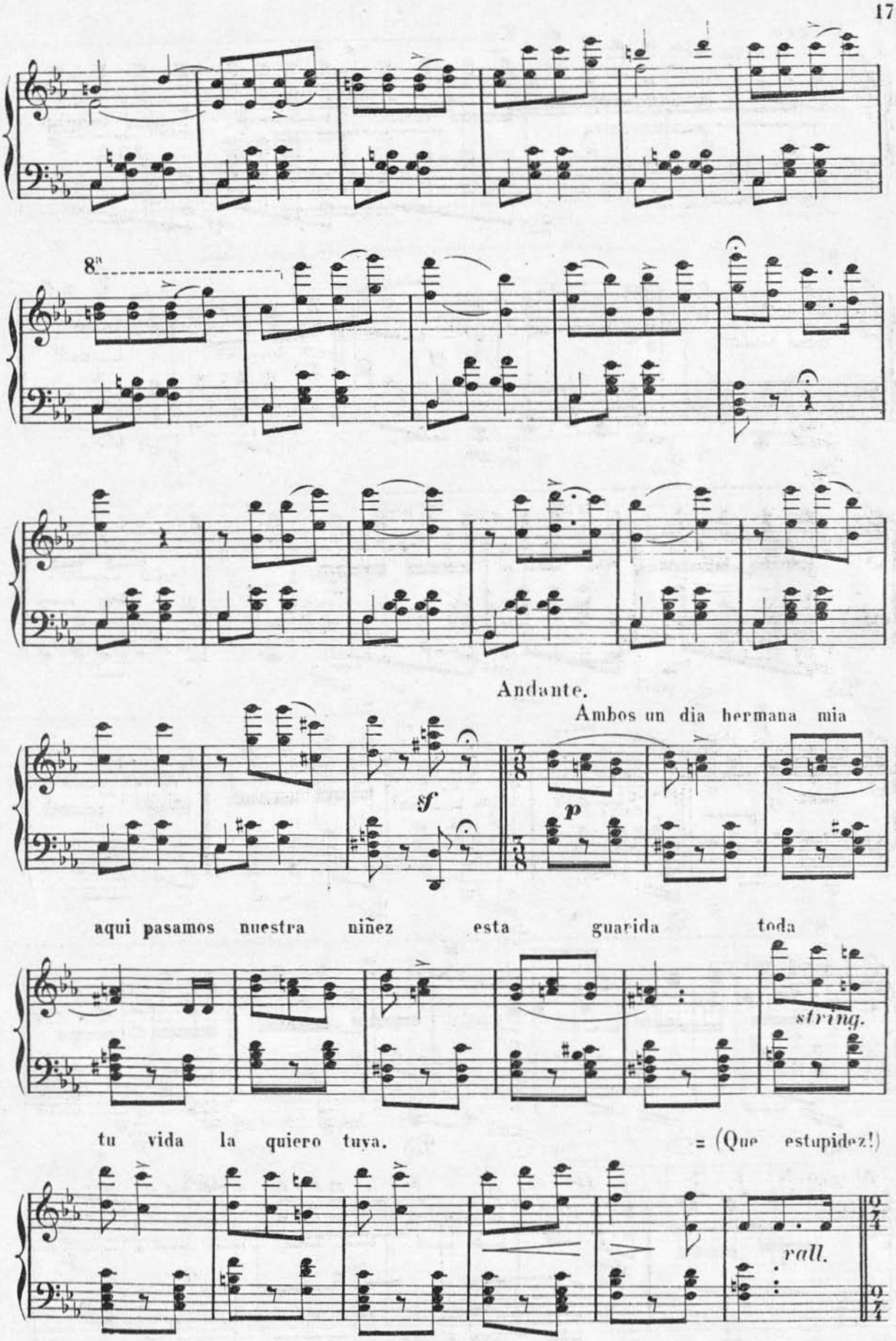

Allegro
8ª
8ª
cres.
ff
ff

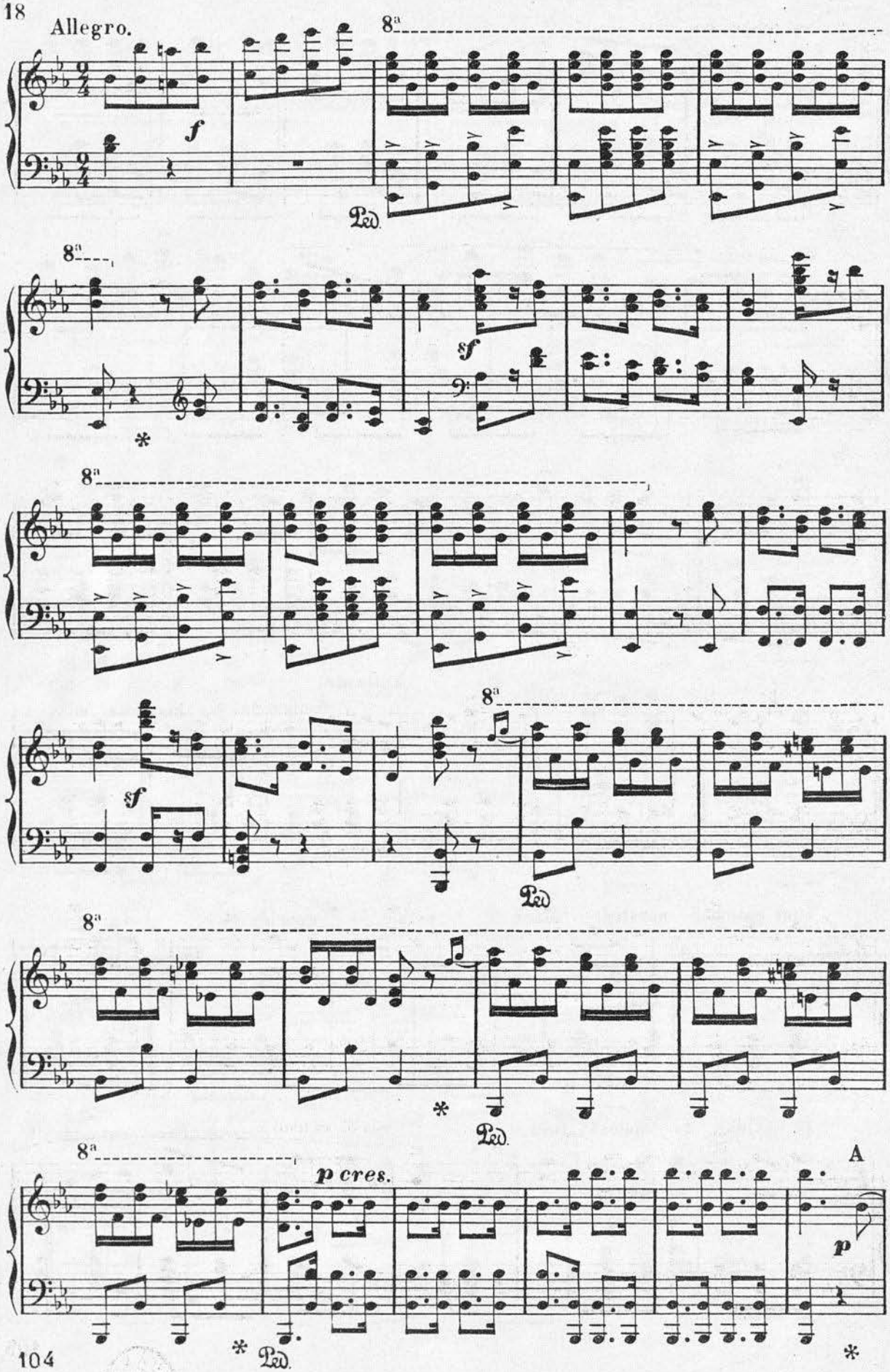

= Mi
Andante.
madre te espera vé y calma su anhelo sé tu su consuelo su
pp
dicha mayor. Tu mañana serás mia, tu se - rás mi solo
sf
rall.
amor.


=Yzad la bandera, que arras-
f
-tra en el suelo, romped el anzuelo con
p
noble vigor
rall.
string.

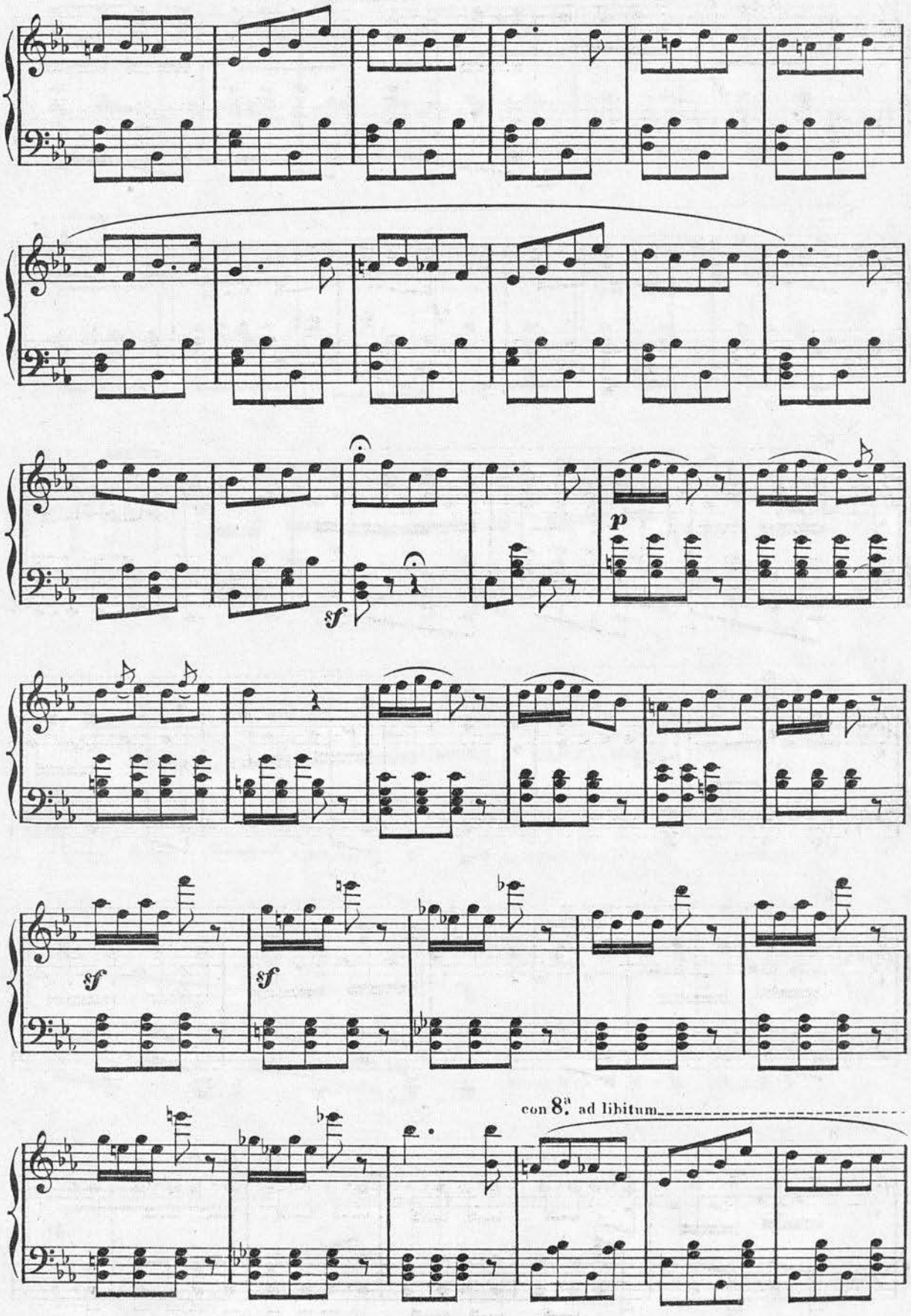

Meno mosso.
La dicha doquiera nos brinda hoy el cielo,
ff
p rall.
sf
pp
Ped.
*
gozoso á su anhelo sonrie el amor
Ped.
*
con 8ª ad libitum
con espresion.
8ª
8ª
string.


sf
pp
sf
Ped.
*
cres.
cres
ff
Allegro.
p
sf
sf
p

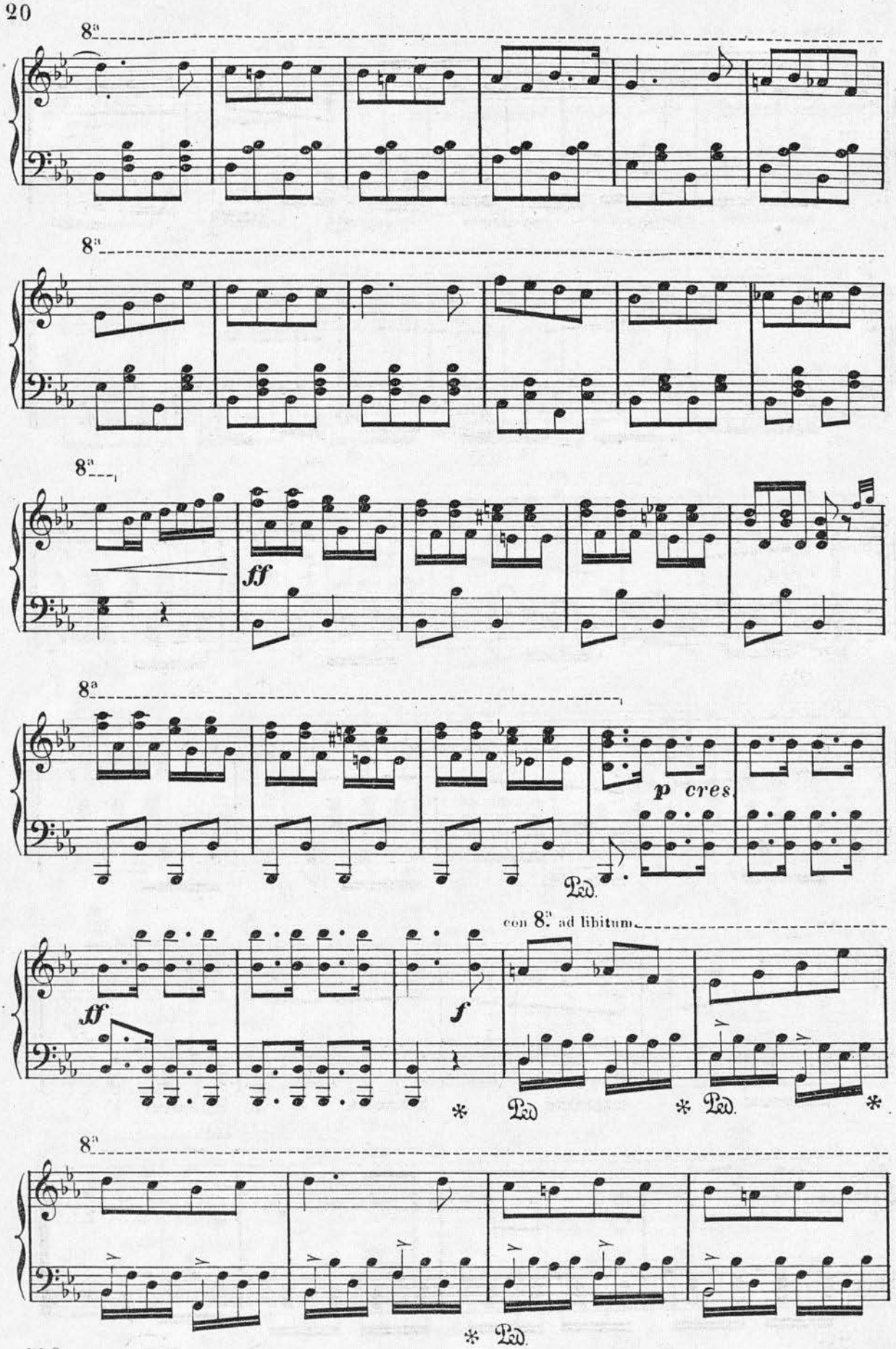

8va
Andante.
Ambos un dia hermana mia
sf
p
aqui pasamos nuestra niñez esta guarida toda
string.
tu vida la quiero tuya.
= (Que estupidez!)
rall.

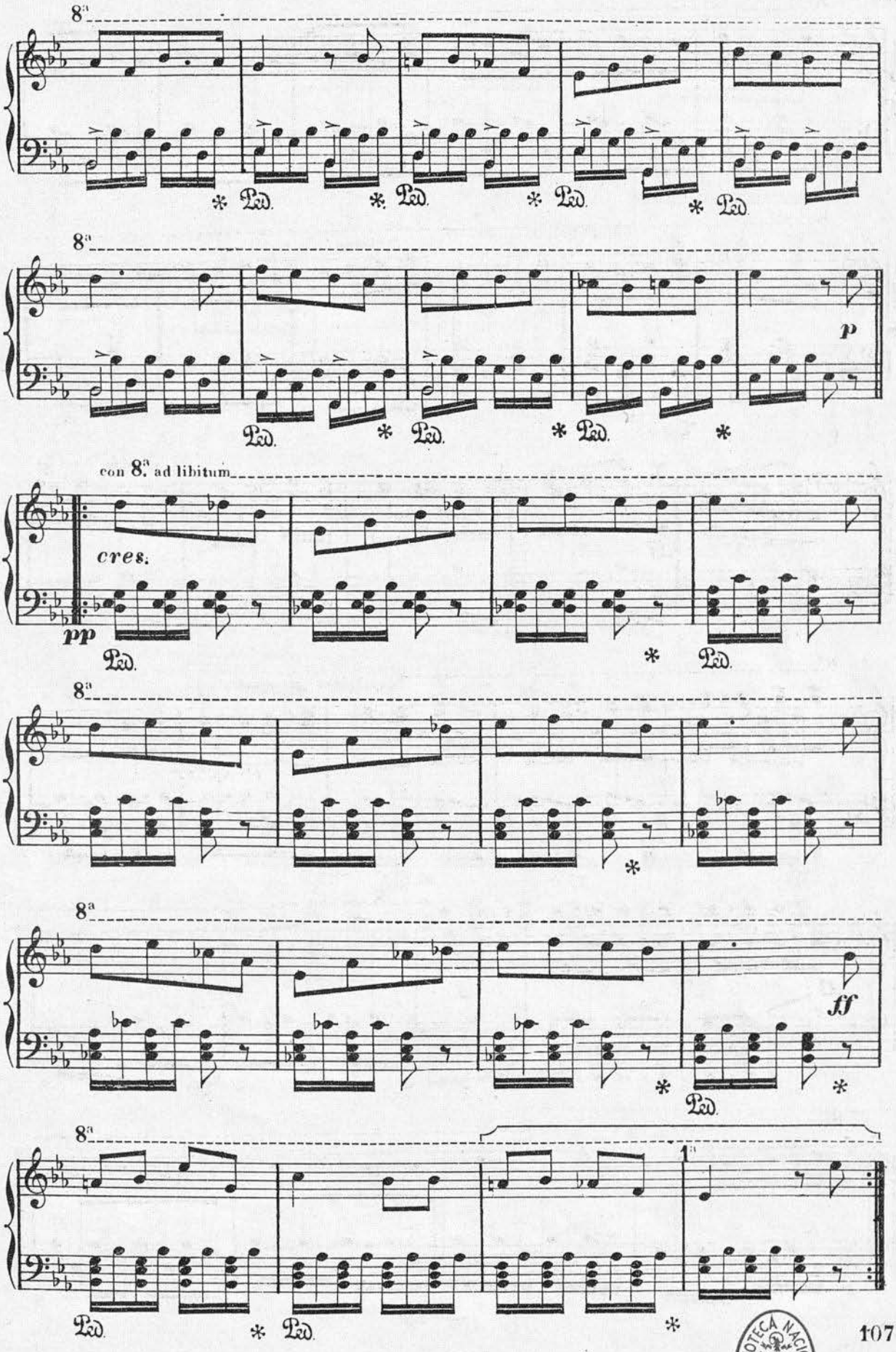

Allegro.
8a
f
Ped.
sf
A
p cres.
p

su pesar un dia.

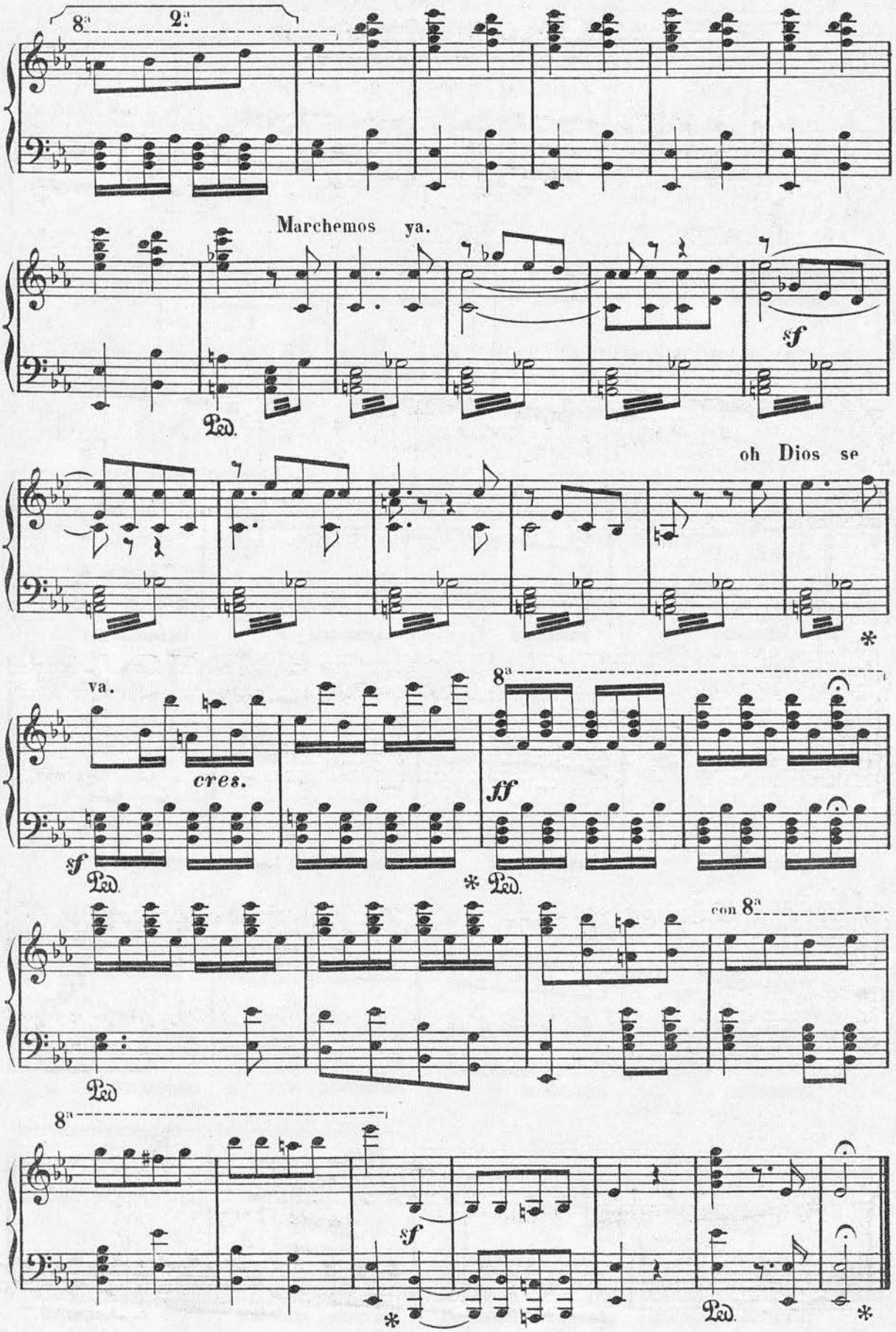


BIBLIOTECA NACIONAL MADRID

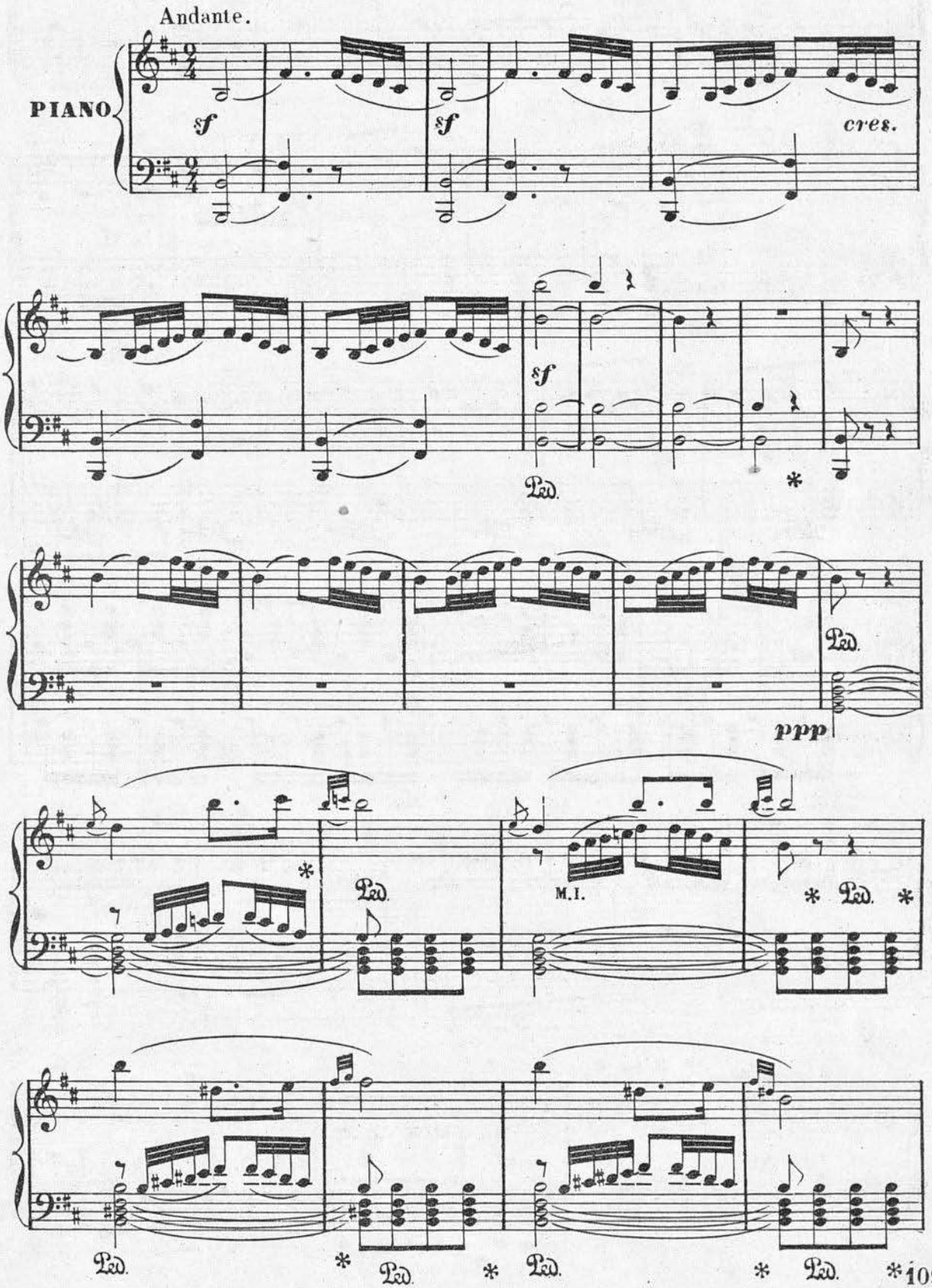

8ª
8ª
8ª
ff
8ª
p cres.
Ped.
con 8ª ad libitum
ff
f
*
Ped
*
Ped.
*
8ª
*
Ped.

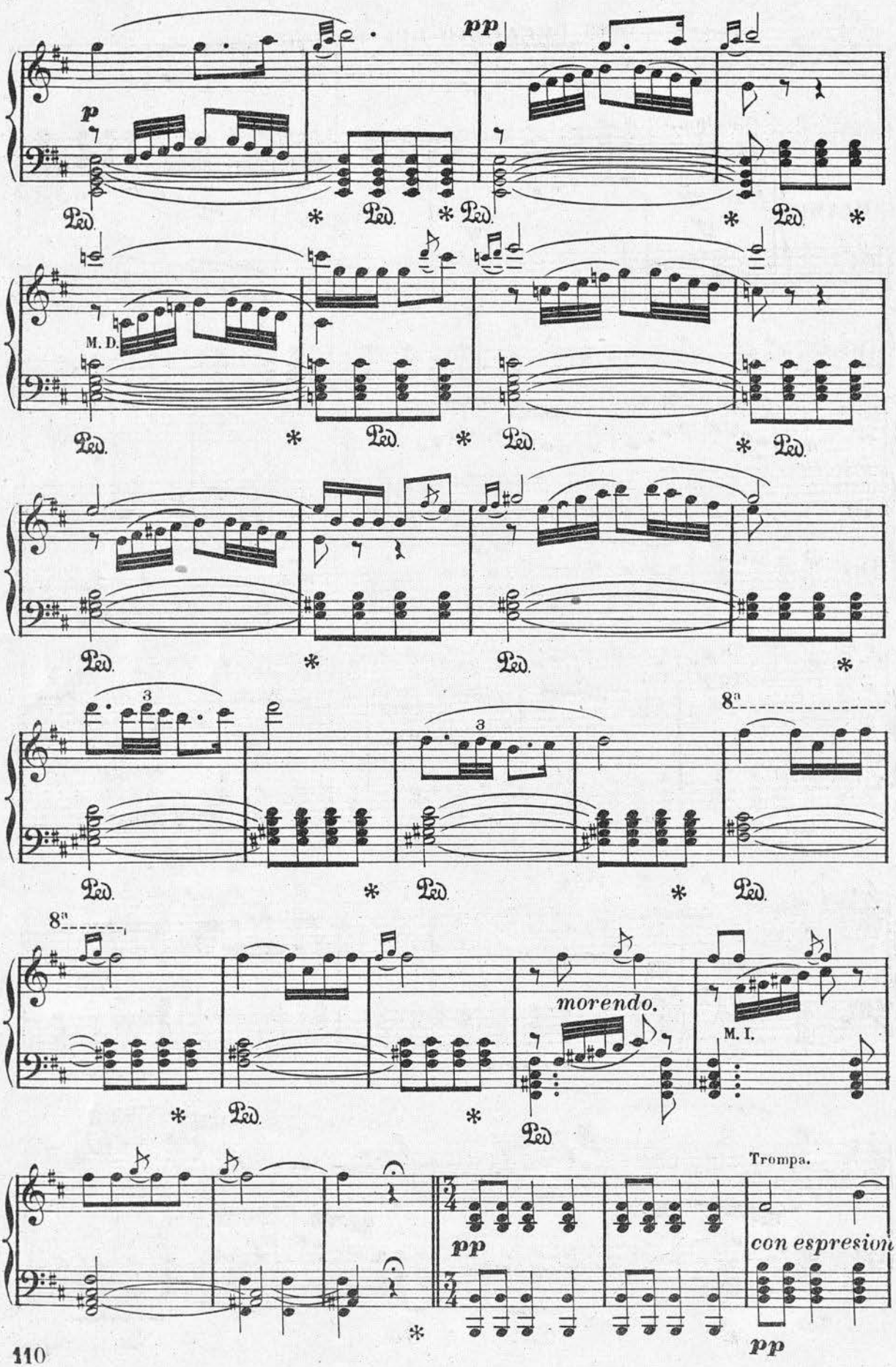


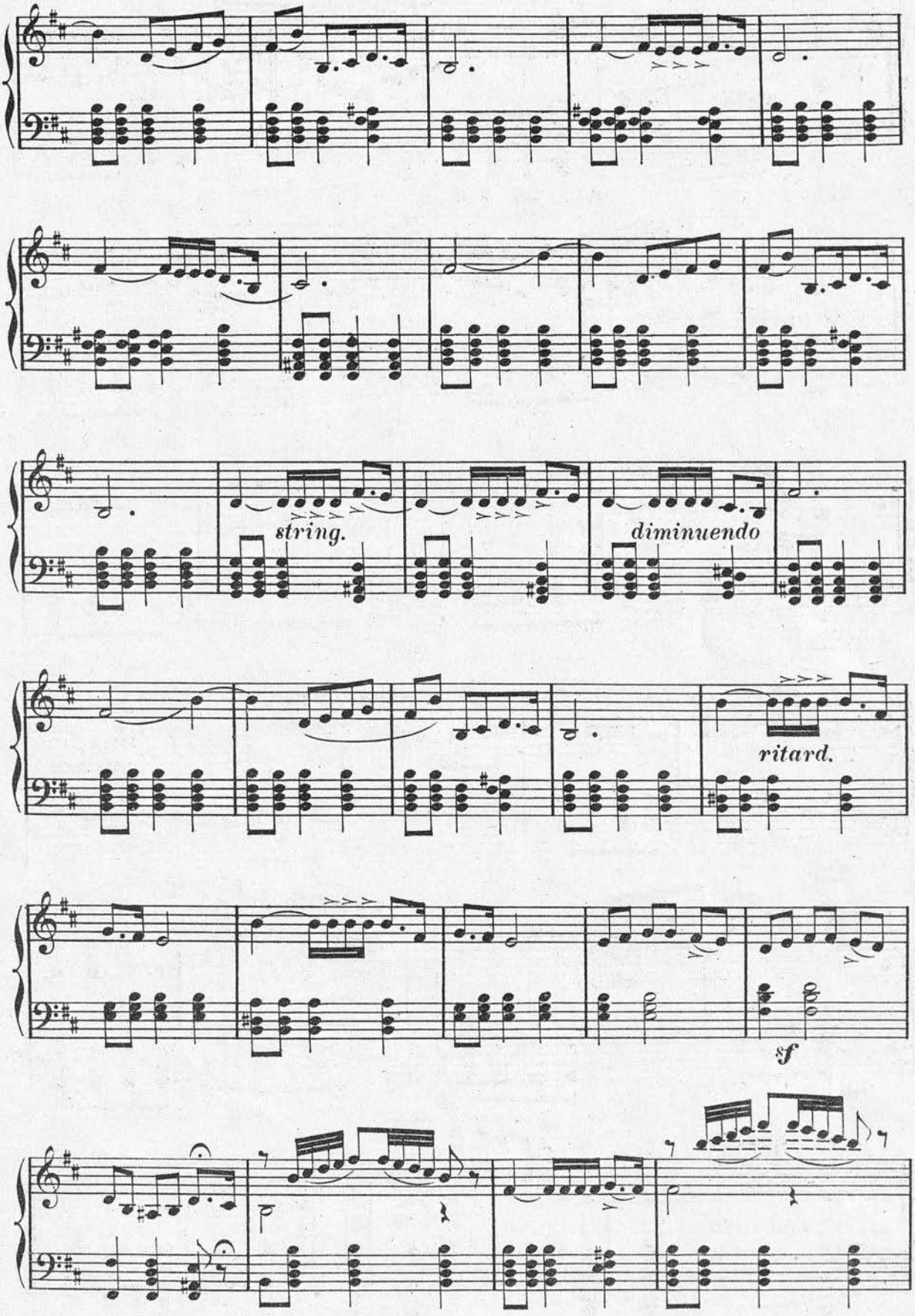
BIBLIOTECA NACIONAL MADRID

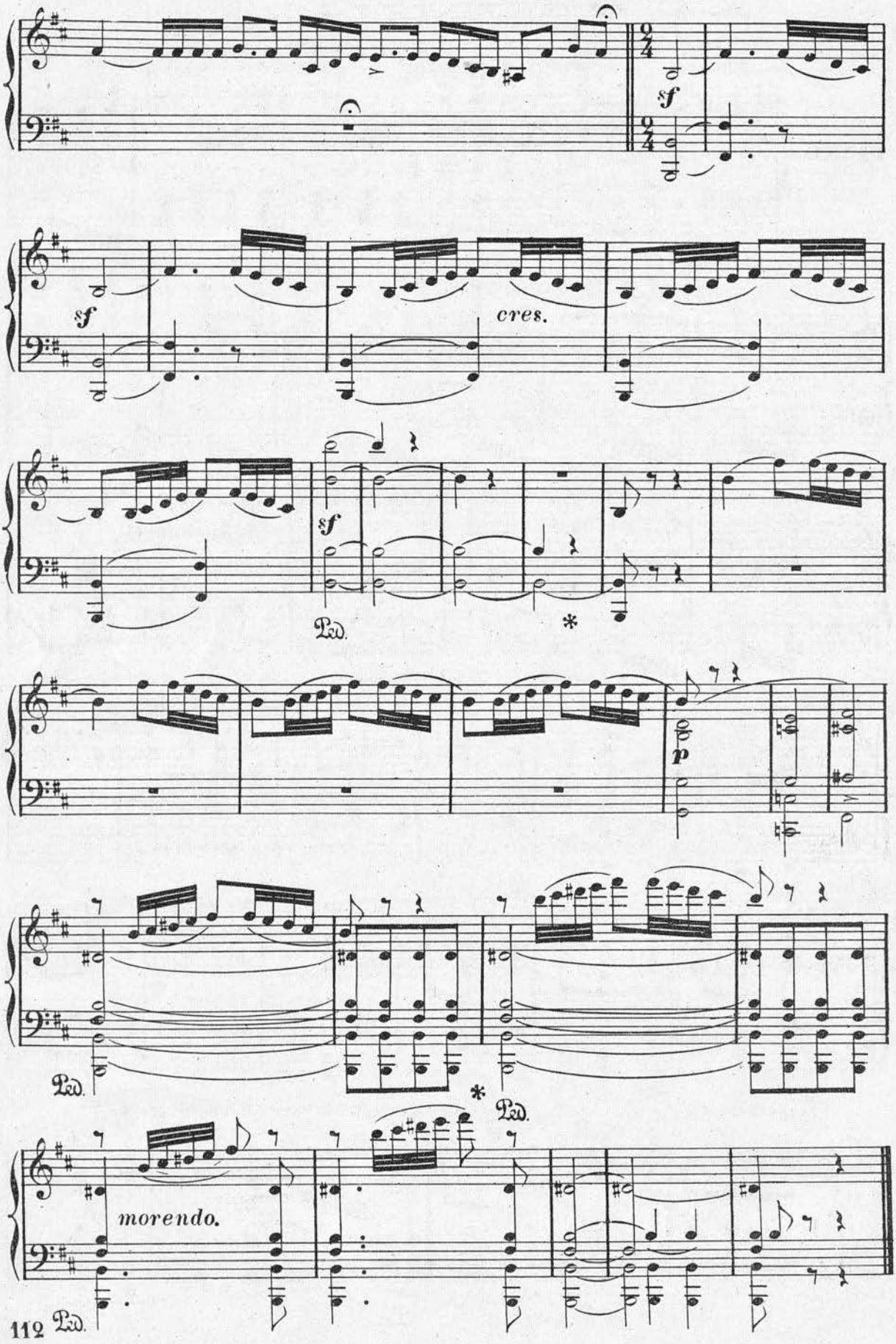

8ª
2ª
Marchemos ya.
sf
Ped.
oh Dios se
*
va.
cres.
sf
Ped.
8ª
ff
* Ped.
con 8ª
Ped
8ª
sf
*
Ped.
*

Nº 15. PRELUDIO DEL ACTO III.

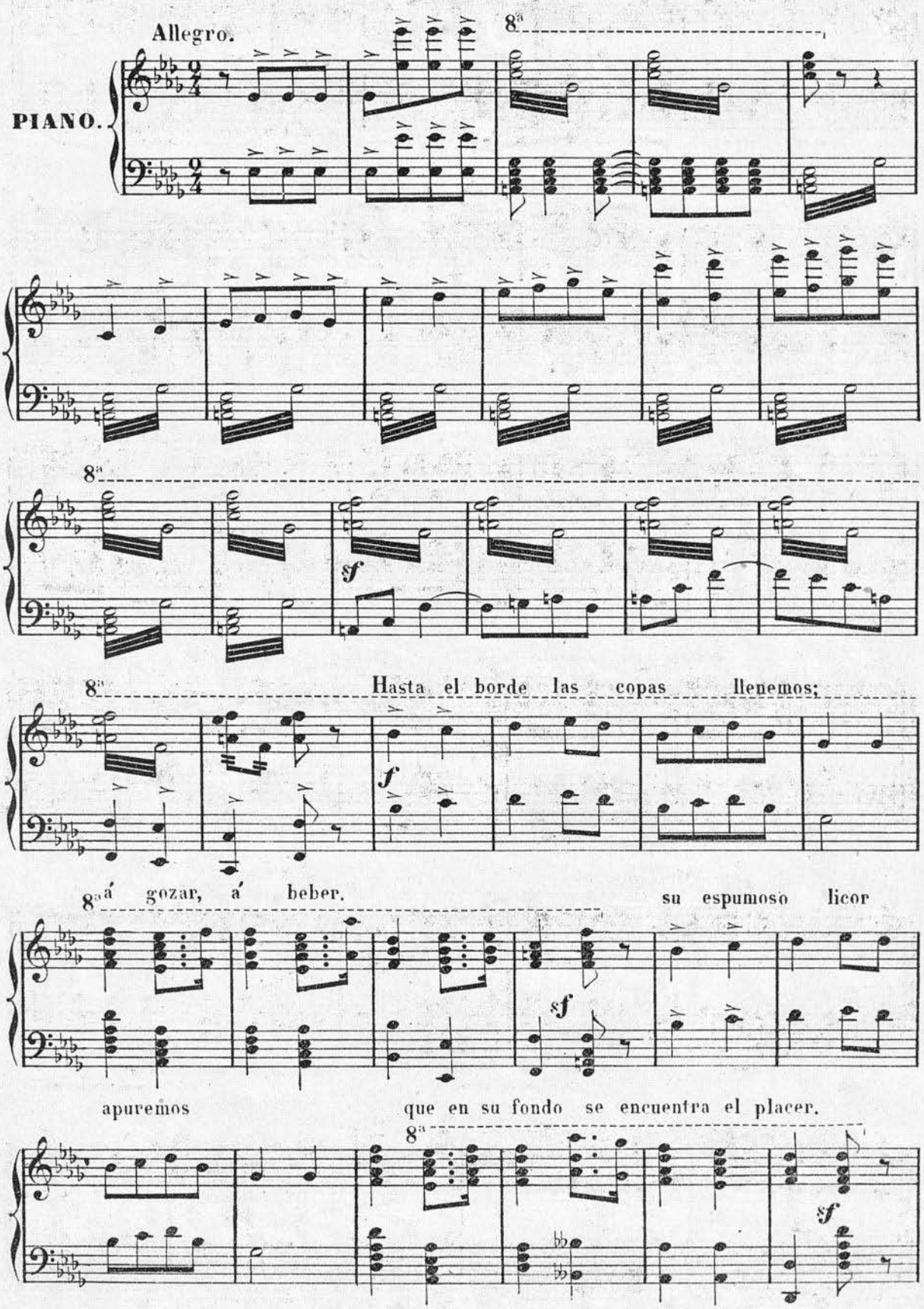


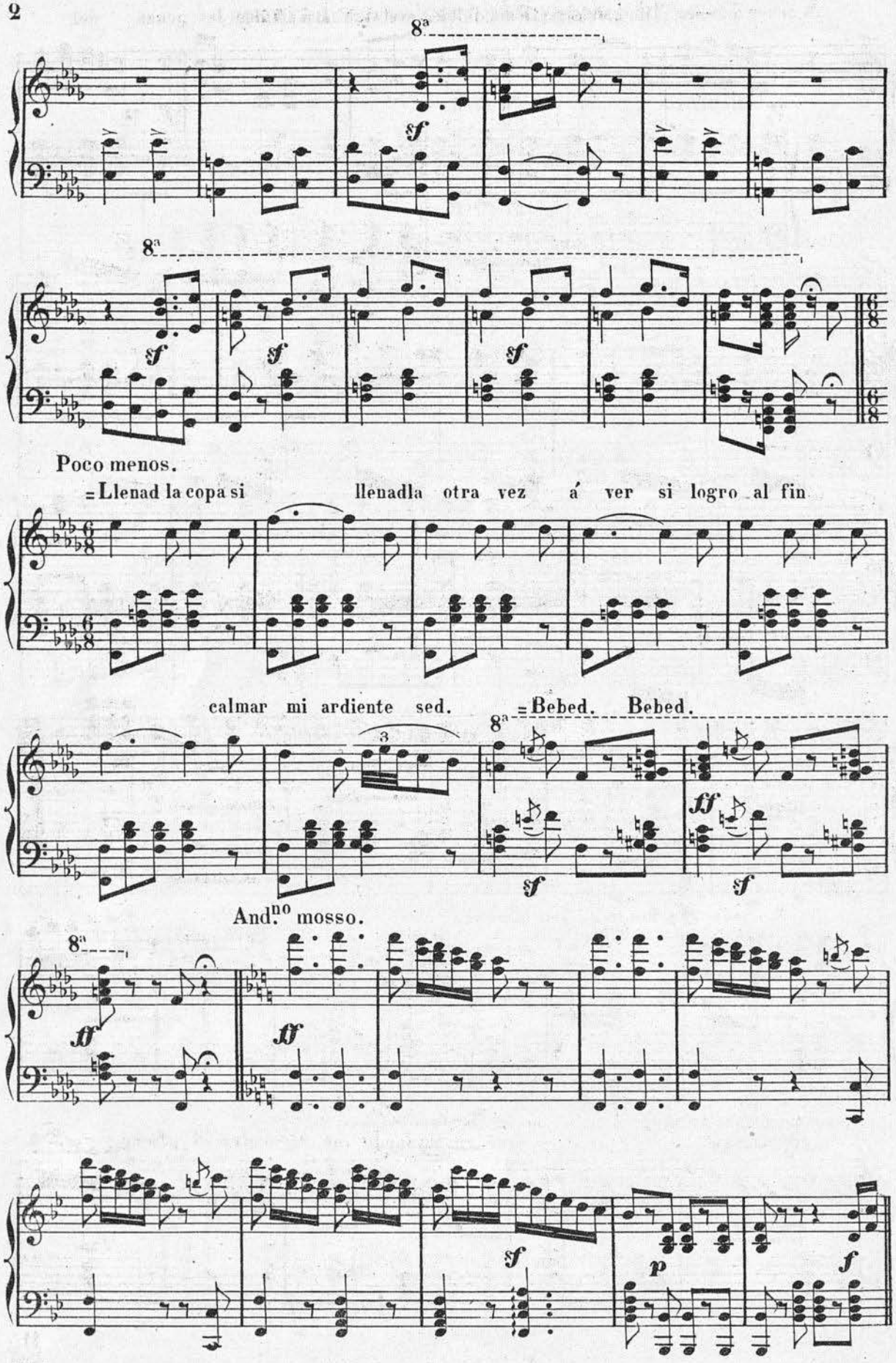

pp
p
Ped.
M. D.
8ª
morendo.
M. I.
Trompa.
pp
con espresion
pp


string.
diminuendo
ritard.
sf

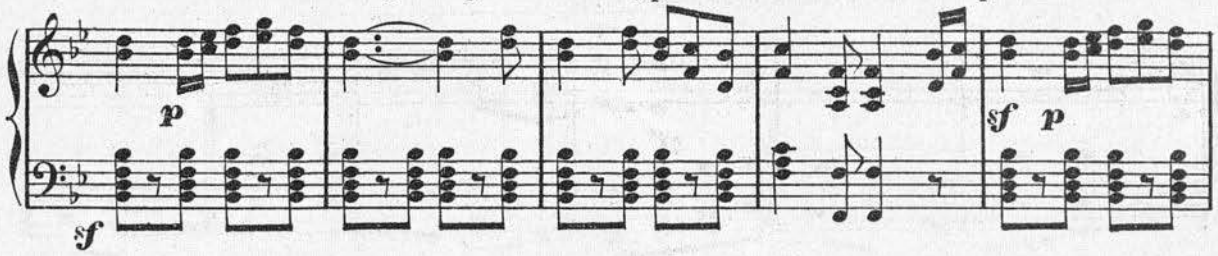

sf
sf
cres.
sf
Ped.
*
p
Ped.
*
Ped.
morendo.
Ped.

Nº 16. INTRODUCCION CORO Y BRINDIS.

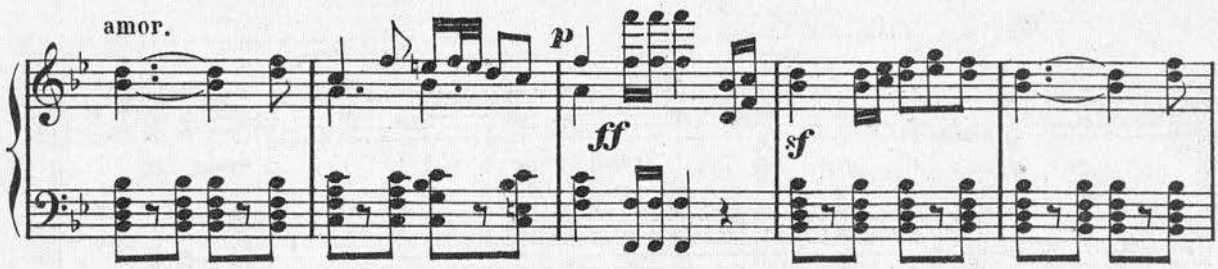


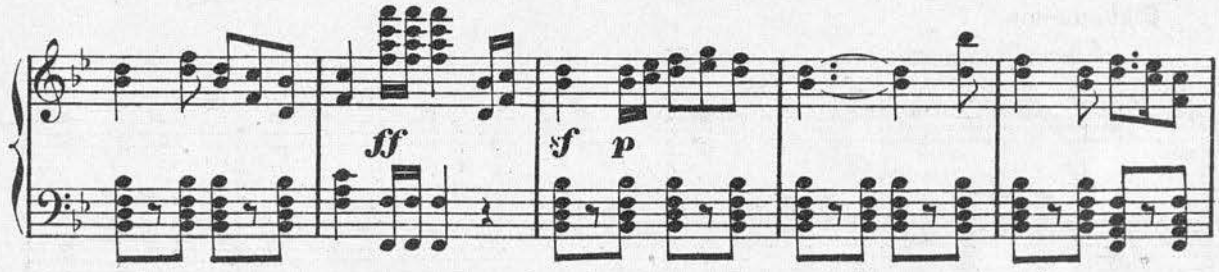

8ª
sf
Poco menos.
=Llenad la copa si llenadla otra vez á ver si logro al fin
calmar mi ardiente sed.
=Bebed. Bebed.
ff
And.no mosso.
p
f

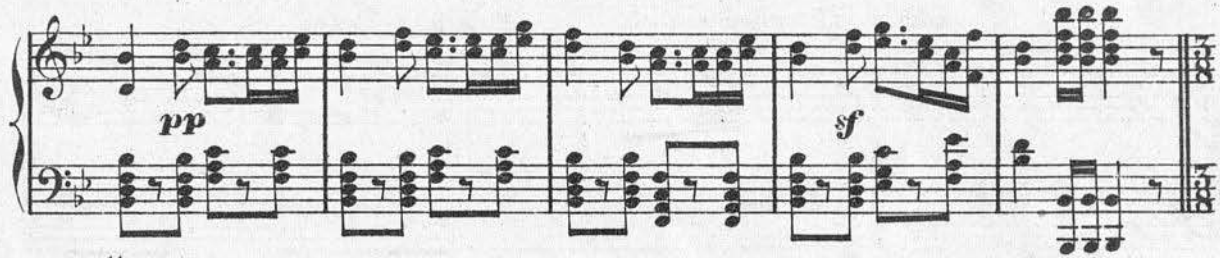
A beber á beber á ahogar el grito del dolor, que el vino hará olvidar las penas del



amor.

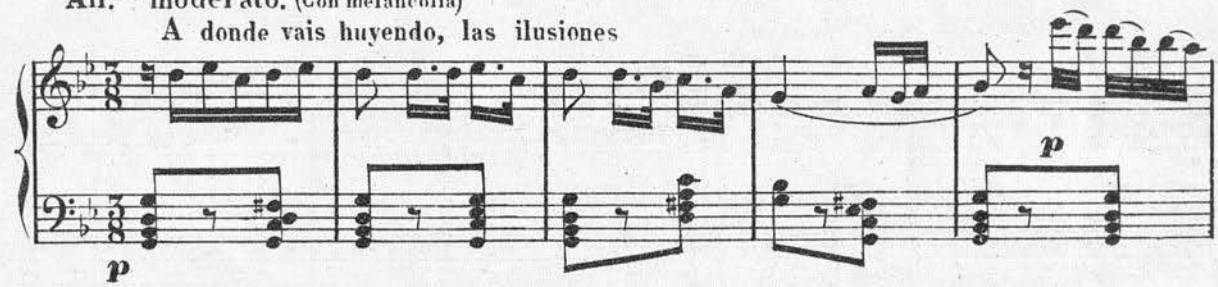




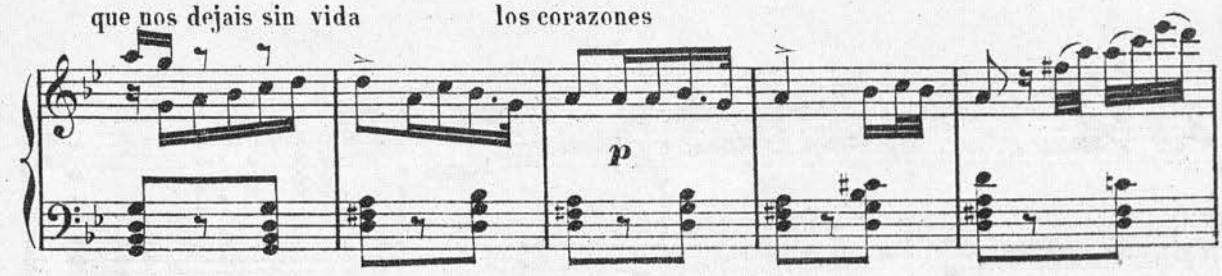


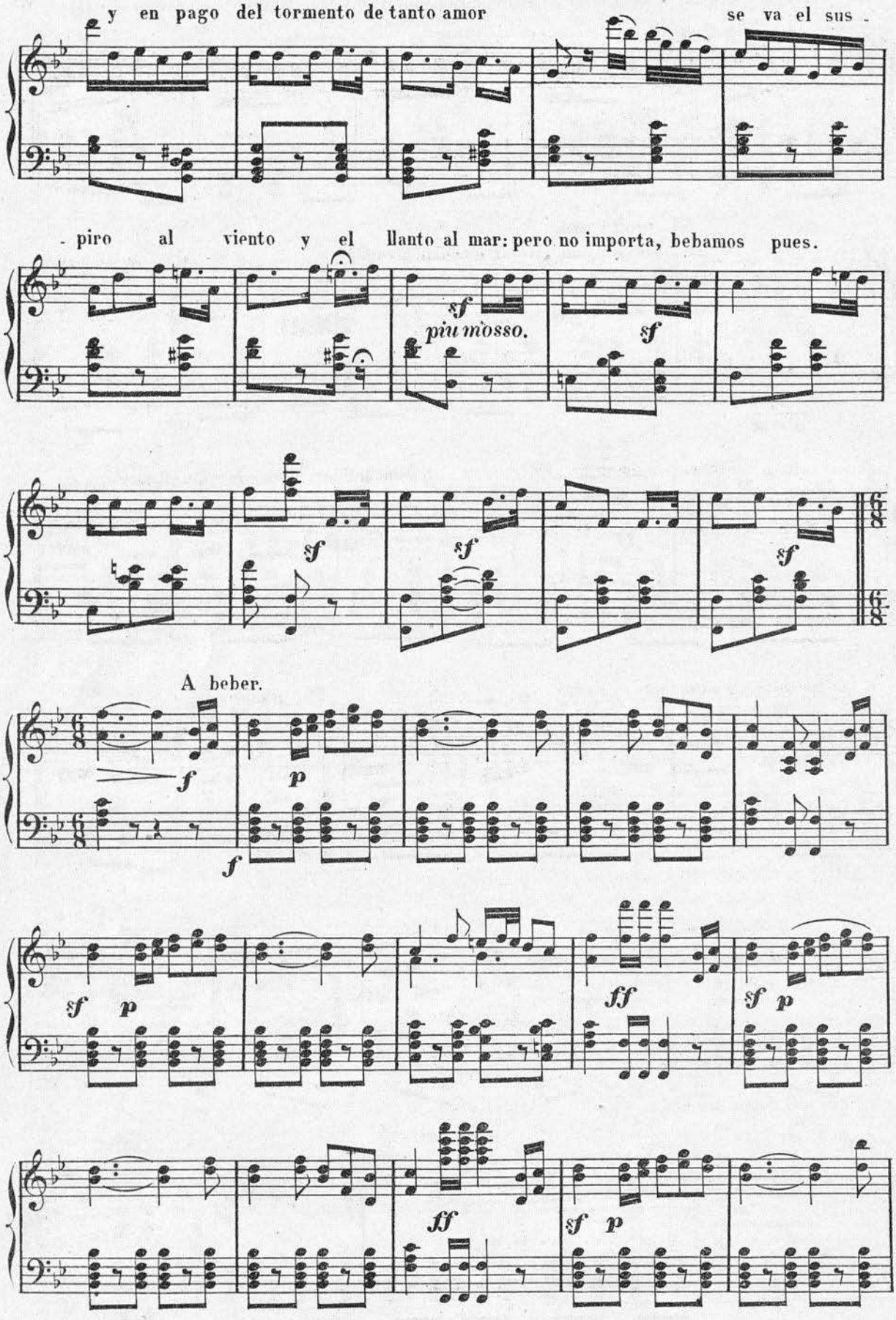
All.tto moderato. (Con melancolia)

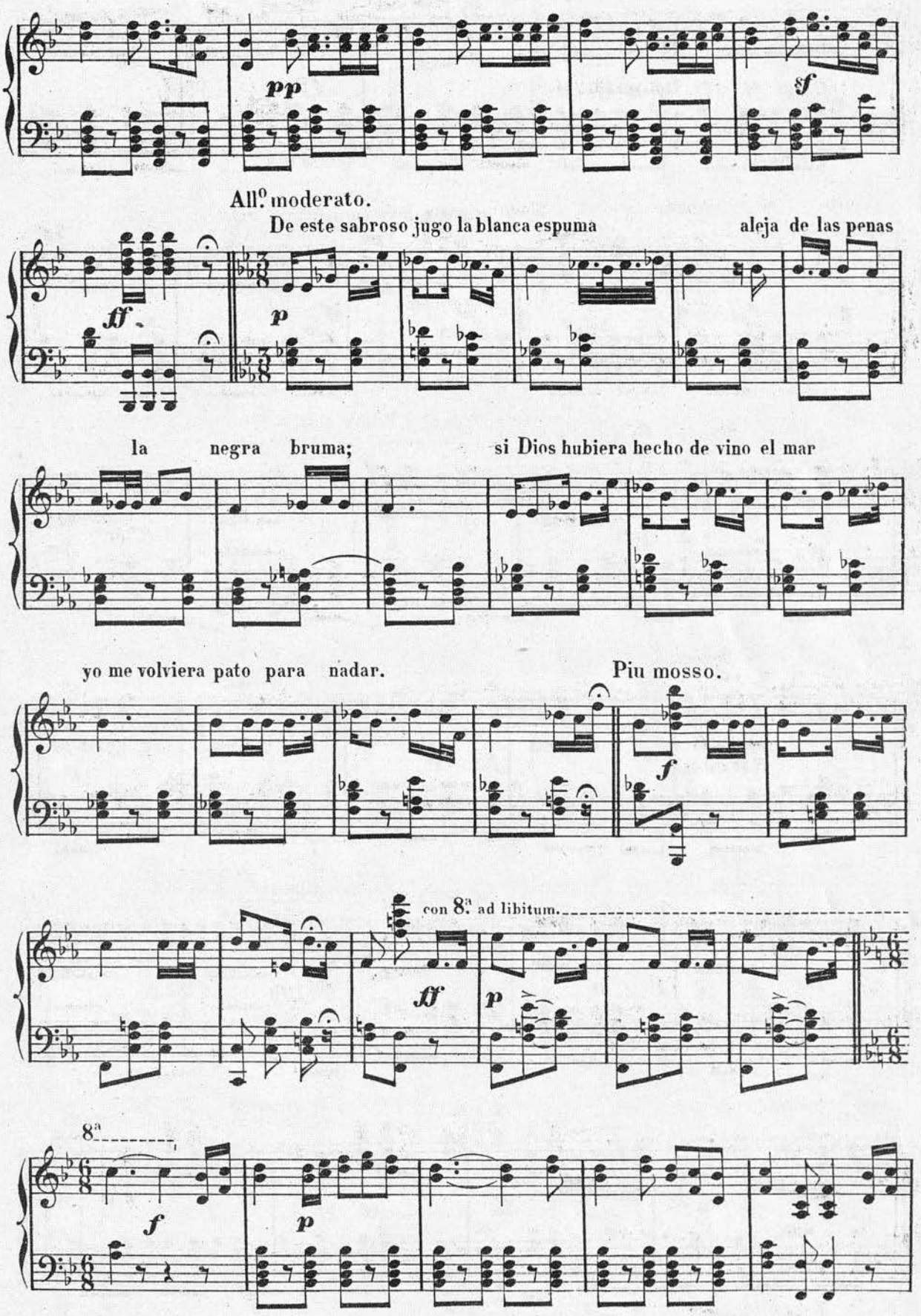
A donde vais huyendo, las ilusiones

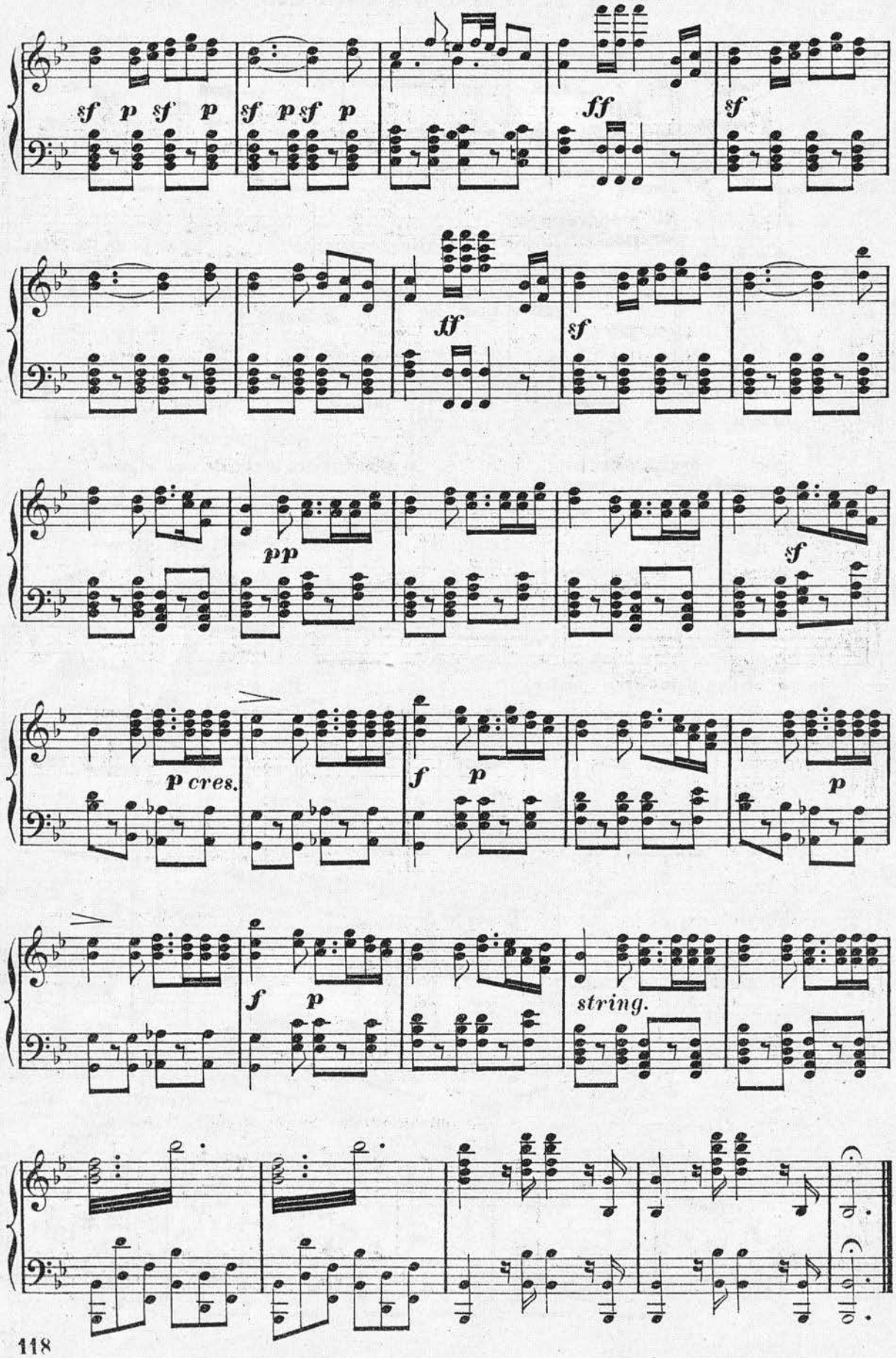


que nos dejais sin vida los corazones

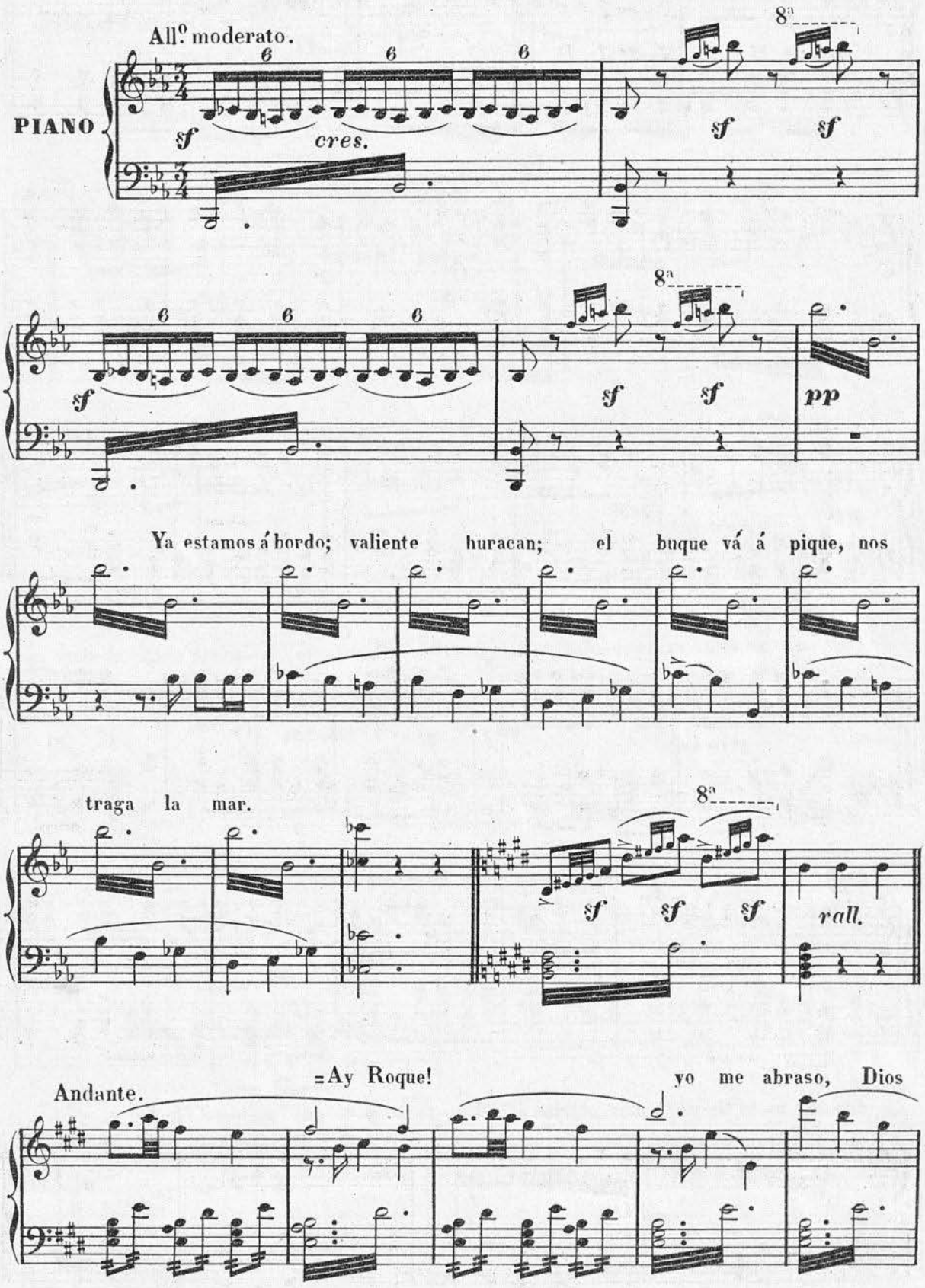


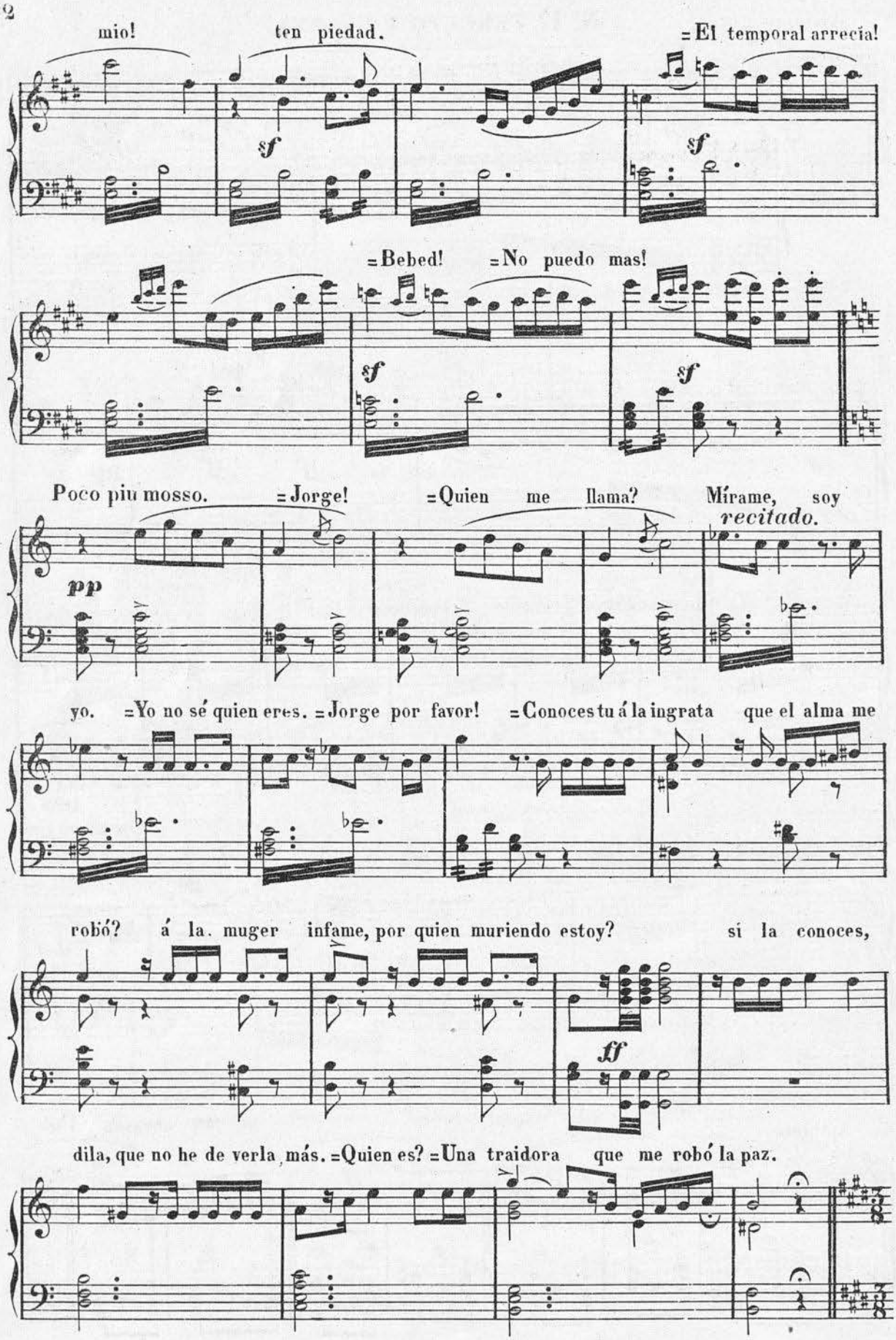

y en pago del tormento de tanto amor se va el sus -
- piro al viento y el llanto al mar: pero no importa, bebamos pues.
sf
più mosso.
sf
sf
sf
sf
A beber.
f
p
f
sf p
ff
sf p
ff
sf p

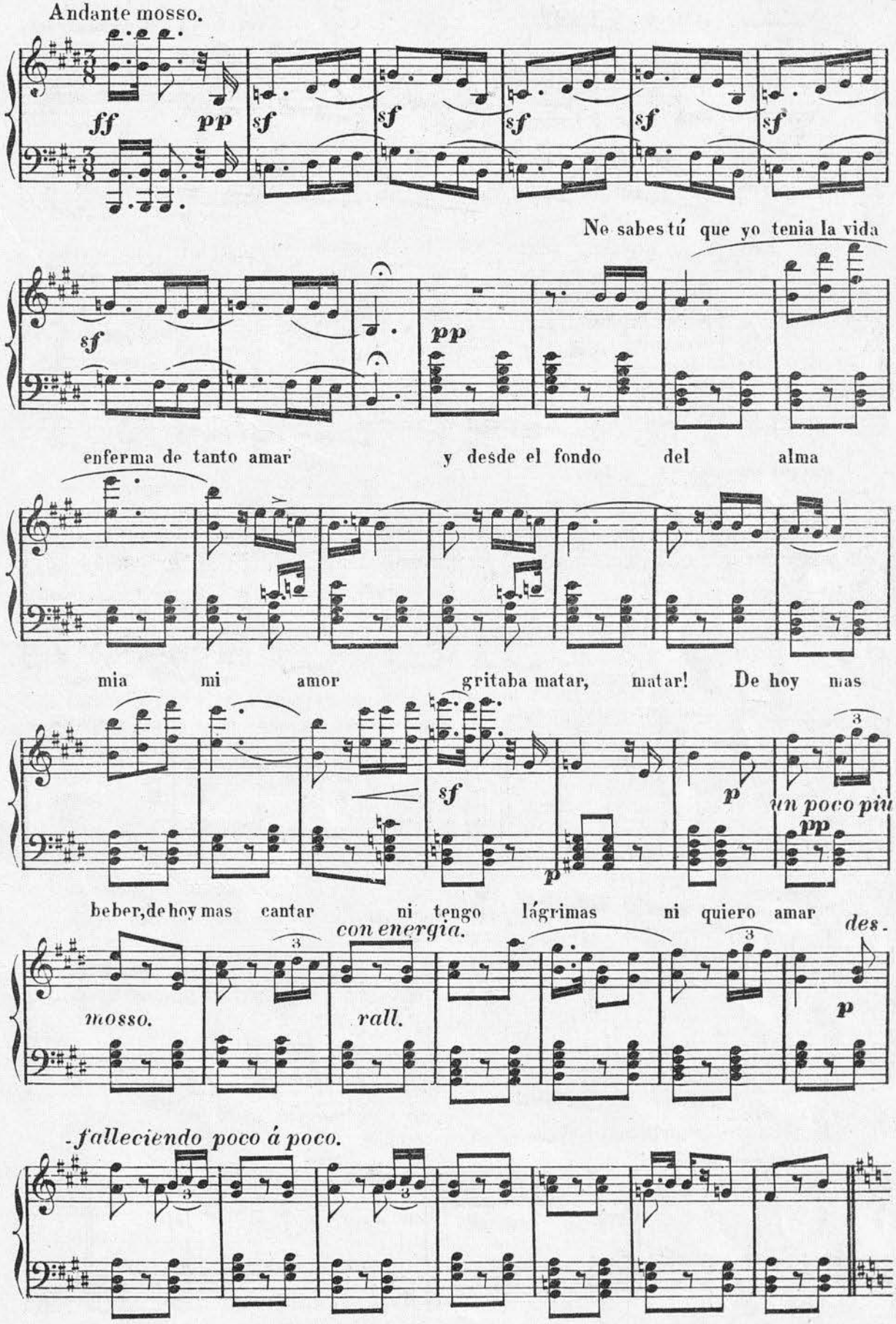

pp
sf
All.o moderato.
De este sabroso jugo la blanca espuma
aleja de las penas
ff
p
la negra bruma;
si Dios hubiera hecho de vino el mar
yo me volviera pato para nadar.
Piu mosso.
f
con 8.a ad libitum.
ff
p
8a
f
p


sf p sf p
sf p sf p
ff
sf
ff
sf
pp
sf
p cres.
f p
p
f p
string.

Nº 17. TERCETO Y ESCENA.

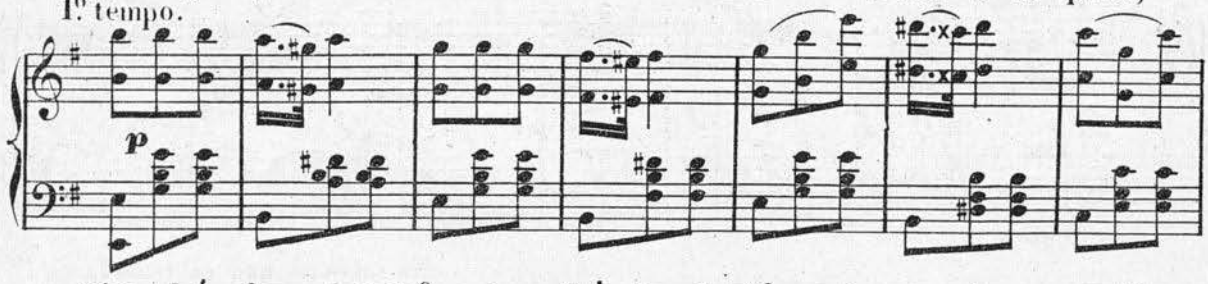



mio!
ten piedad.
=El temporal arrecia!
sf
sf
=Bebed!
=No puedo mas!
sf
sf
Poco piu mosso.
=Jorge!
=Quien me llama?
Mírame, soy
recitado.
pp
yo. =Yo no sé quien eres. =Jorge por favor! =Conoces tu á la ingrata que el alma me
robó? á la muger infame, por quien muriendo estoy? si la conoces,
ff
dila, que no he de verla más. =Quien es? =Una traidora que me robó la paz.

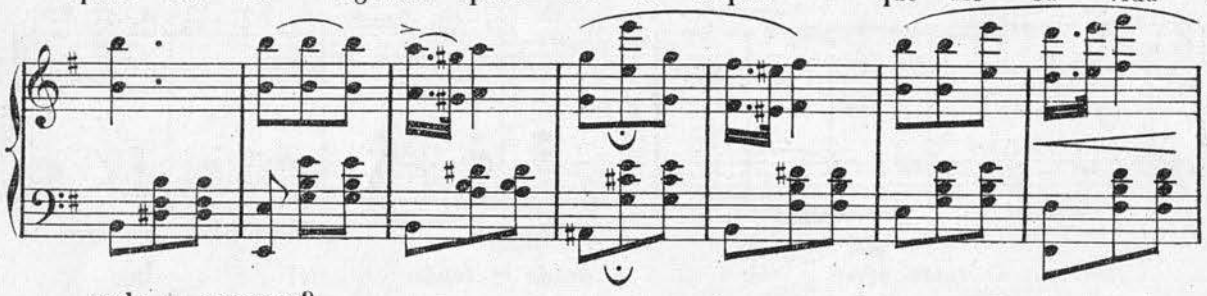

Andante mosso.
Ne sabes tú que yo tenia la vida
enferma de tanto amar y desde el fondo del alma
mia mi amor gritaba matar, matar! De hoy mas
beber, de hoy mas cantar ni tengo lágrimas ni quiero amar
con energia.
mosso.
rall.
des.
-falleciendo poco á poco.

=Que negra y triste melancolia su voz revela á su pesar;

I.° tempo.

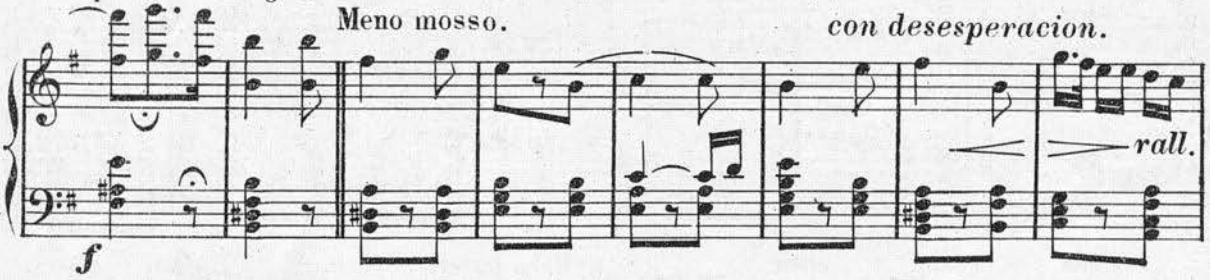


quien fué la ingrata? quien fué la impia? que asi su vida



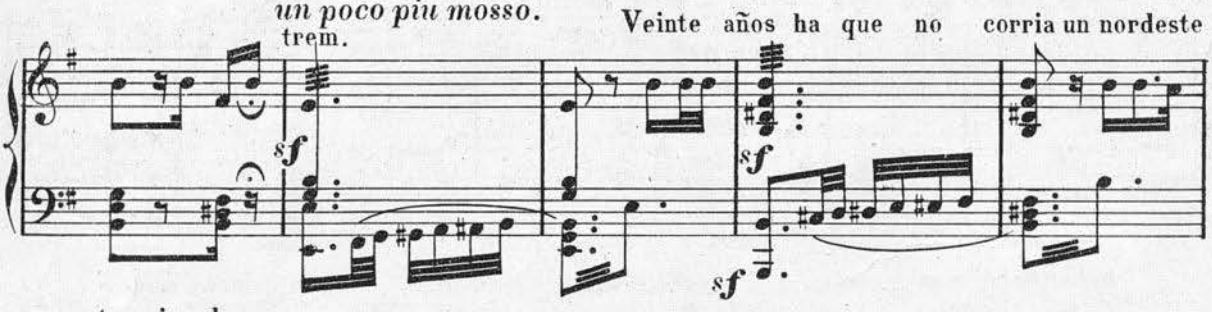
pudo amargar?

Meno mosso. *con desesperacion.*

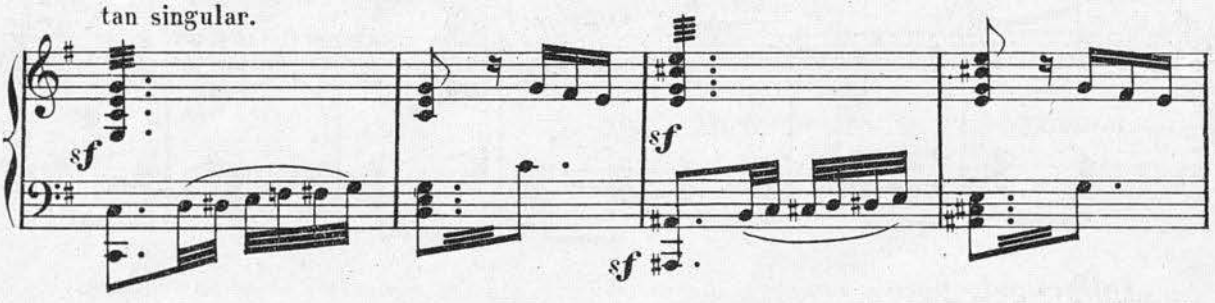


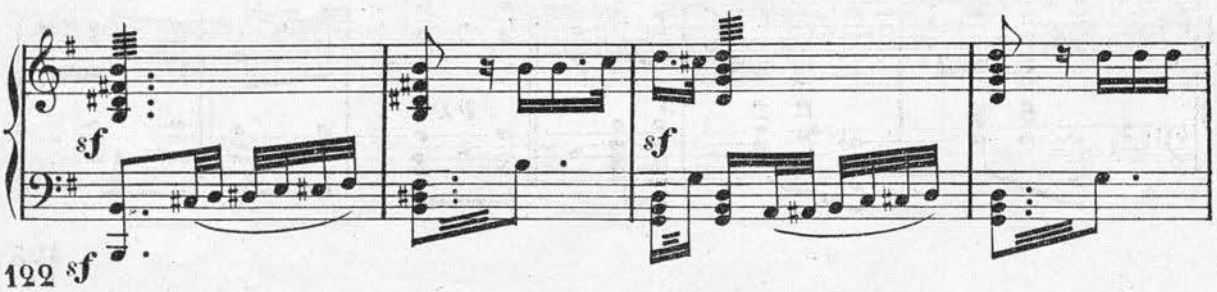
un poco piu mosso. Veinte años ha que no corria un nordeste

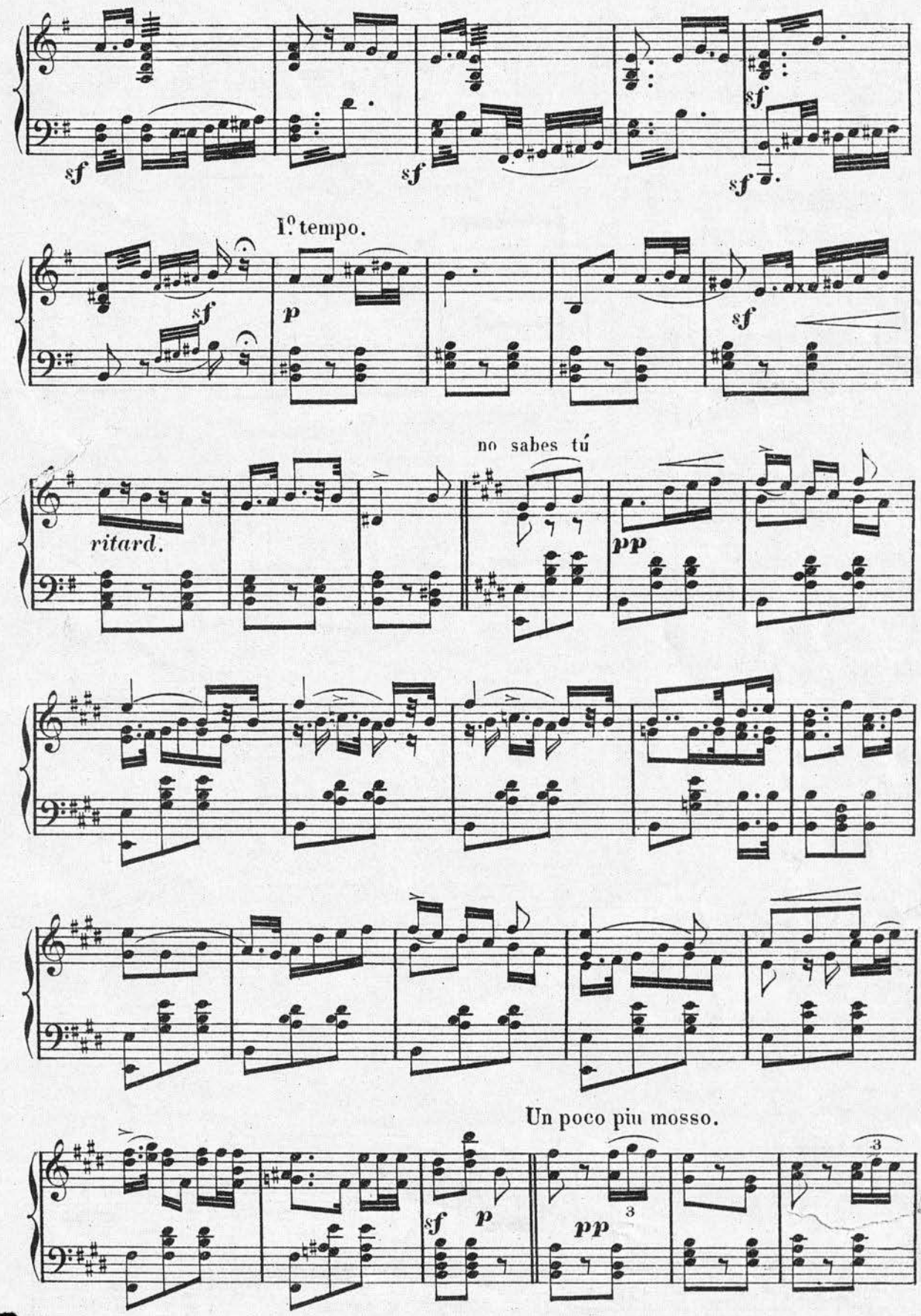
trem.



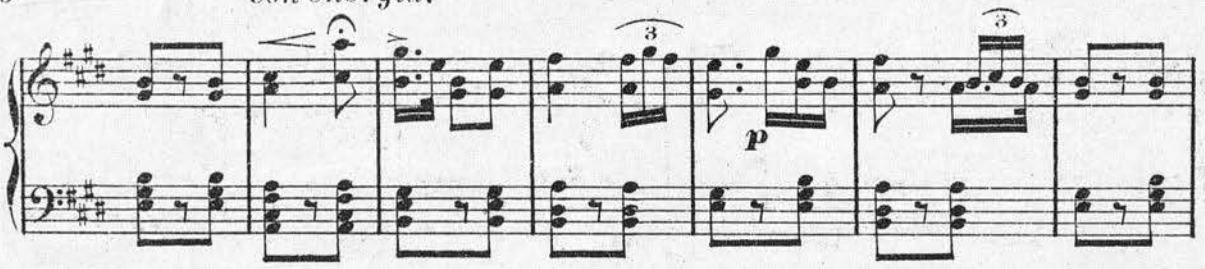
tan singular.

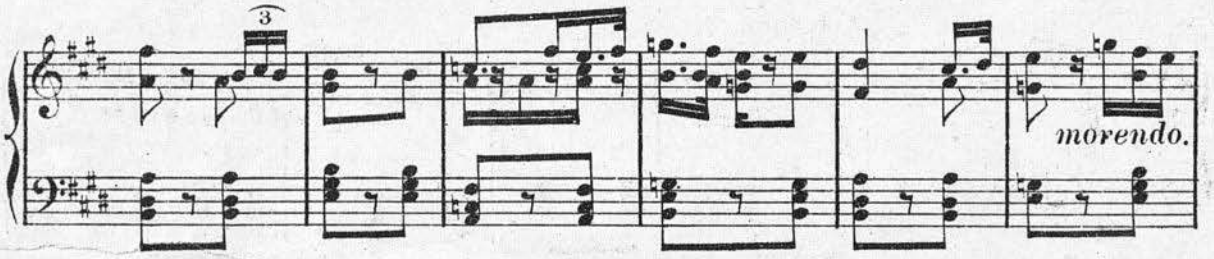


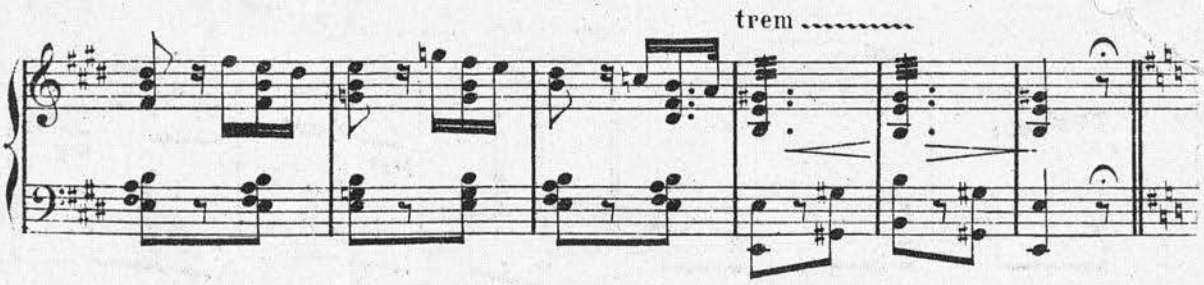



I.º tempo.
no sabes tú
ritard.
Un poco piu mosso.

con energia.

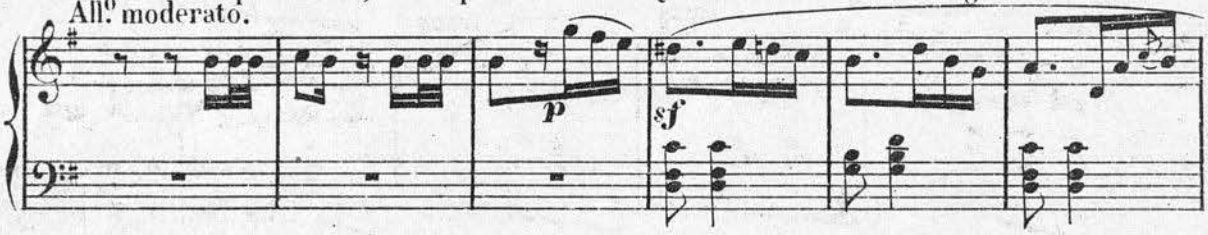




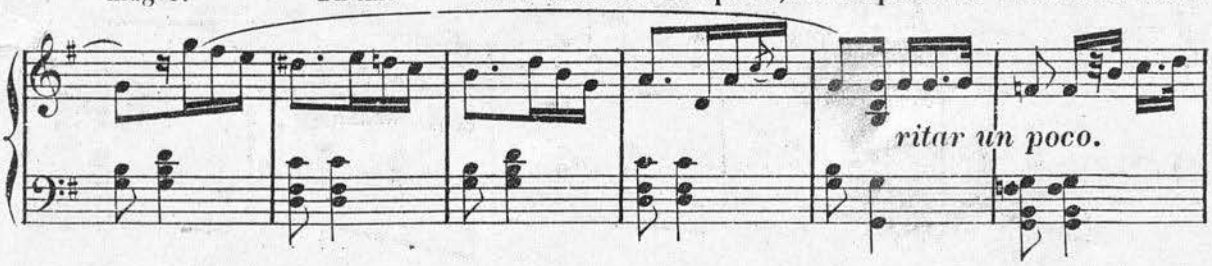


Tú que lo sabes, dime quien es. = Quien? = Esa ingrata. = Una

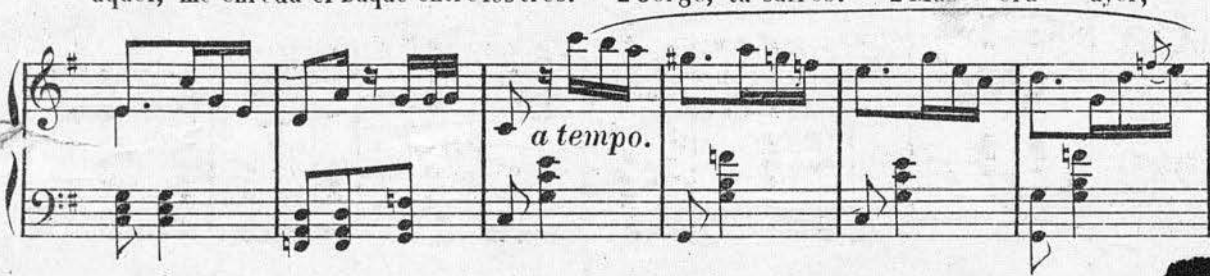
All.o moderato.

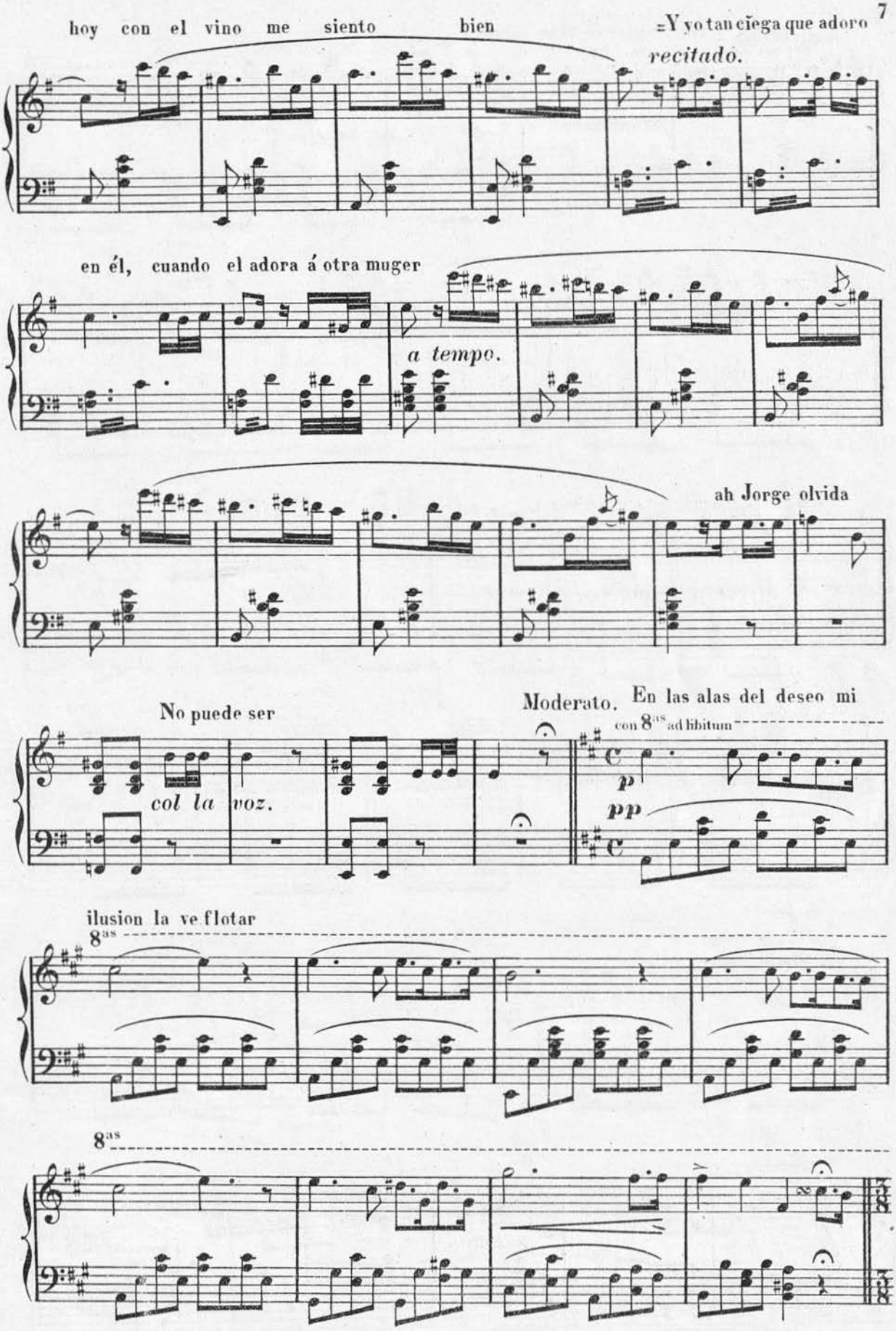


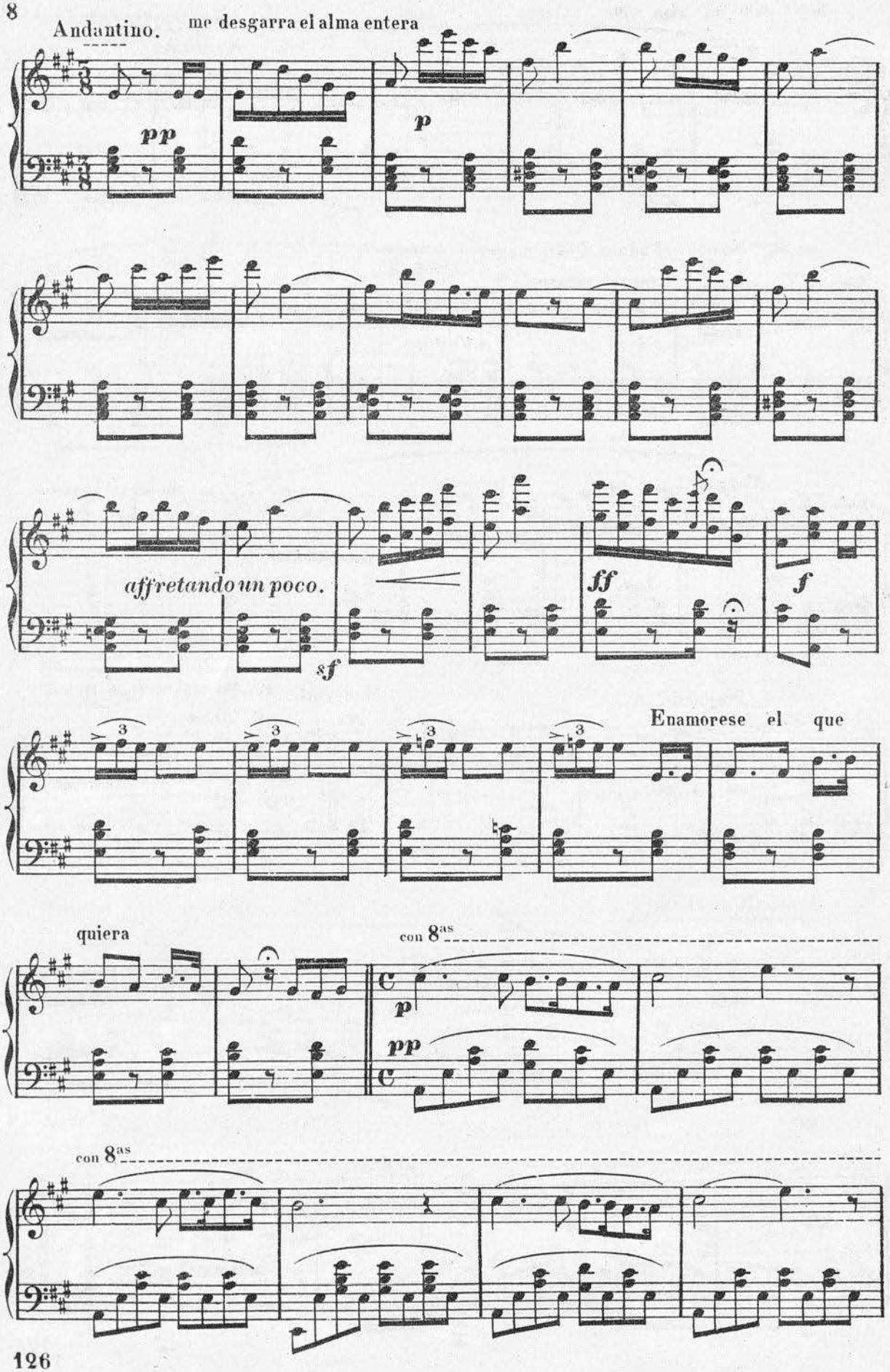
muger. = Dime su nombre. = Ruperta, en fin que á mas de darme el chasco

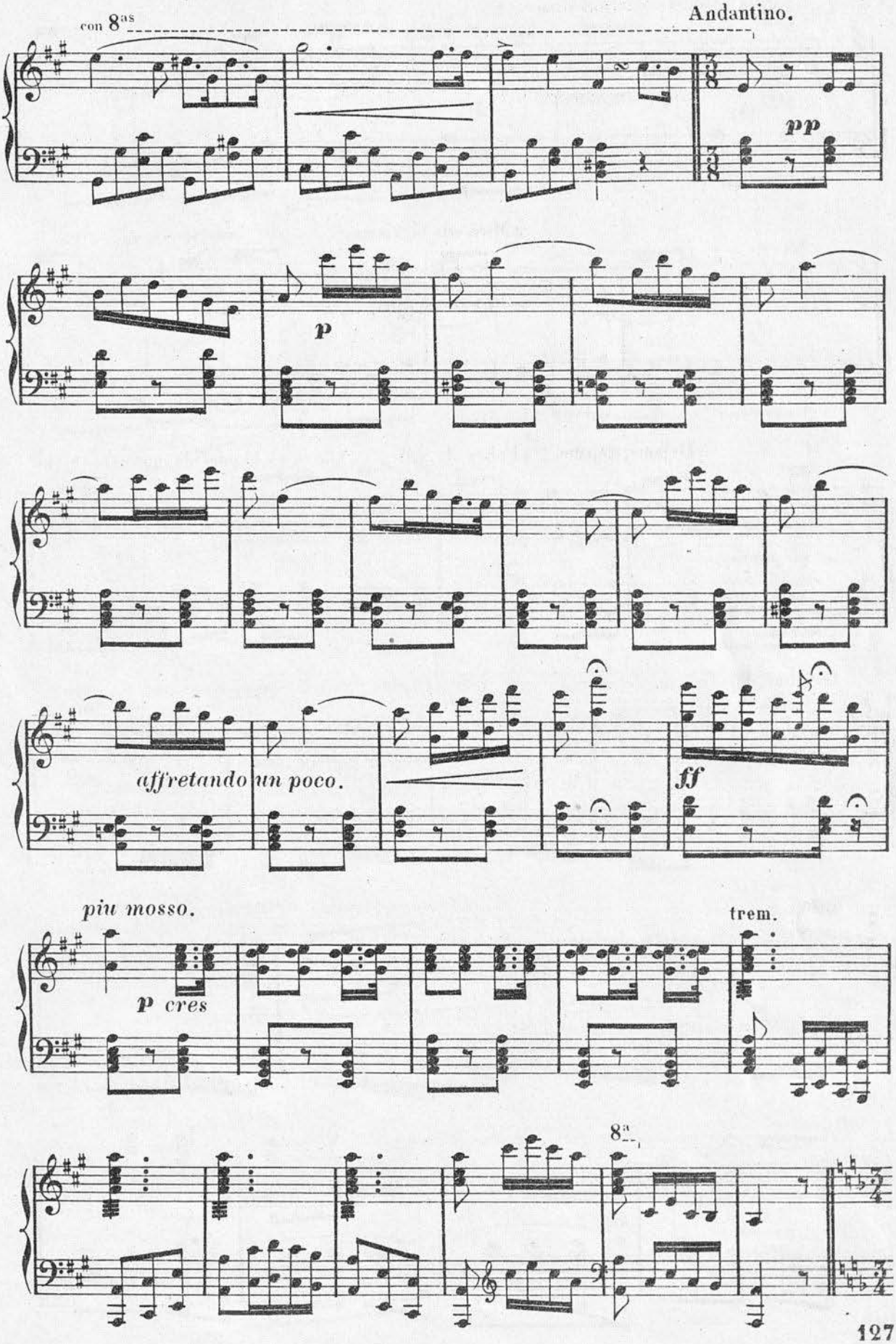


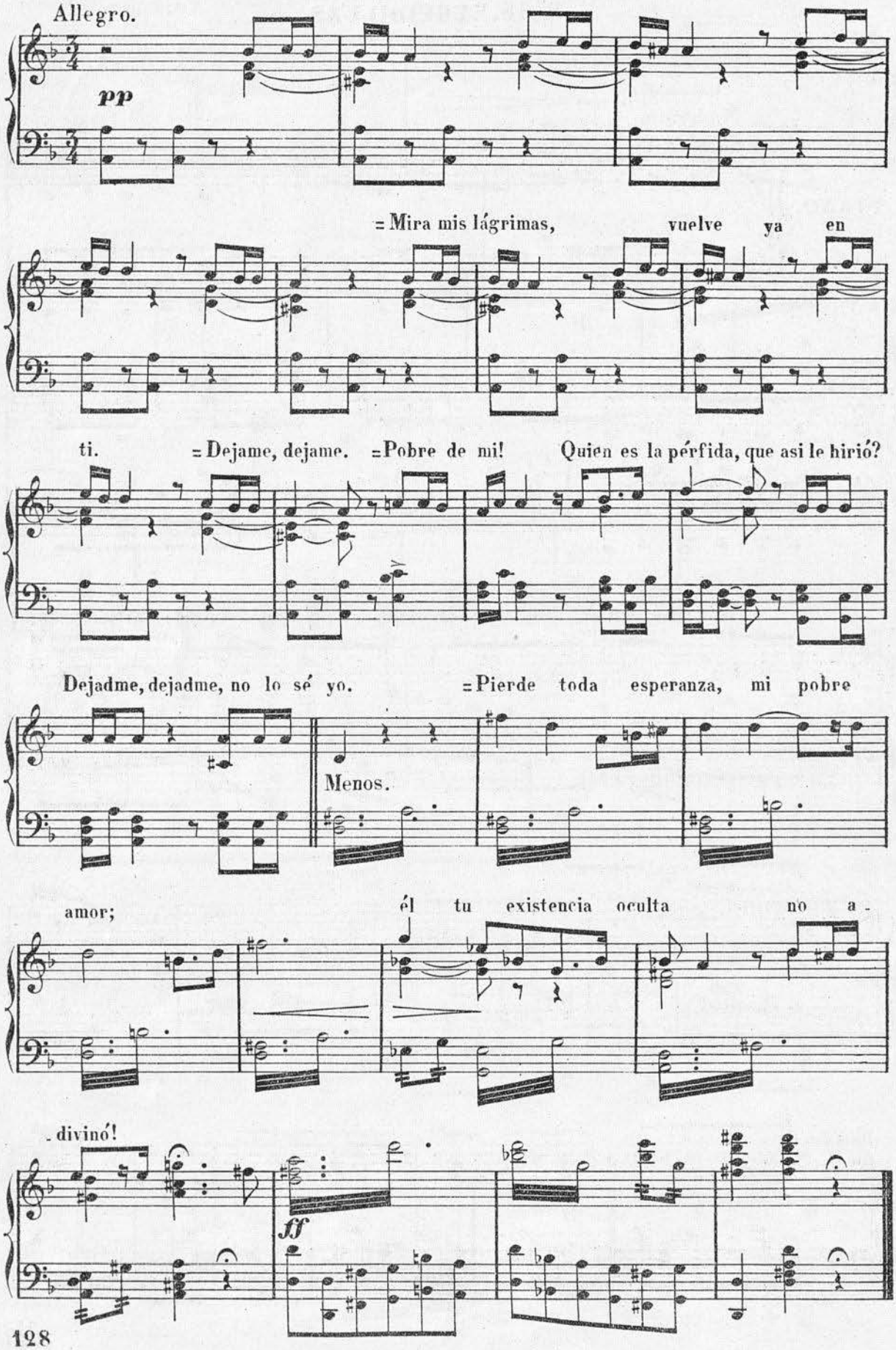
aquel, me enreda el buque entre los tres. = Jorge, tu sufres. = Mas era ayer;



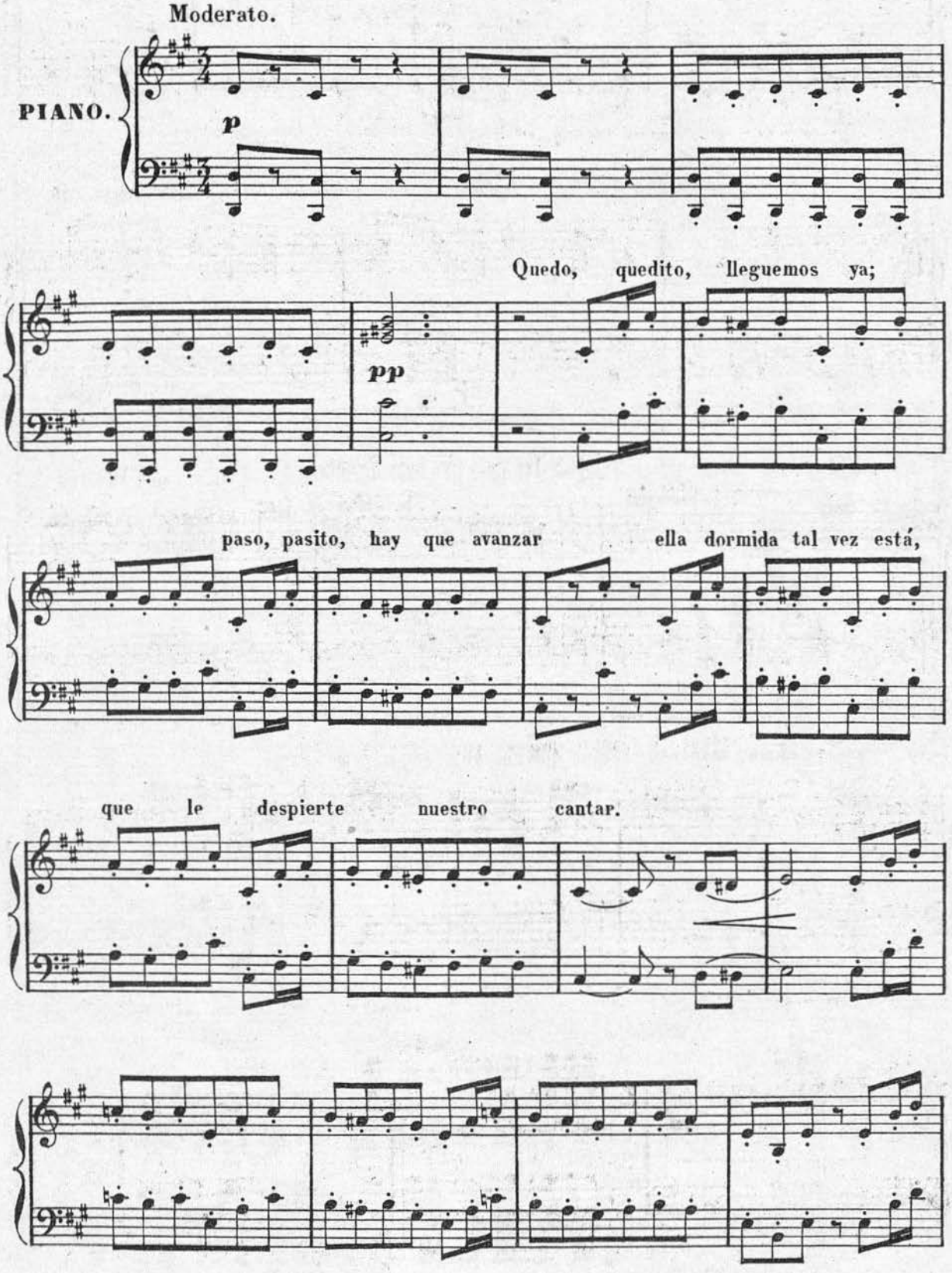

hoy con el vino me siento bien
=Y yo tan ciega que adoro
recitado.
en él, cuando el adora á otra muger
a tempo.
ah Jorge olvida
No puede ser
col la voz.
Moderato. En las alas del deseo mi
con 8as ad libitum
p
pp
ilusion la ve flotar
8as
8as

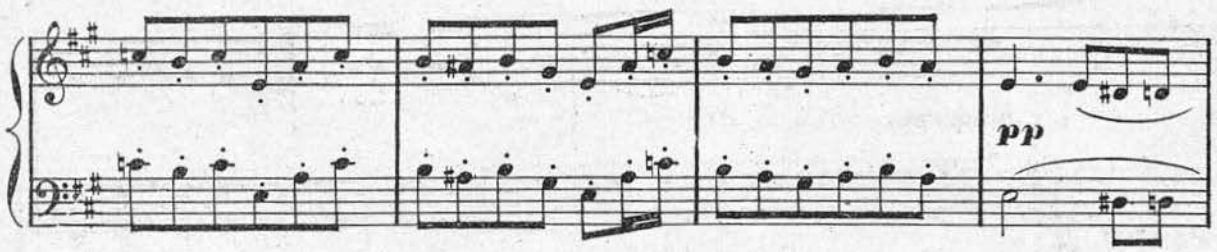

Andantino.
me desgarra el alma entera
pp
p
affretando un poco.
sf
ff
f
Enamorese el que
quiera
con 8as
p
pp
con 8as


con 8as
Andantino.
pp
p
affretando un poco.
ff
più mosso.
trem.
p cres
8a

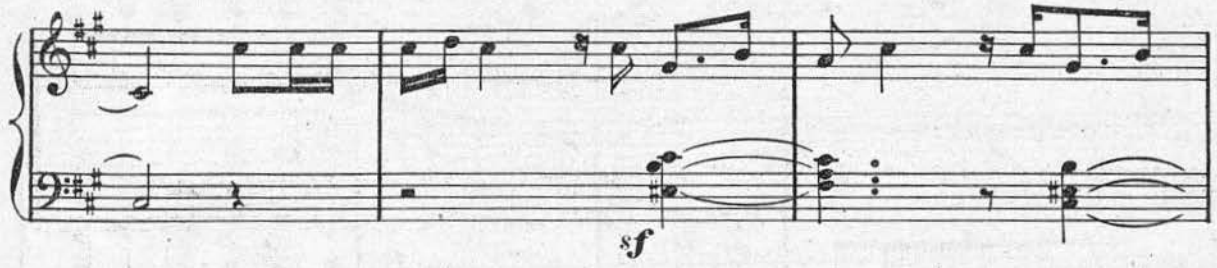

Allegro.
pp
=Mira mis lágrimas, vuelve ya en
ti. =Dejame, dejame. =Pobre de mi! Quien es la pérfida, que asi le hirió?
Dejadme, dejadme, no lo sé yo. =Pierde toda esperanza, mi pobre
Menos.
amor; él tu existencia oculta no a-
-divinó!
ff

Nº. 18. SEGUIDILLAS.

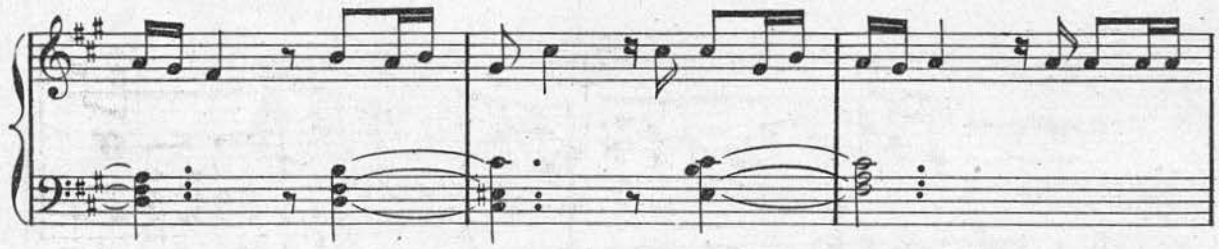




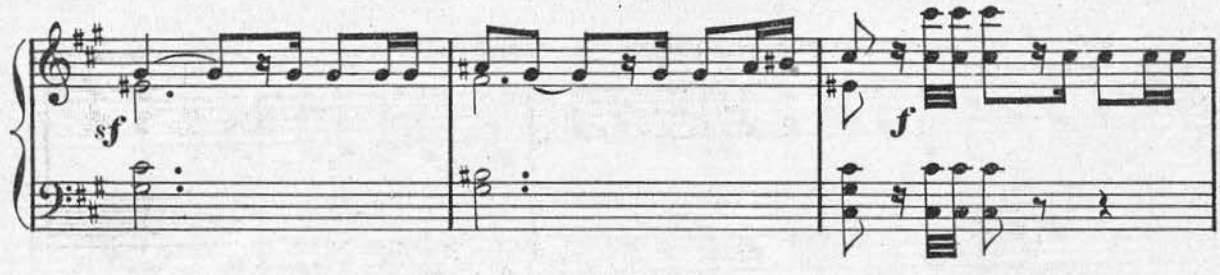
=Ola, muchachos, buenas noches. =Por que te

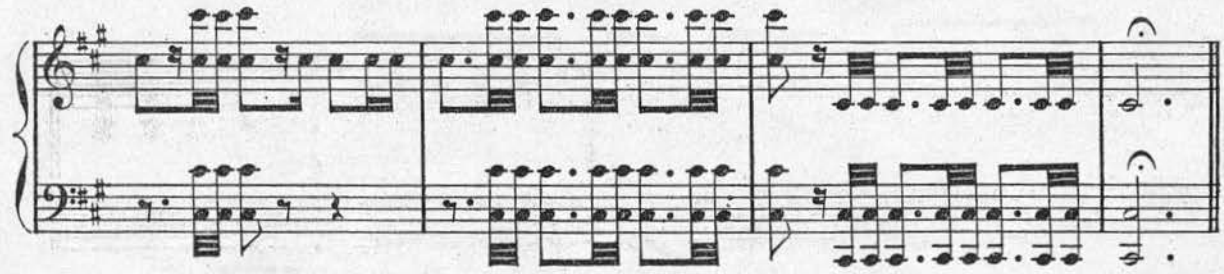


asomas, que quieres Roque? =Yo casi dormido oi vuestra

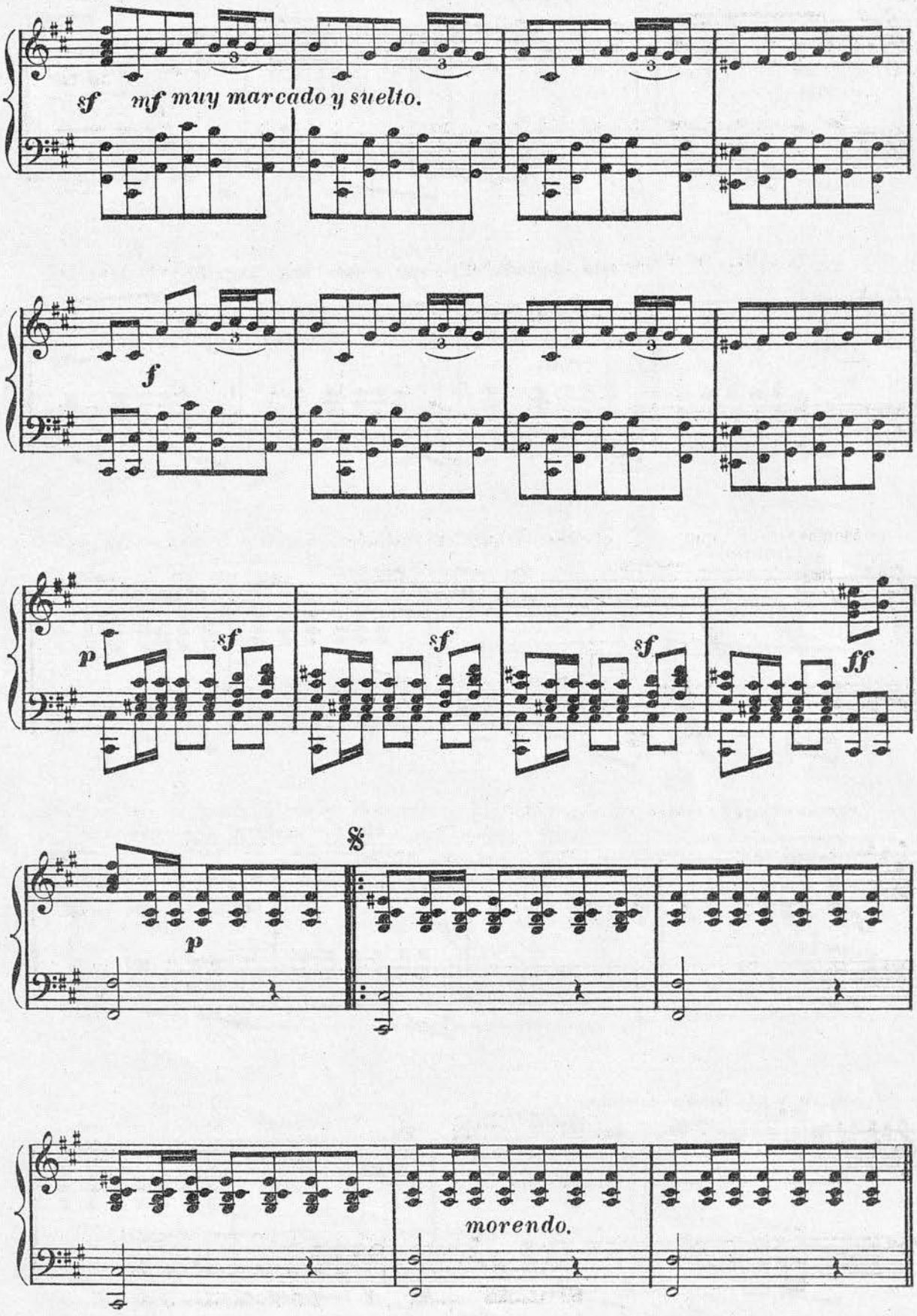


voz y como vosotros cantar quiero yo.



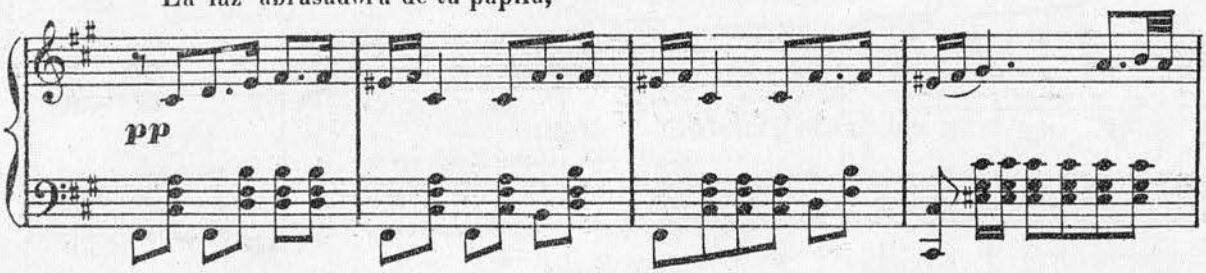


Allegro.

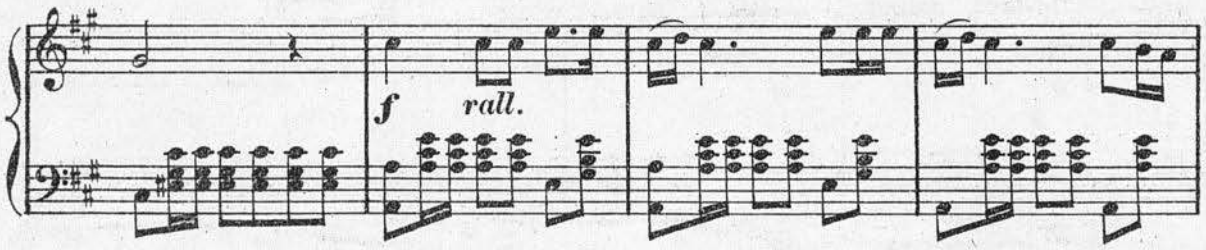


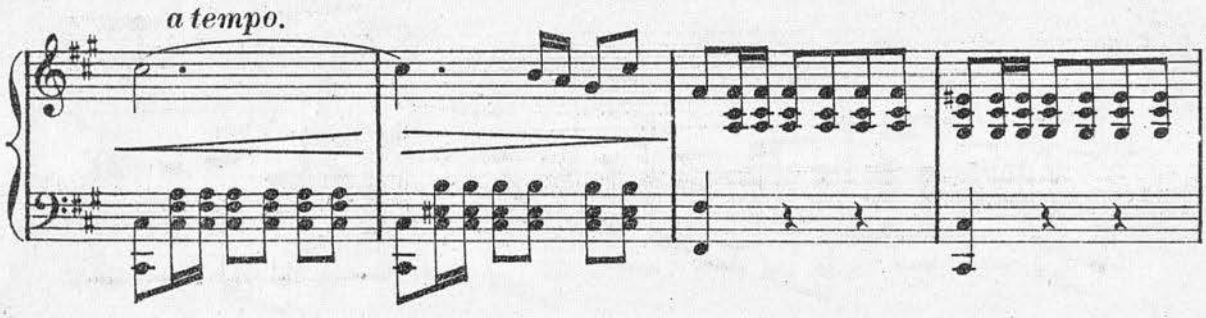
4 Un poco meno mosso.

La luz abrasadora de tu pupila,

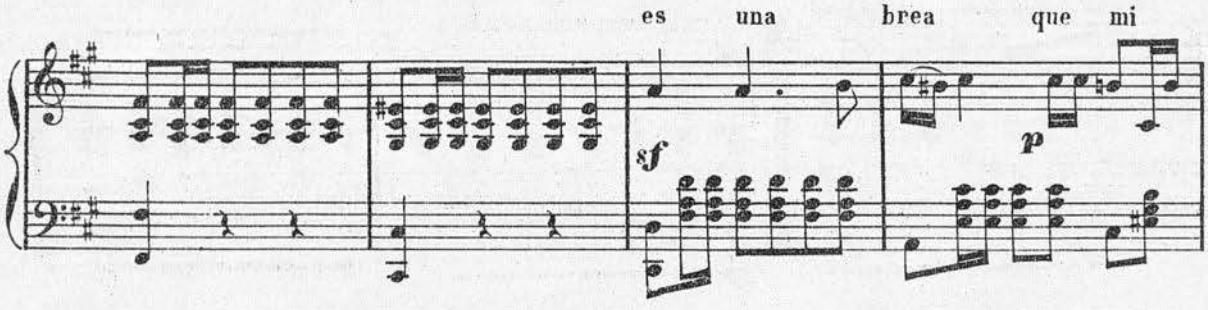


me está dejando el cuerpo como una anguila

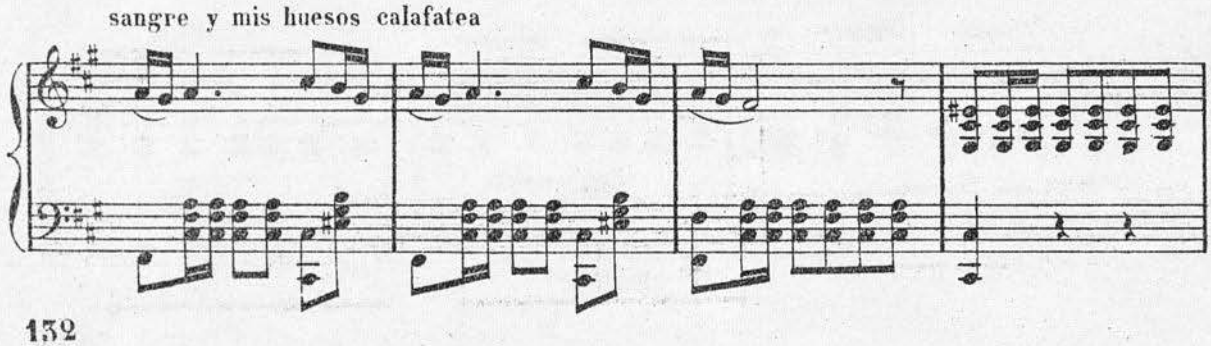


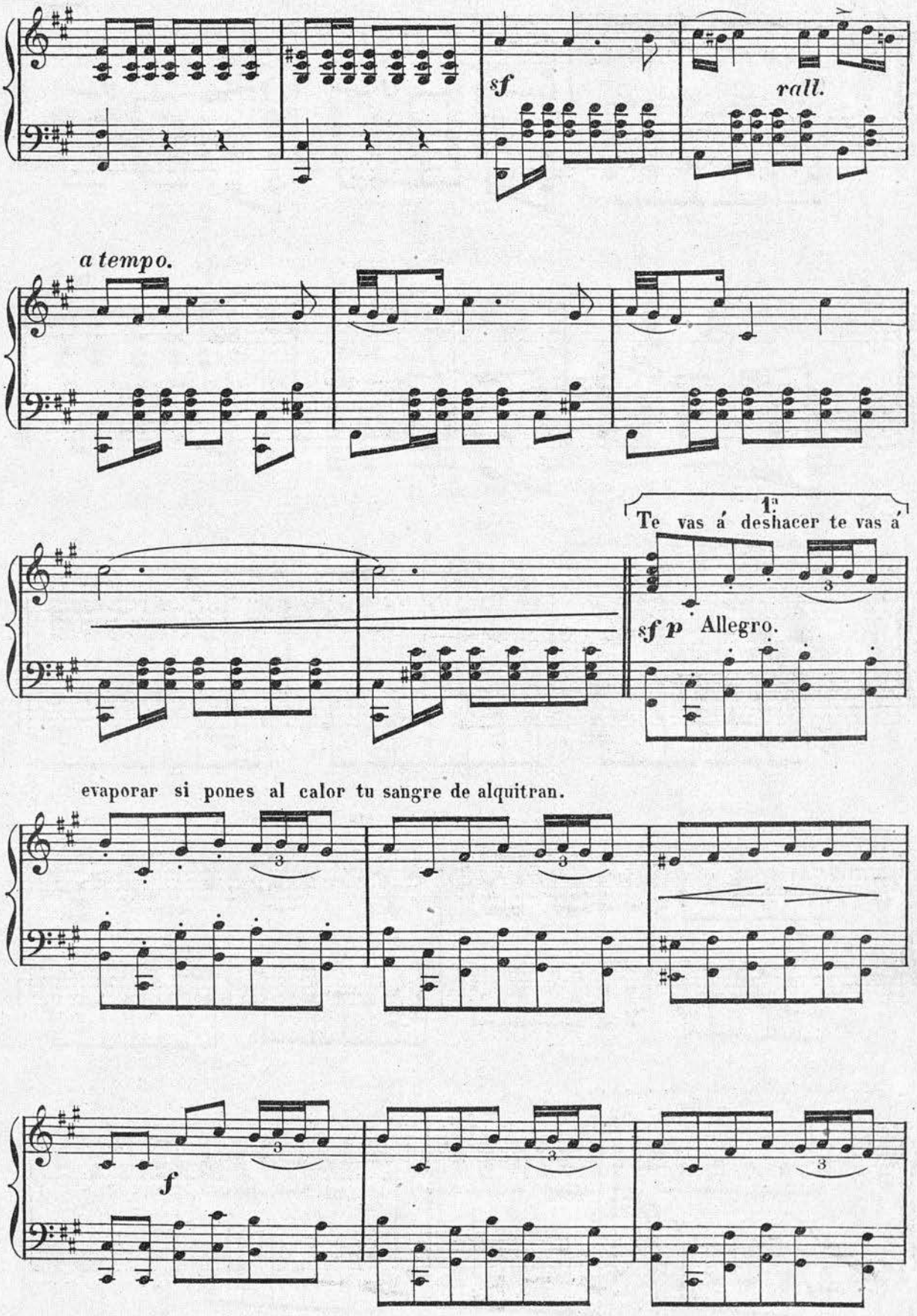


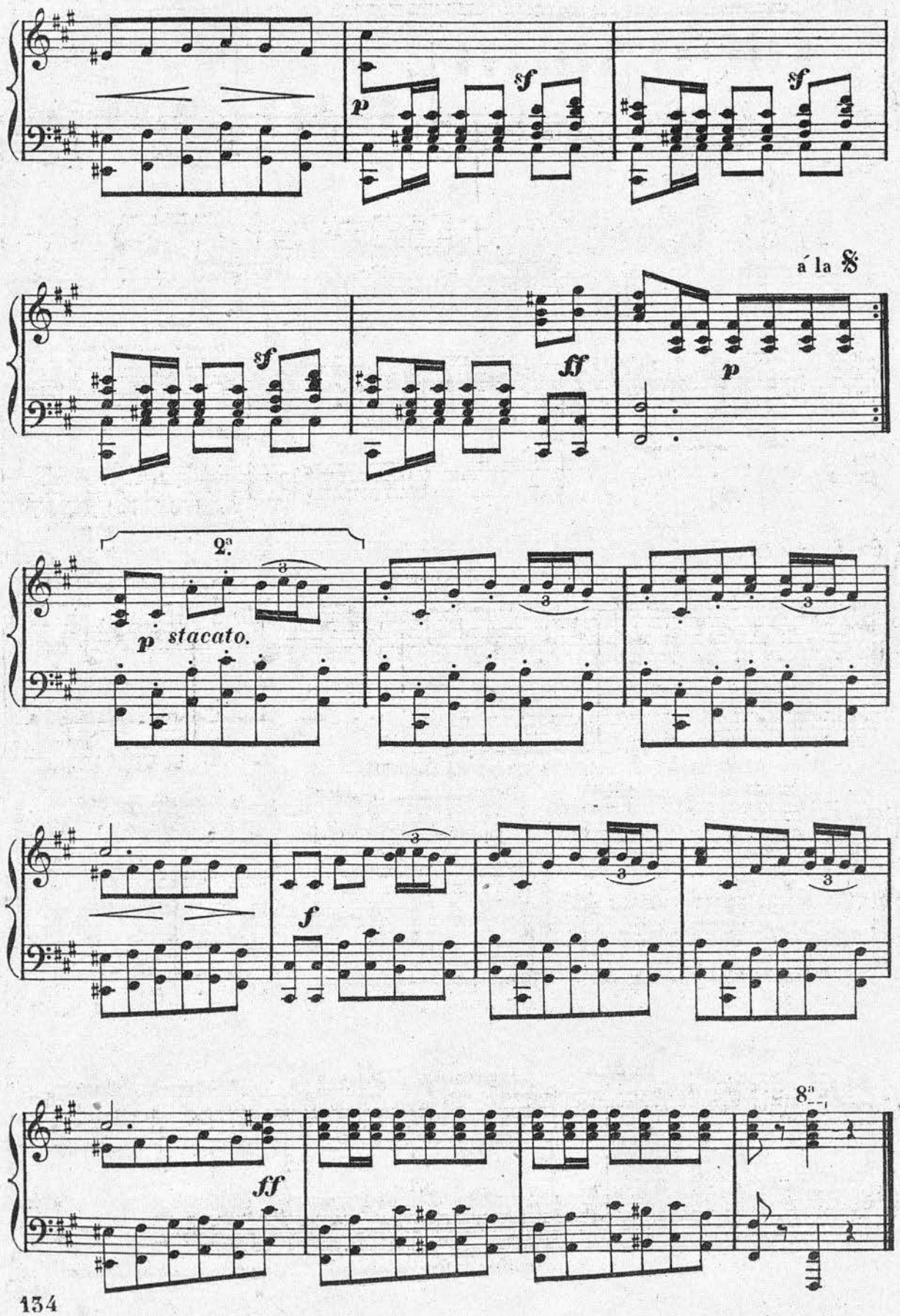
es una brea que mi



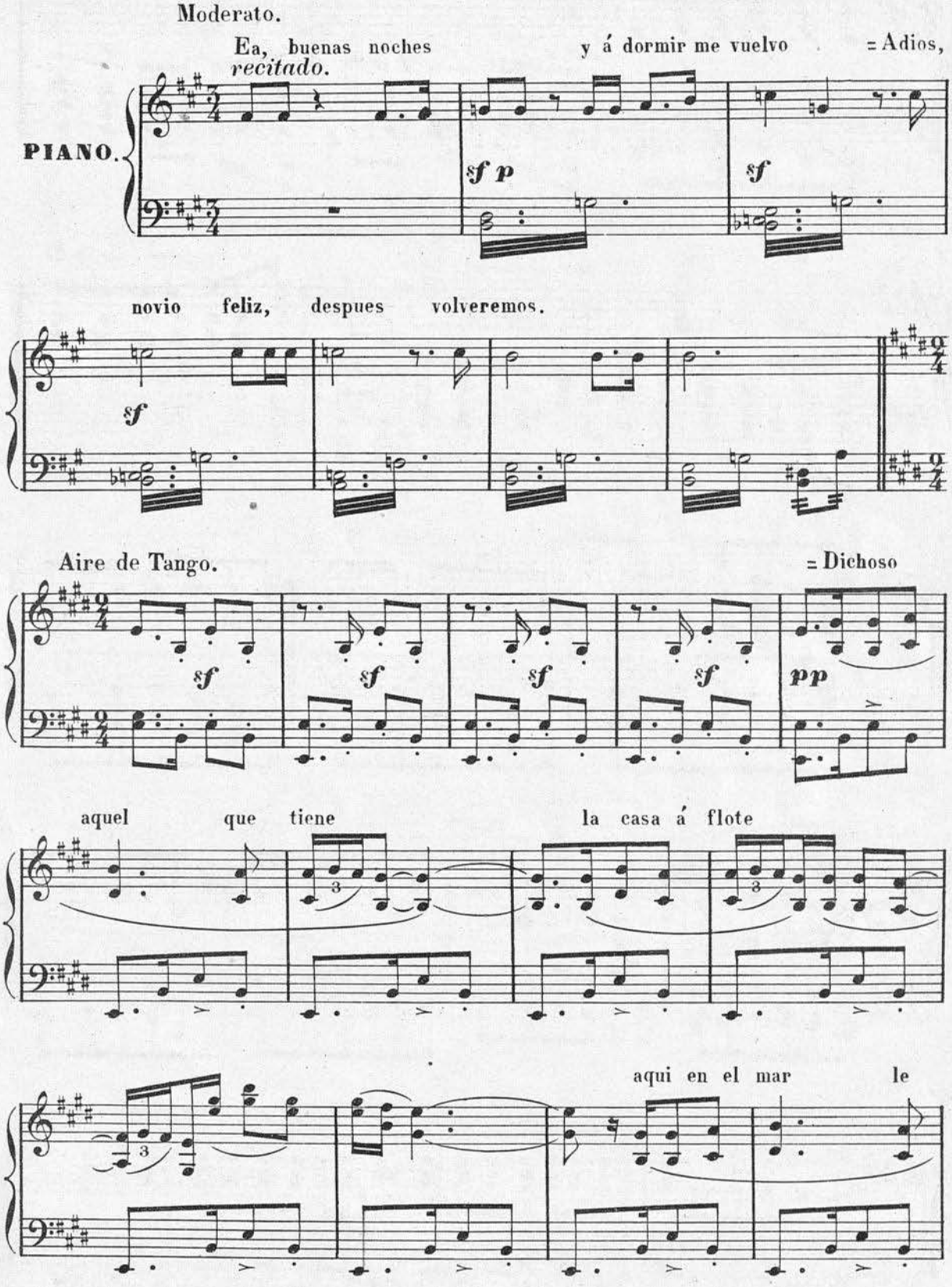
sangre y mis huesos calafatea

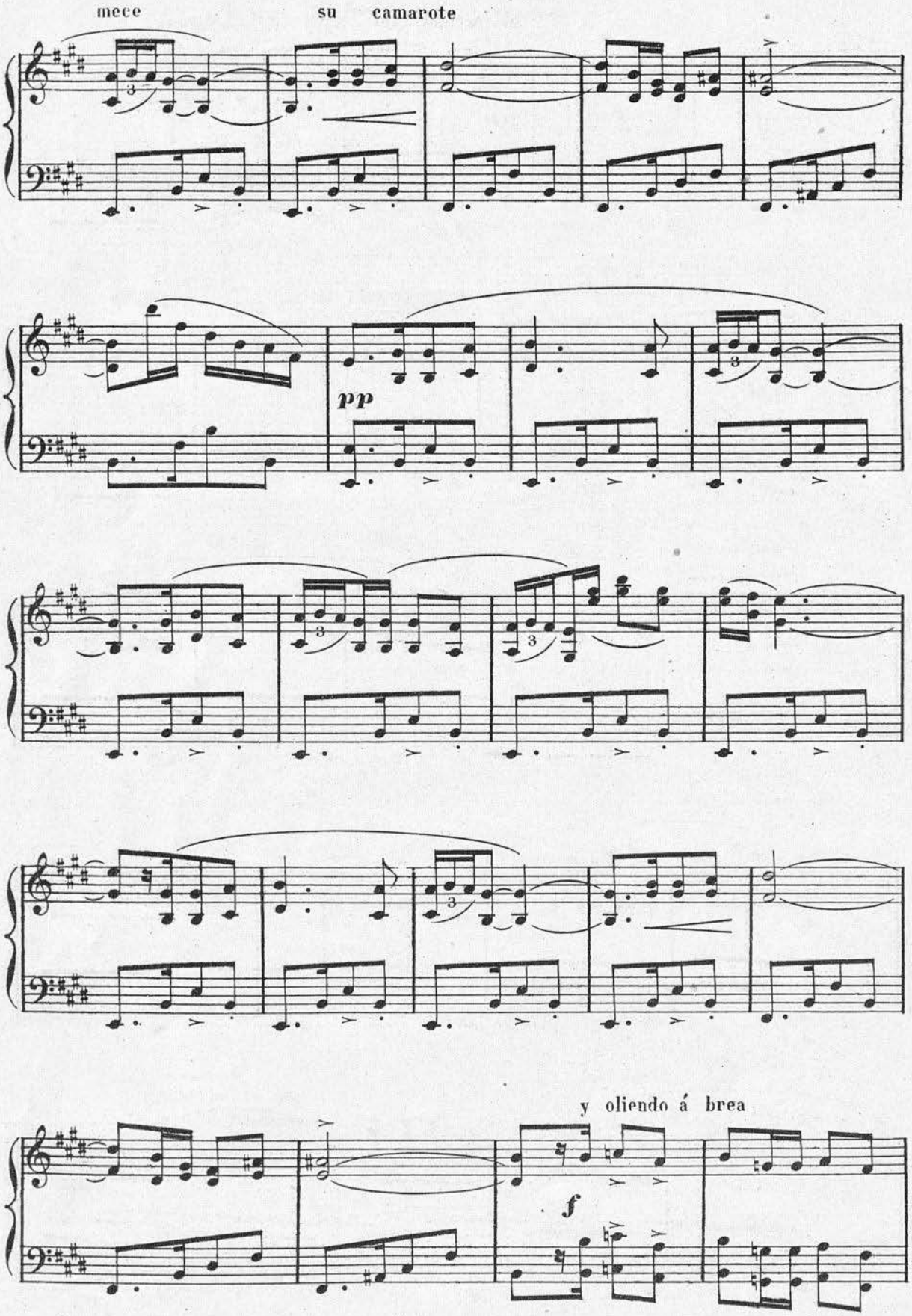



sf
rall.
a tempo.
1ª
Te vas á deshacer te vas á
sf p Allegro.
evaporar si pones al calor tu sangre de alquitran.
f

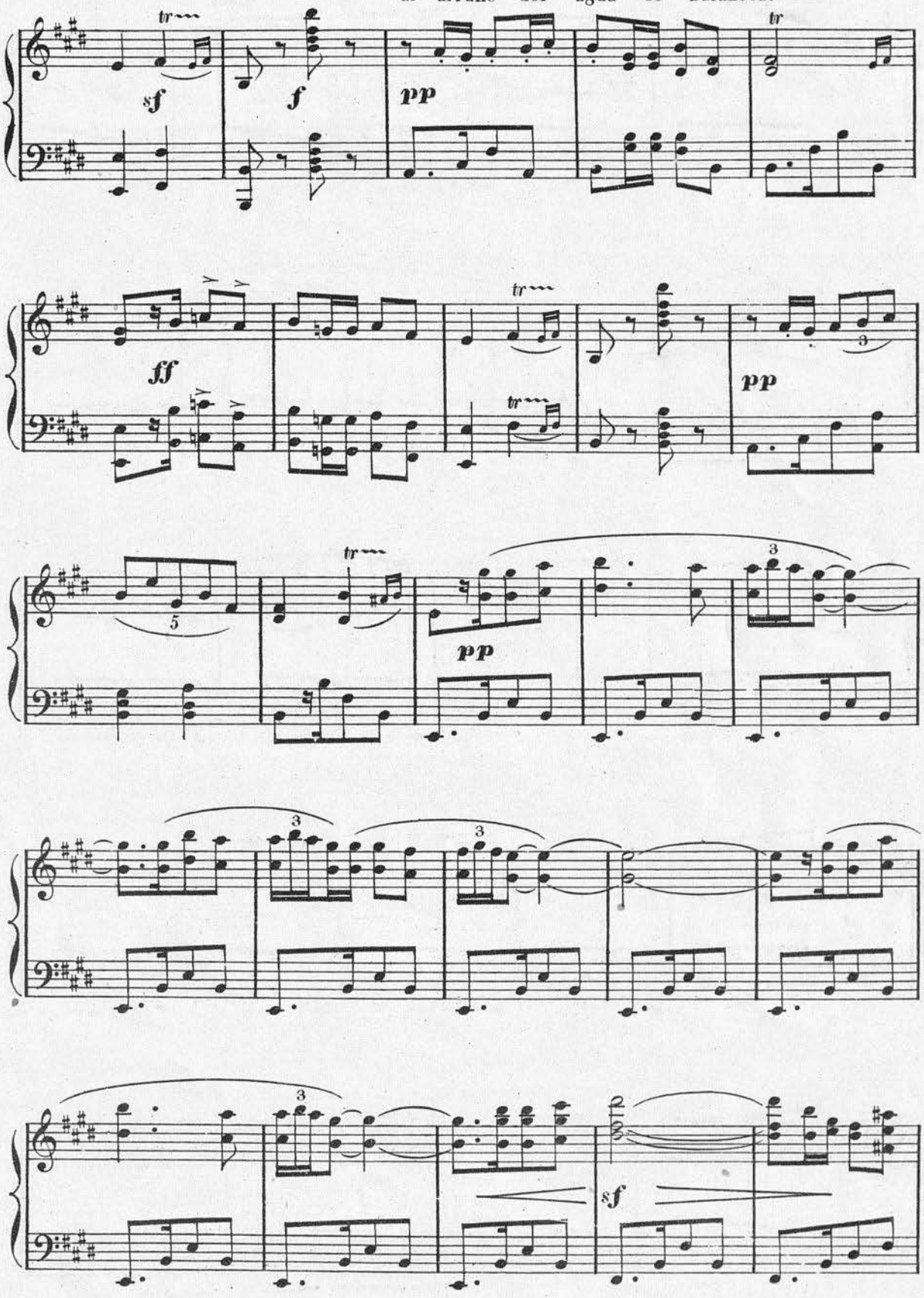

p
sf
sf
á la 𝄋
sf
ff
p
2ª.
p stacato.
f
ff
8ª

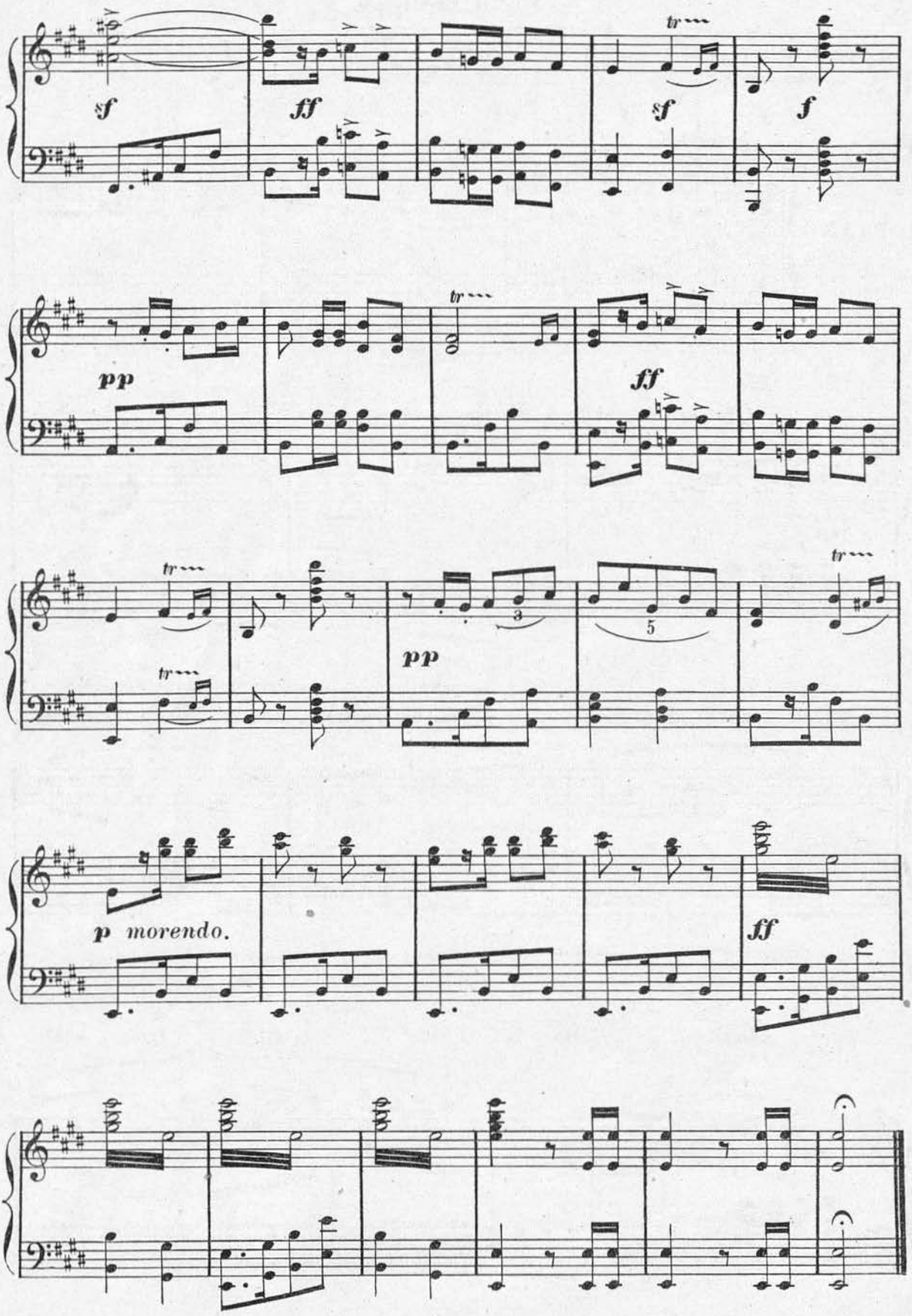
Nº 19. TANGO.


Moderato.
Ea, buenas noches y á dormir me vuelvo = Adios,
recitado.
PIANO.
sf p
sf
novio feliz, despues volveremos.
sf
Aire de Tango.
= Dichoso
sf
sf
sf
sf
pp
aquel que tiene la casa á flote
3
3
aqui en el mar le
3

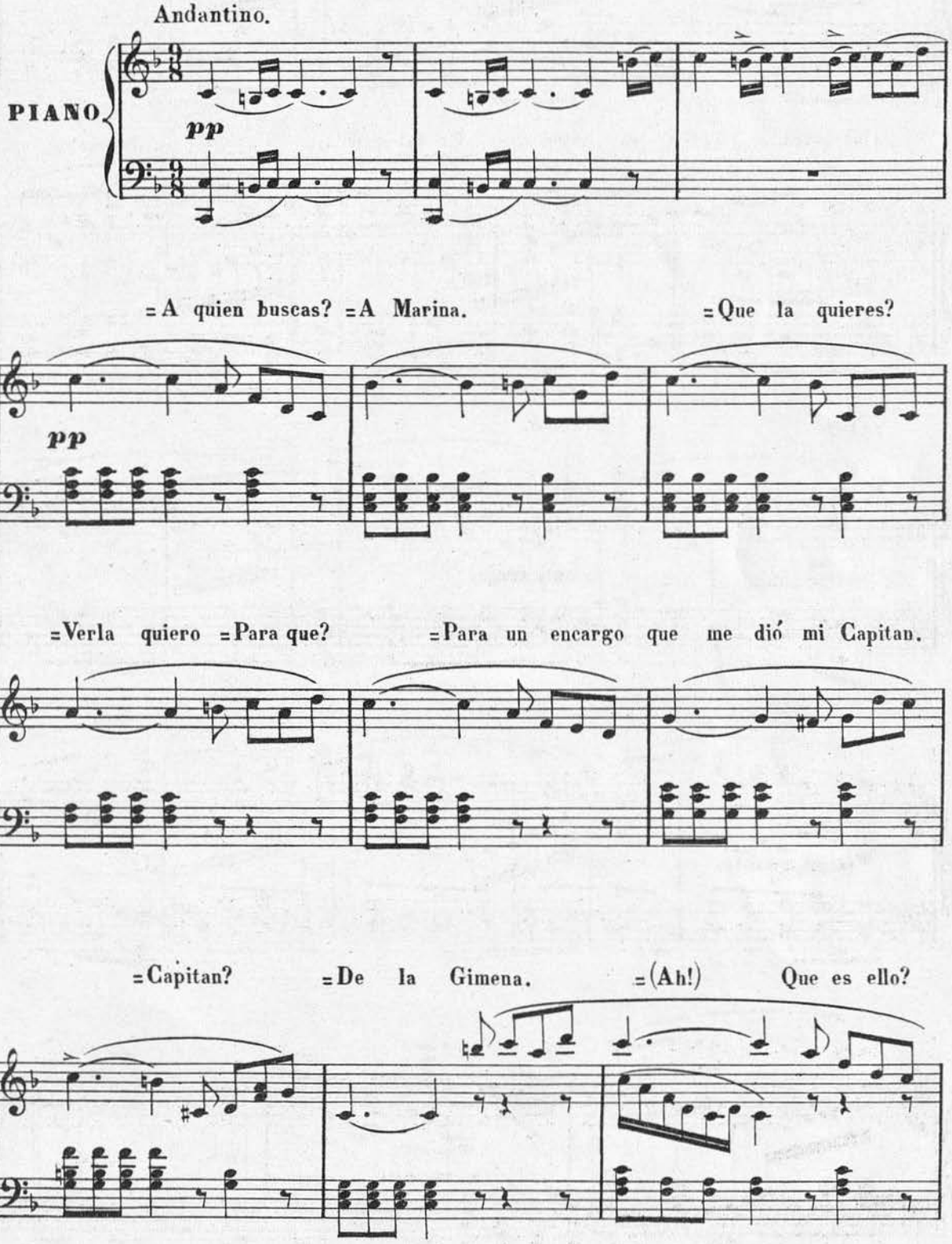

mece
su camarote
pp
y oliendo á brea
f

al arrullo del agua se balancea.

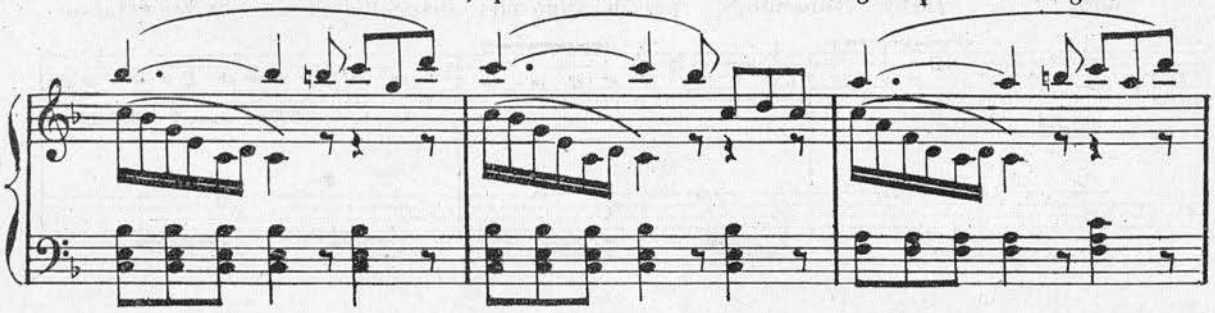



sf
ff
sf
f
pp
ff
pp
3
5
p morendo.
ff

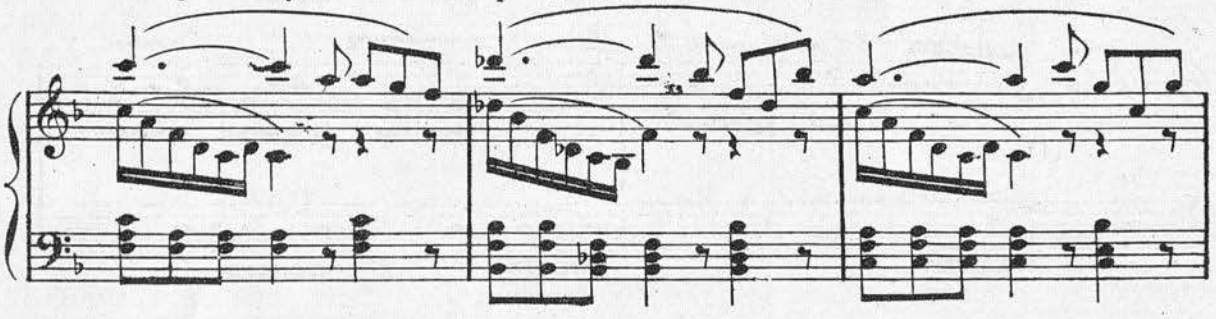
Nº 20. ESCENA.


Andantino.
PIANO
pp
=A quien buscas? =A Marina.
=Que la quieres?
pp
=Verla quiero =Para que?
=Para un encargo que me dió mi Capitan.
=Capitan?
=De la Gimena.
=(Ah!) Que es ello?

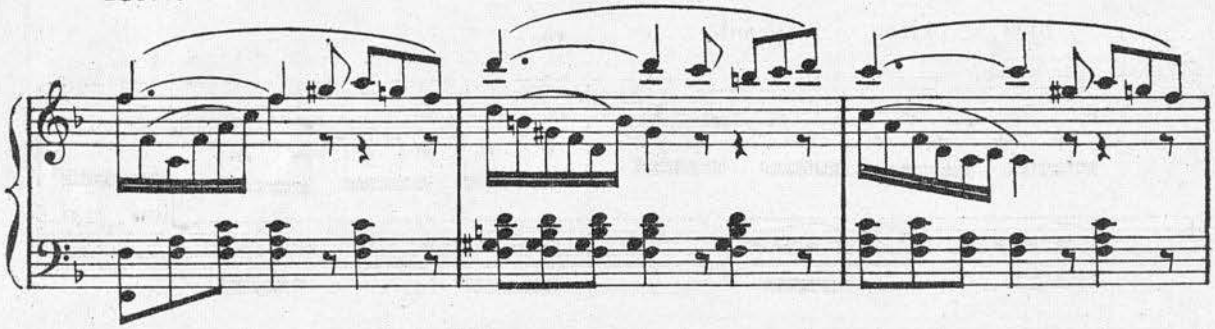
=Es esta carta. =Trae acá. =No, que á ella misma se la tengo que entregar.

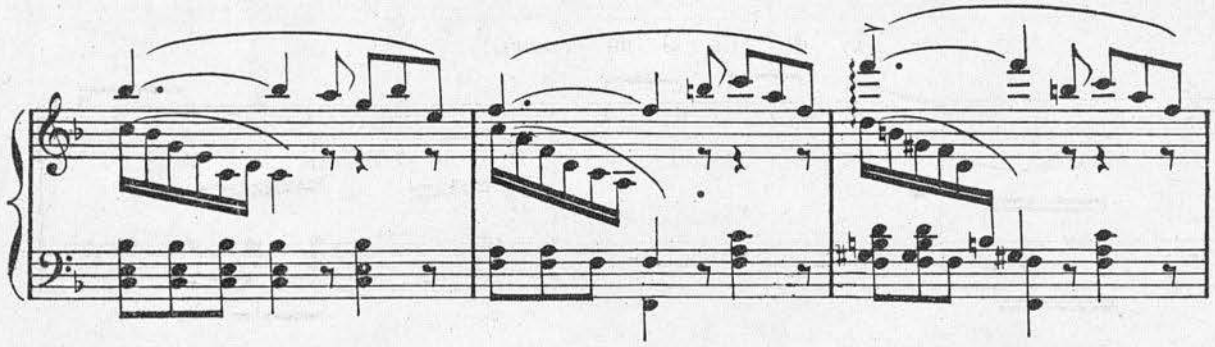


=Es igual... yo soy su esposo. =En tal caso....

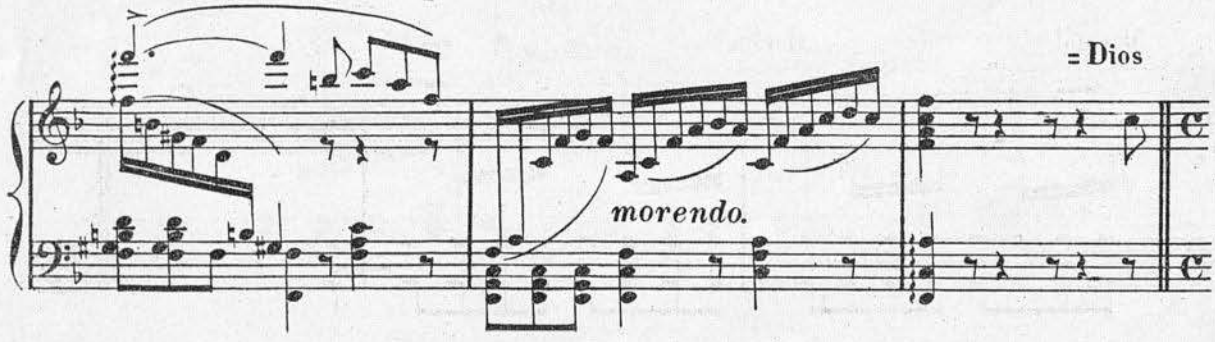


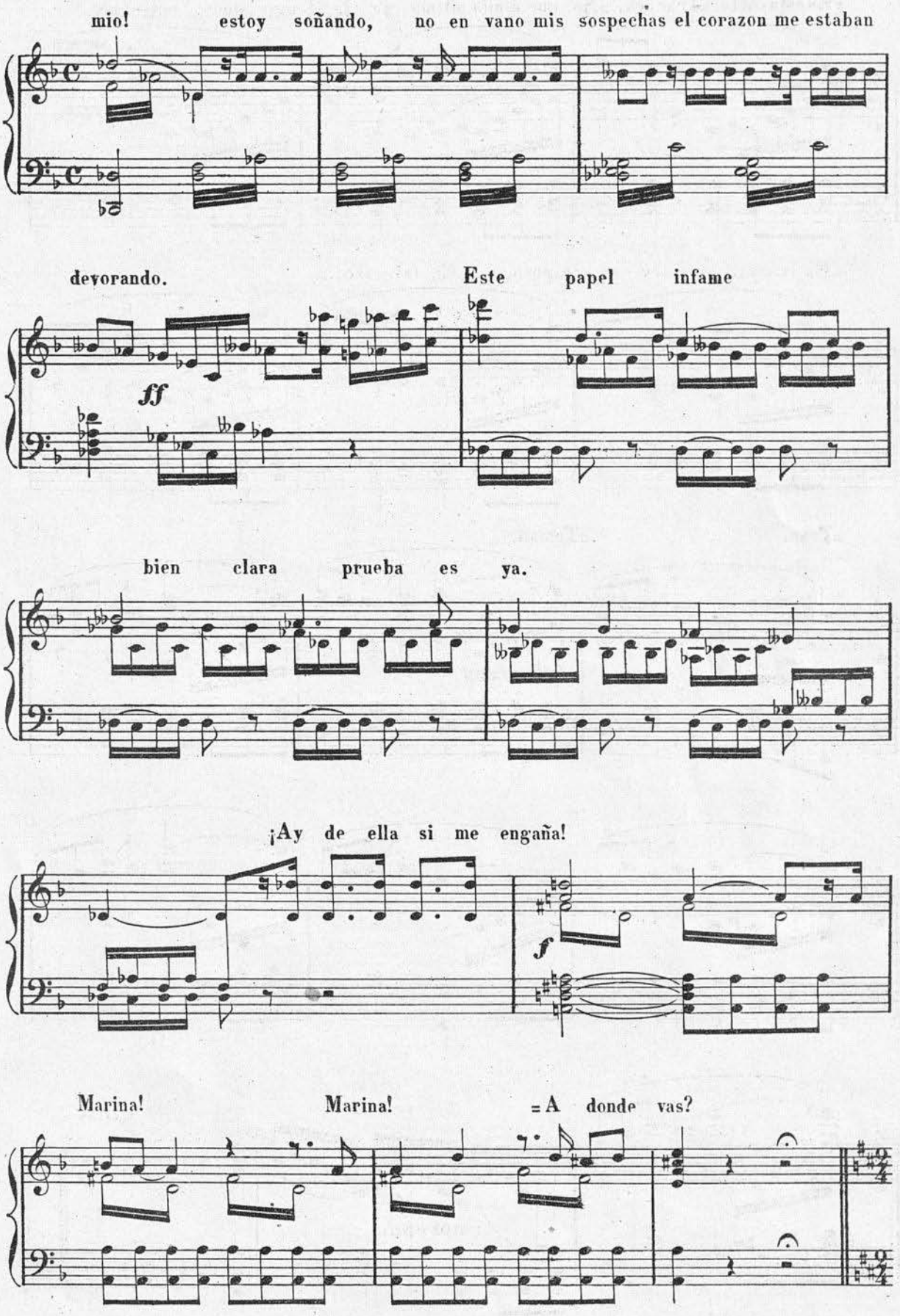
=Trae. =Tomad.



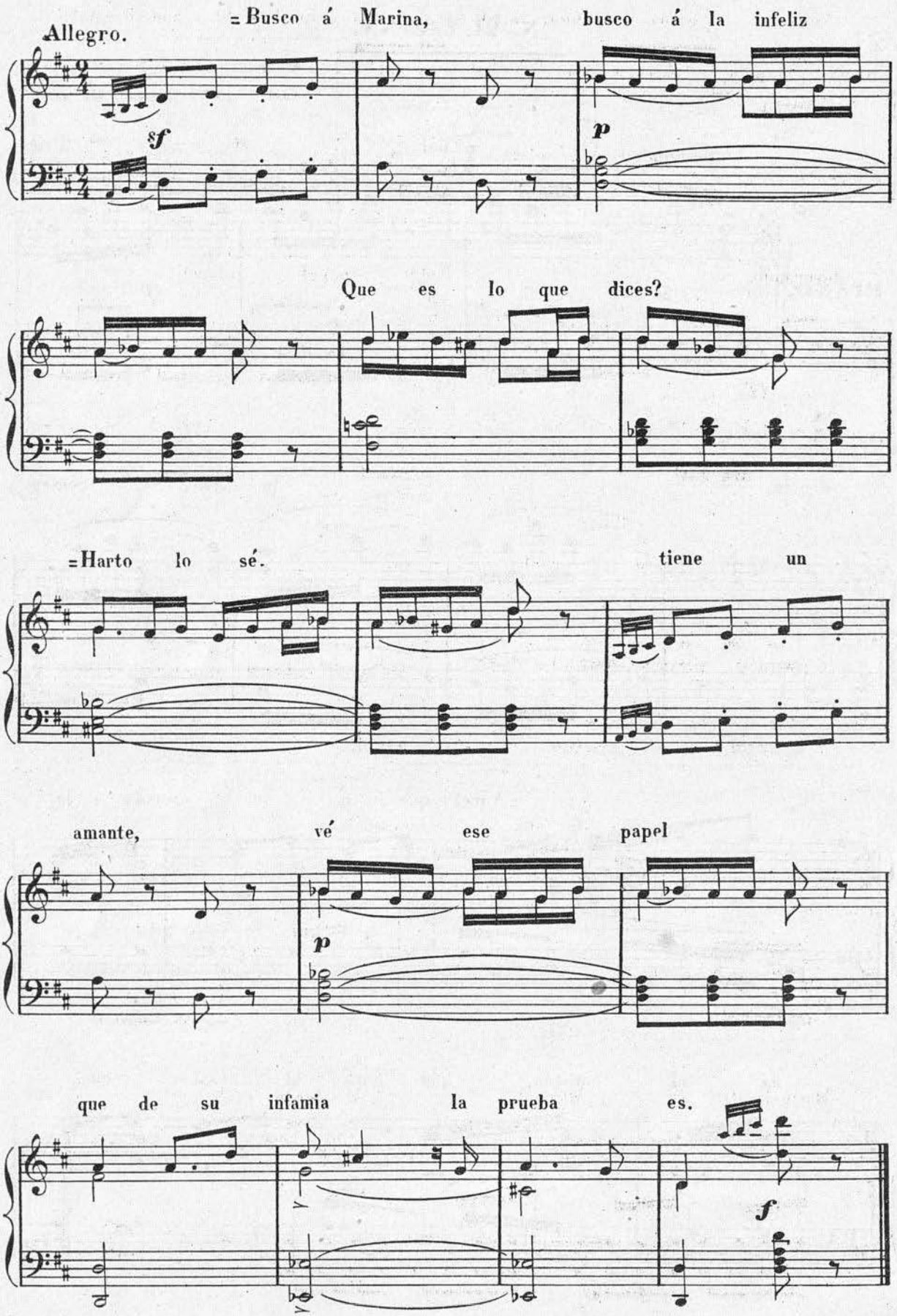


=Dios

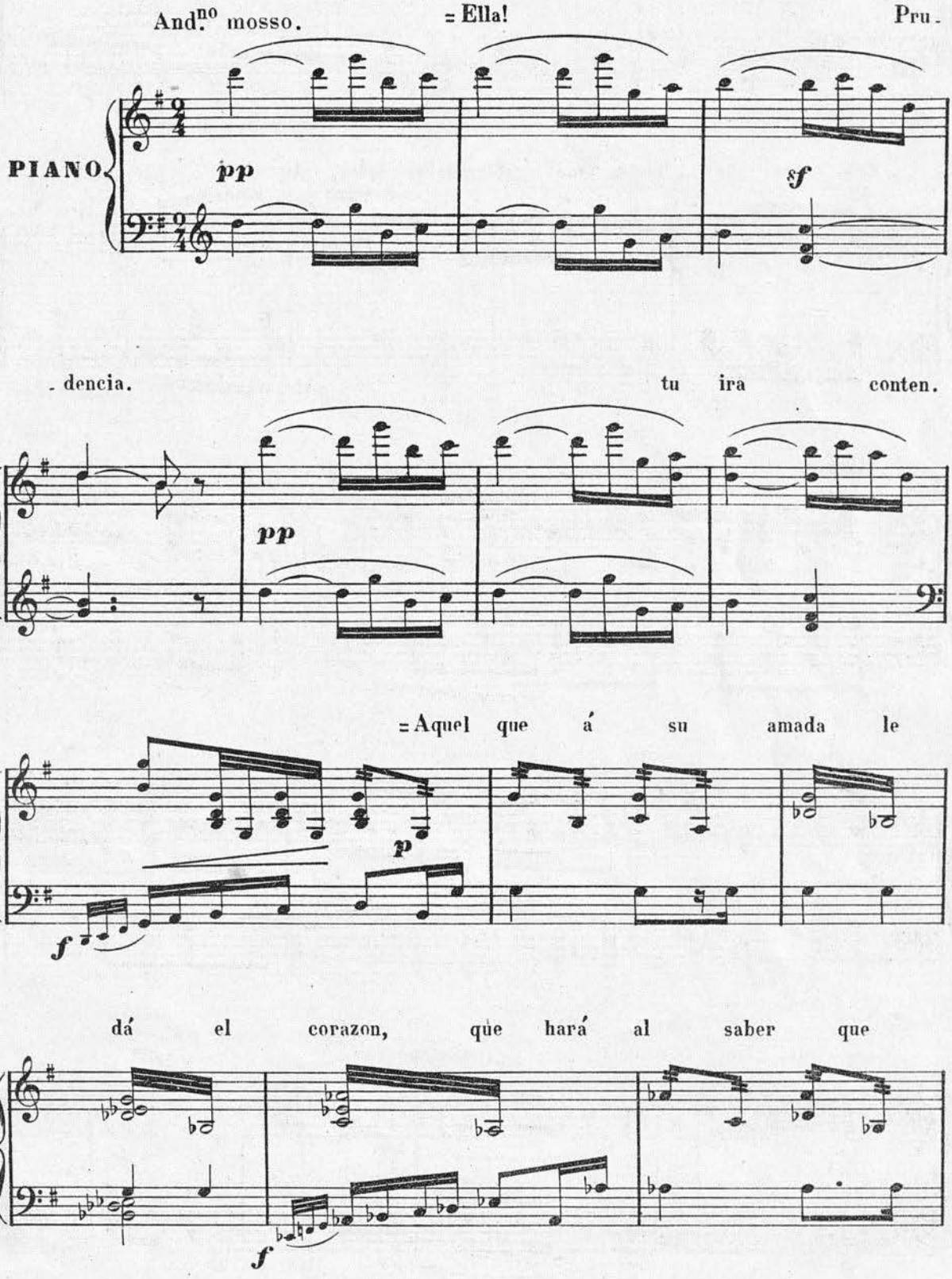




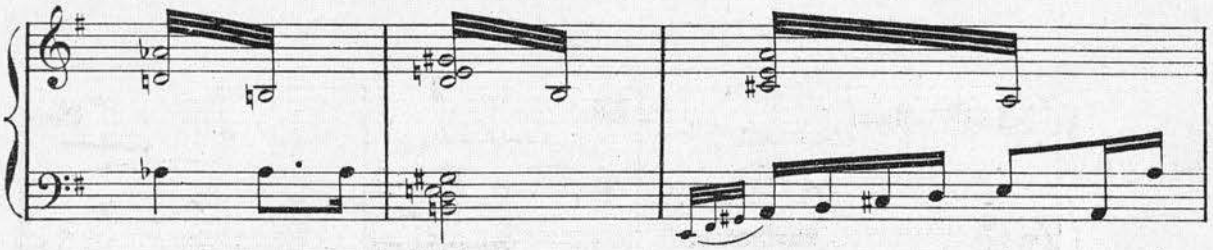
BIBLIOTECA NACIONAL MADRID


Allegro.
= Busco á Marina, busco á la infeliz
sf
p
Que es lo que dices?
= Harto lo sé. tiene un
amante, vé ese papel
p
que de su infamia la prueba es.
f

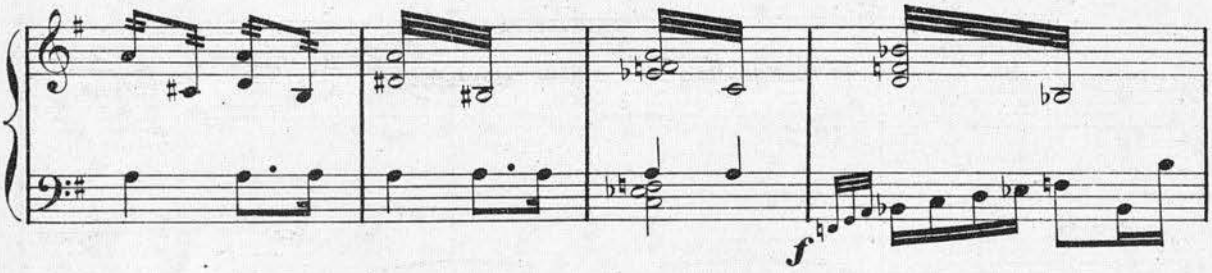
N.º 21. ESCENA.


And.no mosso.
= Ella!
Pru-
PIANO
pp
sf
-dencia.
tu ira conten.
pp
= Aquel que á su amada le
p
f
dá el corazon, que hará al saber que
f

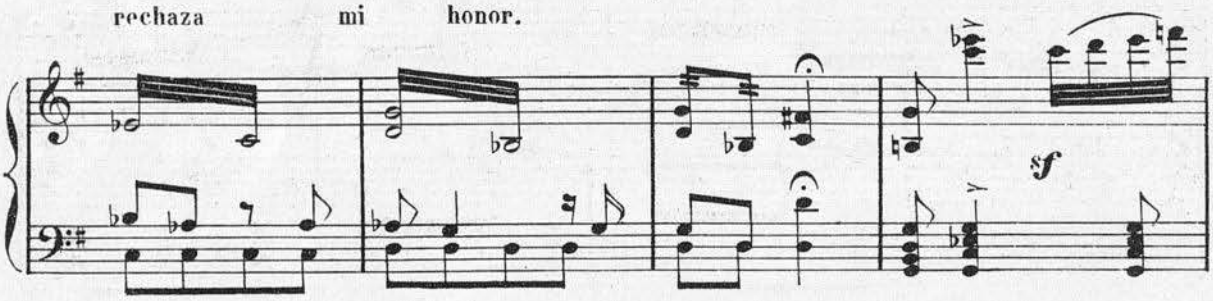
ella le oculta?.... = Perdon! Men -

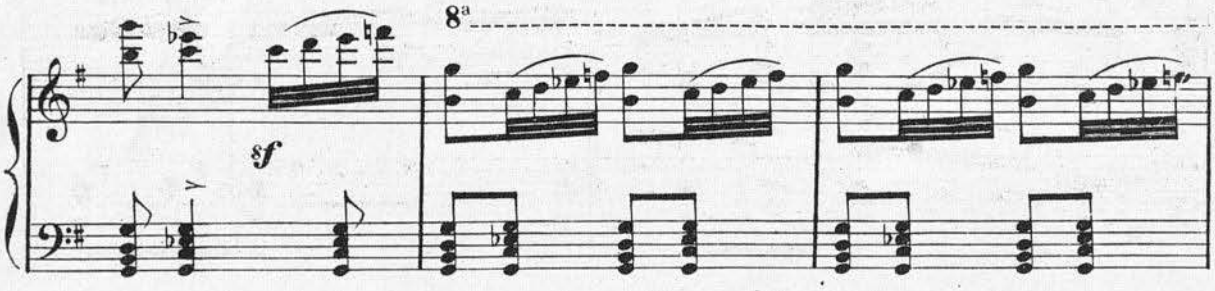


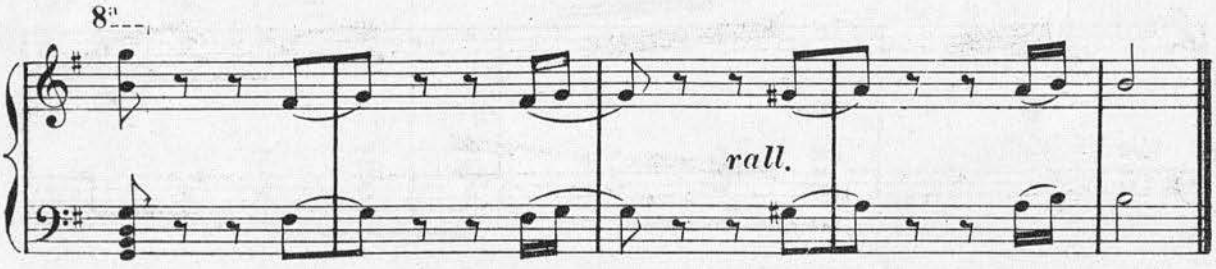
- tira es tu llanto, fingido el dolor, tu mano perjura



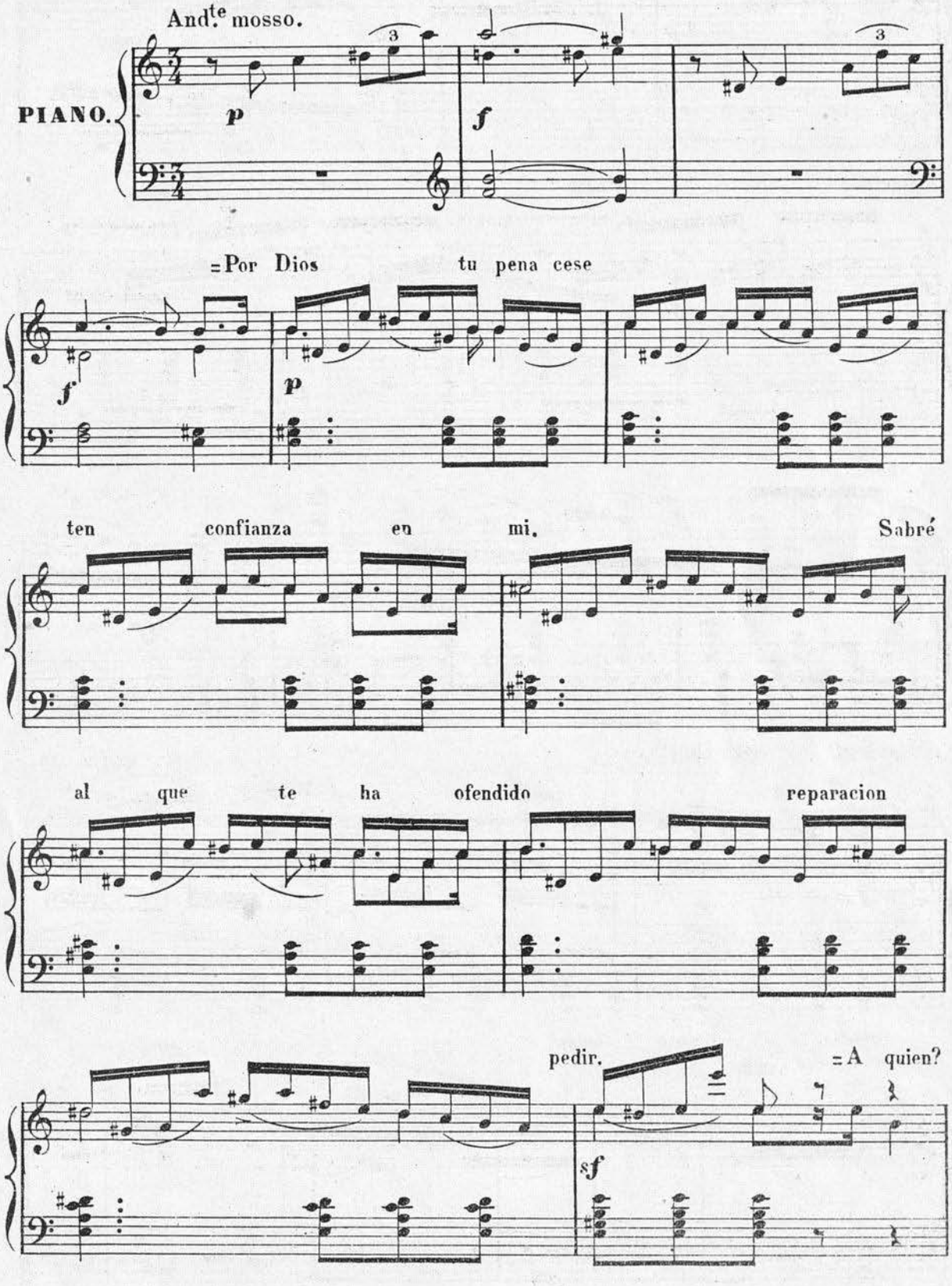
rechaza mi honor.

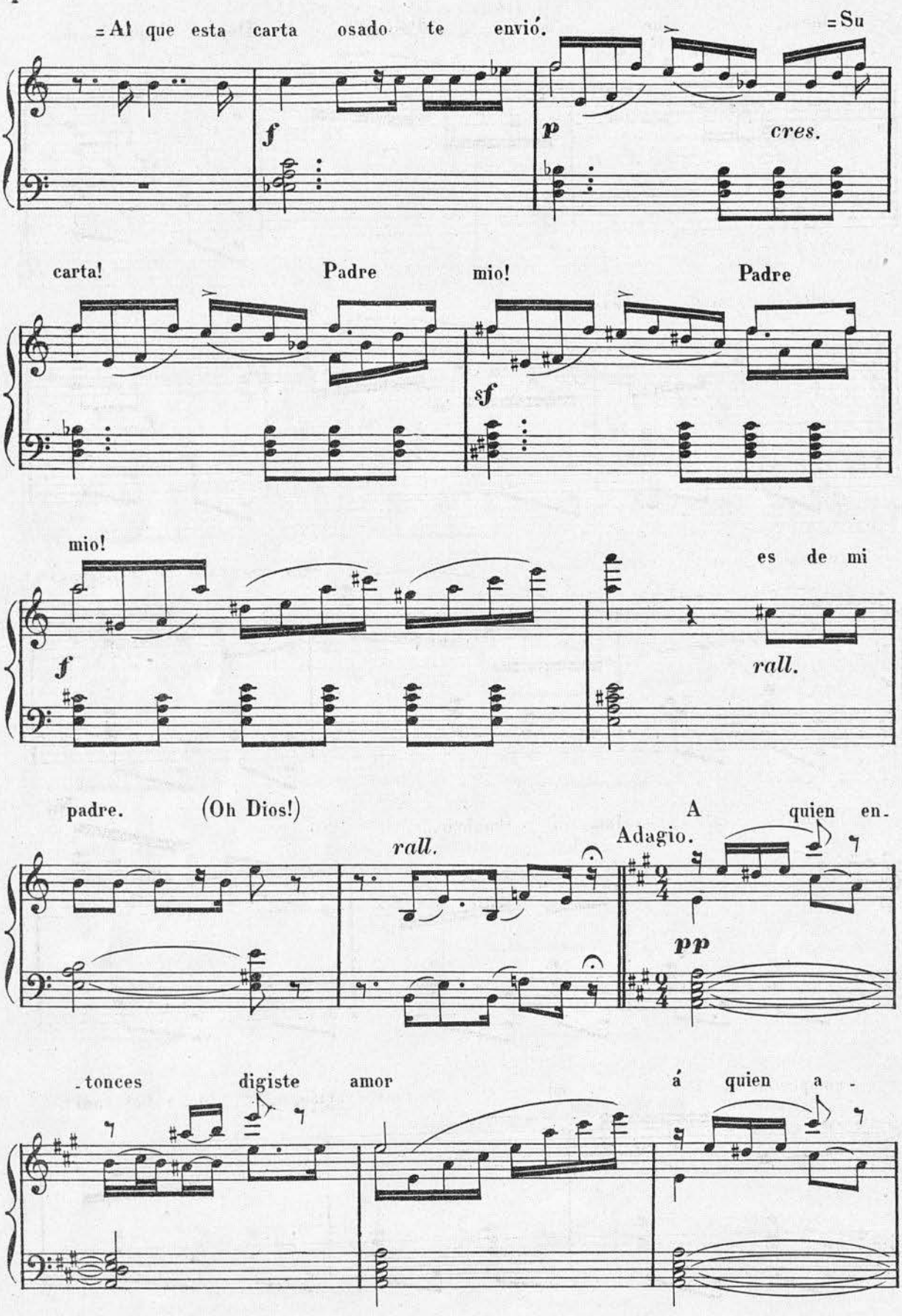


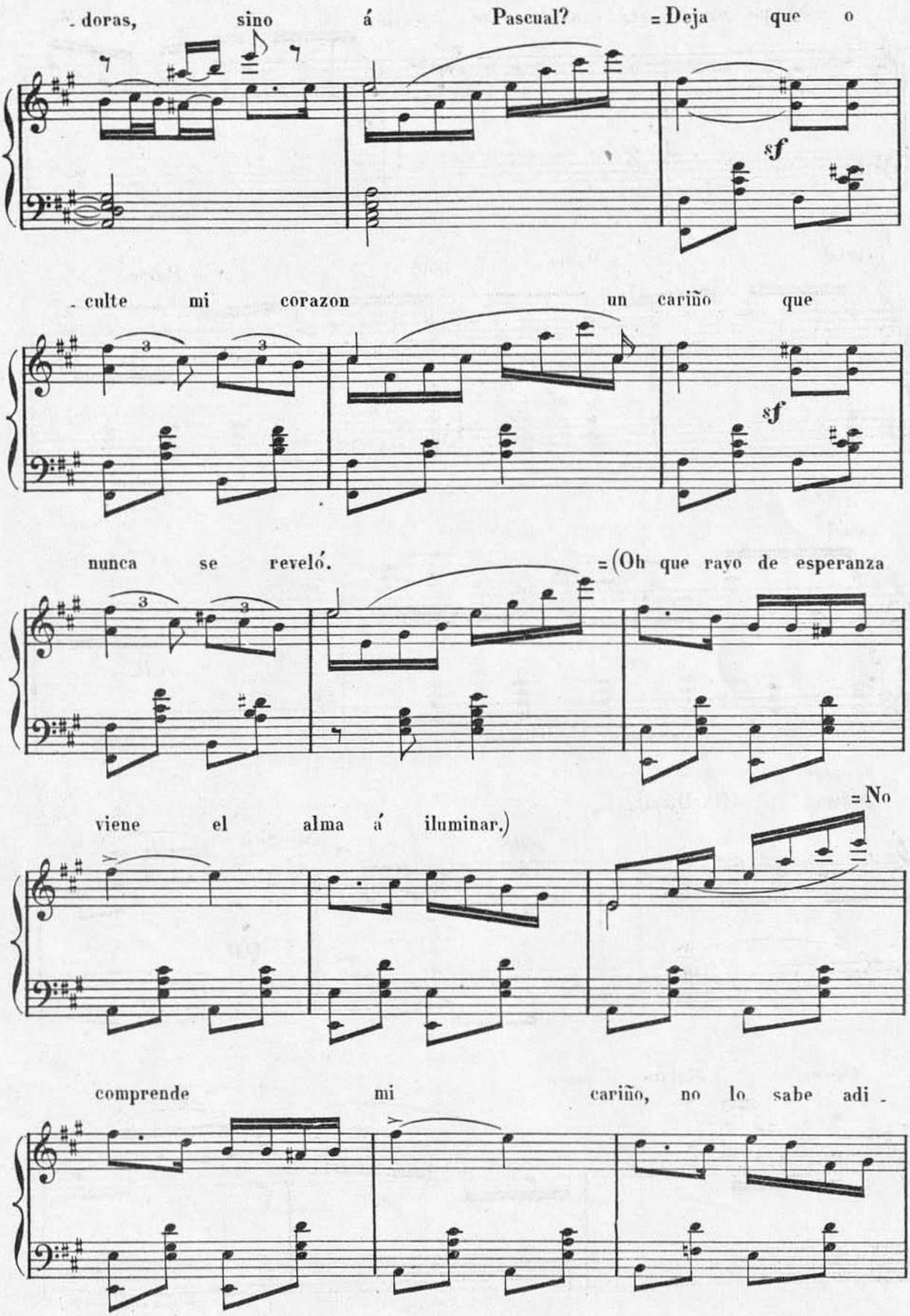


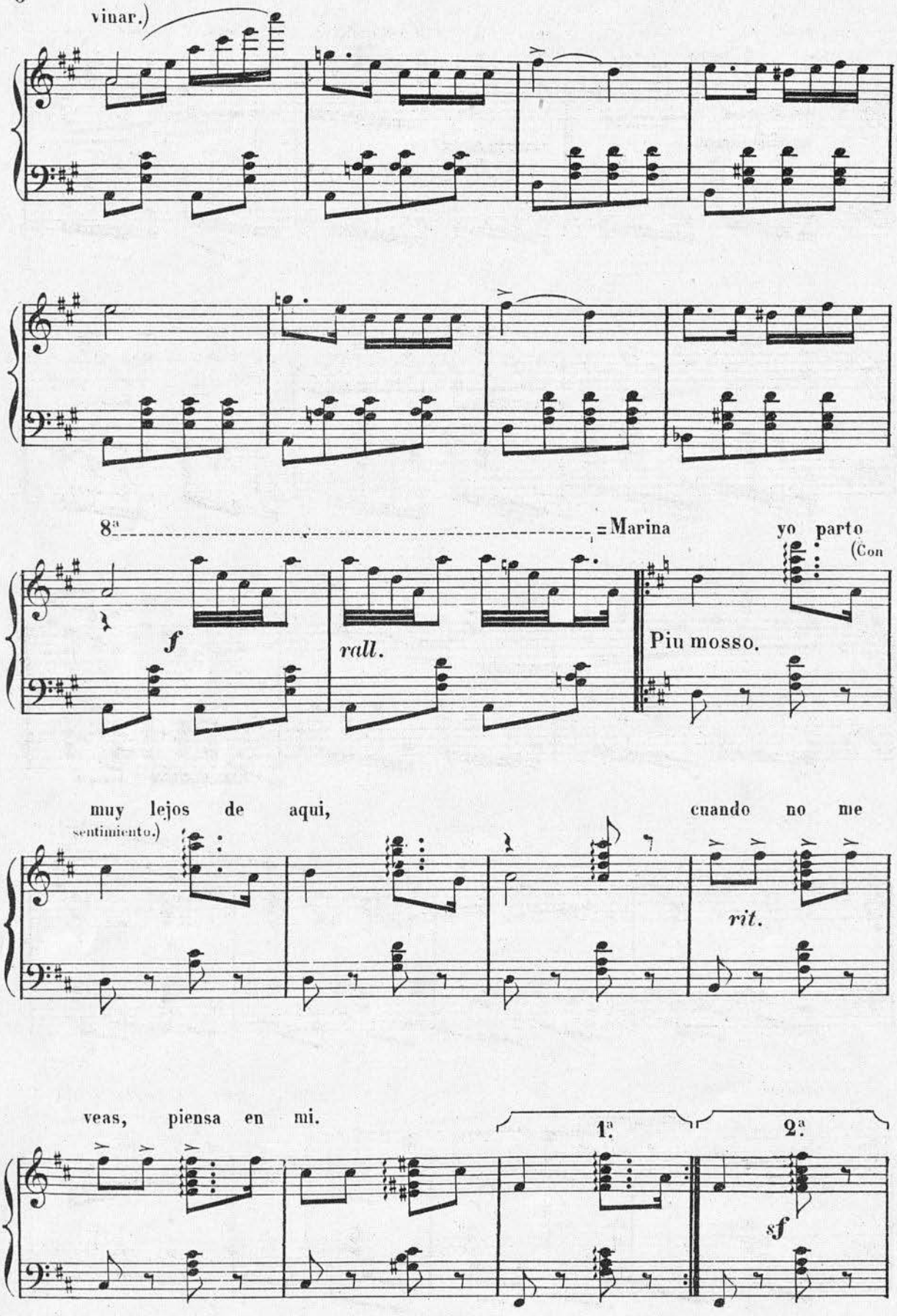


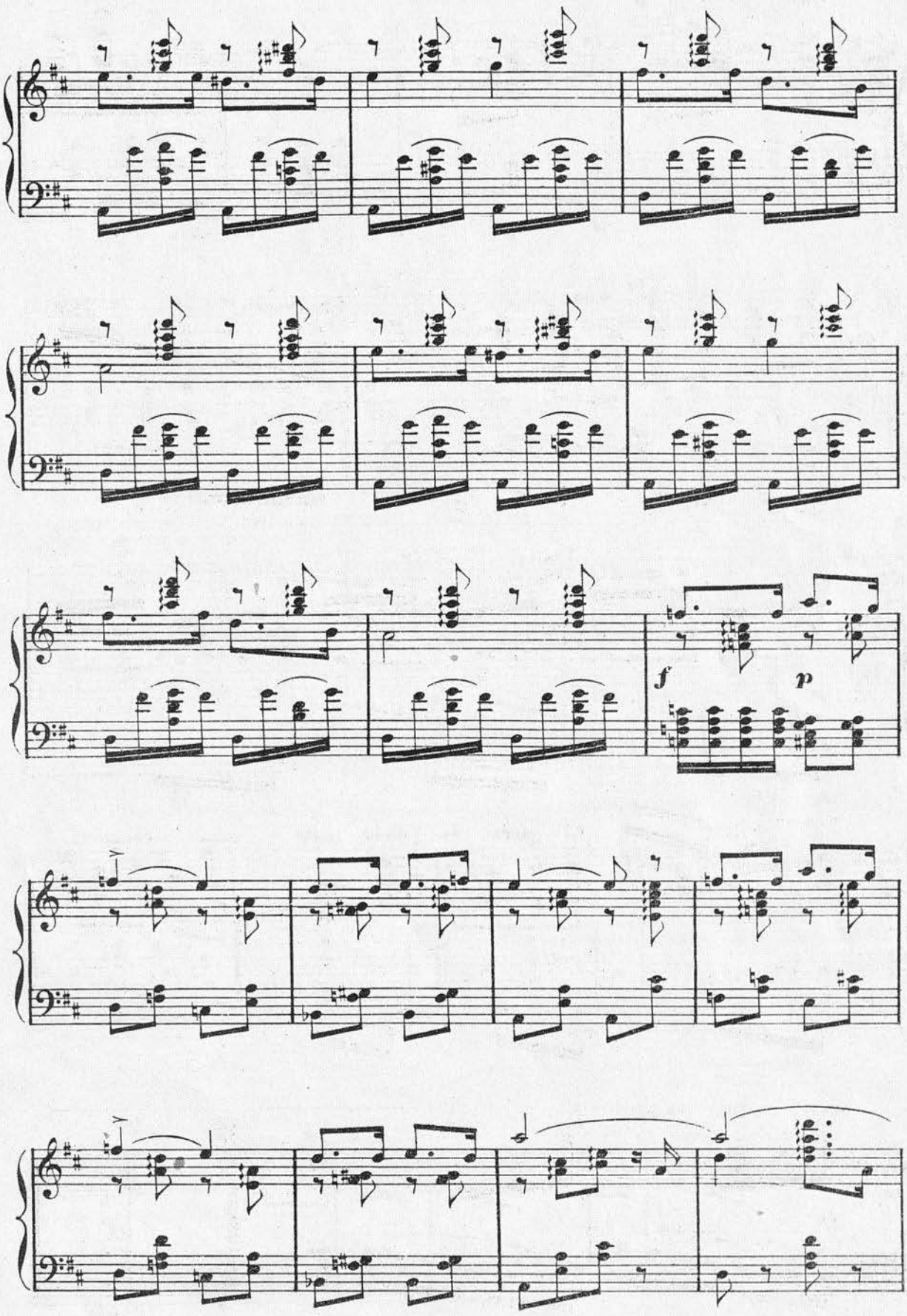
Nº 22. DUO DE TIPLE Y TENOR.

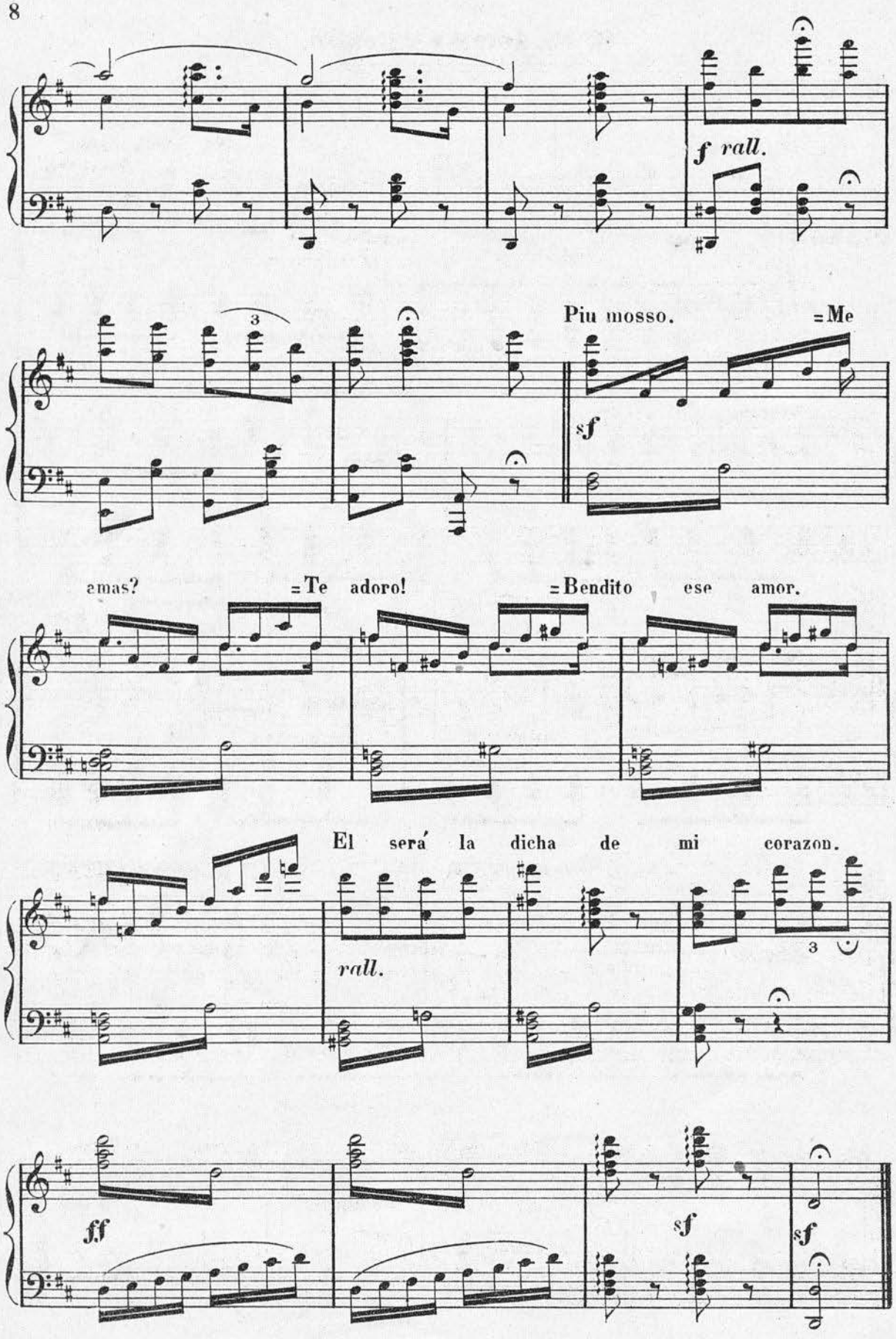



=Al que esta carta osado te envió.
=Su
f
p
cres.
carta!
Padre
mio!
Padre
sf
mio!
f
es de mi
rall.
padre.
(Oh Dios!)
rall.
A
quien en-
Adagio.
pp
-tonces
digiste
amor
á
quien a-

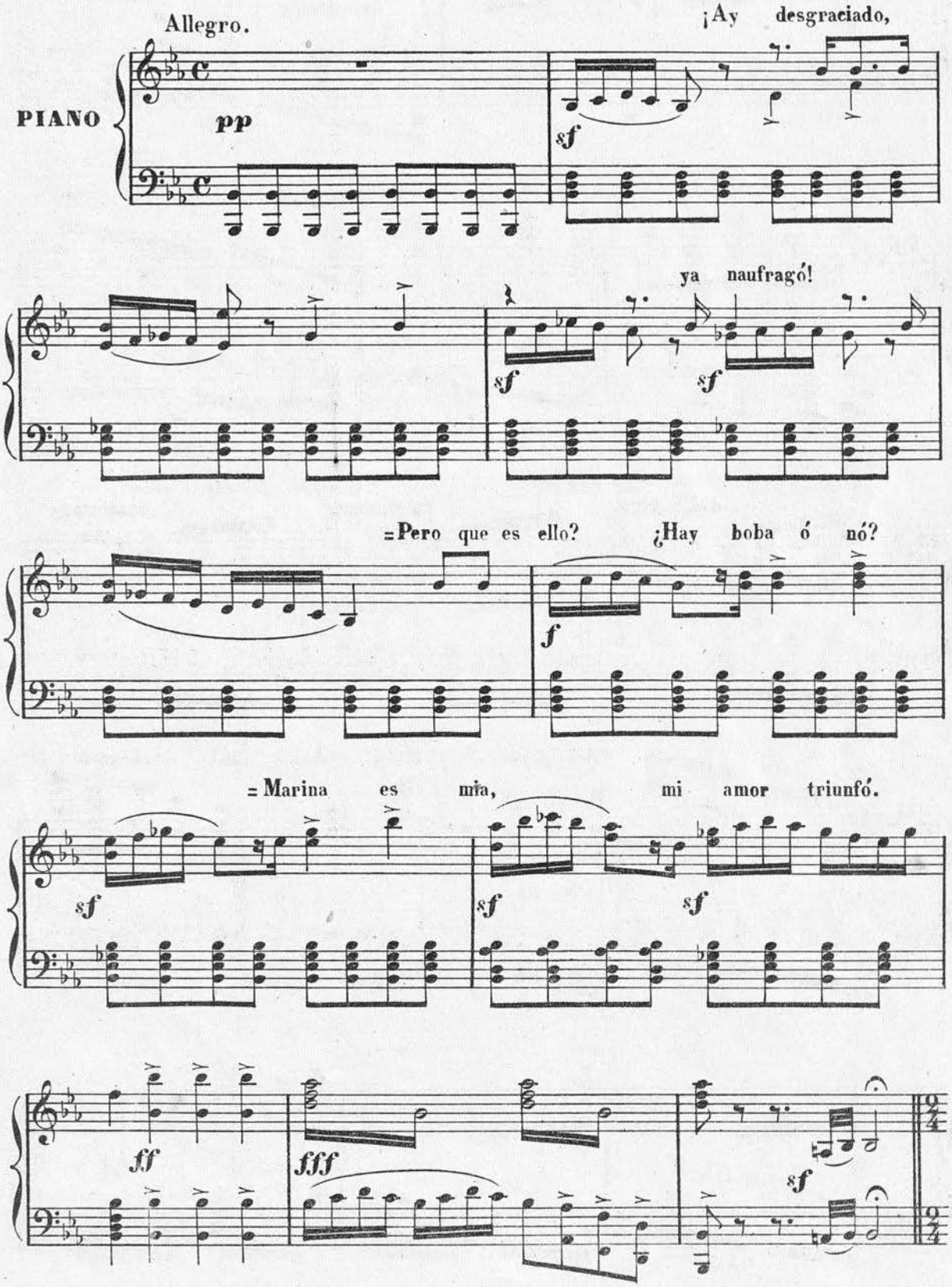

-doras, sino á Pascual? =Deja que o
sf
-culte mi corazon un cariño que
sf
nunca se reveló. =(Oh que rayo de esperanza
=No
viene el alma á iluminar.)
comprende mi cariño, no lo sabe adi-

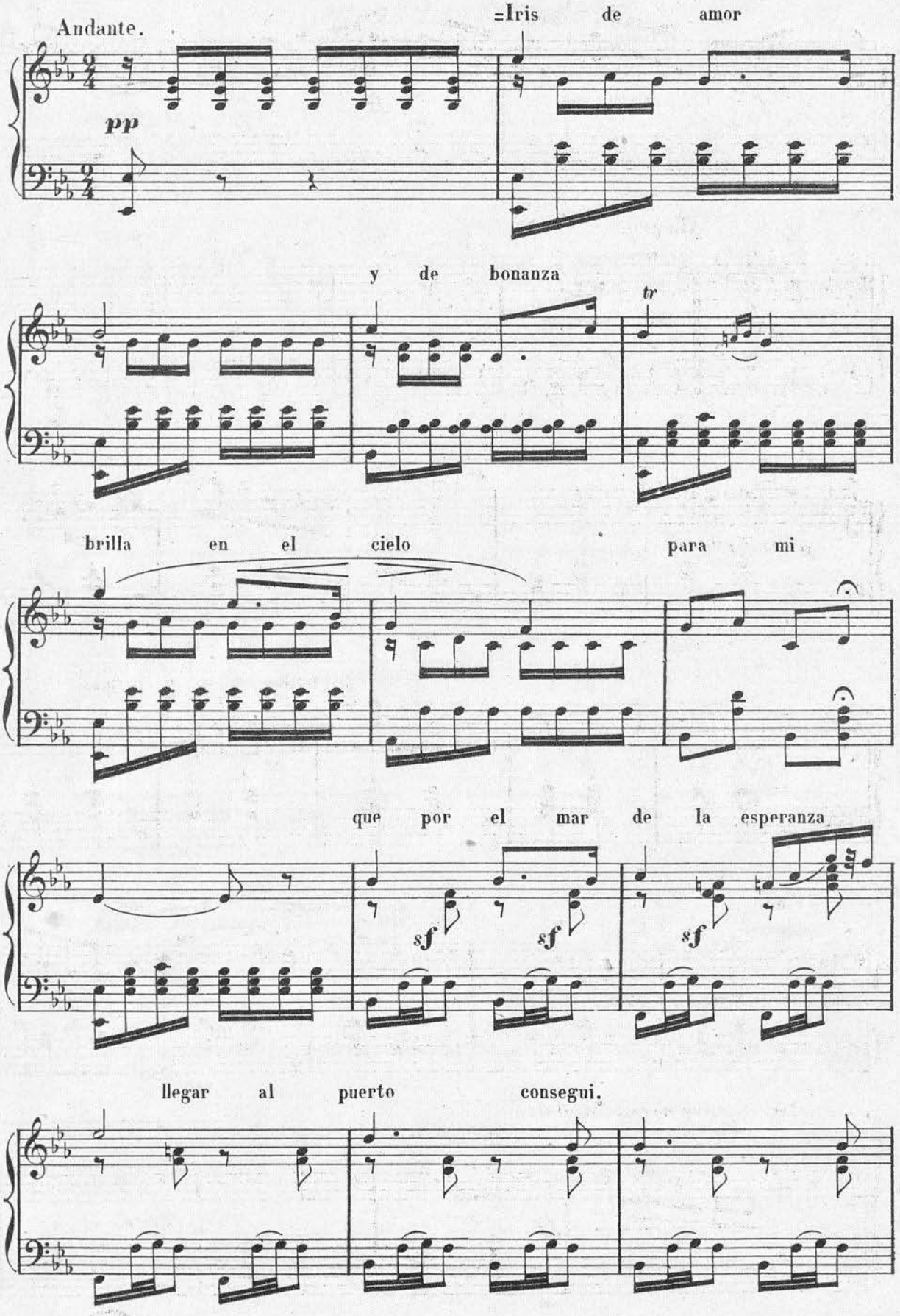

vinar.)
8ª
= Marina
yo parto
(Con
f
rall.
Piu mosso.
muy lejos de aqui,
cuando no me
sentimiento.)
rit.
veas, piensa en mi.
1ª.
2ª.
sf

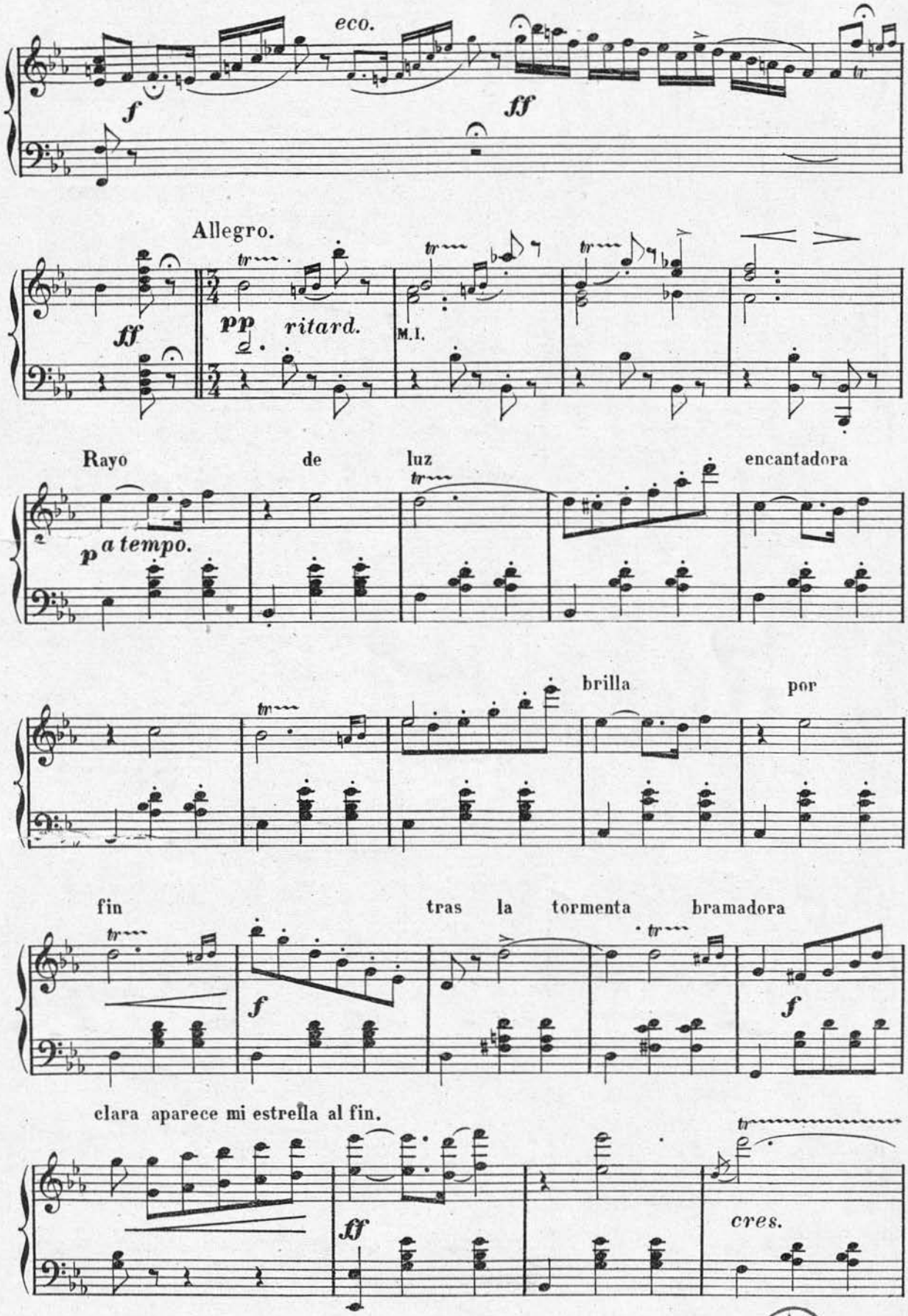

f
p


f rall.
Piu mosso.
=Me
sf
amas?
=Te adoro!
=Bendito ese amor.
El será la dicha de mi corazon.
rall.
3
ff
sf
sf

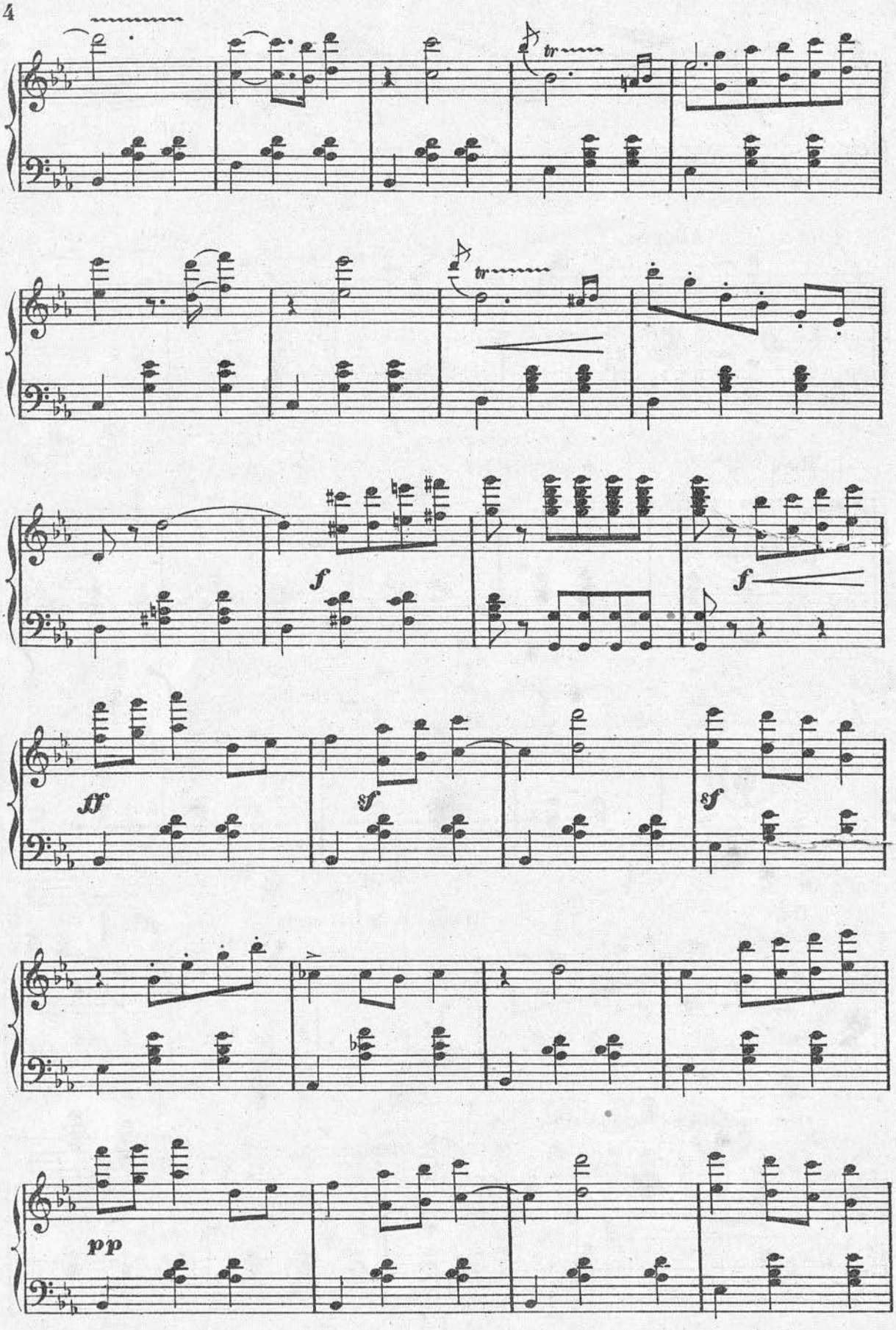
Nº 23. ESCENA Y RONDÓ.

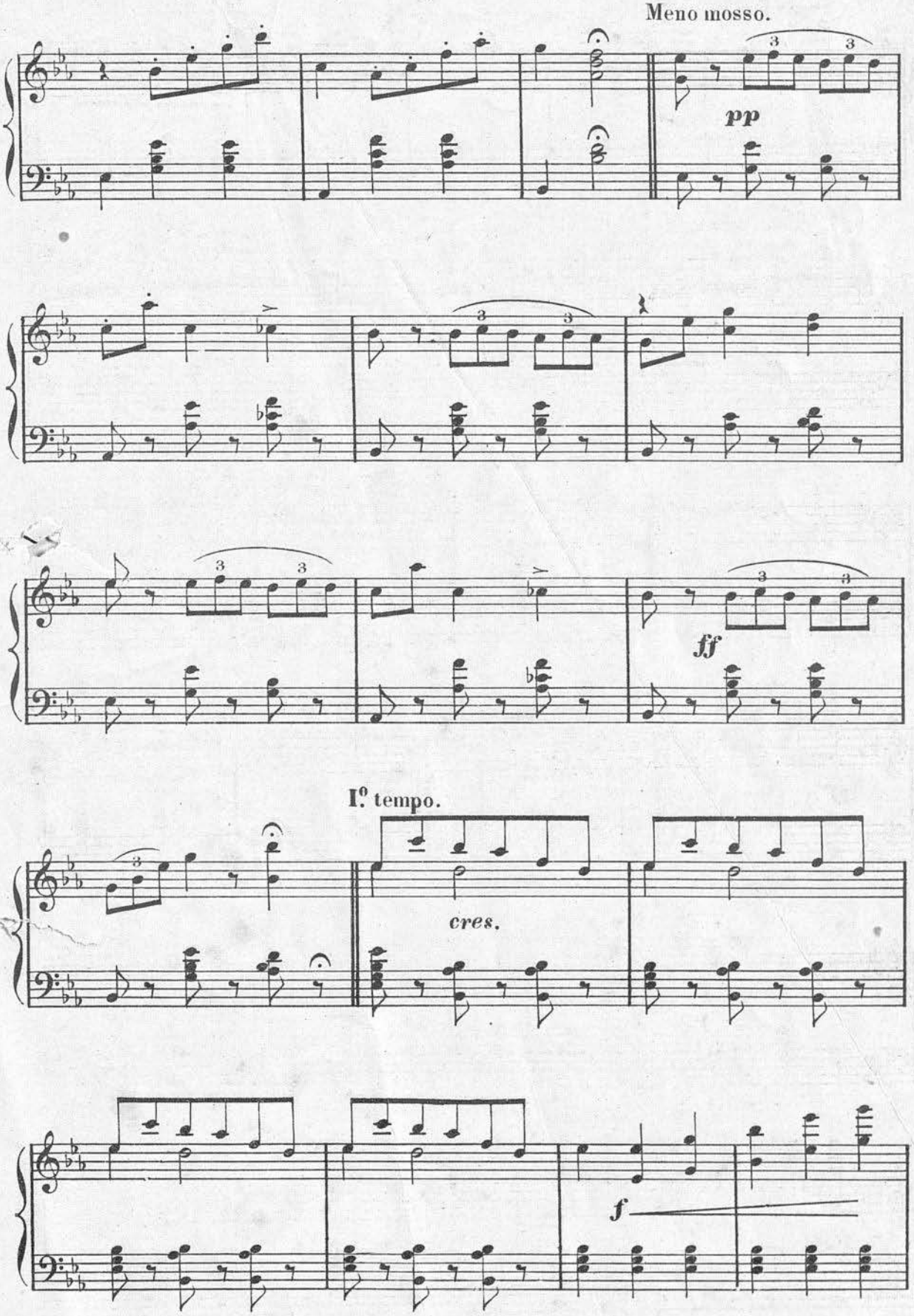


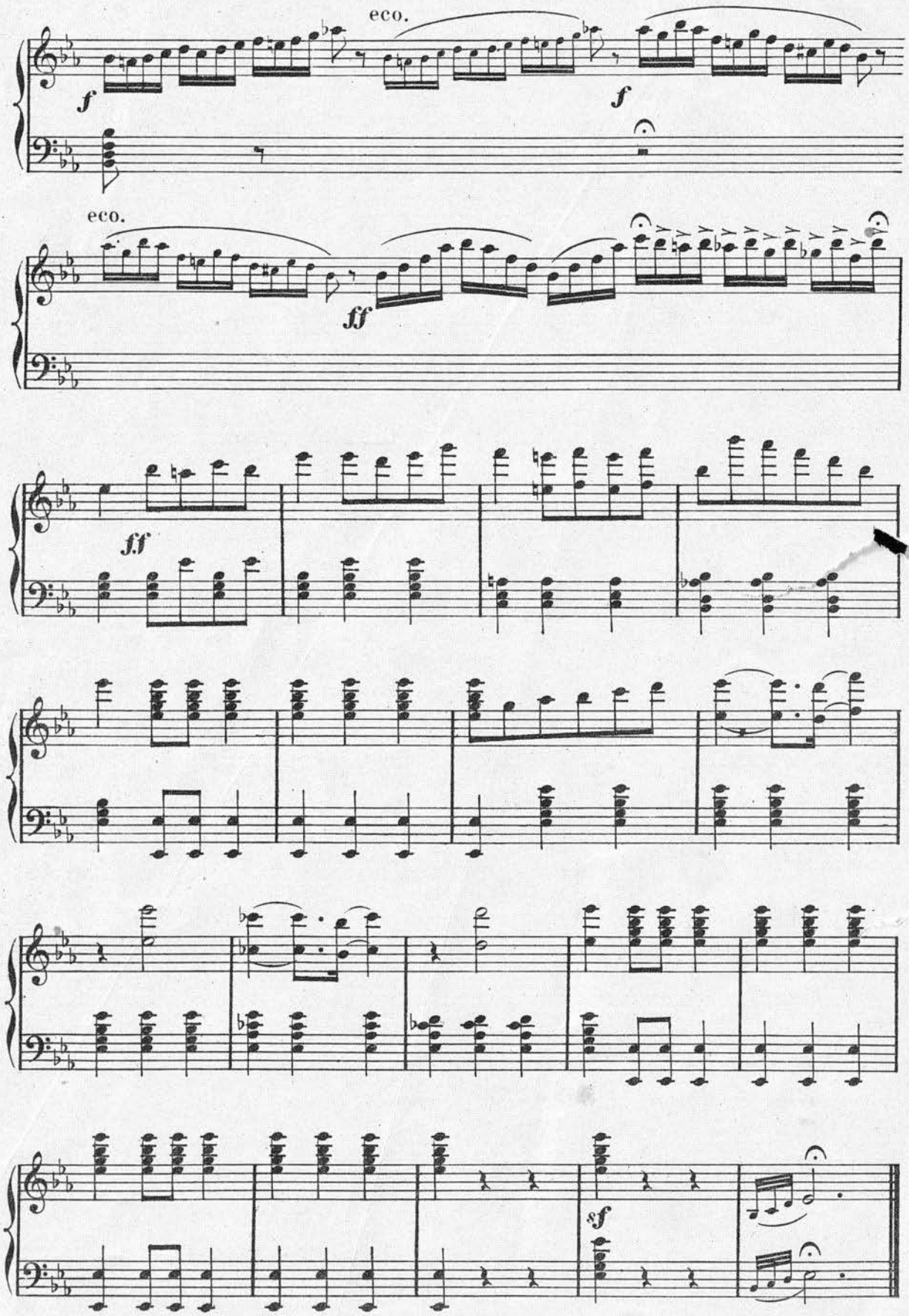

Andante.
=Iris de amor
pp
y de bonanza
tr
brilla en el cielo para mi
que por el mar de la esperanza
sf
sf
sf
llegar al puerto consegui.



BIBLIOTECA NACIONAL MADRID


tr
tr
f
f
ff
sf
sf
pp


Meno mosso.
pp
ff
I.o tempo.
cres.
f



BIBLIOTECA NACIONAL